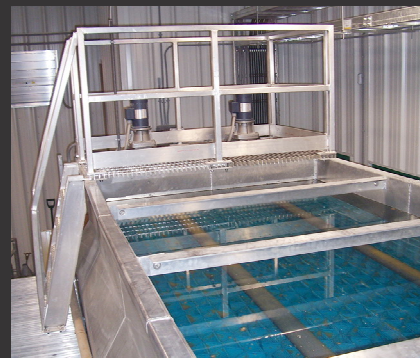


## Évaluation nationale des systèmes d'aqueduc et d'égout dans les collectivités des Premières nations

### Rapport de synthèse régional – Ontario VERSION FINALE

Ministère des Affaires indiennes  
et du Nord canadien

Janvier 2011  
Neegan Burnside Ltd.  
15 Townline  
Orangeville (Ontario) L9W 3R4  
1-800-595-9149  
[www.neeganburnside.com](http://www.neeganburnside.com)





Évaluation nationale des systèmes d'aqueduc et d'égout dans les collectivités des  
Premières nations

Rapport de synthèse régional – Ontario  
Version finale

Ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien

*Préparé par :*

---

Neegan Burnside Ltd.  
15 Townline, Orangeville (Ontario) L9W 3R4

*Préparé pour :*

---

Ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien

Janvier 2011

Numéro de dossier : FGY163080.4

Les observations présentées dans ce rapport correspondent à la meilleure analyse possible compte tenu des renseignements disponibles au moment de la rédaction. Toute utilisation de ce rapport par une tierce partie ou toute référence à celui-ci ou décision fondée sur celui-ci relève de la responsabilité de cette tierce partie. Neegan Burnside Ltd. décline toute responsabilité en cas de dommages causés à une tierce partie à la suite de décisions ou d'actions fondées sur ce rapport.

## **Énoncé des qualités et des limites associées aux rapports de synthèse régionaux**

Le présent rapport de synthèse régional a été préparé par Neegan Burnside Ltd. et une équipe de sous-traitants (le consultant) pour le compte du ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien (le client). Des rapports de synthèse régionaux ont été préparés pour huit régions afin de faciliter la planification aux niveaux régional et national des travaux de mise à niveau des systèmes d'aqueduc et d'égout et l'établissement du budget associé à ces travaux.

La matière contenue dans le présent rapport :

- est préliminaire par nature, pour permettre au client de procéder à une planification de haut niveau du budget et des risques à l'échelle nationale.
- résume les données et les résultats des rapports spécifiques aux collectivités qui ont été préparés et publiés pour une région particulière.
- n'a pas pour but de préconiser une solution visant à remédier aux lacunes dans chaque collectivité. Le rapport présentera plutôt une ou des solutions possibles, présentées plus en détail dans les rapports sur les collectivités, ainsi que leurs coûts préliminaires probables. Des études particulières sur les collectivités comprenant une évaluation plus détaillée seront nécessaires afin d'établir les solutions privilégiées et les coûts finaux.
- est fondée sur les conditions existantes observées par le consultant ou déclarées à celui-ci. La présente évaluation n'élimine pas entièrement les incertitudes possibles quant aux coûts, aux risques ou aux pertes en lien avec une installation. Les conditions existantes non enregistrées demeurent inconnues, compte tenu du niveau de l'étude.
- doit être lue dans son intégralité.
- ne doit pas être utilisée à d'autres fins que celles convenues avec le client. Toute utilisation de ce rapport par une tierce partie ou toute référence à celui-ci ou décision fondée sur celui-ci relève de la responsabilité de cette tierce partie. Tout autre utilisateur n'a aucunement le droit de déposer quelque réclamation que ce soit à l'endroit du consultant, de ses sous-traitants, de ses représentants, de ses agents et de ses employés.

Les risques liés à la santé et à la sécurité et au bâtiment ont été établis d'après les dangers repérés à vue d'œil lors de la visite des installations de traitement de l'eau et d'épuration des eaux usées. Ils n'ont pas fait l'objet d'une évaluation complète basée sur les règlements sur la santé et la sécurité et/ou les règlements sur les codes de bâtiment.

Le consultant n'assume aucune responsabilité quant aux décisions ou aux mesures fondées sur le présent rapport.

## Table des matières

<b>1.0</b>	<b>Introduction .....</b>	<b>1</b>
1.1	Visites.....	2
1.2	Rapports.....	2
<b>2.0</b>	<b>Aperçu régional .....</b>	<b>1</b>
2.1	Alimentation en eau.....	4
2.2	Évacuation des eaux usées.....	6
<b>3.0</b>	<b>Résultats préliminaires et tendances.....</b>	<b>8</b>
3.1	Consommation par personne et capacité des stations.....	8
3.2	Distribution et collecte .....	9
3.3	Évaluation du niveau de risque associé à l'eau .....	11
3.3.1	Niveau de risque global des systèmes selon la source.....	13
3.3.2	Niveau de risque global des systèmes selon le niveau de classification du traitement..	13
3.3.3	Niveau de risque global selon le nombre de branchements.....	14
3.3.4	Catégories de risque – Système d'aqueduc.....	14
3.3.5	Catégorie de risque « Source d'eau » – Système d'aqueduc.....	15
3.3.6	Catégorie de risque « Conception » – Système d'aqueduc.....	16
3.3.7	Catégorie de risque « Exploitation » – Système d'aqueduc .....	17
3.3.8	Catégorie de risque « Rapports » – Système d'aqueduc .....	19
3.3.9	Catégorie de risque « Opérateurs » – Système d'aqueduc.....	20
3.4	Évaluation du niveau de risque associé aux eaux usées .....	22
3.4.1	Niveau de risque global du système selon la classification du traitement .....	22
3.4.2	Niveau de risque global du système selon le nombre de branchements.....	24
3.4.3	Catégories de risque – Système d'égout .....	24
3.4.4	Catégorie de risque « Milieu récepteur des effluents » – Système d'égout .....	25
3.4.5	Catégorie de risque « Conception » – Système d'égout .....	26
3.4.6	Catégorie de risque « Exploitation » – Système d'égout.....	27
3.4.7	Catégorie de risque « Rapports » – Système d'égout.....	28
3.4.8	Catégorie de risque « Opérateurs » – Système d'égout.....	29
3.5	Plans .....	30
3.5.1	Plans de protection des sources d'eau .....	31
3.5.2	Plans de gestion de l'entretien.....	31
3.5.3	Plans d'intervention d'urgence.....	32
<b>4.0</b>	<b>Analyse des coûts .....</b>	<b>33</b>
4.1	Mise aux normes (MAINC) des systèmes d'aqueduc.....	33
4.2	Mise aux normes (MAINC) des systèmes d'égout .....	36
4.3	Sommaire des coûts associés à la mise aux normes.....	38
4.4	Travaux requis d'après le Système de rapports sur la condition des biens .....	39
4.5	Desserte des collectivités .....	40
<b>5.0</b>	<b>Sommaire régional .....</b>	<b>42</b>

Évaluation nationale des systèmes d'aqueduc et d'égout dans les collectivités des Premières nations  
 Rapport de synthèse régional – Ontario – Version finale  
 Janvier 2011

### Liste des tableaux

Tableau 2.1 – Aperçu des systèmes d'aqueduc.....	6
Tableau 2.2 – Aperçu des systèmes d'égout.....	7
Tableau 3.1 – Échelle des demandes d'eau par personne.....	8
Tableau 3.2 – Longueur moyenne des tronçons de conduite d'eau principale et de collecteur d'égout principal entre les branchements.....	10
Tableau 3.3 – Sommaire des niveaux de risque global selon la source d'alimentation en eau..	13
Tableau 3.4 – Sommaire des niveaux de risque global selon le niveau de classification du traitement.....	13
Tableau 3.5 – Système d'aqueduc : Statut des opérateurs pour la région de l'Ontario.....	21
Tableau 3.6 – Système d'égout : Statut des opérateurs pour la région de l'Ontario .....	29
Tableau 3.7 – Aperçu des plans : Système d'aqueduc.....	31
Tableau 3.8 – Aperçu des plans : Système d'égout .....	31
Tableau 4.1 – Coûts de construction totaux estimés pour les systèmes d'aqueduc.....	33
Tableau 4.2 – Coûts non liés à la construction totaux estimés pour les systèmes d'aqueduc...	35
Tableau 4.3 – Coûts d'exploitation et d'entretien additionnels estimés pour les systèmes d'aqueduc .....	35
Tableau 4.4 – Coûts de construction et connexes totaux estimés pour les systèmes d'égout ..	36
Tableau 4.5 – Coûts non liés à la construction et connexes totaux estimés pour les systèmes d'égout.....	38
Tableau 4.6 – Coûts d'exploitation et d'entretien annuels additionnels estimés pour les systèmes d'égout.....	38
Tableau 4.7 – Sommaire et comparaison des coûts associés à la mise aux normes.....	38
Tableau 4.8 – Ventilation des coûts estimés par niveau de risque pour la mise aux normes (protocoles du MAINC) des systèmes d'aqueduc.....	39
Tableau 4.9 – Ventilation des coûts estimés par niveau de risque pour la mise aux normes (protocoles du MAINC) des systèmes d'égout.....	39
Tableau 4.10 – Coûts d'exploitation et d'entretien identifiés par le Système de rapports sur la condition des biens pour les systèmes d'aqueduc.....	39
Tableau 4.11 – Coûts d'exploitation et d'entretien identifiés par le Système de rapports sur la condition des biens pour les systèmes d'égout .....	40
Tableau 4.12 – Coûts de desserte futurs.....	40

### Liste des figures

Figure 1.1 – Premières nations visitées en Ontario .....	3
Figure 3.1 – Capacités de traitement de l'eau et d'épuration des eaux usées .....	9
Figure 3.2 – Distribution de l'eau : Longueur moyenne des tronçons de conduite principale entre les branchements.....	10
Figure 3.3 – Collecte des eaux usées : Longueur moyenne des tronçons du collecteur entre les branchements .....	10
Figure 3.4 – Niveaux de risque associés aux systèmes d'aqueduc en Ontario.....	12
Figure 3.5 – Profil de risque fondé sur le niveau de classification du système de traitement de l'eau.....	14
Figure 3.6 – Système d'aqueduc : Profil de risque fondé sur les catégories de risque .....	15
Figure 3.7 – Facteurs de risque associés à la source.....	16
Figure 3.8 – Facteurs de risque associés à la conception .....	17
Figure 3.9 – Facteurs de risque associés à l'exploitation .....	18
Figure 3.10 – Résumé des observations : Pratiques d'exploitation des systèmes d'aqueduc... ..	18

Évaluation nationale des systèmes d'aqueduc et d'égout dans les collectivités des Premières nations  
 Rapport de synthèse régional – Ontario – Version finale  
 Janvier 2011

Figure 3.11 – Facteurs de risque associés aux rapports .....	20
Figure 3.12 – Facteurs de risque associés aux opérateurs .....	21
Figure 3.13 – Niveau de risque des systèmes d'égout de l'Ontario .....	23
Figure 3.14 – Profil de risque fondé sur la classification du système d'épuration des eaux usées .....	24
Figure 3.15 – Système d'égout : Profil de risque fondé sur les catégories de risque .....	25
Figure 3.16 – Facteurs de risque associés au milieu récepteur des effluents .....	26
Figure 3.17 – Facteurs de risque associés à la conception .....	27
Figure 3.18 – Facteurs de risque associés à l'exploitation .....	28
Figure 3.19 – Facteurs de risque associés aux rapports .....	29
Figure 3.20 – Facteurs de risque associés aux opérateurs .....	30
Figure 4.1 – Ventilation des coûts de construction estimés pour la mise aux normes (MAINC) des systèmes d'aqueduc (M\$) .....	34
Figure 4.2 – Ventilation des coûts de construction estimés pour la mise aux normes (MAINC) des systèmes d'égout (M\$) .....	37

#### Annexes

A	Glossaire
B	Résumé des systèmes
B.1	Résumé des systèmes d'aqueduc
B.2	Résumé des systèmes d'égout
C	Méthode de visite
D	Résumé des systèmes des Premières nations
D.1	Résumé des systèmes d'aqueduc pour chaque Première nation
D.2	Résumé des systèmes d'égout pour chaque Première nation
E	Résumé du risque
E.1	Résumé du risque associé aux systèmes d'aqueduc pour chaque Première nation
E.2	Résumé du risque associé aux systèmes d'égout pour chaque Première nation
F	Coûts associés au respect des protocoles et aux services d'aqueduc et d'égout

Évaluation nationale des systèmes d'aqueduc et d'égout dans les collectivités des Premières nations  
Rapport de synthèse régional – Ontario – Version finale  
Janvier 2011

## 1.0 Introduction

Le gouvernement du Canada s'est engagé à fournir de l'eau potable salubre à toutes les collectivités des Premières nations, et à s'assurer que les systèmes d'égout de toutes ces collectivités respectent les exigences relatives à la qualité des effluents. Dans le cadre de cet engagement, le gouvernement a lancé le Plan d'action pour l'approvisionnement en eau potable et le traitement des eaux usées des Premières nations (ci-après le Plan). Ce Plan prévoit des fonds pour la construction et la mise à niveau de systèmes d'eau et d'égout, la formation des opérateurs et les activités de sensibilisation du public quant aux systèmes d'aqueduc et d'égout dans les réserves. Il prévoit également une évaluation indépendante à l'échelle nationale, l'*Évaluation nationale des systèmes d'aqueduc et d'égout dans les collectivités des Premières nations* (ci-après l'*Évaluation nationale*), qui orientera la stratégie future d'investissement à long terme du gouvernement. Cette évaluation était également recommandée par le Comité sénatorial permanent des peuples autochtones.

L'objectif de l'*Évaluation nationale* est de relever les lacunes et les problèmes d'exploitation présents dans les systèmes d'aqueduc et d'égout, d'identifier les besoins à long terme en eau potable et en épuration des eaux usées pour chaque collectivité et de recommander des stratégies pour des infrastructures durables.

### Les objectifs de l'*Évaluation nationale* sont les suivants.

- Établir les mises à niveau nécessaires pour que les systèmes publics existants soient conformes à la norme sur les niveaux de service du MAINC, au *Protocole pour la salubrité de l'eau potable dans les communautés des Premières nations* du MAINC, au *Protocole ayant trait au traitement et à l'élimination des eaux usées dans les collectivités des Premières nations* du MAINC, ainsi qu'aux règlements, normes et codes provinciaux applicables.
- Effectuer l'inspection annuelle, l'évaluation des risques et les inspections conformes au Système de rapports sur la condition des biens (SRCB) pour les biens des systèmes d'aqueduc et d'égout.
- Procéder à une évaluation fonctionnelle générale des systèmes privés, communautaires et/ou centralisés de la collectivité.
- Préparer une estimation de catégorie D pour chacune des collectivités visitées. Les estimations de catégorie D sont préliminaires et elles sont basées sur les renseignements disponibles sur le site. Elles donnent le coût approximatif des mesures recommandées, et elles peuvent servir aux fins de l'élaboration des plans d'immobilisations à long terme et aux fins d'analyses préliminaires des projets d'immobilisations.

L'*Évaluation nationale* suppose la cueillette de données sur chaque collectivité, une visite des installations et la préparation de rapports spécifiques à chaque Première nation participante. La firme de consultation Neegan Burnside Ltd. et ses sous-traitants ont effectué les évaluations pour chacune des huit régions concernées. Le présent rapport résume les résultats obtenus pour la région de l'Ontario.

Évaluation nationale des systèmes d'aqueduc et d'égout dans les collectivités des Premières nations  
Rapport de synthèse régional – Ontario – Version finale  
Janvier 2011

## 1.1 Visites

La firme de consultation Neegan Burnside Ltd. et ses sous-traitants, R.J. Burnside & Associates Limited, XCG Consultants Ltd. et KGS Group, ont effectué des visites dans la région de l'Ontario au cours des mois de septembre et octobre 2009 et de mai à septembre 2010. Pour chaque visite, il y avait au moins deux membres de l'équipe. Le formateur itinérant, le représentant du MAINC, l'hygiéniste du milieu (HM) de Santé Canada et le représentant du Conseil tribal étaient également invités à ces visites. Chaque rapport sur la collectivité indique les participants additionnels, le cas échéant.

Après avoir confirmé les différentes composantes utilisées par la Première nation pour fournir les services d'alimentation et de collecte des eaux usées à la collectivité (c.-à-d. nombre et types de systèmes, canalisations, systèmes individuels, etc.), la population et les besoins futurs (développement prévu et croissance démographique) identifiés, une évaluation portant sur les systèmes d'aqueduc et d'égout et sur 5 % des systèmes individuels a été faite.

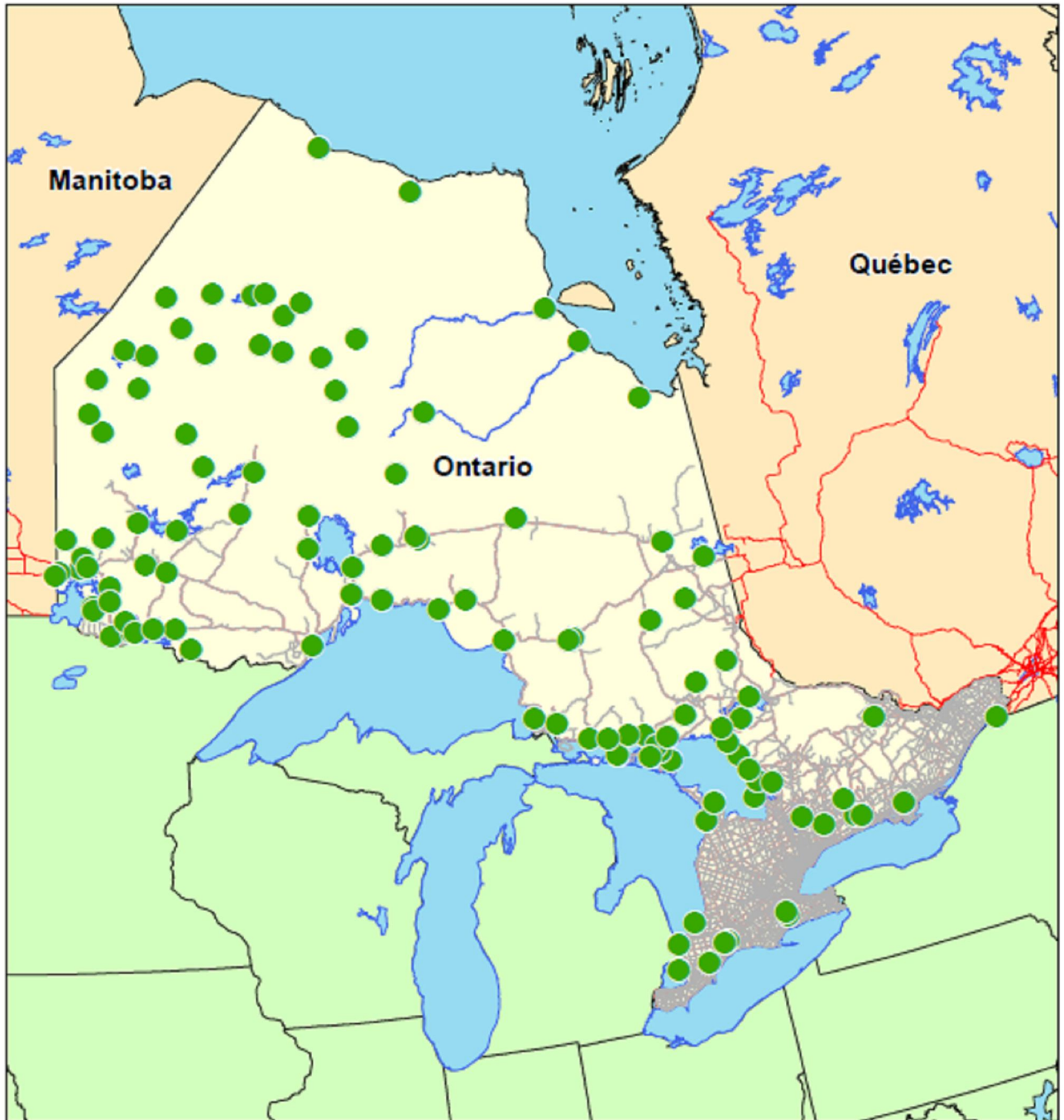
## 1.2 Rapports

Des rapports spécifiques aux collectivités ont été préparés pour chaque Première nation. Lorsque la Première nation est constituée de plusieurs collectivités situées en des lieux géographiques différents, un rapport distinct a été préparé pour chacune d'elles. Dans la région de l'Ontario, 120 des 121 Premières nations (99 %) possédant des installations de traitement de l'eau et d'épuration des eaux usées ont participé à l'étude, et 122 rapports spécifiques aux collectivités ont été préparés. La figure 1.1 indique l'emplacement de chaque Première nation visitée dans le cadre de l'étude.

Les rapports comprennent une évaluation des systèmes communautaires et individuels existants, la détermination des mises à niveau nécessaires pour satisfaire aux lignes directrices et aux protocoles ministériels, fédéraux et provinciaux, une évaluation des services existants dans la collectivité, ainsi que des projections de la population et des débits d'eau potable et d'eaux usées pour les dix prochaines années. Chaque rapport comprend les coûts projetés des recommandations visant la conformité aux protocoles ministériels et aux lignes directrices fédérales et provinciales, ainsi qu'une évaluation des options possibles, avec le coût du cycle de vie pour chaque option réalisable.

Les annexes de chaque rapport renferment également les résumés de l'inspection annuelle des systèmes d'alimentation en eau potable, de l'évaluation des niveaux de risque et de l'inspection conforme au Système de rapport sur la condition des biens effectués pour chaque système.





**ÉVALUATION NATIONALE DES SYSTÈMES D'AQUEDUC ET D'ÉGOUT  
DANS LES COLLECTIVITÉS DES PREMIÈRES NATIONS**

Figure 1.1 – Premières nations de l'Ontario visitées

- Premières nations de l'Ontario (visitées)
- Routes de l'Ontario
- Routes principales nationales
- Lacs principaux



**REMERCIEMENTS**  
 Cette carte a été créée à l'aide de données dont l'exactitude n'est pas garantie par l'auteur de la carte.

**SOURCES**  
 Routes, plans d'eau et provinces © Ressources naturelles Canada, Tous droits réservés.  
 Routes des États-Unis © ESRI  
 Données © Terra Solutions (Premières nations) - Consulté en ligne: <http://premiere.na.us>

**AUTRES REMERCIEMENTS**  
 Neegan Burnside LLC et les sources et organismes gouvernementaux sont pas responsables de l'exactitude des renseignements fournis. Nous nous réservons tous droits sur cette carte. Il est recommandé aux utilisateurs de confirmer l'exactitude des renseignements fournis.

Évaluation nationale des systèmes d'aqueduc et d'égout dans les collectivités des Premières nations  
Rapport de synthèse régional – Ontario – Version finale  
Janvier 2011

## 2.0 Aperçu régional

La région de l'Ontario comprend 121 Premières nations dotées d'installations de traitement de l'eau et d'épuration des eaux usées. De ce nombre, 120 Premières nations ont participé à l'*Évaluation nationale*, laquelle englobe 158 systèmes d'aqueduc (146 systèmes appartenant aux Premières nations et 12 systèmes faisant l'objet d'un accord de transfert municipal) et 77 systèmes d'égout (71 systèmes appartenant aux Premières nations et 6 systèmes faisant l'objet d'un accord de transfert municipal).

Un système d'aqueduc ou d'égout appartenant à une Première nation est une installation financée par le MAINC et desservant au moins cinq habitations ou installations publiques. Un accord de transfert municipal (ATM) permet à la Première nation de s'approvisionner en eau traitée ou d'évacuer ses eaux usées chez une municipalité, une autre Première nation ou une entité corporative avoisinante, en vertu d'une entente officielle entre les deux parties.

Les collectivités visitées comptent de 23 à 11 449 personnes et ont une densité d'occupation de 1,5 à 7,2 personnes par logement. Le nombre total d'habitations est de 23 732 et le nombre moyen de personnes par logement est de 3,9.

### 2.1 Alimentation en eau

Au total, 158 systèmes d'aqueduc desservent 115 Premières nations. Les cinq Premières nations restantes sont desservies uniquement par des systèmes individuels.

Pour ce qui est du traitement de l'eau, les 158 systèmes incluent :

- 12 systèmes alimentés en eau en vertu d'un accord de transfert municipal (ATM);
- 39 systèmes alimentés en eau souterraine;
- 13 systèmes alimentés en ESIDES (eau souterraine sous influence directe d'eaux de surface);
- 94 systèmes alimentés en eau de surface.

Pour ce qui est de la distribution de l'eau, les 158 systèmes comprennent :

- 3 systèmes de distribution entretenus en vertu d'un accord de transfert municipal (ATM);
- 155 systèmes de distribution entretenus par la Première nation.

Les données suivantes résument le niveau de service fourni aux habitations dans la région de l'Ontario :

- 69 % des habitations (16 354) sont desservies par un réseau de canalisations;
- 9 % des habitations (2 078) sont desservies par camion-citerne;
- 19 % des habitations (4 468) sont desservies par un puits individuel;
- 3 % des habitations (832) sont signalées comme étant dépourvues de service.

Aux fins de la présente évaluation, on considère comme habitations dépourvues de service d'aqueduc celles qui ne sont pas dotées d'installations de plomberie.

Évaluation nationale des systèmes d'aqueduc et d'égout dans les collectivités des Premières nations  
Rapport de synthèse régional – Ontario – Version finale  
Janvier 2011

Le tableau 2.1, ci-dessous, donne un aperçu des systèmes d'aqueduc selon leur classification, le type de source, le type de traitement et le type de réservoir.

En général, la classification du système de traitement reflète la complexité du procédé de traitement. Les systèmes considérés comme des « petits systèmes » ou dont la catégorie est « aucune » sont habituellement des systèmes avec désinfection seulement ou sans traitement. La classification du système de distribution reflète la population de la collectivité desservie. Les classifications sont établies d'après les règlements de l'Ontario.

L'Ontario a récemment modifié la classification des systèmes et la certification des opérateurs. Les systèmes d'aqueduc des Premières nations ont été évalués comme des réseaux résidentiels toutes saisons municipaux. L'Ontario reconnaît trois classes de sous-réseaux : distribution, distribution et approvisionnement, et traitement de l'eau, chacun de ces sous-réseaux pouvant être de catégorie I, II, III ou IV, et la province exige des opérateurs qu'ils aient la certification correspondant au niveau approprié de sous-réseau. Les correspondances entre les certifications existantes pour le traitement et la distribution et les trois catégories du nouveau système ontarien dépassent la portée du présent projet.

Évaluation nationale des systèmes d'aqueduc et d'égout dans les collectivités des Premières nations  
Rapport de synthèse régional – Ontario – Version finale  
Janvier 2011

**Tableau 2.1 – Aperçu des systèmes d'aqueduc**

Classification du système	N <sup>o</sup>	% du total
Aucune	3	2 %
Petit système	24	15 %
Niveau I	45	28 %
Niveau II	62	39 %
Niveau III	12	8 %
ATM	12	8 %

Type de source	N <sup>o</sup>	% du total
Eau souterraine	39	25 %
Eau de surface	94	59 %
ESIDES	13	8 %
ATM	12	8 %

Réservoir	N <sup>o</sup>	% du total
Aucun	47	30 %
Surélevé	14	9 %
Réservoir cylindrique vertical	7	4 %
Au niveau du sol	10	6 %
Souterrain	80	51 %

Type de traitement	N <sup>o</sup>	% du total
Aucun – utilisation directe	4	2 %
Désinfection seulement	28	18 %
Filtration sur sables verts	6	4 %
Filtration lente sur sable	19	12 %
Classique	46	29 %
Filtration sur membrane	43	27 %
ATM	12	8 %

## 2.2 Évacuation des eaux usées

Au total, 77 systèmes d'égout desservent 67 Premières nations. Les 53 autres Premières nations ne sont desservies que par des systèmes d'assainissement individuels.

Évaluation nationale des systèmes d'aqueduc et d'égout dans les collectivités des Premières nations  
Rapport de synthèse régional – Ontario – Version finale  
Janvier 2011

Pour ce qui est du traitement des eaux usées, les 77 systèmes comprennent :

- 6 systèmes faisant l'objet d'un accord de transfert municipal (ATM);
- 71 systèmes d'épuration des eaux usées appartenant aux Premières nations, dont 38 systèmes qui utilisent des étangs facultatifs ou aérés, 27 systèmes qui utilisent une station mécanique, 4 systèmes qui utilisent des fosses septiques communautaires et 2 systèmes qui fournissent d'autres types de traitement.

Pour ce qui est de la collecte des eaux usées, les 77 systèmes comprennent :

- 2 systèmes de collecte des eaux usées entretenus en vertu d'un accord de transfert municipal (ATM);
- 75 systèmes de collecte des eaux usées entretenus par la Première nation.

Voici un résumé du niveau de service offert aux collectivités de la région de l'Ontario :

- 35 % des habitations (8 230) sont desservies par un réseau de canalisations;
- 5 % des habitations (1 276) sont desservies par camion-citerne;
- 57 % des habitations (13 537) sont desservies par des systèmes d'égout individuels;
- 3 % des habitations (689) sont signalées comme étant dépourvues de service.

Le tableau suivant donne un aperçu des systèmes d'égout selon leur classification et le type de traitement.

**Tableau 2.2 – Aperçu des systèmes d'égout**

<b>Classification du système</b>	<b>N°</b>	<b>% du total</b>
Petit système	7	9 %
Niveau I	46	60 %
Niveau II	17	22 %
Niveau III	1	1 %
ATM	6	8 %

<b>Type de traitement</b>	<b>N°</b>	<b>% du total</b>
Étang aéré	1	1 %
Étang facultatif	37	48 %
Traitement mécanique	27	35 %
ATM	6	8 %
Autre	2	3 %
Installation septique	4	5 %

Évaluation nationale des systèmes d'aqueduc et d'égout dans les collectivités des Premières nations  
Rapport de synthèse régional – Ontario – Version finale  
Janvier 2011

### 3.0 Résultats préliminaires et tendances

#### 3.1 Consommation par personne et capacité des stations

La demande moyenne par personne pour les systèmes d'aqueduc communautaires se situe entre 31 L/p/j et 778 L/p/j, la demande moyenne par personne étant d'environ 298 L/p/j.<sup>1</sup>

Aucun registre des débits n'est disponible pour environ 50 % des Premières nations disposant de systèmes d'aqueduc communautaires, dont 5 des 12 systèmes faisant l'objet d'un accord de transfert municipal. Pour ces Premières nations, on a utilisé un débit moyen par personne de 275 à 325 L/p/j pour évaluer les systèmes d'aqueduc.

La répartition des demandes d'eau par personne est indiquée au tableau 3.1.

**Tableau 3.1 – Échelle des demandes d'eau par personne**

	Nombre de systèmes en 2009
Moins de 250 L/p/j	40
De 250 L/p/j à 375 L/p/j	101
Plus de 375 L/p/j	17

Aucune donnée sur les débits d'eaux usées n'est disponible pour la plupart des systèmes d'égout. Par conséquent, afin d'évaluer la capacité de l'infrastructure existante de répondre aux besoins actuels et projetés, on a calculé un débit quotidien moyen d'après la consommation réelle ou présumée par personne, en ajoutant 90 L/p/j pour l'infiltration dans les réseaux de canalisations.

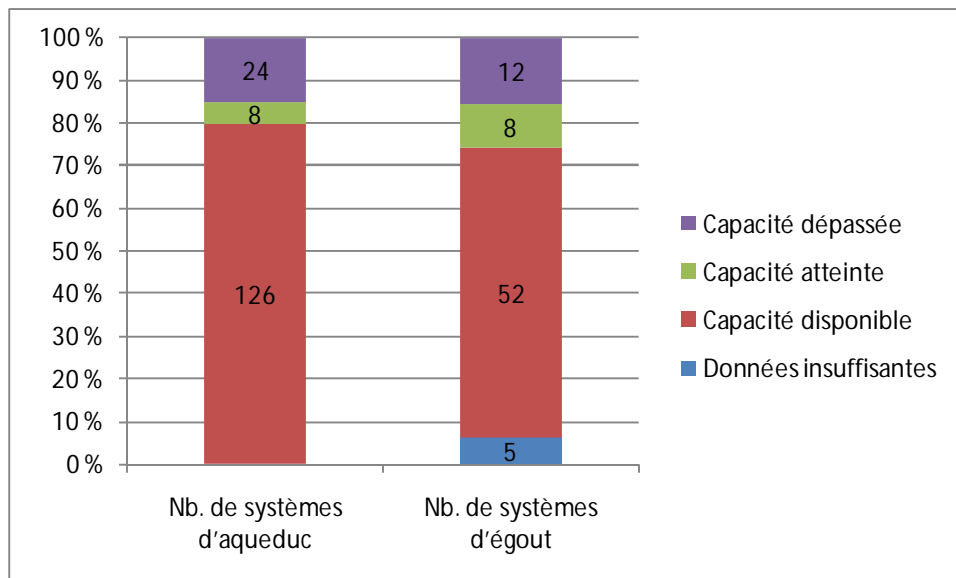
La figure suivante résume la capacité de traitement des systèmes d'aqueduc et d'égouts.

- Capacité dépassée : le système existant ne répond pas aux besoins actuels.
- Capacité atteinte : le système existant répond aux besoins actuels.
- Capacité disponible : le système existant a une capacité plus que suffisante pour répondre aux besoins actuels.
- Données insuffisantes : les données disponibles ne suffisent pas à déterminer la capacité réelle du système.

<sup>1</sup> À titre de comparaison, d'après les données d'Environnement Canada (2004), la consommation moyenne par personne au Canada est de 329 L/p/j.

Évaluation nationale des systèmes d'aqueduc et d'égout dans les collectivités des Premières nations  
Rapport de synthèse régional – Ontario – Version finale  
Janvier 2011

**Figure 3.1 – Capacités de traitement de l'eau et d'épuration des eaux usées**



Les données indiquent que 32 systèmes d'aqueduc et 20 systèmes d'égout ont atteint ou dépassé leur capacité estimée. Pour deux de ces systèmes d'aqueduc, la demande par personne excède 450 L/p/j.

### 3.2 Distribution et collecte

Dans les 120 Premières nations visées, la taille des ménages se situe entre 1,5 et 7,2 personnes par logement, la moyenne étant de 3,9 personnes par logement.<sup>2</sup> Le nombre total de branchements d'eau dans la région est de 16 354 et de branchements d'égout est de 8 230. La longueur moyenne des tronçons de conduite principale entre les branchements est d'environ 52 m. La longueur moyenne des tronçons de collecteur d'égout principal entre les branchements est d'environ 30 m.

Comme l'indiquent le tableau et les figures ci-dessous, il n'y a pas de forte corrélation entre la taille de la collectivité et la longueur des tronçons de conduite principale entre les branchements. La longueur des tronçons de conduite d'eau principale entre les branchements est plus grande que la longueur des tronçons de collecteur d'égout principal entre les branchements. Cette différence s'explique probablement par le fait que certaines collectivités ne fournissent que l'alimentation en eau, auquel cas la distance entre les habitations est plus grande pour permettre l'installation de fosses septiques privées. Dans certains cas, ces données incluaient les tronçons des conduites principales dédiées à la distribution (sans branchements) et les canalisations non dédiées à la distribution (tuyaux d'adduction et conduites d'amenée d'eau brute); la longueur moyenne des tronçons entre les branchements était donc exagérée, particulièrement dans le cas des petites collectivités où ces longueurs additionnelles de canalisations sont réparties sur un petit nombre de branchements. Les tableaux et les figures n'englobent que les collectivités pour lesquelles on disposait des données appropriées.

Le tableau ci-dessous indique le nombre de systèmes d'aqueduc et d'égout dont la longueur des tronçons entre les branchements est supérieure à 30 m, et ceux dont la longueur des tronçons entre les branchements est inférieure à 30 m. Ces renseignements n'étaient pas disponibles pour tous les systèmes.

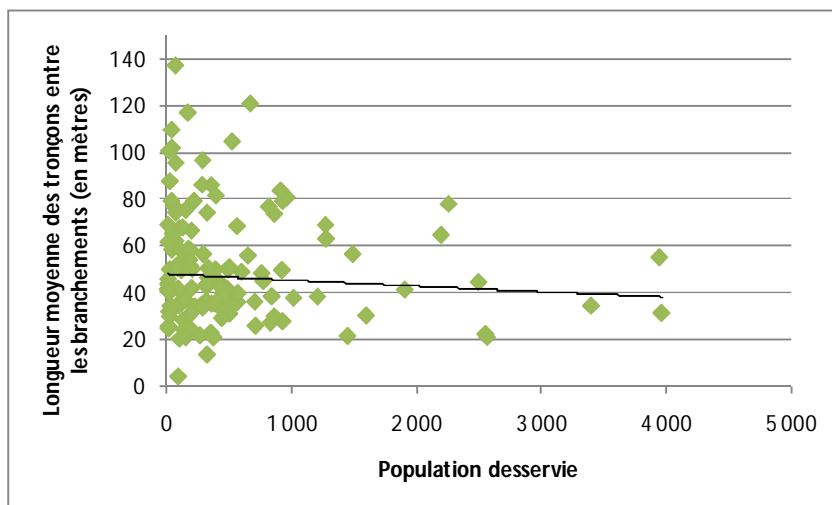
<sup>2</sup> À titre de comparaison, d'après Statistique Canada (2009), la taille moyenne des ménages au Canada est de 2,5 personnes par logement.

Évaluation nationale des systèmes d'aqueduc et d'égout dans les collectivités des Premières nations  
 Rapport de synthèse régional – Ontario – Version finale  
 Janvier 2011

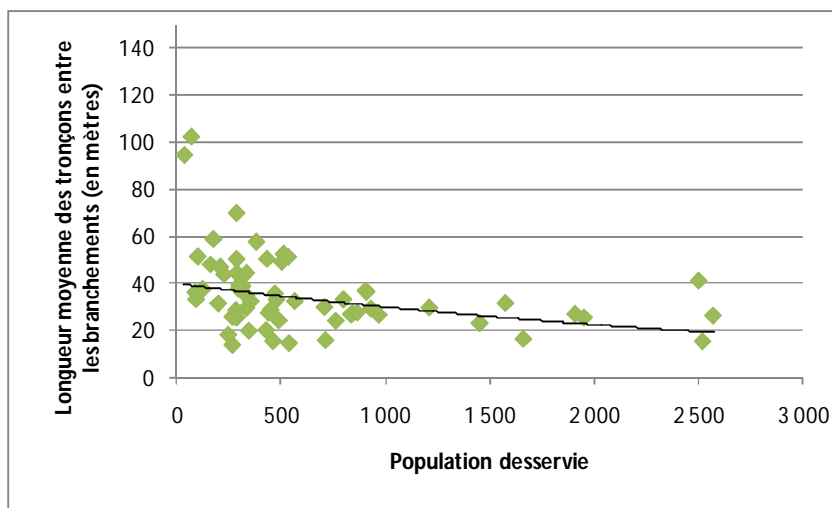
**Tableau 3.2 – Longueur moyenne des tronçons de conduite d'eau principale et de collecteur d'égout principal entre les branchements**

	Conduite principale	Collecteur d'égout principal
Longueur moyenne entre les branchements (m)	52	30
Nombre de systèmes dont la longueur des tronçons entre les branchements est supérieure à 30 m	113	34
Nombre de systèmes dont la longueur des tronçons entre les branchements est inférieure à 30 m	22	29

**Figure 3.2 – Distribution de l'eau : Longueur moyenne des tronçons de conduite principale entre les branchements**



**Figure 3.3 – Collecte des eaux usées : Longueur moyenne des tronçons du collecteur entre les branchements**





Évaluation nationale des systèmes d'aqueduc et d'égout dans les collectivités des Premières nations  
Rapport de synthèse régional – Ontario – Version finale  
Janvier 2011

### 3.3 Évaluation du niveau de risque associé à l'eau

Une évaluation du niveau de risque a été effectuée pour chaque système d'aqueduc, conformément au document *Directives sur l'évaluation du niveau de risque* du MAINC. Chaque installation est évaluée pour les catégories de risque suivantes : source d'eau, conception, exploitation (et entretien), rapports et opérateurs. Les niveaux de risque de ces cinq catégories sont ensuite utilisés pour déterminer le niveau de risque global du système.

Chacune des cinq catégories de risque, ainsi que le niveau de risque global du système, se voit attribuer un résultat de 1 à 10. Les niveaux de risque faible, moyen et élevé sont définis de la façon suivante.

- **Niveau de risque faible (1,0 à 4,0) :** Il s'agit de systèmes qui ne présentent que de légères lacunes. Ces systèmes respectent habituellement les critères de qualité de l'eau potable canadiens appropriés (en particulier, les *Recommandations pour la qualité de l'eau potable au Canada* (RQEPC)).
- **Niveau de risque moyen (4,1 à 7,0) :** Il s'agit de systèmes qui présentent des lacunes qui, de façon individuelle ou combinée, constituent un risque moyen pour la qualité de l'eau et la santé humaine. Ces systèmes n'exigent habituellement pas que des mesures immédiates soient prises, mais les lacunes doivent être corrigées pour que d'éventuels problèmes soient évités.
- **Niveau de risque élevé (7,1 à 10,0) :** Il s'agit de systèmes présentant des lacunes majeures qui, de façon individuelle ou combinée, constituent un risque élevé pour la qualité de l'eau. Ces lacunes pourraient causer des problèmes pour la santé et la sécurité, ou pour l'environnement. Il pourrait également en résulter des avis concernant la qualité de l'eau potable (par exemple, des avis d'ébullition de l'eau), des situations récurrentes de non-conformité aux lignes directrices et des problèmes d'approvisionnement en eau. Dès qu'un système se fait attribuer un niveau de risque élevé, les régions et les Premières nations doivent prendre des mesures correctrices immédiates afin de minimiser ou d'éliminer les lacunes identifiées.

#### Sommaire régional du niveau de risque

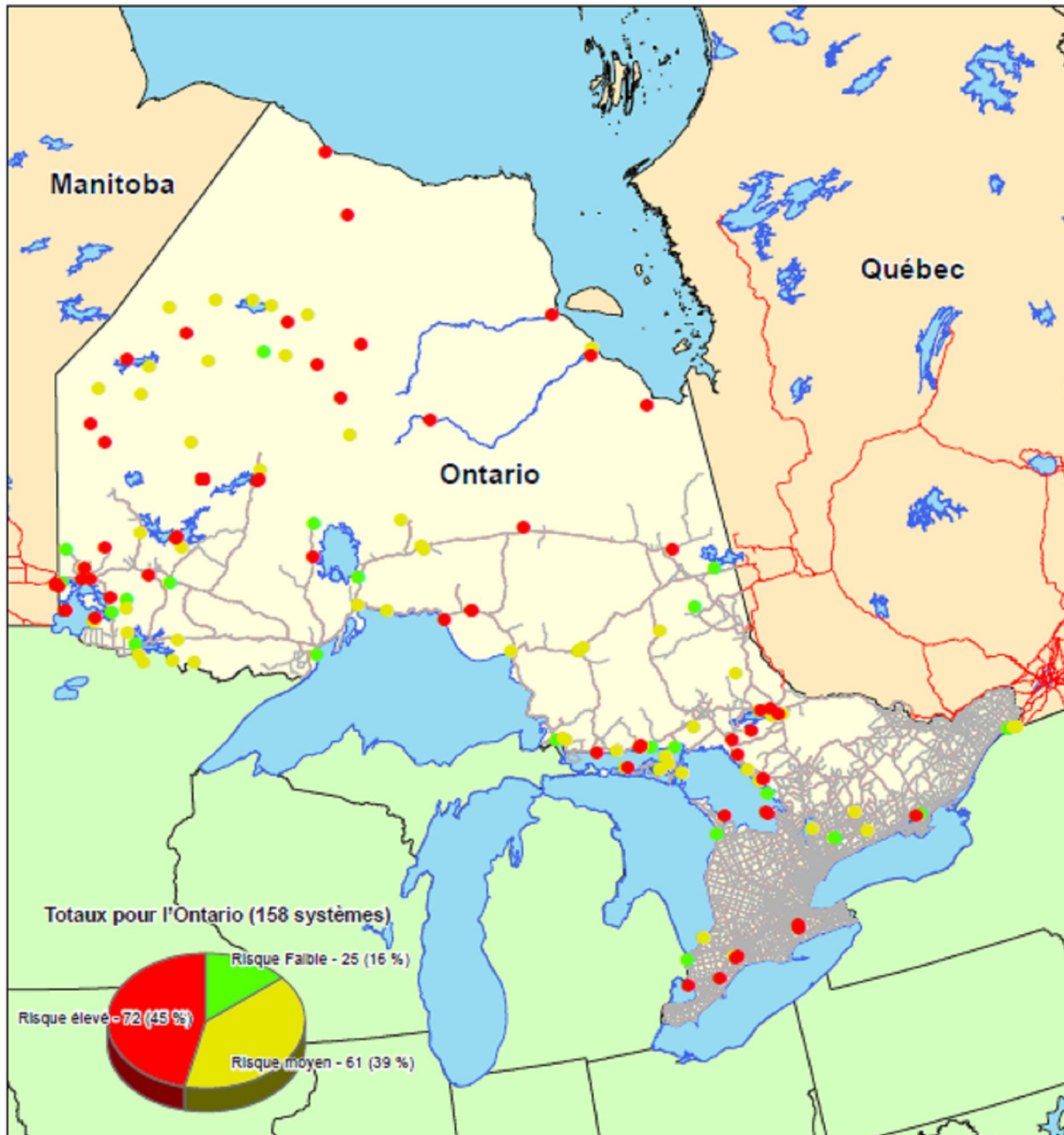
Des 158 systèmes d'aqueduc inspectés :

- 72 sont considérés comme présentant un niveau de risque global élevé;
- 61 sont considérés comme présentant un niveau de risque global moyen;
- 25 sont considérés comme présentant un niveau de risque global faible.

Les 25 systèmes présentant un niveau de risque faible comprennent 7 systèmes alimentés en eau souterraine, 7 systèmes relevant d'un accord de transfert municipal (ATM) et 11 systèmes alimentés en eau de surface.

L'annexe E.1 présente un tableau récapitulatif de la corrélation entre la catégorie de risque et le niveau de risque global. En général, les systèmes relevant d'un ATM sont plus susceptibles de présenter un niveau de risque global faible, tandis que les systèmes alimentés en eau souterraine sous influence directe d'eaux de surface (ESIDES) et les systèmes alimentés en eau de surface sont plus susceptibles de présenter un niveau de risque élevé.

La figure 3.4 indique la répartition géographique des systèmes d'aqueduc inspectés et de leur niveau de risque final.



### ÉVALUATION NATIONALE DES SYSTÈMES D'AQUEDUC ET D'ÉGOUT DANS LES COLLECTIVITÉS DES PREMIÈRES NATIONS

Niveau de risque des systèmes d'aqueduc

- Élevé
- Moyen
- Faible
- Routes de l'Ontario
- Routes principales nationales
- Lacs principaux

Indian and northern Affairs Canada / Affaires indiennes et du Nord Canada

Figure 3.4 – Niveau de risque des systèmes d'aqueduc en Ontario



**REMARQUES**

Cette carte a été créée à partir de données dont l'exactitude n'est ni garantie ni assurée.

**SOURCES**

Risques, plans d'eau et provinces © Ressources indiennes Canada. Tous droits réservés.  
Provinces des États-Unis © ESRI.  
Données: Terres autochtones (Premières nations) - Conseil en ligne: <http://gdn.gov.ca/AUT/100000000/>

**AUTRES**

Neegan Burnside LLC et les sociétés et organismes associés n'assument aucune responsabilité de l'exactitude des renseignements, l'opinion ou autres données représentées sur cette carte. Il est recommandé aux utilisateurs de confirmer l'exactitude des renseignements.

Projet: F0110024  
Date par: 16.04.12

Projection: Géographique  
Canada 1983

**NEEGAN BURNSIDE**

\\sdr\_f0110024\p\chris\chris\_nw\_ny\enr\_160412

Évaluation nationale des systèmes d'aqueduc et d'égout dans les collectivités des Premières nations  
Rapport de synthèse régional – Ontario – Version finale  
Janvier 2011

### 3.3.1 Niveau de risque global des systèmes selon la source

Le tableau suivant résume le niveau de risque global des systèmes selon la source d'approvisionnement en eau. En général, on prend pour acquis que les systèmes relevant d'un ATM présentent un niveau de risque global plus faible que les autres systèmes, puisqu'ils sont exploités conformément aux règlements provinciaux. Dans la région de l'Ontario, 54 % des systèmes alimentés en ESIDES, 48 % des systèmes alimentés en eau de surface, 46 % des systèmes alimentés en eau souterraine et 17 % des systèmes relevant d'un ATM présentent un niveau de risque global élevé. Toujours en Ontario, 58 % des systèmes relevant d'un ATM, 18 % des systèmes alimentés en eau souterraine, 12 % des systèmes alimentés en eau de surface et 0 % des systèmes alimentés en ESIDES présentent un niveau de risque global faible.

**Tableau 3.3 – Sommaire des niveaux de risque global selon la source d'alimentation en eau**

Niveau de risque global	Eau souterraine	ESIDES	Eau de surface	ATM	TOTAL
Élevé	18	7	45	2	<b>72</b>
Moyen	14	6	38	3	<b>61</b>
Faible	7	0	11	7	<b>25</b>
<b>Total</b>	<b>39</b>	<b>13</b>	<b>94</b>	<b>12</b>	<b>158</b>

### 3.3.2 Niveau de risque global des systèmes selon le niveau de classification du traitement

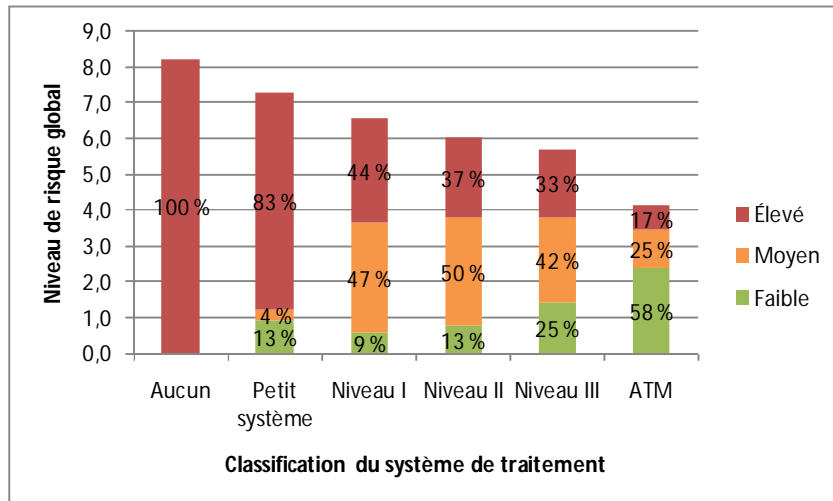
Le tableau suivant résume le niveau de risque global des systèmes selon le niveau de classification du traitement. La classification du système est fondée sur un certain nombre de facteurs. Les systèmes sans traitement et les petits systèmes sont plus susceptibles que les systèmes plus complexes de présenter un niveau de risque global élevé.

**Tableau 3.4 – Sommaire des niveaux de risque global selon le niveau de classification du traitement**

Niveau de risque global	Aucun	Petit système	Niveau I	Niveau II	Niveau III	ATM	Total
Élevé	3	20	20	23	4	2	<b>72</b>
Moyen	0	1	21	31	5	3	<b>61</b>
Faible	0	3	4	8	3	7	<b>25</b>
<b>Total</b>	<b>3</b>	<b>24</b>	<b>45</b>	<b>62</b>	<b>12</b>	<b>12</b>	<b>158</b>

Évaluation nationale des systèmes d'aqueduc et d'égout dans les collectivités des Premières nations  
Rapport de synthèse régional – Ontario – Version finale  
Janvier 2011

**Figure 3.5 – Profil de risque fondé sur le niveau de classification du système de traitement de l'eau**



### 3.3.3 Niveau de risque global selon le nombre de branchements

Dans la région de l'Ontario, les systèmes comportant plus de 100 branchements présentent une répartition relativement uniforme des niveaux de risque (élevé, moyen et faible). Les systèmes comportant moins de 100 branchements sont plus susceptibles de présenter un niveau de risque élevé ou moyen. Les petits systèmes ont un niveau de risque plus élevé en raison des facteurs suivants, qui sont plus courants dans ces systèmes :

- traitement inadéquat de l'eau d'approvisionnement;
- opérateurs non formés;
- absence d'opérateurs de remplacement;
- mauvaises pratiques de production de rapports.

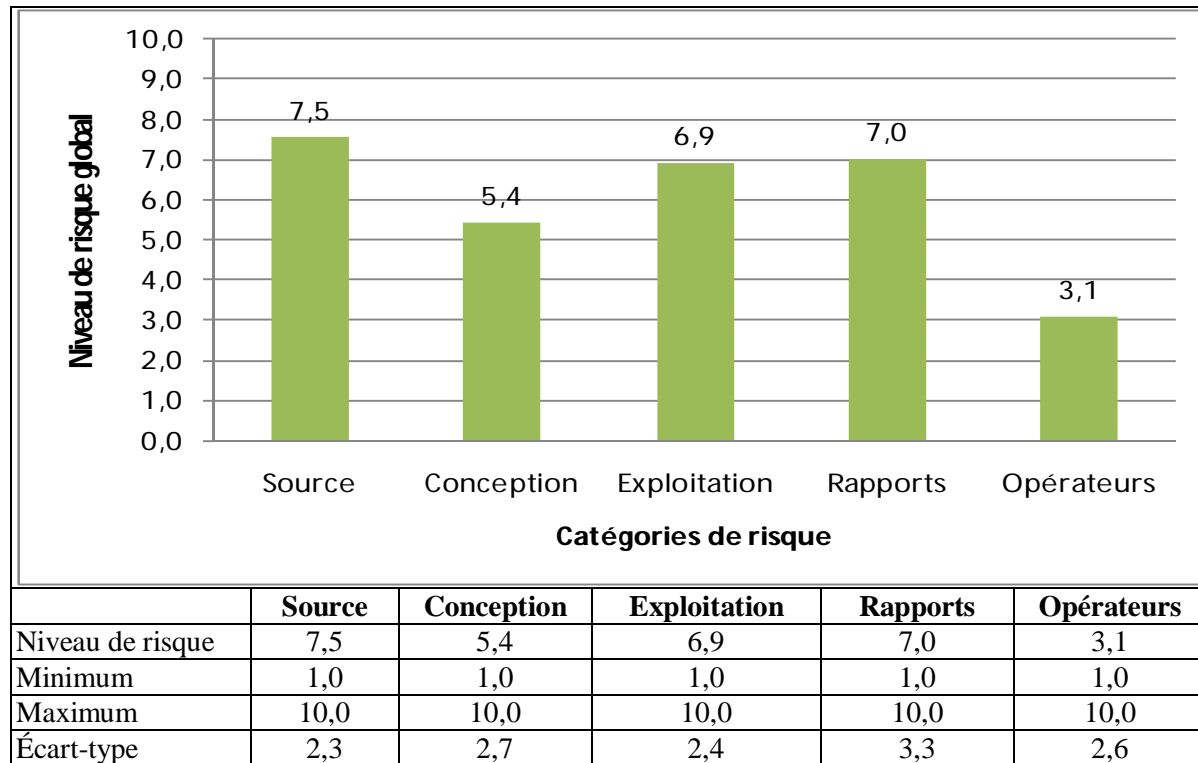
Les facteurs ci-dessus semblent être plus répandus dans les petits systèmes.

### 3.3.4 Catégories de risque – Système d'aqueduc

Le niveau de risque global comprend cinq catégories de risque : source d'eau, conception, exploitation, rapports et opérateurs. Ces différentes catégories sont exposées plus bas.

Évaluation nationale des systèmes d'aqueduc et d'égout dans les collectivités des Premières nations  
Rapport de synthèse régional – Ontario – Version finale  
Janvier 2011

**Figure 3.6 – Système d'aqueduc : Profil de risque fondé sur les catégories de risque**



### 3.3.5 Catégorie de risque « Source d'eau » – Système d'aqueduc

Le niveau de risque moyen associé à la source d'eau est de 7,5. Ce résultat selon le type de source est le suivant :

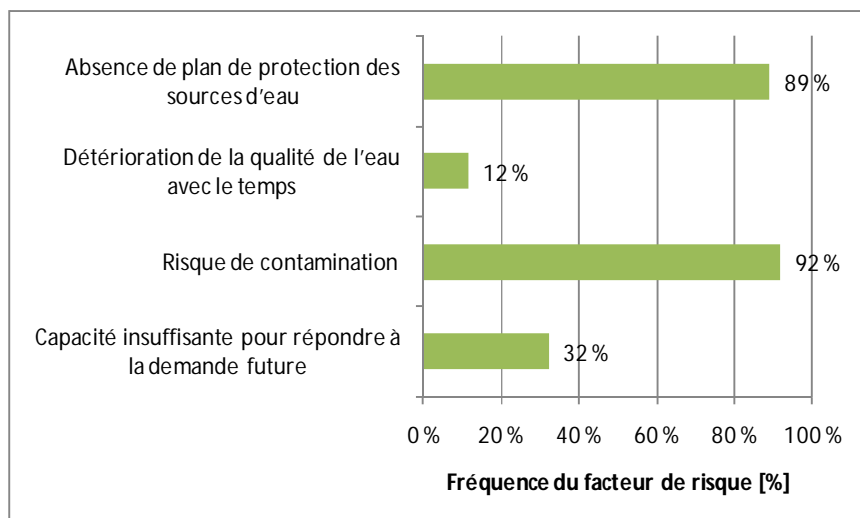
- niveau de risque de 6,2 pour l'eau souterraine;
- niveau de risque de 9,5 pour l'eau souterraine sous influence directe d'eaux de surface (ESIDES);
- niveau de risque de 8,6 pour l'eau de surface;
- niveau de risque de 1,9 pour les systèmes relevant d'un accord de transfert municipal (ATM).

Les données indiquent que le niveau de risque des systèmes alimentés en eau de surface ou en eau souterraine sous influence directe d'eaux de surface (ESIDES) est généralement plus élevé que le niveau de risque des systèmes alimentés en eau souterraine. La formule utilisée pour calculer le niveau de risque attribue automatiquement un niveau de risque de départ plus élevé à ces types de systèmes.

La figure suivante indique les facteurs participant au niveau de risque associé à la source.

Évaluation nationale des systèmes d'aqueduc et d'égout dans les collectivités des Premières nations  
Rapport de synthèse régional – Ontario – Version finale  
Janvier 2011

**Figure 3.7 – Facteurs de risque associés à la source**



### 3.3.6 Catégorie de risque « Conception » – Système d'aqueduc

Le niveau de risque moyen associé à la conception est de 5,4. Ce résultat selon le type de source est le suivant :

- Eau souterraine : 5,3
- Eau souterraine sous influence directe d'eaux de surface (ESIDES) : 7,2
- Eau de surface : 5,5
- Accord de transfert municipal (ATM) : 3,2

Le niveau de risque associé à la conception le plus élevé est attribué aux sources ESIDES, en raison de l'exigence relativement récente de traiter ces eaux au même niveau que l'eau de surface. Les systèmes conçus avant ce changement, en tant que systèmes alimentés par une source souterraine plutôt que par ESIDES, n'offrent pas un niveau de traitement adéquat. Des 13 systèmes alimentés en ESIDES, 1 utilise l'eau brute directement, 2 n'assurent qu'une désinfection et 2 ne sont pas dotés d'un système de filtration adéquat. Les autres systèmes sont dotés de filtres à cartouches, à sable ou à membrane, et leur efficacité varie.

Dans le cadre de l'approche à barrières multiples, le traitement de l'eau par chloration est maintenant requis pour tous les systèmes d'alimentation en eau. De façon générale, le niveau de risque associé à la conception d'un système alimenté en eau souterraine est plus élevé si aucun système de désinfection n'est en place, ou si le temps de contact est insuffisant pour assurer un processus de chloration adéquat.

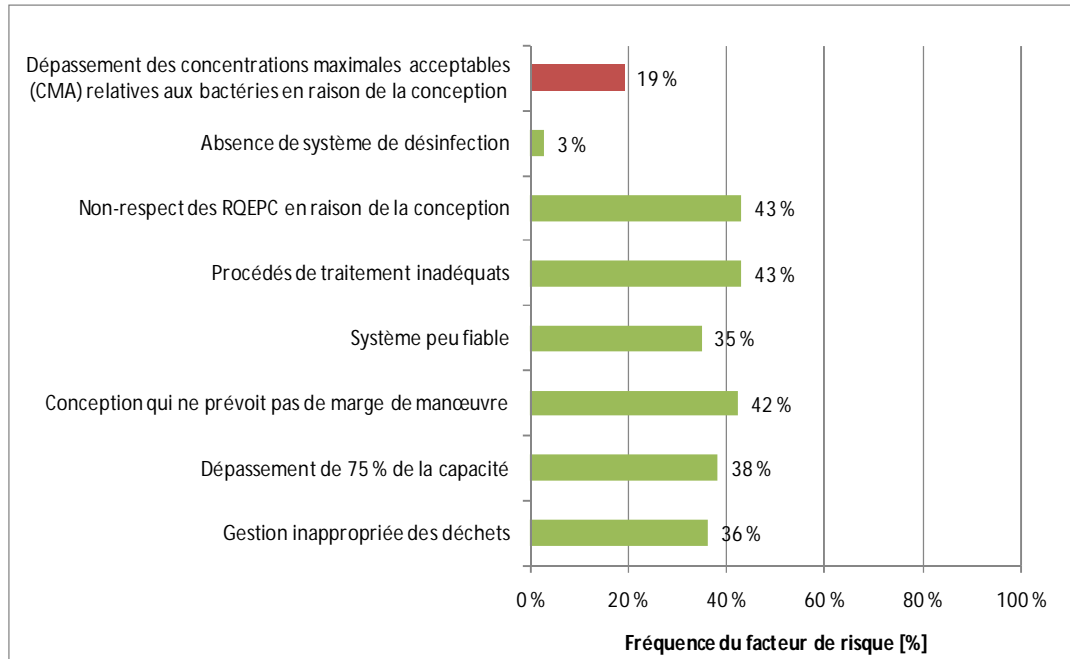
Plusieurs facteurs clés expliquent les résultats du niveau de risque associé à la conception, notamment :

- non-respect des *Recommandations pour la qualité de l'eau potable au Canada* (RQEPC);
- dépassement des concentrations maximales acceptables (CMA) bactériologique prescrites dans les RQEPC;
- absence de système de désinfection ou système de désinfection non utilisé;
- absence de traitement approprié pour satisfaire aux exigences des protocoles du MAINC;

Évaluation nationale des systèmes d'aqueduc et d'égout dans les collectivités des Premières nations  
Rapport de synthèse régional – Ontario – Version finale  
Janvier 2011

- problèmes de fiabilité du système;
- capacité nominale presque atteinte ou dépassée;
- gestion inappropriée des déchets.

**Figure 3.8 – Facteurs de risque associés à la conception**



Il suffit de noter que le facteur de risque associé à la conception représenté en rouge s'applique au système d'aqueduc pour que celui-ci se fasse attribuer un niveau de risque élevé, peu importe les résultats des autres catégories de risque.

### 3.3.7 Catégorie de risque « Exploitation » – Système d'aqueduc

Le niveau de risque moyen associé à l'exploitation est de 6,9. Ce résultat selon le type de source est le suivant :

- Eau souterraine : 7,2
- Eau souterraine sous influence directe d'eaux de surface (ESIDES) : 7,3
- Eau de surface : 7,0
- Accord de transfert municipal (ATM) : 5,3

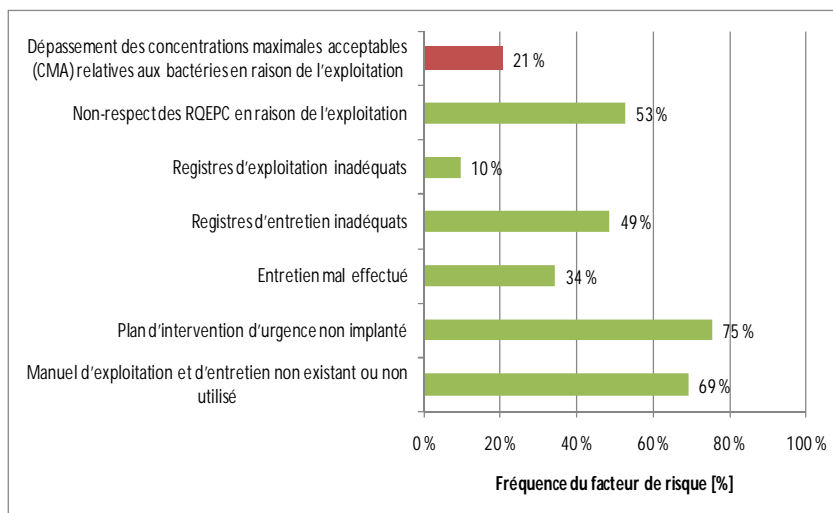
Les facteurs qui font augmenter les niveaux de risque comprennent les opérateurs ne tenant pas de registres, les opérateurs ne disposant pas de manuels d'exploitation et d'entretien approuvés ou n'utilisant pas ces manuels, et les opérateurs ne planifiant pas ou n'effectuant pas les opérations d'entretien. Pour réduire le niveau de risque associé à l'exploitation, et par le fait même le niveau de risque global, il suffit d'apporter des améliorations dans ces domaines.

Évaluation nationale des systèmes d'aqueduc et d'égout dans les collectivités des Premières nations  
 Rapport de synthèse régional – Ontario – Version finale  
 Janvier 2011

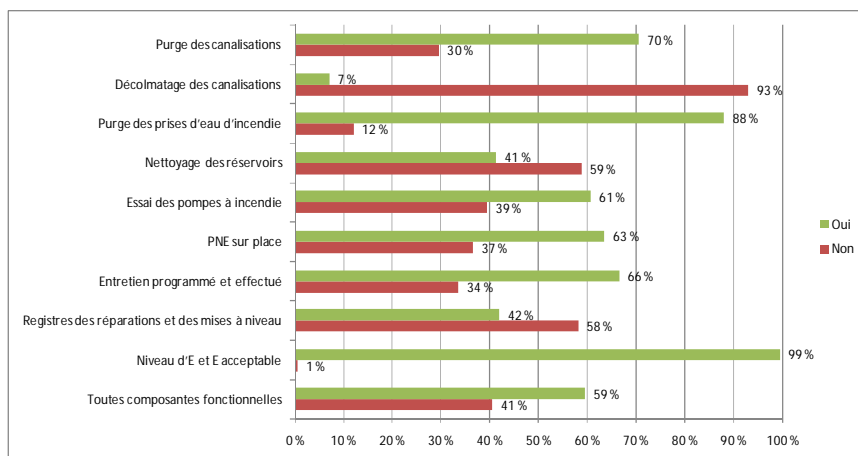
Plusieurs facteurs clés expliquent les résultats du niveau de risque associé à l'exploitation, notamment :

- non-respect des *Recommandations pour la qualité de l'eau potable au Canada* (RQEPC);
- dépassement des concentrations maximales acceptables (CMA) bactériologique prescrites dans les RQEPC;
- mauvaise tenue des registres d'entretien;
- entretien général du système insuffisant;
- plan d'intervention d'urgence non implanté ou non suivi;
- manuel d'exploitation et d'entretien non existant ou non utilisé.

**Figure 3.9 – Facteurs de risque associés à l'exploitation**



**Figure 3.10 – Résumé des observations : Pratiques d'exploitation des systèmes d'aqueduc**





Évaluation nationale des systèmes d'aqueduc et d'égout dans les collectivités des Premières nations  
Rapport de synthèse régional – Ontario – Version finale  
Janvier 2011

Une ou plusieurs composantes majeures ne fonctionnent pas pour 41 % des systèmes. Bien que les opérateurs de 70 % des systèmes effectuent une purge des canalisations et que les opérateurs de 88 % des systèmes effectuent une purge des prises d'eau d'incendie, la plupart n'effectuent pas régulièrement de décolmatage des conduites principales, de nettoyage des réservoirs ou d'essai des pompes à incendie. Les registres d'entretien et de réparation des systèmes n'étaient disponibles que pour 42 % des systèmes.

### **3.3.8 Catégorie de risque « Rapports » – Système d'aqueduc**

Le niveau de risque moyen associé aux rapports est de 7,0. Ce résultat selon le type de source est le suivant :

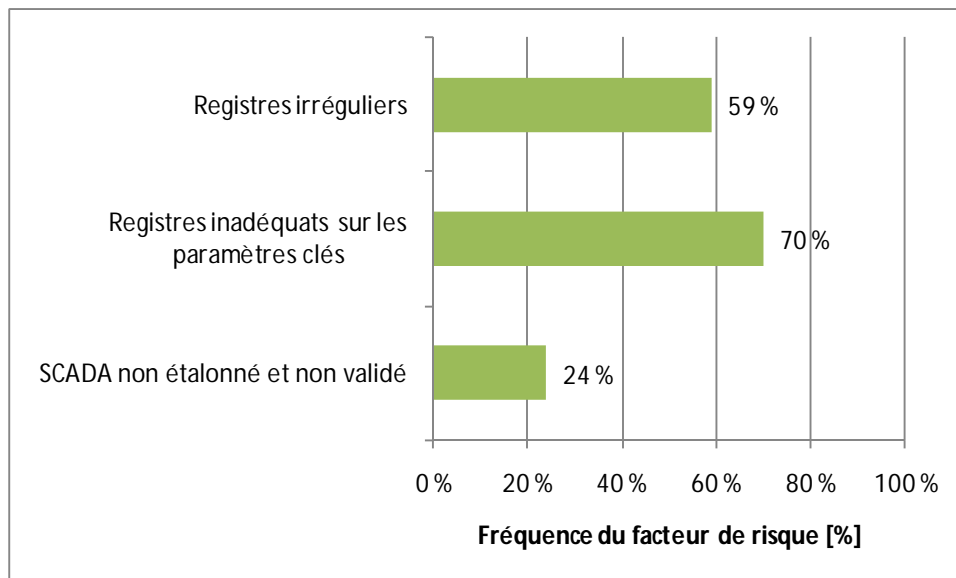
- Eau souterraine : 7,7
- Eau souterraine sous influence directe d'eaux de surface (ESIDES) : 7,6
- Eau de surface : 6,8
- Accord de transfert municipal (ATM) : 5,9

Les facteurs augmentant le niveau de risque associé aux rapports comprennent une mauvaise tenue des registres et une mauvaise production de rapports (70 %) ainsi qu'une tenue irrégulière des rapports (59 %). Dans le cas des systèmes comportant un système d'acquisition et de contrôle des données (SCADA), les instruments non étalonnés constituent un facteur additionnel (24 %), car ceux-ci n'enregistrent pas des données exactes.

Il faut prendre en compte le fait que les systèmes ont été évalués selon les exigences des protocoles du MAINC relatives à la surveillance et à la production de rapports. En général, la surveillance et la production de rapports effectuées par les opérateurs ne respectent pas ces exigences. La sensibilisation et la formation des opérateurs pourraient améliorer grandement les résultats du niveau de risque.

Évaluation nationale des systèmes d'aqueduc et d'égout dans les collectivités des Premières nations  
Rapport de synthèse régional – Ontario – Version finale  
Janvier 2011

**Figure 3.11 – Facteurs de risque associés aux rapports**



### 3.3.9 Catégorie de risque « Opérateurs » – Système d'aqueduc

Le niveau de risque moyen associé aux opérateurs est de 3,1. Il faut noter qu'un système plus complexe (selon la classification du traitement) exige des opérateurs avec un plus haut niveau de formation. Le niveau de risque associé aux opérateurs est plus élevé dans le cas des systèmes complexes, parce que ces systèmes sont moins susceptibles d'être exploités par un personnel adéquatement certifié. Le niveau de risque moyen associé aux opérateurs selon le type de source est le suivant :

- Eau souterraine : 2,7
- Eau souterraine sous influence directe d'eaux de surface (ESIDES) : 2,7
- Eau de surface : 3,4
- Accord de transfert municipal (ATM) : 2,3

Les systèmes existants qui ont des opérateurs principaux et de remplacement dotés d'une certification conforme sont indiqués dans le tableau 3.5. Des 143 systèmes exigeant un opérateur certifié pour le système de traitement de l'eau, 55 % n'avaient pas d'opérateur principal doté d'une certification conforme, et 87 % n'avaient pas d'opérateur de remplacement doté d'une telle certification. Des 150 systèmes exigeant un opérateur certifié pour le système de distribution, 59 % n'avaient pas d'opérateur principal doté d'une certification conforme, et 78 % n'avaient pas d'opérateur de remplacement doté d'une telle certification.

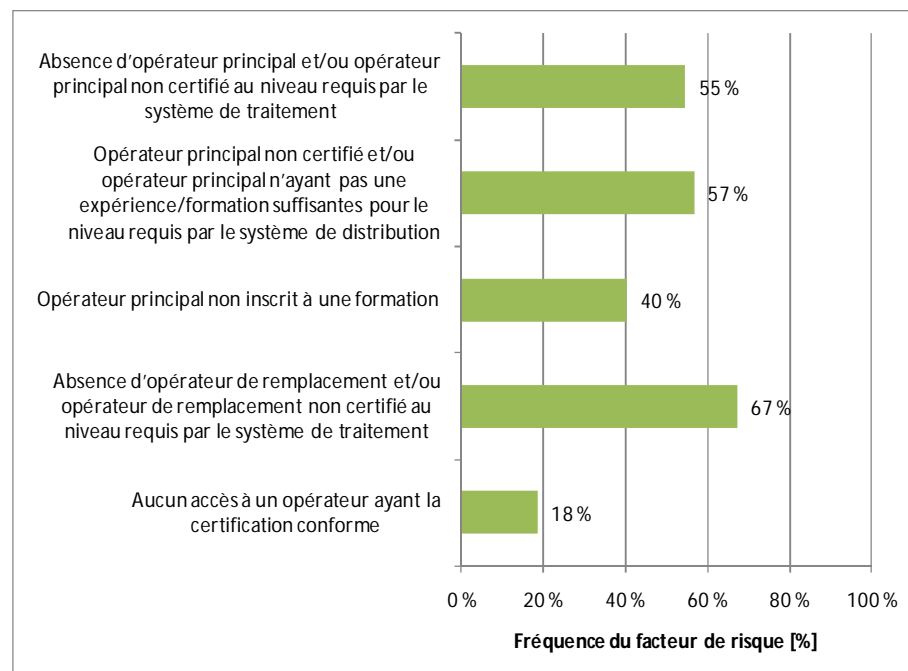
Évaluation nationale des systèmes d'aqueduc et d'égout dans les collectivités des Premières nations  
Rapport de synthèse régional – Ontario – Version finale  
Janvier 2011

**Tableau 3.5 – Système d'aqueduc : Statut des opérateurs pour la région de l'Ontario**

	Opérateur principal		Opérateur de remplacement	
	Traitement	Distribution	Traitement	Distribution
Nombre de systèmes actuellement sans opérateur	3	4	17	18
Nombre de systèmes dont les opérateurs ne sont pas certifiés	55	75	79	87
Nombre de systèmes dont les opérateurs sont certifiés, mais pas au niveau requis par le système	20	9	29	12
Nombre de systèmes dont les opérateurs sont dotés de la certification adéquate	65	62	18	33
Nombre de systèmes dont les opérateurs n'ont pas à être certifiés	15	8	15	8
<b>Nombre total de systèmes</b>	<b>158</b>	<b>158</b>	<b>158</b>	<b>158</b>

Les facteurs couramment associés à un niveau de risque élevé sont indiqués à la figure 3.12. Une certification et une formation insuffisantes et l'absence d'opérateur principal ou de remplacement font partie de ces facteurs.

**Figure 3.12 – Facteurs de risque associés aux opérateurs**



Évaluation nationale des systèmes d'aqueduc et d'égout dans les collectivités des Premières nations  
Rapport de synthèse régional – Ontario – Version finale  
Janvier 2011

### 3.4 Évaluation du niveau de risque associé aux eaux usées

On a procédé à une évaluation du niveau de risque pour chaque système d'épuration des eaux usées, conformément au document *Directives sur l'évaluation du niveau de risque* du MAINC. Le niveau de risque de chaque installation d'épuration des eaux usées est classé selon les catégories suivantes : milieu récepteur des effluents, conception, exploitation et entretien, rapports, et opérateurs. Le risque global est une moyenne pondérée des résultats des principaux niveaux de risque.

Chacune des cinq catégories de risque tout comme le niveau de risque global du système se fait attribuer un résultat numérique (1 à 10). Un niveau de risque compris entre 1,0 et 4,0 correspond à un risque faible, un niveau de risque compris entre 4,1 et 7,0 correspond à un risque moyen, et un niveau de risque compris entre 7,1 et 10,0 correspond à un risque élevé.

Des 77 systèmes d'épuration des eaux usées inspectés :

- 28 sont considérés comme présentant un risque global élevé;
- 38 sont considérés comme présentant un risque global moyen;
- 11 sont considérés comme présentant un risque global faible.

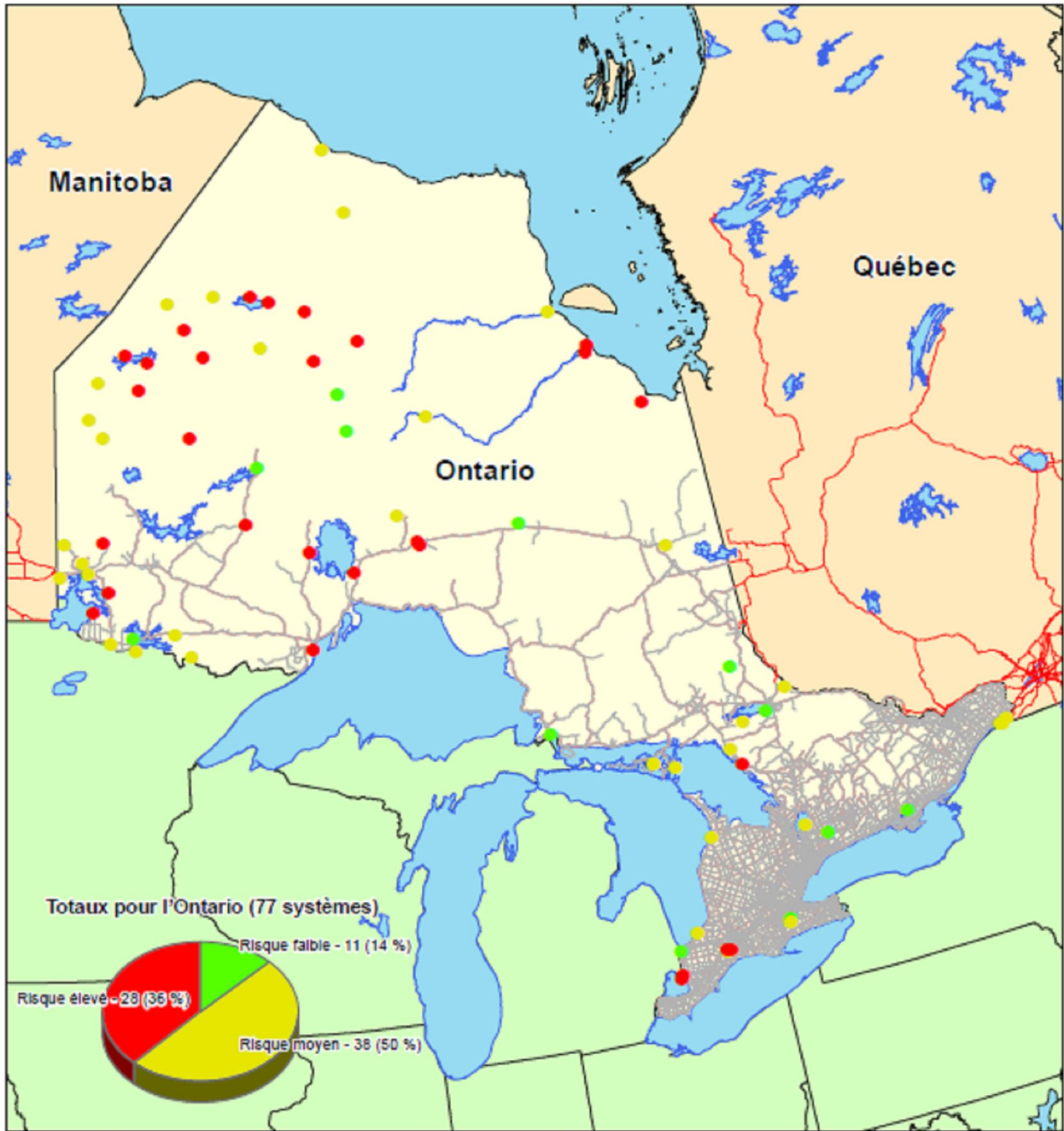
L'annexe E.2 comprend un tableau qui résume la corrélation entre les catégories de risque et le risque global.

La figure 3.13 indique la répartition géographique des systèmes d'égout inspectés et de leur niveau de risque final.

#### 3.4.1 Niveau de risque global du système selon la classification du traitement

La figure 3.14 montre la corrélation entre le niveau de risque global moyen associé au système et le niveau de classification du système de traitement. Dans le cas des systèmes relevant d'un ATM, on a pris pour acquis que la municipalité concernée exploitait son système conformément aux règlements municipaux, ce qui a contribué à l'abaissement du niveau de risque pour ces systèmes.

Dans la région de l'Ontario, les installations de classe élevée ont un niveau de risque global élevé, et les systèmes relevant d'un ATM ont le plus souvent un niveau de risque faible.



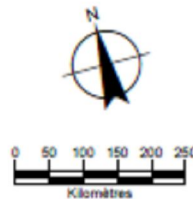
## ÉVALUATION NATIONALE DES SYSTÈMES D'AQUEDUC ET D'ÉGOUT DANS LES COLLECTIVITÉS DES PREMIÈRES NATIONS

### Niveau de risque des systèmes d'égout

- Élevé
- Moyen
- Faible
- Routes de l'Ontario
- Routes principales nationales
- Lacs principaux

Indian and Northern Affairs Canada / Affaires indiennes et du Nord Canada

Figure 3.13 – Niveau de risque des systèmes d'égout en Ontario



### REMERCIEMENTS

Cette carte a été créée à l'aide de données dont l'exactitude n'est ni garantie ni garantie de portée.

### SOURCES

Routes : plan de base et données de Ressources naturelles Canada, base de données Provinciales des Routes (Ontario) © 2010  
 Données des collectivités (Premières Nations) : Consulté en ligne : <http://gdn.gov.on.ca>

### AUTRES RESSOURCES

Neegan Burnside LLC et ses bureaux et organismes associés ne sont pas responsables de l'exactitude des données ou de leur utilisation. Neegan Burnside LLC ne garantit ni ne s'engage à garantir l'exactitude des données ou de leur utilisation. Il est recommandé aux utilisateurs de vérifier l'exactitude des renseignements publiés.

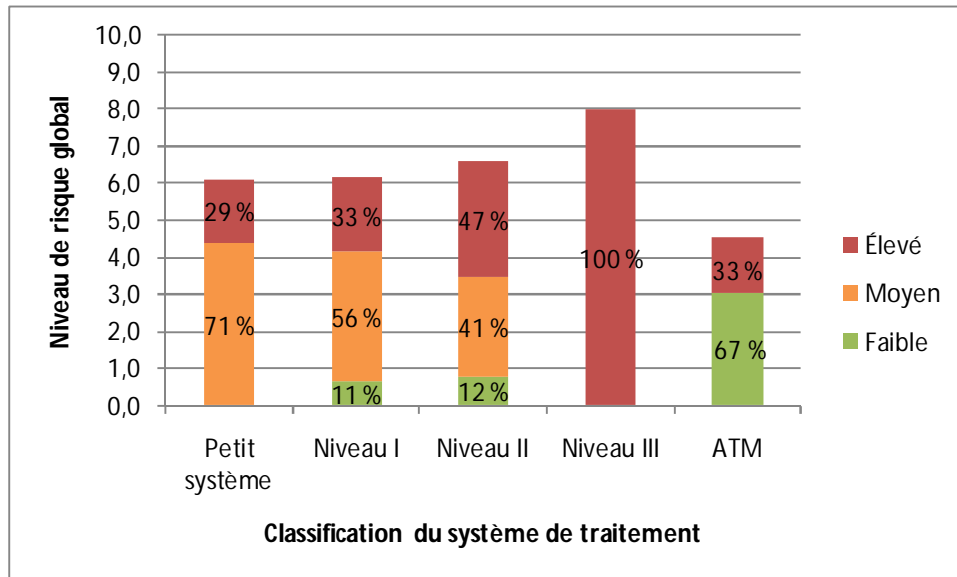
Projet : P0110204  
 Date par : 18.03.12

Projection : Géographique  
 Coordonnées : UTM

**NEEGAN BURNSIDE**

Évaluation nationale des systèmes d'aqueduc et d'égout dans les collectivités des Premières nations  
Rapport de synthèse régional – Ontario – Version finale  
Janvier 2011

**Figure 3.14 – Profil de risque fondé sur la classification du système d'épuration des eaux usées**



### 3.4.2 Niveau de risque global du système selon le nombre de branchements

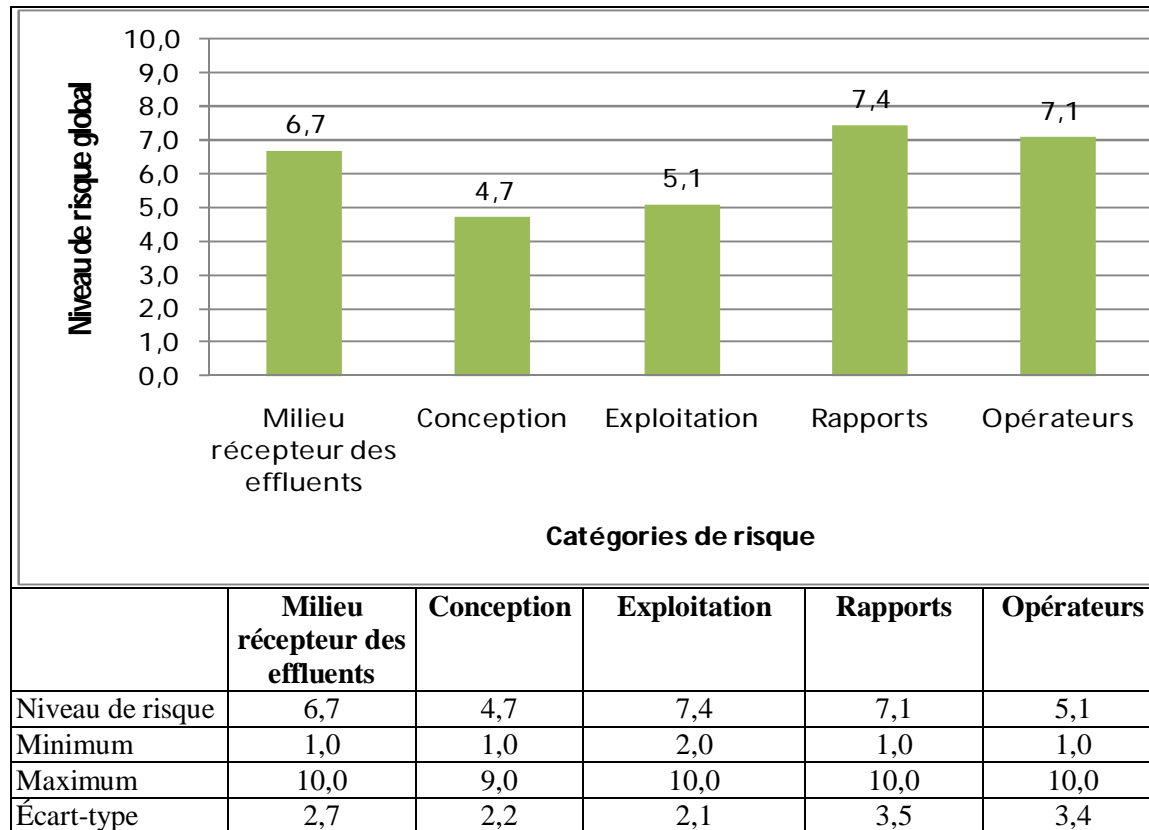
Dans la région de l'Ontario, les systèmes comportant moins de 100 branchements sont moins susceptibles de présenter un niveau de risque moyen ou élevé que les systèmes comportant 100 branchements ou plus.

### 3.4.3 Catégories de risque – Système d'égout

Le niveau de risque global est déterminé d'après cinq catégories de risque : milieu récepteur des effluents, conception, exploitation, rapports et opérateurs. Chacune de ces catégories de risque est présentée ci-dessous.

Évaluation nationale des systèmes d'aqueduc et d'égout dans les collectivités des Premières nations  
Rapport de synthèse régional – Ontario – Version finale  
Janvier 2011

**Figure 3.15 – Système d'égout : Profil de risque fondé sur les catégories de risque**



### 3.4.4 Catégorie de risque « Milieu récepteur des effluents » – Système d'égout

Le niveau de risque moyen associé au milieu récepteur des effluents est de 6,7. Ce résultat selon le type de traitement est le suivant :

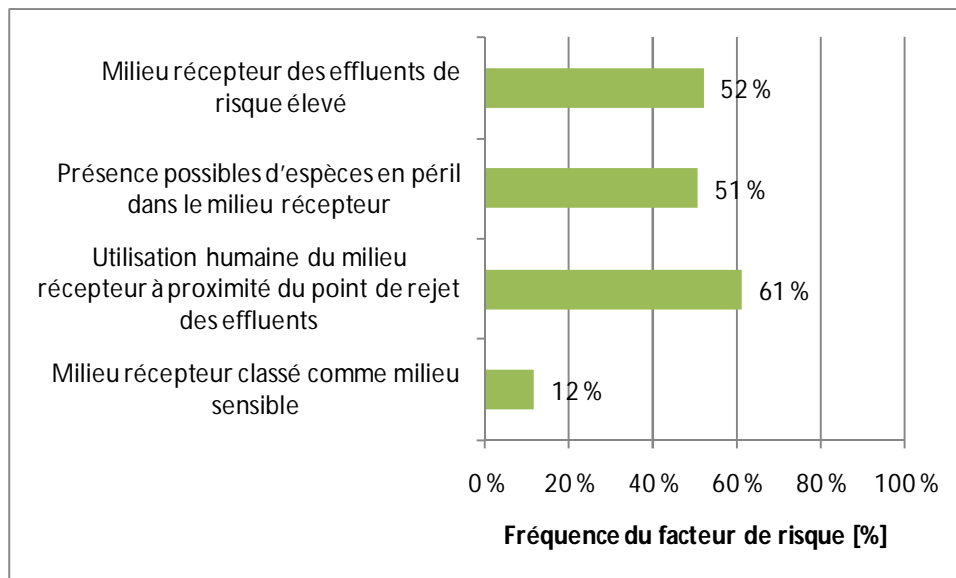
- Installation septique : 4,3
- Étang aéré : 8,0
- Étang facultatif : 6,5
- Traitement mécanique : 8,1
- Autre : 5,0
- Accord de transfert municipal (ATM) : 3,0

La catégorie de risque comporte deux facteurs clés :

- le milieu récepteur;
- l'utilisation humaine du milieu récepteur, par exemple pour la pêche ou pour des activités récréatives, ou comme source d'eau potable.

Évaluation nationale des systèmes d'aqueduc et d'égout dans les collectivités des Premières nations  
Rapport de synthèse régional – Ontario – Version finale  
Janvier 2011

**Figure 3.16 – Facteurs de risque associés au milieu récepteur des effluents**



### 3.4.5 Catégorie de risque « Conception » – Système d'égout

Le niveau de risque moyen associé à la conception est de 4,7. Cette catégorie de risque est celle qui présente le résultat moyen le plus faible.

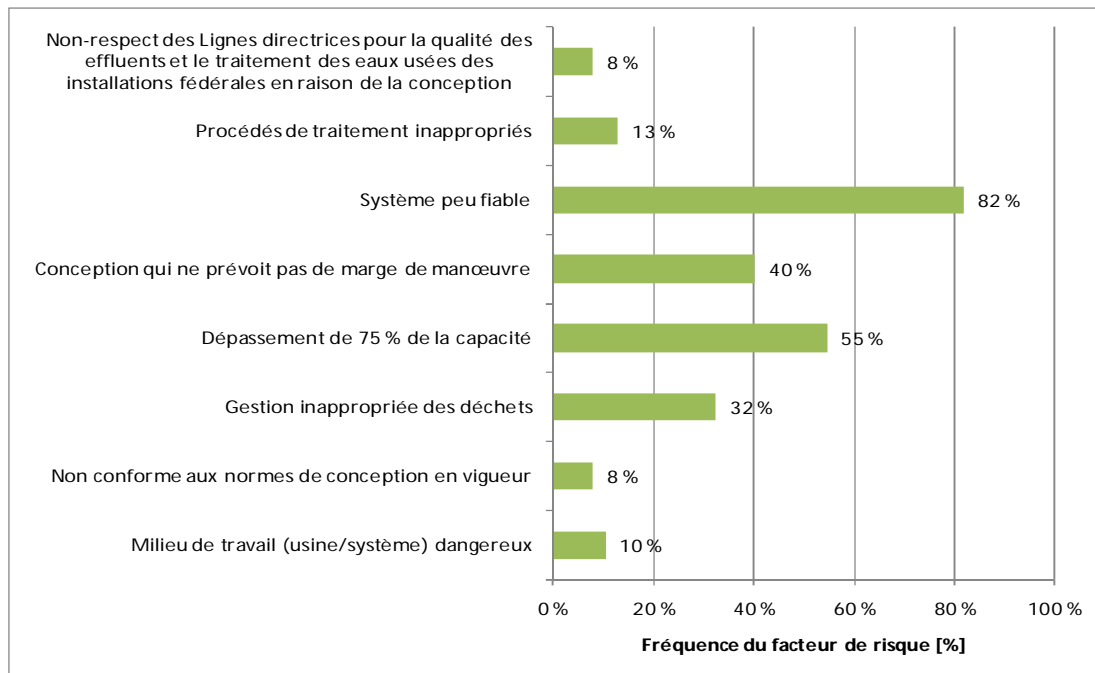
Plusieurs facteurs clés expliquent les résultats du niveau de risque associé à la conception, notamment :

- non-respect des *Lignes directrices pour la qualité des effluents et le traitement des eaux usées des installations fédérales*;
- procédé de traitement inapproprié;
- problèmes de fiabilité du système;
- conception qui ne prévoit aucune marge de manœuvre;
- capacité du système atteinte ou presque atteinte;
- gestion inappropriée des déchets;
- milieu de travail dangereux.



Évaluation nationale des systèmes d'aqueduc et d'égout dans les collectivités des Premières nations  
Rapport de synthèse régional – Ontario – Version finale  
Janvier 2011

**Figure 3.17 – Facteurs de risque associés à la conception**



### 3.4.6 Catégorie de risque « Exploitation » – Système d'égout

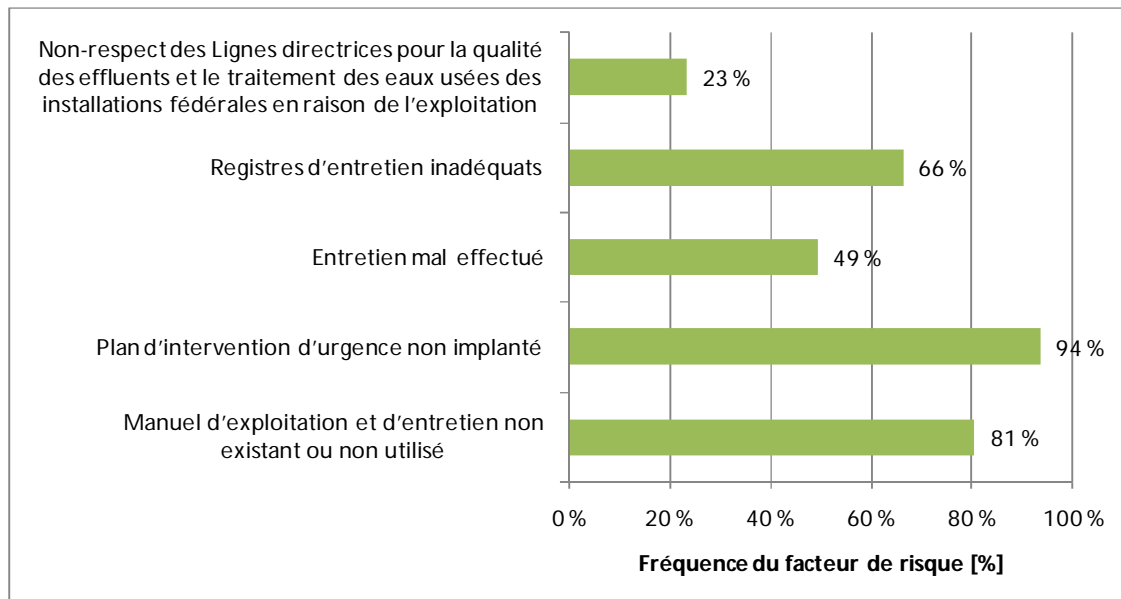
Le niveau de risque moyen associé à l'exploitation est de 7,4. Tous les systèmes d'égout ont un niveau de risque moyen ou élevé. Par conséquent, les mesures d'atténuation des risques sont particulièrement indiquées dans ce domaine.

Plusieurs facteurs clés expliquent les résultats du niveau de risque associé à l'exploitation, notamment :

- non-respect des *Lignes directrices pour la qualité des effluents et le traitement des eaux usées des installations fédérales*;
- tenue inappropriée des registres d'entretien;
- entretien général inadéquat;
- plans d'intervention d'urgence non implantés ou non utilisés;
- manuels d'exploitation et d'entretien non disponibles ou non utilisés.

Évaluation nationale des systèmes d'aqueduc et d'égout dans les collectivités des Premières nations  
Rapport de synthèse régional – Ontario – Version finale  
Janvier 2011

**Figure 3.18 – Facteurs de risque associés à l'exploitation**



### 3.4.7 Catégorie de risque « Rapports » – Système d'égout

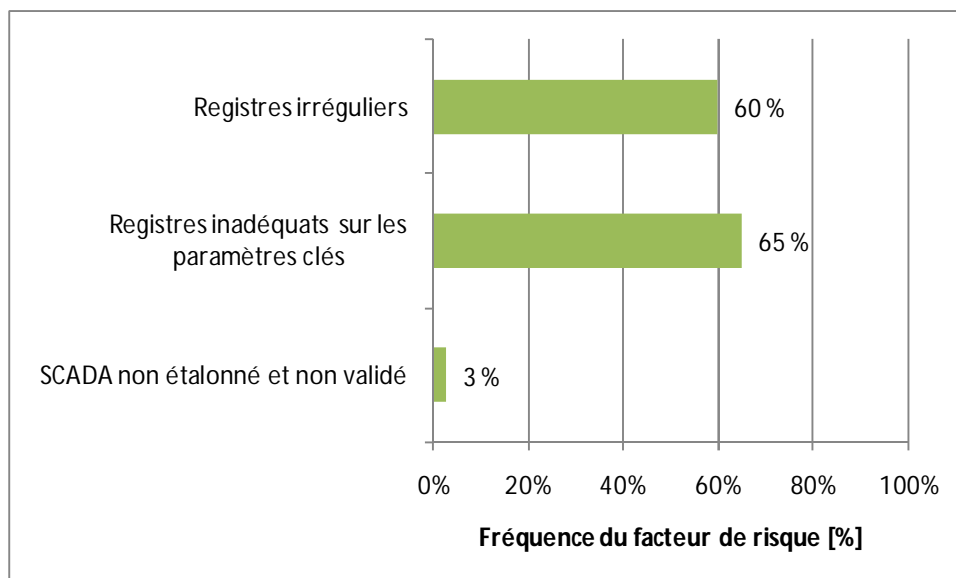
Le niveau de risque moyen associé aux rapports est de 7,1. Cette catégorie de risque porte sur la tenue des registres des données de la qualité des effluents et sur la surveillance du système par les opérateurs. Une mauvaise tenue des registres est un facteur important de l'augmentation du risque global pour de nombreuses collectivités dans la région.

Plusieurs facteurs clés expliquent le niveau de risque associé aux rapports, notamment :

- tenue inégale des registres;
- registres incomplets sur les paramètres clés.

Évaluation nationale des systèmes d'aqueduc et d'égout dans les collectivités des Premières nations  
Rapport de synthèse régional – Ontario – Version finale  
Janvier 2011

**Figure 3.19 – Facteurs de risque associés aux rapports**



### 3.4.8 Catégorie de risque « Opérateurs » – Système d'égout

Le niveau de risque moyen associé aux opérateurs est de 5,1. Ce niveau de risque est déterminé par la certification, adéquate ou non, des opérateurs.

Les systèmes d'égout existants qui comportent des opérateurs principaux et de remplacement dotés d'une certification conforme sont présentés au tableau 3.6. Des 71 systèmes exigeant un opérateur certifié pour le système d'épuration des eaux usées, 75 % ne comportaient pas d'opérateur principal doté d'une certification conforme et 93 % ne comportaient pas d'opérateur de remplacement doté d'une telle certification. Des 71 systèmes exigeant un opérateur certifié pour le système de collecte, 73 % ne comportaient pas d'opérateur principal doté d'une certification conforme et 93 % ne comportaient pas d'opérateur de remplacement doté d'une telle certification.

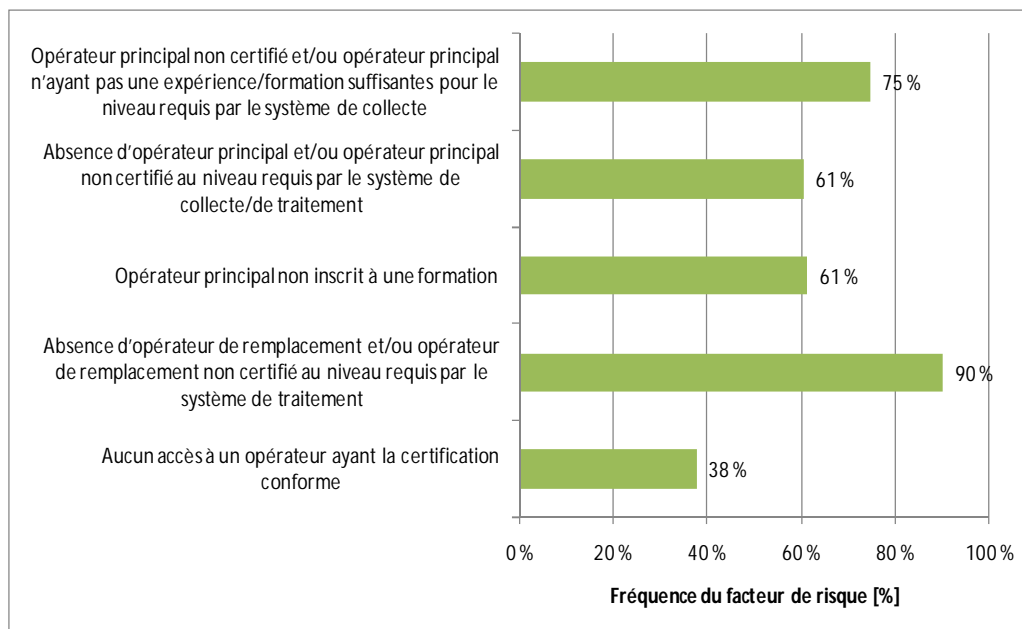
**Tableau 3.6 – Système d'égout : Statut des opérateurs pour la région de l'Ontario**

	Opérateur principal		Opérateur de remplacement	
	Traitement	Collecte	Traitement	Collecte
Nombre de systèmes actuellement sans opérateur	10	9	21	21
Nombre de systèmes dont les opérateurs ne sont pas certifiés	37	38	43	43
Nombre de systèmes dont les opérateurs sont certifiés, mais pas au niveau requis par le système	6	5	2	2
Nombre de systèmes dont les opérateurs ne sont pas dotés d'une certification adéquate	18	19	5	5
Nombre de systèmes n'exigeant pas que les opérateurs soient certifiés	6	6	6	6
<b>Nombre total de systèmes</b>	<b>77</b>	<b>77</b>	<b>77</b>	<b>77</b>

Évaluation nationale des systèmes d'aqueduc et d'égout dans les collectivités des Premières nations  
Rapport de synthèse régional – Ontario – Version finale  
Janvier 2011

Les facteurs couramment associés à un niveau de risque sont indiqués à la figure 3.20. Une certification et une formation insuffisantes, et l'absence d'opérateurs principaux ou de remplacement, font partie de ces facteurs.

**Figure 3.20 – Facteurs de risque associés aux opérateurs**



### 3.5 Plans

On a recueilli l'information concernant la disponibilité de divers documents, notamment les plans de protection des sources d'eau (PPSE), les plans de gestion de l'entretien (PGE) et les plans d'intervention d'urgence (PIU).

Évaluation nationale des systèmes d'aqueduc et d'égout dans les collectivités des Premières nations  
Rapport de synthèse régional – Ontario – Version finale  
Janvier 2011

Les tableaux suivants fournissent un sommaire des pourcentages des Premières nations qui ont adopté de tels plans.

**Tableau 3.7 – Aperçu des plans : Système d'aqueduc**

Source	<i>Pourcentage des systèmes d'aqueduc pourvus d'un des plans suivants :</i>		
	<b>Plan de protection des sources d'eau</b>	<b>Plan de gestion de l'entretien</b>	<b>Plan d'intervention d'urgence</b>
Eau souterraine	23 %	33 %	21 %
ESIDES	8 %	23 %	46 %
ATM	S.O.	17 %	42 %
Eau de surface	6 %	21 %	21 %
<b>Moyenne</b>	<b>11 %</b>	<b>24 %</b>	<b>25 %</b>

**Tableau 3.8 – Aperçu des plans : Système d'égout**

<i>Pourcentage des systèmes d'égout pourvus d'un des plans suivants :</i>	
Plan de gestion de l'entretien	Plan d'intervention d'urgence
8 %	6 %

### 3.5.1 Plans de protection des sources d'eau

Les plans de protection des sources d'eau sont un des éléments d'une approche à barrières multiples visant à fournir une eau potable salubre. Ces plans visent à identifier les facteurs de risque pour la source d'eau. Ils établissent également des politiques et des pratiques pour prévenir la contamination de la source et faire en sorte que le fournisseur des services d'alimentation en eau dispose des outils nécessaires pour appliquer les mesures correctrices en cas de contamination de l'eau. Les plans de protection des sources d'eau s'appliquent aux sources d'eau souterraine et aux sources d'eau de surface.

On rapporte que seulement 11 % des systèmes sont dotés d'un plan de protection des sources d'eau.

### 3.5.2 Plans de gestion de l'entretien

Les plans de gestion de l'entretien visent à améliorer l'efficacité des activités d'entretien. Ils sont axés sur la planification, la programmation et la description des activités d'entretien préventif, et ils décrivent les travaux d'entretien non planifiés. Ces plans permettent une approche proactive, par opposition à une approche réactive, et lorsqu'ils sont correctement élaborés, ils permettent d'optimiser les dépenses liées à l'entretien, de réduire les interruptions de service et de prolonger la durée de vie des biens.

On a rapporté l'existence d'un plan de gestion de l'entretien pour seulement 24 % des systèmes d'aqueduc et 8 % des systèmes d'égout.

Évaluation nationale des systèmes d'aqueduc et d'égout dans les collectivités des Premières nations  
Rapport de synthèse régional – Ontario – Version finale  
Janvier 2011

### **3.5.3 Plans d'intervention d'urgence**

Les plans d'intervention d'urgence (PIU) sont des documents faciles à consulter et destinés à aider les opérateurs et les autres intervenants à gérer les situations d'urgence. De tels plans doivent être en place pour les systèmes d'aqueduc et pour les systèmes d'égout. Ils comprennent les personnes-ressources à contacter en cas d'urgence (organismes, entrepreneurs, fournisseurs, etc.), et un plan de communication. Les plans d'intervention d'urgence indiquent les mesures correctrices recommandées pour les urgences « prévisibles » et ils établissent des méthodes d'intervention pour les situations imprévues. Il s'agit essentiellement de la dernière barrière potentielle dans le cadre d'une approche à barrières multiples pour la protection des sources d'eau potable et du milieu naturel, et ces plans constituent la dernière mesure d'atténuation des dommages.

Seulement 25 % des systèmes d'aqueduc et 6 % des systèmes d'égout comportent un plan d'intervention d'urgence.

Évaluation nationale des systèmes d'aqueduc et d'égout dans les collectivités des Premières nations  
Rapport de synthèse régional – Ontario – Version finale  
Janvier 2011

## 4.0 Analyse des coûts

### 4.1 Mise aux normes (MAINC) des systèmes d'aqueduc

En 2006, le MAINC a entamé la rédaction d'une série de protocoles visant les systèmes d'aqueduc et d'égout centralisés et décentralisés des collectivités des Premières nations. Ces protocoles établissent des normes de conception, de construction, d'exploitation, d'entretien et de surveillance pour ces systèmes.

Un des objectifs de la présente étude était d'examiner les infrastructures existantes d'aqueduc et d'égout et de déterminer les coûts de leur éventuelle mise à niveau afin de les rendre conformes aux protocoles du MAINC, et aux lignes directrices, aux normes et aux règlements fédéraux et provinciaux. Les coûts de construction totaux estimés pour rendre les systèmes d'aqueduc conformes aux protocoles du MAINC sont de 228 millions de dollars.

Le tableau 4.1 fournit une ventilation des coûts de construction totaux estimés. L'analyse des coûts et les imprévus font l'objet d'un poste distinct. La figure 4.1 comporte un diagramme circulaire permettant de comparer les catégories de coût. Il est à noter que les catégories « Traitement » et « Stockage et relèvement » représentent à elles seules 62 % des coûts estimés.

**Tableau 4.1 – Coûts de construction totaux estimés pour les systèmes d'aqueduc**

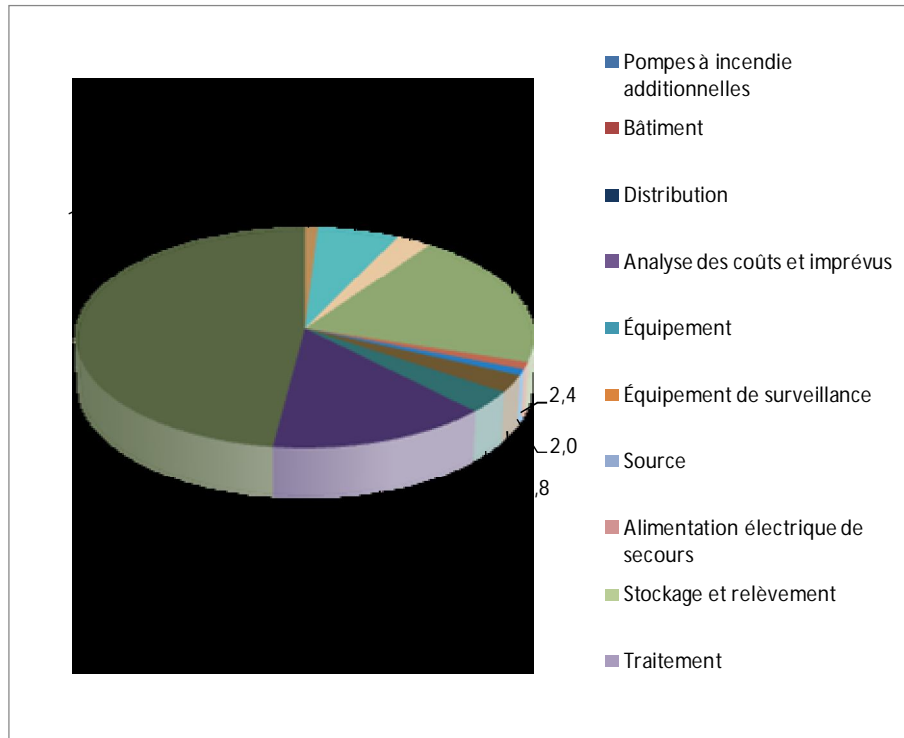
Description	Protocole – Coûts estimés	Lignes directrices/normes/ règlements fédéraux – Coûts estimés	Lignes directrices/normes/règlements provinciaux – Coûts estimés
Bâtiment	14 121 700 \$	1 514 500 \$	8 842 800 \$
Distribution	6 065 000 \$	1 066 000 \$	2 160 000 \$
Équipement	2 370 600 \$	2 300 500 \$	2 301 800 \$
Pompes à incendie additionnelles	2 231 000 \$	140 000 \$	2 181 000 \$
Équipement de surveillance	2 047 200 \$	1 695 700 \$	2 047 200 \$
Source	5 826 350 \$	1 191 800 \$	5 790 850 \$
Stockage et relèvement	32 985 500 \$	32 036 500 \$	32 876 500 \$
Traitement	109 353 600 \$	94 187 110 \$	102 798 110 \$
Alimentation électrique de secours	7 423 000 \$	490 000 \$	7 423 000 \$
Analyse des coûts et imprévus	45 687 500 \$	33 744 050 \$	41 686 500 \$
<b>Coûts de construction totaux estimés</b>	<b>228 111 450 \$</b>	<b>168 366 160 \$</b>	<b>208 107 760 \$</b>

Il pourrait y avoir 27 systèmes d'aqueduc alimentés en eau souterraine sous influence directe d'eaux de surface (ESIDES). L'estimation des coûts de mise à niveau de ces systèmes est effectuée d'après l'hypothèse qu'ils fournissent une eau souterraine sûre, et cette hypothèse doit être confirmée par une étude ESIDES.

Si les études ESIDES indiquent que l'eau doit être considérée comme une eau de surface *plutôt que* comme une eau souterraine, une mise à niveau additionnelle sera requise pour ces systèmes afin que les protocoles du MAINC soient respectés. On estime que, selon la capacité du système et les indices sur le site, une somme additionnelle de 1,0 à 2,5 millions de dollars sera requise pour chaque système nécessitant une mise à niveau pour que le traitement corresponde au traitement d'une eau de surface.

Évaluation nationale des systèmes d'aqueduc et d'égout dans les collectivités des Premières nations  
 Rapport de synthèse régional – Ontario – Version finale  
 Janvier 2011

**Figure 4.1 – Ventilation des coûts de construction estimés pour la mise aux normes (MAINC) des systèmes d'aqueduc (M\$)**



Les catégories « Traitement » et « Stockage et relèvement » représentent la plus grande part des coûts de construction.

**La catégorie « Traitement » comprend les coûts associés aux éléments suivants :**

- équipement de secours de dosage des réactifs;
- équipement de secours de désinfection;
- confinement secondaire pour les composés chimiques de traitement;
- chaînes de filtration additionnelles pour satisfaire aux protocoles;
- traitement conforme aux protocoles;
- désinfection secondaire;
- chloration en conduite;
- limiteurs de surtension/systèmes d'alimentation sans coupure pour l'équipement électronique important;
- augmentation de la capacité des stations de traitement de l'eau existantes.



Évaluation nationale des systèmes d'aqueduc et d'égout dans les collectivités des Premières nations  
Rapport de synthèse régional – Ontario – Version finale  
Janvier 2011

**La catégorie « Stockage et relèvement » comprend les coûts associés aux éléments suivants :**

- ajout de bassins de contact et augmentation des réserves incendie et domestiques;
- événements de réservoir grillagés;
- membranes de confinement secondaires pour le stockage de combustibles sur le site;
- installation de chicanes (béton et/ou rideau) dans les réservoirs existants;
- capacité de pompage additionnelle pour l'eau brute;
- capacité de pompage haute pression additionnelle;
- pompes de lavage à contre-courant;
- mise à niveau des systèmes de pompes à incendie.

**Tableau 4.2 – Coûts non liés à la construction totaux estimés pour les systèmes d'aqueduc**

Description	Protocole – Coûts estimés	Lignes directrices/normes/ règlements fédéraux – Coûts estimés	Lignes directrices/normes/ règlements provinciaux – Coûts estimés
Formation	1 740 000 \$	1 740 000 \$	1 740 000 \$
Études ESIDES	1 456 000 \$	0 \$	1 456 000 \$
Plans/documentation	8 824 000 \$	6 739 000 \$	8 804 000 \$
Études	1 558 000 \$	980 000 \$	1 455 000 \$
<b>Coûts connexes totaux estimés</b>	<b>13 578 000 \$</b>	<b>9 459 000 \$</b>	<b>13 455 000 \$</b>

Les coûts additionnels annuels d'exploitation et d'entretien, indiqués au tableau 4.3, englobent les coûts annuels associés aux éléments actuellement non effectués et exigés par les protocoles, comme l'étalonnage de l'équipement de surveillance, les échantillonnages additionnels, le nettoyage des réservoirs et le salaire des opérateurs de remplacement.

**Tableau 4.3 – Coûts d'exploitation et d'entretien additionnels estimés pour les systèmes d'aqueduc**

Description	Coût estimé
Échantillonnage	2 503 550 \$
Exploitation	562 500 \$
Opérateurs	970 000 \$
<b>Coûts d'exploitation et d'entretien totaux estimés</b>	<b>4 036 050 \$</b>

Les coûts totaux estimés pour rendre les systèmes d'aqueduc conformes aux protocoles du MAINC, y compris les coûts de construction et les coûts non liés à la construction, sont de 242 millions de dollars. Cette somme exclut les coûts associés aux systèmes alimentés en ESIDES, tel qu'indiqué précédemment.

Évaluation nationale des systèmes d'aqueduc et d'égout dans les collectivités des Premières nations  
Rapport de synthèse régional – Ontario – Version finale  
Janvier 2011

## 4.2 Mise aux normes (MAINC) des systèmes d'égout

Les coûts de construction totaux estimés pour rendre les systèmes d'égout conformes aux protocoles du MAINC sont de 64 millions de dollars. On trouvera ci-dessous une liste des travaux/éléments requis, le nombre de systèmes touchés par les mises à niveau et le coût total de ces travaux/éléments requis.

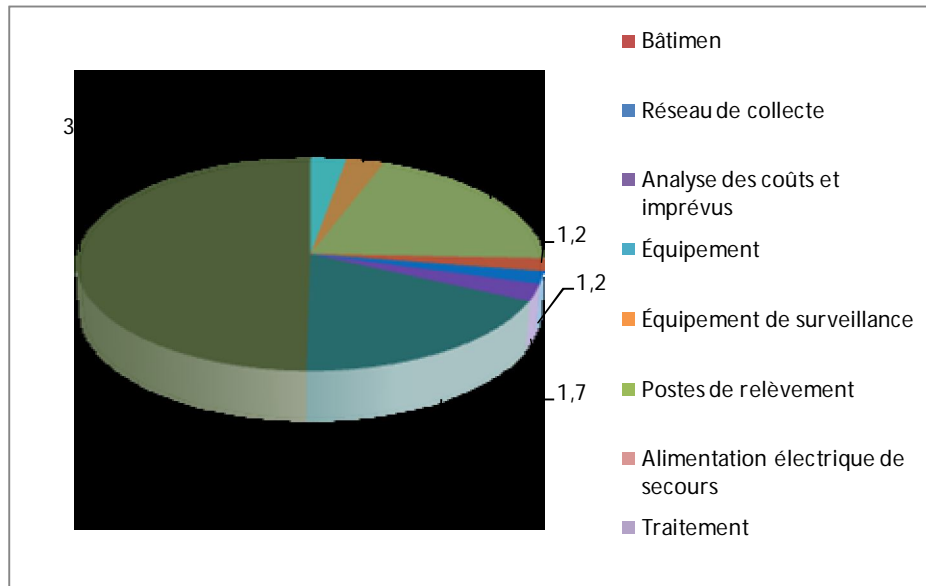
La mise à niveau des traitements et l'installation de systèmes d'alimentation électrique de secours représentent plus de 68 % des coûts nécessaires pour satisfaire aux protocoles du MAINC. Des systèmes d'alimentation électrique de secours seront nécessaires en de nombreux endroits, mais ces systèmes s'avéreront moins coûteux que la mise à niveau des traitements.

**Tableau 4.4 – Coûts de construction et connexes totaux estimés pour les systèmes d'égout**

Description	Protocole – Coûts estimés	Lignes directrices/normes/ règlements fédéraux – Coûts estimés	Lignes directrices/normes/ règlements provinciaux – Coûts estimés
Bâtiment	1 743 000 \$	185 000 \$	1 358 000 \$
Réseau de collecte	1 835 500 \$	1 792 500 \$	1 821 500 \$
Équipement	1 232 000 \$	1 227 000 \$	1 227 000 \$
Équipement de surveillance	1 208 000 \$	165 500 \$	1 189 000 \$
Postes de relèvement	1 663 000 \$	1 533 000 \$	1 663 000 \$
Traitement	31 713 500 \$	31 058 000 \$	31 333 500 \$
Alimentation électrique de secours	11 582 000 \$	11 455 000 \$	11 880 500 \$
Analyse des coûts et imprévus	12 752 150 \$	11 849 450 \$	12 620 350 \$
<b>Coûts de construction totaux estimés</b>	<b>63 729 150 \$</b>	<b>59 265 450 \$</b>	<b>63 092 850 \$</b>

Évaluation nationale des systèmes d'aqueduc et d'égout dans les collectivités des Premières nations  
Rapport de synthèse régional – Ontario – Version finale  
Janvier 2011

**Figure 4.2 – Ventilation des coûts de construction estimés pour la mise aux normes (MAINC) des systèmes d'égout (M\$)**



Les catégories « Traitement » et « Alimentation électrique de secours » représentent la plus grande part de coûts de construction.

**La catégorie « Traitement » comprend les coûts associés aux éléments suivants :**

- mise à niveau générale des infrastructures;
- augmentation de la capacité des systèmes existants;
- redondance de l'équipement de dosage des réactifs;
- ajout de pompes de relèvement des eaux usées;
- clôtures de sécurité;
- traitement des boues d'épuration;
- désinfection (UV ou chlore).

**La catégorie « Alimentation électrique de secours » comprend les coûts associés aux éléments suivants :**

- alimentation de secours pour les postes de relèvement des eaux usées;
- alimentation de secours pour les stations d'épuration des eaux usées.

Évaluation nationale des systèmes d'aqueduc et d'égout dans les collectivités des Premières nations  
Rapport de synthèse régional – Ontario – Version finale  
Janvier 2011

**Tableau 4.5 – Coûts non liés à la construction et connexes totaux estimés pour les systèmes d'égout**

Description	Protocole – Coûts estimés	Lignes directrices/normes/règlements fédéraux – Coûts estimés	Lignes directrices/normes/règlements provinciaux – Coûts estimés
Formation	745 000 \$	745 000 \$	745 000 \$
Plans/documentation	2 412 500 \$	1 559 500 \$	2 382 500 \$
Études	90 000 \$	70 000 \$	70 000 \$
<b>Coûts non liés à la construction totaux estimés</b>	<b>3 247 500 \$</b>	<b>2 374 500 \$</b>	<b>3 197 500 \$</b>

Les coûts d'exploitation et d'entretien additionnels annuels, indiqués au tableau 4.6, englobent les coûts annuels associés aux éléments actuellement non effectués et exigés par les protocoles, comme l'étalonnage de l'équipement de surveillance, les échantillonnages additionnels et le salaire des opérateurs de remplacement.

**Tableau 4.6 – Coûts d'exploitation et d'entretien annuels additionnels estimés pour les systèmes d'égout**

Description	Coûts estimés
Échantillonnage	316 400 \$
Exploitation	204 000 \$
Opérateurs	935 000 \$
<b>Coût d'exploitation et d'entretien totaux estimés</b>	<b>1 455 400 \$</b>

Les coûts totaux estimés pour la mise à niveau des systèmes d'égout, y compris les coûts de construction et les coûts non liés à la construction, sont de 67 millions de dollars.

### 4.3 Sommaire des coûts associés à la mise aux normes

Le tableau 4.7 fournit un sommaire des coûts associés à la mise aux normes des systèmes (protocoles du MAINC, lignes directrices et normes fédérales et provinciales).

**Tableau 4.7 – Sommaire et comparaison des coûts associés à la mise aux normes**

	Coûts totaux estimés	
	Systèmes d'aqueduc	Systèmes d'égout
Mise aux normes (protocoles)	241 689 450 \$	66 976 650 \$
Mise aux normes (lignes directrices fédérales)	177 825 160 \$	61 639 950 \$
Mise aux normes (lignes directrices provinciales)	221 562 760 \$	66 290 350 \$

Les tableaux suivants présentent une ventilation des coûts estimés par niveau de risque global pour la mise aux normes (protocoles du MAINC).

Évaluation nationale des systèmes d'aqueduc et d'égout dans les collectivités des Premières nations  
Rapport de synthèse régional – Ontario – Version finale  
Janvier 2011

**Tableau 4.8 – Ventilation des coûts estimés par niveau de risque pour la mise aux normes (protocoles du MAINC) des systèmes d'aqueduc**

Niveau de risque	Court terme	Long terme	Total
Élevé	130 350 702 \$	0 \$	130 350 702 \$
Moyen	99 987 349 \$	12 331 \$	99 999 680 \$
Faible	11 289 744 \$	49 324 \$	11 339 068 \$
<b>Total</b>	<b>241 627 795 \$</b>	<b>61 655 \$</b>	<b>241 689 450 \$</b>

**Tableau 4.9 – Ventilation des coûts estimés par niveau de risque pour la mise aux normes (protocoles du MAINC) des systèmes d'égout**

Niveau de risque	Court terme	Long terme	Total
Élevé	28 969 135 \$	80 286 \$	29 049 421 \$
Moyen	35 413 034 \$	0 \$	35 413 034 \$
Faible	2 514 195 \$	0 \$	2 514 195 \$
<b>Total</b>	<b>66 896 364 \$</b>	<b>80 286 \$</b>	<b>66 976 650 \$</b>

#### 4.4 Travaux requis d'après le Système de rapports sur la condition des biens

Des inspections conformes au Système de rapports sur la condition des biens (SRCB) ont été effectuées pour tous les biens des systèmes d'aqueduc et d'égout. Le tableau suivant résume les travaux identifiés par le SRCB. Dans le cadre de la présente évaluation, les travaux requis par le SRCB ne concernent que les réparations requises pour les installations existantes. Pour éviter tout chevauchement avec les exigences liées aux mises aux normes (protocoles), ces tableaux n'indiquent pas les coûts associés à la mise aux normes. Les deux tableaux suivants (4.10 et 4.11) fournissent un sommaire des coûts d'exploitation et d'entretien, ventilés selon les biens des systèmes d'aqueduc et d'égout, respectivement.

**Tableau 4.10 – Coûts d'exploitation et d'entretien identifiés par le Système de rapports sur la condition des biens pour les systèmes d'aqueduc**

Code du bien	Description	Coûts estimés
A5A	Bâtiments	636 750 \$
B1B	Conduites principales	1 058 100 \$
B1C/B1D	Traitement	2 336 950 \$
B1E	Réservoirs	212 770 \$
B1G	Réservoirs cylindriques verticaux/stations de remplissage de camion-citerne	18 000 \$
B1F	Puits communautaires	205 600 \$
B1I	Postes de relèvement à basse pression	789 400 \$
B1H	Postes de relèvement à haute pression	251 650 \$
E4A	Camions	59 000 \$
B1Z	Autres	28 750 \$
	<b>Coûts totaux estimés du SRCB (aqueduc)</b>	<b>5 596 970 \$</b>

Évaluation nationale des systèmes d'aqueduc et d'égout dans les collectivités des Premières nations  
Rapport de synthèse régional – Ontario – Version finale  
Janvier 2011

**Tableau 4.11 – Coûts d'exploitation et d'entretien identifiés par le Système de rapports sur la condition des biens pour les systèmes d'égout**

Code du bien	Description	Coûts estimés
A5B	Bâtiments	101 075 \$
B2A	Conduites d'égout	1 091 600 \$
B2H/B2J	Postes de relèvement et conduites de refoulement	1 071 310 \$
B2C/B2D	Traitement	921 850 \$
B2E/B2I	Étangs	1 530 550 \$
B2F	Installations septiques	6 700 \$
E3A	Camions	10 200 \$
	<b>Coûts totaux estimés du SRCB (égout)</b>	<b>4 733 285 \$</b>

#### 4.5 Desserte des collectivités

Une analyse a été effectuée afin d'évaluer les possibilités de desserte dans 10 ans. L'analyse prévoit diverses possibilités, dont l'agrandissement des systèmes existants, la construction de nouveaux systèmes, la conclusion d'accords de transfert municipaux (si possible) et le recours aux systèmes individuels.

Des coûts d'exploitation et d'entretien théoriques ont été élaborés pour chaque possibilité, de même que les coûts du cycle de vie sur 30 ans. Les coûts associés à la mise aux normes des systèmes (protocoles du MAINC) sont compris dans les coûts de desserte, le cas échéant (c.-à-d. si les nouvelles options de desserte prévoient l'utilisation des systèmes existants).

Le tableau suivant donne un résumé des coûts d'immobilisations ainsi que des coûts de F et E totaux estimés pour les options de desserte recommandées.

**Tableau 4.12 – Coûts de desserte futurs**

	Coût total estimé		Coût par branchement	
	Système d'aqueduc	Système d'égout	Système d'aqueduc	Système d'égout
Coûts de desserte futurs	700 000 000 \$	440 000 000 \$	21 800 \$	13 600 \$
Coûts de F et E annuels futurs	51 100 000 \$	42 200 000 \$	1 600 \$	1 300 \$

La majorité des collectivités de la région de l'Ontario sont desservies au moins partiellement par un réseau de canalisations d'eau et un peu plus de la moitié des collectivités sont desservies au moins partiellement par un réseau collecteur d'égout.

L'analyse des options de desserte future a comme point de départ que le niveau de service existant restera inchangé, et elle évalue les options de desserte en tenant compte de la population projetée dans 10 ans. Les services existants comprennent les réseaux de canalisations, les camions-citernes et les systèmes individuels. Lorsque les options de desserte futures permettent d'augmenter le niveau de service pour une partie ou la totalité des habitations existantes, la stratégie de desserte globale en tient compte.

Évaluation nationale des systèmes d'aqueduc et d'égout dans les collectivités des Premières nations  
Rapport de synthèse régional – Ontario – Version finale  
Janvier 2011

La solution la plus rentable, d'après les coûts du cycle de vie, est le prolongement des réseaux d'eau et d'égout effectué d'après la croissance démographique. Le principe de base de cette solution prévoit que les nouvelles habitations seront construites dans un lotissement dense et jouxtant les secteurs déjà desservis. Il faudra toutefois effectuer des études détaillées pour chaque collectivité pour confirmer la faisabilité de tels lotissements. Cette solution n'empêche pas les résidants qui le souhaitent de construire des habitations en périphérie, auquel cas des puits individuels ou un service de camion-citerne pourraient être plus appropriés.

Évaluation nationale des systèmes d'aqueduc et d'égout dans les collectivités des Premières nations  
Rapport de synthèse régional – Ontario – Version finale  
Janvier 2011

## 5.0 Sommaire régional

Seule une Première nation sur les 121 dotées de systèmes d'aqueduc/d'égout dans la région de l'Ontario n'a pas été visitée dans le cadre du présent projet. Sur les 120 Premières nations visitées, 103 sont desservies par des systèmes d'aqueduc communautaires, 12 sont desservies aux termes d'un accord de transfert municipal avec une municipalité avoisinante et 5 sont desservies par des systèmes d'alimentation en eau individuels. Les systèmes communautaires alimentés en eau de surface sont les plus courants (59 %). Toutes les collectivités, à l'exception de deux, sont desservies au moins partiellement par un réseau de canalisations, et 69 % de l'ensemble des habitations sont raccordées à un réseau de distribution.

Au total, il y a 77 systèmes d'égout qui desservent 67 Premières nations. Les 54 autres Premières nations sont desservies exclusivement par des systèmes d'assainissement individuels. Sur les 77 systèmes d'égout communautaires, 6 font l'objet d'un accord de transfert municipal avec des municipalités avoisinantes. Les étangs de stabilisation sont le système de traitement le plus utilisé (49 % des systèmes). Dans la région, 35 % des habitations sont raccordées à un réseau d'égout et 57 % des habitations sont desservies par des installations septiques individuelles.

Dans la région de l'Ontario, 72 systèmes d'aqueduc et 28 systèmes d'égout ont un niveau de risque élevé. Même si les facteurs qui contribuent au niveau de risque sont multiples, ce sont la conception et l'exploitation qui ont le coefficient de pondération le plus élevé dans l'établissement du risque global, surtout lorsque ces éléments peuvent avoir des répercussions sur la santé publique ou l'environnement. Les systèmes à risque élevé doivent faire l'objet de mises à niveau ou bien il faut améliorer leurs procédures d'exploitation afin de satisfaire aux lignes directrices sur la qualité de l'eau traitée ou sur la qualité des effluents d'eaux usées.

Les coûts de construction totaux estimés pour rendre les systèmes d'aqueduc de la région conformes au *Protocole pour la salubrité de l'eau potable dans les communautés des Premières nations* du MAINC s'élèvent à 228 millions de dollars. Un montant non lié à la construction de 13,6 millions de dollars s'ajoute à ces coûts. Cette estimation ne comprend pas les coûts associés à la mise à niveau des systèmes de traitement pour les systèmes alimentés en eau souterraine sous influence directe des eaux de surface (ESIDES).

Les coûts de construction totaux estimés pour rendre les systèmes d'égout de la région conformes au *Protocole ayant trait au traitement et à l'élimination des eaux usées dans les collectivités des Premières nations* du MAINC s'élèvent à 63,7 millions de dollars. Un montant non lié à la construction de 3,2 millions de dollars s'ajoute à ces coûts.

Depuis la tragédie de Walkerton en mai 2000, une refonte en profondeur des règlements concernant la conception, les approbations et l'exploitation des réseaux d'eau potable a été entreprise en Ontario. Tous les réseaux municipaux doivent respecter le niveau de traitement minimal réglementaire. Dans le même ordre d'idée, les *Design Guidelines for Drinking Water Systems* du ministère de l'Environnement de l'Ontario et le *Protocole pour la salubrité de l'eau potable dans les communautés des Premières nations* du MAINC insistent sur l'importance de la redondance des équipements afin d'assurer le traitement nécessaire de l'eau. Le document *Design Guidelines for Drinking Water Systems* du ministère de l'Environnement de l'Ontario mentionne ce qui suit :

« La conception des stations de traitement de l'eau doit être effectuée à partir du principe qu'en cas de défaillance d'une composante, l'eau potable doit quand même satisfaire à toutes les exigences réglementaires applicables, ainsi qu'aux autres critères de qualité et de quantité d'eau traitée spécifiques au lieu, tout en fournissant les débits nominaux. »



Évaluation nationale des systèmes d'aqueduc et d'égout dans les collectivités des Premières nations  
Rapport de synthèse régional – Ontario – Version finale  
Janvier 2011

Très peu de systèmes des Premières nations de l'Ontario ont été conçus avec un tel niveau de redondance. Les systèmes de désinfection de certains systèmes ont fait l'objet de mises à niveau, y compris l'ajout de systèmes de chloration munis de commutateurs automatiques et d'alarmes. Dans beaucoup de cas, cet équipement n'était toutefois pas complètement fonctionnel lors des visites.

D'après les données recueillies, on pourrait grandement réduire le risque en s'assurant que tous les systèmes sont exploités et entretenus par des opérateurs formés/certifiés et que la surveillance et la tenue des registres sont effectuées conformément aux protocoles du MAINC.

Le nombre de systèmes alimentés en eau de surface est élevé dans cette province, et ces systèmes nécessitent des opérateurs ayant un niveau de certification élevé. Un certain nombre de collectivités du Nord éloignées (accessibles seulement par une route d'hiver) sont dotées de stations de traitement d'eau de surface. Le caractère éloigné de ces collectivités fait qu'il est difficile pour les opérateurs de suivre la formation requise et de maintenir les stocks de fournitures requises. Certaines de ces installations sont surveillées directement par une tierce partie par le biais du Programme des opérations de salubrité de l'eau, lequel permet généralement une amélioration des pratiques d'exploitation et de la tenue des registres.

La province de l'Ontario a récemment apporté des modifications à la classification des systèmes et des opérateurs. Ainsi, la certification des opérateurs peut ne plus être conforme à la lumière de ces changements. De plus, l'Ontario a introduit le concept d'opérateur responsable et d'opérateur en charge, et elle exige désormais que les organismes d'exploitation soient accrédités, ce qui nécessite la préparation de plans financiers et l'élaboration de plan de gestion de la qualité de l'eau potable.

Un autre volet que doivent aborder le MAINC, Santé Canada et les conseils de bande est l'absence d'outils de planification, dont les plans de protection des sources d'eau, les manuels d'exploitation et d'entretien et, dans une moindre mesure, les plans d'intervention d'urgence.

Les commentaires recueillis dans les Premières nations indiquent qu'il y a une impression généralisée parmi les collectivités que les budgets d'exploitation et d'entretien actuels sont souvent insuffisants pour retenir les opérateurs, pour assurer le remplacement en continu des composantes et pour effectuer la surveillance et la tenue de registres requises. Lors des visites, beaucoup d'inspecteurs ont constaté que certains équipements étaient manquants ou défectueux, le financement insuffisant en étant la cause.

Un autre volet que pourraient aborder le MAINC, Santé Canada et les conseils de bande pour réduire grandement le risque global est l'échantillonnage des effluents d'eaux usées avant leur rejet. L'échantillonnage, l'analyse et l'enregistrement de la qualité et du volume des effluents, avant et pendant leur rejet, permettraient de réduire le risque associé aux rapports pour ces systèmes.

**NEEGAN**BURNSIDE

**Appendice A**

**Glossaire**

## Annexe A – Glossaire des termes, abréviations et acronymes

**Accord de transfert municipal (ATM)** – Un accord de transfert municipal (ATM) permet à une Première nation de s’approvisionner en eau traitée ou d’évacuer ses eaux usées chez une municipalité, une autre Première nation ou une entité corporative (p. ex. un casino) avoisinante, en vertu d’une entente officielle entre les deux parties.

**Aération (voir aussi « étang de stabilisation »)** – Procédé qui met un liquide (en général de l’eau) en contact avec l’air. L’aération peut se faire par barbotage d’air dans l’eau, par pulvérisation de l’eau dans l’air, par ruissellement de l’eau en cascades ou par agitation mécanique. L’aération sert à éliminer, par stripage, des gaz dissous dans l’eau et/ou à introduire de l’oxygène dans l’eau.

**Ammoniac (voir aussi « eau potable » et « exigences relatives à la qualité des effluents »)** – Combinaison gazeuse d’azote et d’hydrogène (NH<sub>3</sub>). Gaz à odeur piquante, incolore et alcalin, très soluble dans l’eau et facilement liquéfiable par pression et par le froid. L’ammoniac est utilisé à plusieurs fins dans le traitement de l’eau et des eaux usées, par exemple pour le réglage du pH. Il est aussi utilisé en combinaison avec le chlore dans la production d’eau potable. La présence d’ammoniac, sous forme de sous-produit d’agent de nettoyage, est courante dans les eaux usées industrielles. Ce composé chimique a des répercussions sur les humains et sur l’environnement. L’ammoniac peut être éliminé dans des étangs de stabilisation et dans des stations d’épuration mécanique.

**Analyse des métaux (complète)** – En laboratoire, l’analyse complète des métaux est effectuée au moyen d’un spectromètre de masse à plasma inductif (ICP-MS) pour déterminer les concentrations de métaux traces dans les échantillons d’eau. Ces spectromètres permettent de détecter plus de 20 métaux traces en une seule analyse.

**Approche à barrières multiples** – Approche visant à assurer la salubrité de l’eau potable. Auparavant, le terme « barrières multiples » ne s’appliquait qu’aux barrières concernant le traitement même de l’eau brute destinée à la consommation. La portée de cette approche a été élargie afin d’inclure les éléments clés d’un système d’eau potable et elle vise à assurer la distribution d’eau potable salubre. Les barrières peuvent être de nature physique (p. ex. filtres) ou administrative (p. ex. planification).

**Aquifère (confiné)** – Un aquifère confiné est une couche de sol ou de roches sous-jacente à la surface qui est saturée d’eau. Situé entre des couches de matériaux imperméables, l’aquifère contient de l’eau sous pression qui jaillit à sa surface lorsqu’un puits est creusé. (*Protocole pour les systèmes décentralisés d’eau potable et de traitement des eaux usées dans les collectivités des Premières nations, MAINC*)

**Aquifère (non confiné)** – Dans un aquifère non confiné, la surface d’eau supérieure (surface libre de la nappe) est soumise à la pression atmosphérique et donc peut s’élever et s’abaisser. (*Protocole pour les systèmes décentralisés d’eau potable et de traitement des eaux usées dans les collectivités des Premières nations, MAINC*)

**Arsenic** – Élément métallique qui forme divers composés. L’arsenic existe à l’état naturel en faibles concentrations, surtout en combinaison avec l’oxygène, le chlore et le soufre : on parle

alors de composés inorganiques de l'arsenic. L'arsenic organique est, quant à lui, lié au carbone et l'hydrogène, et il est présent dans les plantes et les animaux. L'arsenic inorganique est plus toxique pour les humains que l'arsenic organique. Des niveaux élevés d'arsenic inorganique dans la nourriture ou dans l'eau peuvent être mortels.

**Assurance de la qualité/contrôle de la qualité (AQ/CQ)** – Ensemble des activités de gestion de la qualité visant à assurer le respect des exigences de qualité.

**Aucune** – Signifie que le système de traitement et/ou de distribution/collecte n'a pas été classifié.

**Avis relatif à la qualité de l'eau potable (AQEP)** – Les avis relatifs à la qualité de l'eau potable sont des mesures de prévention qui protègent la santé publique contre les polluants hydriques pouvant être présents dans l'eau potable, et sont émis régulièrement dans les collectivités et les municipalités partout au Canada. Les avis relatifs à la qualité de l'eau potable peuvent être émis dans toute collectivité et comportent les *avis d'ébullition de l'eau*, les *avis de ne pas consommer*, et les *avis de non-utilisation*. (Fiche d'information de AINC)

**Bactérie(s)** – Organismes vivants microscopiques habituellement formés d'une seule cellule. Les bactéries peuvent aider à combattre la pollution en éliminant ou décomposant les matières organiques ou d'autres polluants aquatiques contenus dans les eaux usées. Certaines bactéries peuvent causer des problèmes de santé à la faune, à la flore et à l'être humain. Les bactéries se trouvent principalement dans les intestins et les matières fécales des animaux et des humains. La présence de bactéries *coliformes* dans l'eau indique qu'elle est contaminée par des eaux d'égout brutes ou partiellement traitées. (*Protocole pour les systèmes décentralisés d'eau potable et de traitement des eaux usées dans les collectivités des Premières nations*, MAINC)

**Boues d'épuration** – Dépôts solides ou liquides produits par la décantation des matières en suspension durant le traitement des eaux usées. Les boues comprennent les précipités produits par le traitement chimique ou biologique des eaux usées.

**Capacité (réelle par opposition à nominale)** – Capacité du système de traitement. La capacité nominale fait référence au débit proposé par le concepteur ou le fabricant. Si le système n'est pas exploité selon les paramètres nominaux, la capacité réelle sera inférieure à la capacité nominale, par exemple à cause de pompes défectueuses, de filtres colmatés ou non conformes au Protocole (le Protocole exige deux trains de filtration, pour que le deuxième train de filtration prenne le relais pendant que le premier est en cours de nettoyage ou de réparation, ce qui n'était pas exigé clairement auparavant; la capacité réelle correspond donc à la moitié de la capacité nominale).

**Catégorie de risque** – Le risque global est établi d'après cinq catégories de risque : source d'eau/milieu récepteur des effluents, conception, exploitation, rapports et opérateurs.

**Certification en installations de traitement** – Niveau de certification de l'opérateur d'une installation de traitement et de distribution d'eau ou d'une installation de traitement et de collecte des eaux usées.

**Chicane (béton et/ou rideau)** – Barrières imperméables verticales ou horizontales placées dans un étang ou dans un réservoir. Les chicanes dirigent l'eau de façon qu'elle s'écoule sur le plus long trajet possible dans le réservoir afin d'éviter le court-circuitage du traitement. Dans le cas

du traitement de l'eau potable, le court-circuitage réduit l'efficacité des désinfectants. Dans le cas du traitement des eaux usées, le court-circuitage peut être à l'origine d'une augmentation de polluants dans les effluents. Le court-circuitage se produit lorsque l'eau qui entre dans l'étang ou le réservoir en ressort sans y avoir passé suffisamment de temps.

**Chloration** – Ajout de chlore à l'eau et aux eaux usées domestiques ou industrielles afin de désinfecter l'eau (réduction des pathogènes) ou d'oxyder les composés indésirables.

**Chlore résiduel** – Teneur en chlore présente dans une eau préalablement soumise à la chloration.

**Chlore** – Désinfectant utilisé sous forme gazeuse ou en solution et ajouté à l'eau pour éliminer les bactéries et autres micro-organismes. L'utilisation du chlore est très répandue car il est peu coûteux et il est facile à injecter dans l'eau. Comme le chlore est concentré, un gallon de chlore peut traiter une grande quantité d'eau. Toutefois, l'utilisation de chlore comporte certains inconvénients : le chlore utilisé comme désinfectant réagit avec la matière organique d'origine naturelle en décomposition pour former des trihalométhanes (THM).

**Citerne** – Réservoir de stockage d'eau potable ou d'autres liquides, habituellement placé au-dessus du sol.

**Classification du système de distribution (canalisations/camion-citerne)** – Classification du type de système d'adduction d'eau potable produite par une station de traitement.

L'alimentation en eau peut se faire par canalisations (système d'aqueduc) ou par camion-citerne (l'eau est livrée par camion-citerne dans des citernes individuelles). Le niveau de classification est déterminé selon le nombre de branchements (population desservie).

**Classification du traitement** – La capacité (débit) et la complexité d'un système d'aqueduc ou d'égout servent à déterminer la classification du système au moyen d'une grille de points. Le niveau de certification de l'opérateur, ainsi que les connaissances et l'expérience requises pour exploiter un système, correspondent à la classification du système. Les petits systèmes relativement simples sont classés « Petit système ». Les systèmes plus grands ou plus complexes peuvent être de classe I, II, III et IV, la classe IV étant la plus élevée. Les systèmes doivent être exploités par des opérateurs dont le niveau de certification correspond au moins au niveau de l'installation.

**CMA (concentrations maximales acceptables)** – Dans les *Recommandations pour la qualité de l'eau potable au Canada* (RQEPC), des concentrations maximales acceptables ont été fixées pour certains paramètres ou certaines substances physiques, chimiques, radiologiques et microbiologiques dont on sait ou dont on soupçonne qu'ils causent des effets néfastes pour la santé. Pour certains paramètres, les recommandations préconisent également des concentrations provisoires maximales acceptables.

L'eau potable qui contient continuellement une concentration plus élevée que la concentration maximale acceptable prévue contribuera de manière significative à l'exposition du consommateur à cette substance et pourra, dans certains cas, occasionner des effets dommageables pour la santé. Par contre, la présence à court terme de substances en une quantité qui excède la concentration maximale acceptable ne signifie pas nécessairement que l'eau pose un risque pour la santé. (*Évaluation nationale des systèmes d'aqueduc et d'égout dans les*

*collectivités des Premières nations – Rapport sommaire, MAINC)*

**Concepteur d'installations (de systèmes de traitement)** – Personne qualifiée (par exemple un ingénieur) pour la conception d'installations d'approvisionnement et de traitement de l'eau potable ou de traitement des eaux usées. (*Protocole pour les systèmes décentralisés d'eau potable et de traitement des eaux usées dans les collectivités des Premières nations, MAINC*)

**Conduite d'eau principale** – Conduite principale enterrée d'un réseau de distribution d'eau.

**Conduite principale dédiée à la distribution** – Tronçon de conduite d'eau principale auquel aucun branchement ou aucune borne n'est raccordé; peut désigner la conduite d'amenée d'eau brute reliant la source d'eau brute à la station de traitement, ou les tronçons de conduite dans le réseau de distribution situés entre des branchements résidentiels très espacés.

**Confinement secondaire pour les composés chimiques de traitement** – Le confinement secondaire est requis pour toutes les matières dangereuses réglementées qui sont stockées. Le confinement secondaire doit être composé de matériaux pouvant contenir un déversement ou une fuite pendant une période au moins équivalente à celle comprise entre deux inspections de surveillance. Le confinement primaire peut devoir être protégé contre les débordements, par un dispositif anti-débordement et/ou par une alarme de trop-plein. Les matières qui, si elles entrent en contact, peuvent causer un incendie ou une explosion, la production de gaz inflammables ou toxiques ou la détérioration d'un confinement primaire ou secondaire, doivent être placées dans des dispositifs de confinement primaire et secondaire afin d'empêcher leur mélange.

**Consommation domestique** – Désigne tous les besoins en eau potable, à l'exclusion des besoins des services d'incendie.

**DBO<sub>5</sub> (demande biochimique en oxygène)** – Paramètre le plus couramment utilisé pour mesurer la pollution organique dans les eaux usées et les eaux de surface. La DBO<sub>5</sub> correspond à la quantité d'oxygène dissous consommée par les micro-organismes pour assurer, par voie biologique, l'oxydation des matières organiques. Les mesures de la DBO<sub>5</sub> sont utilisées pour déterminer la quantité approximative d'oxygène qui sera nécessaire pour stabiliser par voie biologique les matières organiques, dimensionner les stations d'épuration des eaux usées, mesurer l'efficacité de certains procédés de traitement et vérifier la conformité aux permis de déversement d'eaux usées.

**Déchets** – Matériau ou produit, ou combinaison des deux, solide ou liquide, destiné à être traité ou éliminé, et qui peut être préalablement stocké. Ne comprend pas les produits recyclables.

**Désinfectant** – Désigne une substance chimique (généralement du chlore, de l'ozone ou des chloramines) ou un procédé physique (p. ex. lumière ultraviolette) qui neutralise ou détruit les micro-organismes tels que les bactéries, virus et protozoaires. (*Protocole pour les systèmes décentralisés d'eau potable et de traitement des eaux usées dans les collectivités des Premières nations, MAINC*)

**Désinfection** – Procédé ayant pour objectif de détruire ou d'inactiver les micro-organismes pathogènes de l'eau.

**Dessins d'après exécution** – Jeu de dessins soumis par l'entrepreneur une fois le projet/les

travaux achevé(s). Ces dessins comprennent toutes les modifications apportées aux dessins d'exécution et aux devis durant l'étape de la construction, et ils indiquent les dimensions, les éléments géométriques et l'emplacement de tous les éléments de l'ouvrage exécuté aux termes du contrat. Aussi appelés « dessins de recollement » ou « dessins conformes à l'exécution ».

**Disques biologiques (DB)** – Technologie de traitement des eaux usées classée comme traitement mécanique.

**Données sur la qualité des effluents rejetés** – Données obtenues par une analyse en laboratoire des effluents d'eaux usées traitées et nécessaires à l'obtention du permis de déversement. L'analyse tient compte des paramètres suivants : demande biochimique en oxygène pendant cinq jours, matières en suspension, coliformes fécaux, pH, phénols, huiles et graisses, phosphore et température.

**Données sur la qualité des effluents** – Résultats d'analyses ou données de surveillance indiquant la qualité des effluents d'eaux usées traitées.

**E et E** – Exploitation et entretien.

**Eau de surface** – Toute eau obtenue à partir de sources telles que les lacs, les rivières et les réservoirs qui sont en contact avec l'atmosphère. (*Protocole pour les systèmes centralisés de traitement des eaux usées dans les collectivités des Premières nations, MAINC*)

**Eau potable** – Eau jugée sûre pour la consommation et qui est destinée aux êtres humains. Dans le cadre du présent protocole, désigne l'eau destinée à la consommation humaine et qui est consommée directement, ou l'eau servant à faire la cuisine, à laver les aliments et à donner le bain aux bébés (personnes âgées de moins d'un an). (*Protocole pour les systèmes centralisés de traitement des eaux usées dans les collectivités des Premières nations, MAINC*)

**Eau souterraine confinée** – Eau souterraine qui est soumise à une pression supérieure à la pression atmosphérique, située au-dessus de la limite inférieure de la couche à conductivité hydraulique nettement inférieure à celle du matériau dans lequel l'eau confinée s'écoule. (*Protocole pour les systèmes décentralisés d'eau potable et de traitement des eaux usées dans les collectivités des Premières nations, MAINC*)

**Eau souterraine non confinée** – Eau contenue dans un aquifère dont la surface est exposée à l'atmosphère. (*Protocole pour les systèmes décentralisés d'eau potable et de traitement des eaux usées dans les collectivités des Premières nations, MAINC*)

**Eau souterraine sous influence directe d'eaux de surface (ESIDES)** – Sources d'eau souterraine (p. ex. puits, sources, galeries d'infiltration, etc.) qui peuvent être contaminées par les pathogènes microbiens des eaux de surface environnantes.

**Eau souterraine** – Toute eau obtenue à partir d'une couche de sol souterrain qui contient de l'eau (que l'on désigne par le terme d'« aquifère »). 1) L'eau qui s'écoule ou s'infiltré dans le sol et sature ce dernier ou la roche, et alimente les sources et les puits. Le niveau supérieur de la zone saturée est appelé la surface libre de la nappe. 2) L'eau accumulée dans les crevasses souterraines et dans les interstices des matériaux géologiques qui constituent la croûte terrestre. (*Protocole pour les systèmes décentralisés d'eau potable et de traitement des eaux usées dans*

*les collectivités des Premières nations, MAINC)*

**Eaux usées (industrielles ou sanitaires)** – Combinaison de liquides et de polluants provenant d'habitations, de commerces, d'industries ou de fermes; mélange d'eau et de solides dissous ou en suspension.

**Effluents** – 1. Déchets liquides des municipalités/collectivités et des activités industrielles ou agricoles. Désigne habituellement les eaux traitées rejetées des stations d'épuration des eaux usées. 2. Rejet des systèmes d'épuration des *eaux usées individuels*.

**Égout collecteur** – Égout qui recueille les eaux usées sanitaires provenant des bâtiments et des habitations, et qui les achemine vers une installation de traitement publique où elles seront traitées et évacuées.

**Équipement de chaîne de filtration** – Comprend toutes les composantes du procédé de filtration entre l'arrivée de l'eau brute dans le procédé de filtration et la sortie de l'eau traitée de l'appareil. Ne comprend pas l'équipement de désinfection.

**Équipement de dosage de réactifs** – Tout équipement servant à introduire, dans l'eau brute, des réactifs nécessaires aux procédés de traitement, comme des coagulants, des adjuvants de coagulation, des désinfectants, etc.

**Essais des pompes à incendie** – Essai mensuel réalisé pour vérifier que les pompes à incendie fonctionnent.

**Estimation de catégorie D** – Estimation préliminaire effectuée pour chaque collectivité visitée et basée sur les informations disponibles sur le site. Elle donne le coût approximatif (niveau de précision de +/- 40 %) des mesures recommandées dans le rapport. On peut l'utiliser aux fins de l'élaboration des prévisions des immobilisations à long terme et aux fins d'analyse préliminaire des projets d'immobilisations.

**Étang aéré** – Voir « aération ».

**Étang de stabilisation** – Étang peu profond dans lequel les eaux usées sont traitées par l'action de la lumière du soleil, des bactéries et de l'oxygène. Les étangs sont utilisés pour la rétention des eaux usées, des boues, des déchets liquides ou des combustibles nucléaires usés.

**Étang facultatif** – Étang de traitement des eaux usées le plus couramment utilisé dans les petites collectivités et en assainissement autonome. L'étang facultatif permet la stabilisation aérobie et anaérobie des eaux usées, il peut être utilisé dans la plupart des climats et il ne nécessite pas d'éléments mécaniques pour traiter les eaux usées.

**Évacuation continue vers un milieu récepteur** – Rejet d'effluents d'eaux usées traitées dans un lac, une rivière, un ruisseau, etc., qui se fait de façon continue (par opposition à une évacuation discontinue).

**Évacuation en surface** – Désigne les effluents d'eaux usées non traitées provenant d'une fosse septique et évacués en surface; ce type d'évacuation représente un risque pour la santé.

**Évacuation saisonnière** – Évacuation des eaux usées lorsque le débit du cours d'eau est à son



maximum ou lorsqu'il est très élevé. La période d'évacuation varie d'un endroit à l'autre.

**Événements de réservoir grillagés** – Les événements des réservoirs doivent être munis de grillage pour empêcher l'entrée de vermine tout en permettant la circulation de l'air.

**Exigences relatives à la qualité des effluents** – Au Canada, les effluents de tous les réseaux d'égout doivent être conformes aux lois fédérales en vigueur, y compris la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement* (1999) et la *Loi sur les pêches*, ainsi qu'à toute autre disposition législative applicable, notamment les lois provinciales, en fonction de leur emplacement géographique. De plus, tous les effluents des réseaux d'égout des Premières nations doivent respecter les exigences en matière de qualité stipulées dans le document *Qualité des effluents et traitement des eaux usées des installations fédérales* – SPE 1-EC-76-1 (lignes directrices de 1976).

Afin de déterminer la qualité des effluents pour ce qui est de leur concentration d'ammoniac et de chlore, l'*Avis requérant l'élaboration et l'exécution de plans de prévention de la pollution à l'égard des chloramines inorganiques et des eaux usées chlorées* et la *Ligne directrice sur le rejet de l'ammoniac dissous dans l'eau se trouvant dans les effluents d'eaux usées* contiennent des mises à jour et des renseignements supplémentaires relatifs aux exigences stipulées dans les lignes directrices de 1976.

On peut télécharger un exemplaire de la *Ligne directrice sur le rejet de l'ammoniac dissous dans l'eau se trouvant dans les effluents d'eaux usées* du site Web d'Environnement Canada. (*Protocole pour les systèmes centralisés de traitement des eaux usées dans les collectivités des Premières nations*, MAINC)

**Facultatif, étang** – Voir « étang facultatif ».

**Filtration** – Procédé mécanique qui retire les particules solides de l'eau, en faisant généralement passer l'eau à travers du sable.

**Filtre** – Dispositif servant à retirer les matières solides d'un mélange ou à séparer des matières. Les matières solides sont souvent retirées de l'eau au moyen de filtres.

**Formation itinérante (voir aussi « formateur itinérant »)** – Dans le cadre de son Programme de services itinérants de formation, le MAINC finance l'embauche de formateurs itinérants (experts tiers qui fournissent aux opérateurs de réseaux d'égout une aide sur place, du mentorat, une formation et une aide d'urgence). Les fournisseurs de services tiers qui offrent des services de formation itinérante mettent également en tout temps une ligne d'urgence à la disposition des opérateurs. (*Protocole pour les systèmes centralisés de traitement des eaux usées dans les collectivités des Premières nations*, MAINC)

**Fosse septique** – Réservoir servant à recueillir les eaux usées provenant d'une habitation afin de permettre aux matières solides de se déposer avant que les eaux soient acheminées vers un champ d'épuration et absorbées par le sol. Les fosses septiques sont utilisées lorsqu'une canalisation d'égout n'est pas disponible pour transporter les eaux usées jusqu'à une station de traitement. Également, bassin de décantation dans lequel les boues sont en contact direct avec les eaux usées traversant le réservoir et où les matières solides sont décomposées par une action bactérienne anaérobie. (*Protocole pour les systèmes centralisés de traitement des eaux usées dans les collectivités des Premières nations*, MAINC)

**Fréquence des vidanges** – Fréquence à laquelle les effluents d’eaux usées traitées sont rejetés (continue, saisonnière, annuelle, etc.).

**Gestionnaire de réseau** – Employé d'une bande ou tierce partie liée par contrat à une bande chargé de la gestion d'un réseau d'alimentation en eau ou d'un réseau d'assainissement des eaux usées. (*Protocole pour les systèmes centralisés de traitement des eaux usées dans les collectivités des Premières nations*, MAINC)

**Influents** – Eau, eaux usées ou autre liquide qui se déversent dans un réservoir, un bassin ou une station de traitement.

**Inspection conforme au SRCB (Système de rapports sur la condition des biens)** – Tous les trois ans, une personne compétente (ingénieur-conseil, ingénieur du conseil tribal) n'appartenant pas à la bande visée doit effectuer, conformément au Système de rapports sur la condition des biens (SRCB), une inspection des systèmes d’aqueduc et d’égout, afin de vérifier l’état des biens, la pertinence des mesures d’entretien et la nécessité d’effectuer des travaux d’entretien supplémentaires. Le rapport annuel sera remis au conseil de bande et au bureau régional du MAINC et il fera l’objet d’un examen. Les inspections doivent être menées conformément au manuel sur le SRCB, dont un exemplaire peut être obtenu auprès du bureau régional du MAINC.

**Installation septique** – Ensemble de tuyaux souterrains et de réservoirs de stockage servant à retenir, à décomposer et à traiter les eaux usées en vue de leur élimination dans la subsurface.

**L/p/j** – Unité de mesure de la consommation en eau, en litres par personne par jour.

**Lignes directrices pour la qualité des effluents et le traitement des eaux usées des installations fédérales, avril 1976** – L’objet des présentes recommandations est de préciser le degré de traitement et le niveau de qualité exigés pour tous les effluents des installations fédérales, actuelles et futures. Leur application devrait permettre un assainissement et une prévention uniformes et assurer l'utilisation des meilleures techniques praticables. (Gouvernement du Canada)

**Lignes directrices** – Dans le présent document, s’entend de toutes les lignes directrices fédérales et provinciales portant sur l’eau potable et les eaux usées sanitaires. Comprend les *Recommandations pour la qualité de l’eau potable au Canada*, ainsi que tous leurs critères sanitaires et esthétiques recommandés pour une eau potable de qualité.

**Manganèse** – Minéral présent naturellement dans les pierres et le sol et nutriment essentiel pour la santé humaine. À certains endroits, le manganèse est présent dans l’eau de puits en tant que minéral naturellement présent dans cette eau souterraine, mais à d’autres endroits, sa présence peut être due à des sources de pollution souterraines. Lorsque la concentration de manganèse dans l’eau du robinet dépasse 0,05 milligramme par litre d’eau (mg/L), il lui donne une couleur, une odeur ou un goût. De plus, lorsque les concentrations de manganèse sont environ 10 fois plus élevées, le manganèse peut avoir des effets nocifs pour la santé.

**Membrane de confinement (stockage de combustibles sur place)** – Type de confinement secondaire utilisé pour les génératrices ou les pompes à incendie alimentées au diesel.

**Milieu récepteur des effluents (aussi appelé « environnement récepteur », « eaux réceptrices »)** (voir aussi « effluents » et « catégorie de risque ») – Milieu où sont rejetées les eaux usées traitées, comme les lacs, rivières, milieux humides, subsurfaces, champs d'épuration, eaux marines libres et baies fermées. Ce terme est aussi utilisé pour désigner la méthode de traitement des eaux usées utilisée par la collectivité (p. ex. accord de transfert municipal ou évaporation).

**Mise à niveau** – Modification apportée aux systèmes afin de les adapter aux besoins actuels ou futurs.

**Nettoyage des réservoirs** – Le nettoyage des réservoirs d'eau potable comprend la vidange, le curage, l'enlèvement des matières décantées, la désinfection et le remplissage du réservoir. Cette opération doit être effectuée par des personnes formées sur l'entrée dans les espaces clos et celles-ci doivent disposer de l'équipement requis pour cette opération.

**Niveau de risque associé à la source** – Le niveau de risque associé à la source d'eau tient compte de la qualité et de la quantité de l'eau brute (eau non traitée).

**Niveau de risque associé aux rapports** – Le niveau de risque associé aux rapports est le niveau de risque inhérent aux méthodes utilisées pour enregistrer les données et produire les rapports requis, incluant les méthodes manuelles et automatisées. Le niveau de risque associé aux rapports porte sur l'exactitude des dossiers opérationnels et le nombre de rapports soumis durant une année, comparativement au nombre total de dossiers et de rapports requis par les règlements, les lignes directrices et les normes appropriés, ainsi que par les procédures opérationnelles du système.

**Norme sur les niveaux de service** – La norme sur les niveaux de service, qui est établie à l'échelle nationale, précise les niveaux de service que le ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien (MAINC) est prêt à soutenir financièrement afin d'aider les Premières nations à assurer des services communautaires semblables à ceux normalement offerts dans des communautés non autochtones dont la taille et la situation sont comparables.

La norme sur les niveaux de service établit les critères qui seront utilisés pour déterminer le niveau de financement de systèmes d'eau et d'égout sûrs et avantageux au point de vue des coûts pour les logements, les bâtiments administratifs, d'exploitation, d'utilité publique et de récréation dans les réserves. (*Systèmes d'eau et d'égout*, MAINC)

**Objectifs esthétiques (OE)** – Concernent des paramètres qui définissent la qualité de l'eau potable, par exemple la couleur ou l'odeur, et qui, s'ils sont exagérés, peuvent rendre l'eau moins attrayante, sans qu'elle soit impropre à la consommation humaine. (*Protocole pour les systèmes décentralisés d'eau potable et de traitement des eaux usées dans les collectivités des Premières nations*, MAINC)

**Opérateur de réseau** – Employé d'une bande ou tierce partie liée par contrat à une bande chargé de l'exploitation et de l'entretien d'un réseau d'aqueduc ou d'un réseau d'égout. (*Protocole pour les systèmes centralisés de traitement des eaux usées dans les collectivités des Premières nations*, MAINC)

**Opérateur principal** – Principal opérateur d'un système d'aqueduc ou d'un système d'égout.

La certification de l'opérateur principal doit correspondre au niveau de classification du système de traitement et du système de distribution/collecte.

**Périmètre de protection de la tête de puits** – Zone protégée en surface et en subsurface autour d'un puits ou d'un champ de captage qui alimente un réseau d'eau public. Ce périmètre sert à empêcher l'entrée de contaminants dans le puits.

**Personne par logement** – Unité de mesure de la densité d'occupation d'une habitation.

**Phosphore** – Élément non métallique qui fait partie de la famille de l'azote et qui se retrouve couramment sous forme de phosphate. Le phosphore est présent à l'état naturel dans les roches, le sol, les déchets d'origine animale, les matières végétales et même l'atmosphère. Outre ces sources naturelles, on compte aussi les activités humaines, notamment l'agriculture, les rejets d'eaux usées domestiques et industrielles ainsi que les eaux de ruissellement provenant des zones résidentielles et urbaines. Les éléments nutritifs présents dans le sol peuvent se dissoudre dans l'eau et être transportés sous l'effet du lessivage, du drainage par tuyaux enterrés ou du ruissellement.

Le phosphore ne constitue pas une menace directe pour la santé humaine; en fait, c'est un élément essentiel de toutes les cellules qui est présent dans les os et les dents. Toutefois, il représente une menace indirecte au plan esthétique et sanitaire, car il dégrade les sources d'eau utilisées à des fins récréatives et à des fins d'approvisionnement en eau potable. À titre d'exemple, l'excès d'éléments nutritifs peut favoriser la prolifération d'algues et contribuer à un vaste éventail de problèmes. (Conseil canadien des ministres de l'environnement)

**Plan d'intervention d'urgence (PIU)** – Les plans d'intervention d'urgence (PIU) sont des documents faciles à consulter et destinés à aider les opérateurs et les autres intervenants à gérer les situations d'urgence. De tels plans doivent être en place pour les systèmes d'aqueduc et pour les systèmes d'égout. Ils comprennent les personnes-ressources à contacter en cas d'urgence (organismes, entrepreneurs, fournisseurs, etc.) et un plan de communication. Les plans d'intervention d'urgence indiquent les mesures correctrices recommandées pour les urgences « prévisibles » et ils établissent des méthodes d'intervention pour les situations imprévues.

**Plan de gestion de l'entretien (PGE)** – Les plans de gestion de l'entretien peuvent s'appliquer aux systèmes d'aqueduc tout comme aux systèmes d'égout. Ils visent à améliorer l'efficacité des activités d'entretien, sont axés sur la planification, la programmation et la description des activités d'entretien préventif, et décrivent les travaux d'entretien non planifiés.

**Plan de protection de la tête de puits** – Plan qui définit le périmètre de protection de la tête de puits, qui répertorie les sources potentielles de contamination, qui prévoit la gestion des sources potentielles de contaminants, y compris la mise hors service de puits abandonnés, qui identifie les plans d'urgence (p. ex. en cas de contamination ou de capacité insuffisante d'un puits) et qui prévoit la sensibilisation du public.

**Plan opérationnel (PO)** – Le plan opérationnel est le principal instrument utilisé par les services de travaux publics (aqueduc et égout) pour transmettre les informations sur le système de gestion de la qualité de la collectivité au chef et au conseil, et le conseil s'en sert pour transmettre les informations sur ce système au MAINC, à Santé Canada et aux membres de la collectivité.

**Pompes à haute pression** – Pompes qui donnent une pression élevée à l'eau traitée dans le réseau de distribution, directement ou depuis un réservoir surélevé.

**Poste de relèvement (aussi appelé « station de pompage »)** – Installation du réseau d'égout qui pompe (relève) les eaux usées à un niveau supérieur pour leur permettre de s'écouler par gravité vers la station d'épuration.

**PREU** – Abréviation du terme « poste de relèvement des eaux usées ».

**Procédure normale d'exploitation (PNE)** – Une PNE est un document ou une directive qui décrit en détail toutes les étapes et toutes les activités d'un procédé ou d'une procédure. Elle peut comprendre toutes les procédures utilisées pour l'exploitation des procédés de traitement de l'eau/des eaux usées qui peuvent influencer sur la qualité.

**Programme de formation itinérante** – Principal véhicule qui offre à la majorité des opérateurs des Premières nations la formation requise pour exploiter leurs systèmes. Ce programme veille à ce que les experts compétents se déplacent dans diverses collectivités pour offrir aux opérateurs une formation pratique sur leur propre système. En plus, les formateurs itinérants aident souvent les Premières nations à corriger les anomalies mineures et les problèmes d'exploitation et d'entretien de leurs systèmes. (*Plan d'action pour la gestion de l'eau potable dans les collectivités des Premières nations*, MAINC)

**Programme de gestion des déchets** – Un programme de gestion des déchets répertorie et décrit les types de déchets produits durant les opérations, et il décrit la façon dont ils sont gérés et éliminés.

**Protection des sources d'eau** – 1. Prévention de la pollution des lacs, des réservoirs, des rivières, des fleuves, des ruisseaux et des nappes phréatiques utilisés comme sources d'approvisionnement d'eau potable. La protection des têtes de puits est un exemple de mesure de protection des sources d'eau souterraine, tandis que la protection des terres autour des lacs ou des réservoirs utilisés comme source d'approvisionnement en eau potable est un exemple de mesure de protection des sources d'eau de surface. Les programmes de protection des sources d'eau comprennent généralement les mesures suivantes : délimitation des périmètres de protection des sources d'eau; identification des sources de contamination; mise en place de mesures de gestion; planification des mesures futures.

2. Mesure prise pour maîtriser ou réduire le risque d'introduction de produits chimiques ou de contaminants dans les sources d'eau, notamment les sources d'approvisionnement en eau potable.

**Protocole pour la salubrité de l'eau potable dans les communautés des Premières nations** – Précise les normes de conception, de construction, d'exploitation, d'entretien et de surveillance pour les systèmes d'eau potable et est destiné au personnel des Premières nations responsable des réseaux d'alimentation en eau potable. Il est aussi destiné au personnel du ministère des Affaires indiennes et du Nord Canada (MAINC), de Travaux publics et Services gouvernementaux Canada (TPSGC) pour le compte du personnel du MAINC, et d'autres personnes fournissant des conseils ou de l'aide aux Premières nations en matière de conception, de construction, d'exploitation, d'entretien et de surveillance des systèmes d'alimentation en eau potable dans leurs collectivités, conformément aux normes fédérales ou provinciales établies, en

retenant les plus strictes.

Tout système d'alimentation en eau potable destinée à la consommation humaine, financé en partie ou entièrement par le MAINC et desservant au moins cinq habitations ou une installation publique doit être conforme aux exigences indiquées dans le présent protocole. (*Protocole pour la salubrité de l'eau potable dans les communautés des Premières nations*, MAINC)

**Puits** – Trou foré ou présent naturellement (mais qui a été modifié) dans le sol, exploité pour capter de l'eau souterraine, pour obtenir des données sur l'eau souterraine ou pour recharger un aquifère. Un puits peut comprendre de l'équipement, des bâtiments et des ouvrages connexes.

**Purge des prises d'eau d'incendie (voir « purge et décolmatage des canalisations »)**

**Purge et décolmatage des canalisations (aussi appelé « purge et décolmatage de conduite d'eau principale »)** – Le décolmatage d'une conduite d'eau principale se fait par insertion d'une torpille dans la conduite à partir d'une borne d'incendie. Le diamètre de la torpille est légèrement supérieur à celui de la conduite et la torpille est poussée dans la conduite par de l'eau sous pression. Le frottement de la torpille sur les parois de la conduite permet d'en retirer les sédiments.

La purge d'une conduite d'eau principale se fait par l'ouverture d'une borne d'incendie, ce qui provoque un écoulement assez rapide de l'eau dans les conduites pour éliminer les sédiments meubles.

**Qualité de l'eau** – Expression utilisée pour décrire les caractéristiques chimiques, physiques et biologiques de l'eau, habituellement afin de définir son caractère adéquat pour un usage particulier. (*Protocole pour les systèmes centralisés de traitement des eaux usées dans les collectivités des Premières nations*, MAINC)

**Raccordement croisé** – Un raccordement croisé est un contact entre une source potentiellement polluante et de l'eau potable. Les polluants peuvent entrer dans le réseau d'eau potable de deux façons : lorsque la pression de la source de pollution est supérieure à la pression de l'eau potable, et lorsqu'il y a une perte soudaine de pression dans le réseau d'eau causant un siphonnement. Dans une station de traitement de l'eau, l'eau potable ne doit jamais entrer en contact avec de l'eau brute ou des eaux usées. Les dispositifs antirefoulement doivent être mis à l'essai régulièrement, et les raccordements croisés physiques doivent être enlevés.

**Réacteur séquentiel discontinu (RSD)** – Technologie de traitement des eaux usées classée comme traitement mécanique.

**Recommandations pour la qualité de l'eau potable au Canada (RQEPC)** – Les *Recommandations pour la qualité de l'eau potable au Canada* et leurs documents techniques (auparavant désignés par « pièces à l'appui ») sont élaborés par le Comité fédéral-provincial-territorial sur l'eau potable et sont publiés par Santé Canada depuis 1968.

Au Canada, les sources d'approvisionnement en eau potable sont généralement d'excellente qualité. Toutefois, l'eau dans la nature n'est jamais « pure ». Elle recueille ici et là un peu de tout sur son passage, soit par exemple des minéraux, de la boue, de la végétation, des engrais et le lessivage des terres cultivées. Même que la plupart de ces substances sont sans danger, certaines peuvent présenter un risque pour la santé. Pour écarter ce risque, Santé Canada travaille de concert avec les gouvernements provinciaux et territoriaux à la rédaction de

recommandations établissant les concentrations acceptables maximales de ces substances dans l'eau potable. L'objet de ces recommandations est de protéger la santé des membres les plus vulnérables de la société, soit les enfants et les personnes âgées. Ces recommandations établissent les paramètres de base visés pour tous les réseaux d'alimentation afin qu'ils offrent une eau potable qui soit la plus salubre, la plus sûre et la plus fiable possible.

Les *Recommandations pour la qualité de l'eau potable au Canada* concernent les contaminants microbiologiques, chimiques et radiologiques. Elles visent également les caractéristiques physiques de l'eau, comme le goût et l'odeur. (Santé Canada)

**Représentant en santé communautaire (RSC)** – Représentant local de Santé Canada qui est chargé de prélever des échantillons d'eau potable et de les soumettre à une analyse bactériologique et à une analyse de chlore résiduel.

**Réservoir au niveau du sol** – Réservoir de stockage d'eau traitée construit au niveau du sol et recouvert de sable pour la protection contre le gel.

**Réservoir cylindrique vertical** – Installation de stockage posée sur le sol et dans laquelle le volume de stockage occupe la totalité de l'ouvrage. L'utilisation de ce type de réservoir est surtout appropriée lorsque le relief du terrain est suffisamment changeant pour permettre un volume utile maximal dans le réservoir.

**Réservoir souterrain** – Installation de stockage d'eau (réservoir/bâche de sortie) complètement située sous le niveau du sol. Souvent placé sous la station de traitement de l'eau.

**Réservoir surélevé** – Réservoir aérien monté sur une tour et situé sur un sommet géographique. Il est utilisé lorsqu'il n'y a pas d'autre moyen d'assurer une pression d'eau adéquate et uniforme dans le réseau de distribution.

**Réservoir** – Lac artificiel qui recueille et stocke de l'eau en vue d'une utilisation future. Lorsque les niveaux des rivières sont bas, les réserves d'eau peuvent être libérées pour en augmenter le débit.

**Risque (niveau de risque associé à la gestion)** – Le terme « risque » est défini dans le document *Management Risk Level Evaluation Guidelines for Water and Wastewater Systems in First Nations Communities* du MAINC (révisé en 2010). Ces lignes directrices appliquent l'approche à barrières multiples pour la gestion de l'eau. Cette approche, élaborée par le Comité fédéral-provincial-territorial sur l'eau potable et le Groupe de travail sur la qualité des eaux du Conseil canadien des ministres de l'environnement (CCME), vise à prévenir la présence de contaminants dans l'eau potable par la mise en place de barrières efficaces à toutes les étapes d'un système d'alimentation en eau.

En se basant sur cette approche, le MAINC évalue les cinq principales catégories de risque suivantes pour déterminer le risque global associé à la gestion d'un système :

- source d'eau (systèmes d'alimentation en eau) ou milieu récepteur des effluents (systèmes d'épuration des eaux usées);
- conception du système;
- exploitation et entretien;
- registres et rapports;
- formation et expérience des opérateurs.

Une fois que les résultats des cinq principales catégories de risque ont été évalués pour un système donné, ils servent à déterminer le niveau de risque global du système. Le résultat final permet d'attribuer un niveau de risque élevé, moyen ou faible à la gestion du système.

– **Risque élevé** : lacunes majeures dans la plupart des composantes. En cas de problème, il est peu probable que le système et la gestion, dans leur ensemble, soient en mesure de compenser ces lacunes. La probabilité que ces problèmes soient à l'origine d'une eau insalubre est donc élevée. Les problèmes doivent être réglés le plus rapidement possible.

– **Risque moyen** : lacunes mineures dans plusieurs composantes, ou lacunes majeures dans une ou deux composantes. En cas de problème, il est probable que le système et la gestion, dans leur ensemble, soient en mesure de compenser ces lacunes, mais en raison des lacunes relevées, la probabilité que ces problèmes soient à l'origine d'une eau insalubre est moyenne. Les problèmes doivent être réglés.

– **Risque faible** : lacunes mineures, ou absence de lacunes, dans le système ou la gestion. En cas de problème, il est probable que le système et la gestion, dans leur ensemble, soient en mesure de compenser ces lacunes et de continuer à fournir une eau salubre en attendant que le problème soit résolu.

Il est important de faire la distinction entre le niveau de risque associé à la gestion du système établi par le MAINC et la qualité de l'eau potable. La qualité de l'eau produite par un système n'est qu'un facteur parmi d'autres dans l'établissement du niveau de risque global du système.

C'est grâce aux avis relatifs à la qualité de l'eau potable (AQEP) qu'on est averti que l'eau potable est insalubre, et non par le niveau de risque associé à la gestion du système. Il y a divers types d'AQEP, les avis d'ébullition de l'eau en sont l'exemple le plus courant.

Un système qui s'est fait attribuer un niveau de risque élevé en vertu des lignes directrices du MAINC ne pourra probablement pas, à cause de ses multiples lacunes, produire une eau potable en cas de problème. Ainsi, un tel système fera probablement souvent l'objet d'AQEP de longue durée. Par contre, même si des problèmes se produisent dans les systèmes à faible risque, ces problèmes seront réglés plus rapidement en raison de la meilleure gestion des risques, et les AQEP seront donc de courte durée.

Les systèmes à risque élevé peuvent ainsi produire une eau potable tout à fait salubre, à la condition que les problèmes soient réglés le plus rapidement possible pour éviter que l'eau soit de mauvaise qualité. (*Management Risk Level Evaluation Guidelines*, MAINC [traduction libre])

**SCADA (système d'acquisition et de contrôle des données)** – Système de commande et/ou informatique qui enregistre les données et qui surveille et commande les infrastructures ou les procédés effectués en installation.

**Sous-produits de désinfection** – Les sous-produits de désinfection sont des substances chimiques, organiques et inorganiques qui peuvent être formées lors de la réaction d'un désinfectant avec de la matière organique présente dans l'eau. (Lenntech)

**Station d'épuration des eaux usées (SEEU)** – Installation conçue pour traiter les eaux usées (eaux d'égout) en retirant les matières de l'eau qui pourraient nuire à la qualité de l'eau et menacer la santé publique.



**Station d'épuration des eaux usées** – Ouvrage, appareil ou procédé utilisé pour le traitement physique, chimique, biologique ou radioactif des eaux usées avant leur rejet dans l'environnement. Comprend aussi tout ouvrage, appareil ou procédé utilisé pour le stockage ou l'évacuation des eaux usées, ou pour le traitement, le stockage ou l'évacuation des boues.

**Station/traitement mécanique** – Désigne les stations d'épuration des eaux usées qui ont recours à des disques biologiques (DB), à des réacteurs séquentiels discontinus (RSD), à une aération prolongée, etc. Le traitement mécanique exclut les procédés de traitement naturels, comme les étangs et les installations septiques.

**Système de distribution par canalisations** – Système de distribution d'eau qui utilise des canalisations pour transporter l'eau. L'adduction de l'eau aux points d'utilisation peut se faire par refoulement (pompes) ou par gravité (réservoirs surélevés). Ce type de distribution se distingue de la distribution par camion-citerne, qui distribue l'eau aux points d'utilisation en grosses quantités dans des réservoirs de stockage individuels (citernes).

**Système de positionnement global (GPS)** – Système de localisation composé de satellites et d'ordinateurs qui peuvent déterminer la latitude et la longitude d'un récepteur sur la Terre en calculant la différence de temps que prennent les signaux émis par différents satellites pour atteindre le récepteur.

**Système de traitement des eaux usées** – Installation ou système conçu pour traiter les eaux usées (eaux d'égout) en retirant les matières de l'eau qui pourraient nuire à la qualité de l'eau et menacer la santé publique.

**Système décentralisé** – Désigne un ou plusieurs groupes de systèmes d'approvisionnement et/ou de traitement communaux (par opposition à privé) autonomes. (*Protocole pour les systèmes décentralisés d'eau potable et de traitement des eaux usées dans les collectivités des Premières nations*, MAINC)

**Système d'égout** – Système composé de procédés et d'ouvrages de collecte, de traitement et d'élimination des eaux usées. Aux fins de la présente évaluation, s'entend de tout système desservant cinq habitations ou plus. Peut comprendre n'importe lequel des éléments suivants, ou tous ces éléments :

1. Conduites d'égout et postes de relèvement formant un réseau de collecte des eaux usées.
2. Conduites d'égout et postes de relèvement acheminant les eaux usées non traitées du réseau de collecte vers une station d'épuration des eaux usées.
3. Stations d'épuration des eaux usées.
4. Installations de stockage des eaux usées traitées.
5. Installations de traitement et d'élimination des boues d'épuration.
6. Conduites acheminant les eaux usées traitées par une station d'épuration vers le point de rejet.
7. Émissaires d'évacuation des eaux usées traitées dans un cours d'eau ou tout ouvrage de déversement des eaux usées traitées sur des terres ou dans des milieux humides.

**Total des solides en suspension (TSS)** – Unité de mesure de la quantité de matières solides non dissoutes dans l'eau ou dans les eaux usées. Les solides en suspension peuvent nuire à la pénétration de la lumière (désinfection aux UV), causer l'accumulation de sédiments et contenir des nutriments et d'autres polluants toxiques qui sont à l'origine des fleurs d'eau et de la

réduction de l'habitat aquatique (eaux usées).

**Traitement classique de l'eau** – Comprend les procédés de la coagulation (ajout de produits chimiques appelés coagulants), de la floculation (agglomération de particules au moyen de coagulants) et de la décantation (sédimentation des particules) visant à éliminer une grande quantité de composés organiques et de particules en suspension, le procédé de la filtration (passage de l'eau à travers un milieu poreux) visant à éliminer les bactéries, les protozoaires et les virus (filtration lente sur sable) ou les particules en suspension (filtration rapide sur sable), et le procédé de la désinfection visant à assurer l'élimination complète des bactéries, des protozoaires et des virus et à assurer la salubrité de l'eau potable.

**Traitement classique des eaux usées** – Comprend l'étape du prétraitement, du traitement primaire (décantation primaire pour éliminer les matières solides lourdes et les matières solides flottantes), du traitement secondaire (aération biologique pour favoriser la métabolisation et la floculation des matières organiques colloïdales et dissoutes et décantation secondaire pour éliminer les matières solides restantes) et du traitement tertiaire (désinfection ou filtration, pour traiter les effluents conformément au niveau de traitement requis pour les effluents rejetés). Les boues d'épuration produites par ces traitements sont épaissies et traitées en vue de leur élimination finale, soit par épandage, soit par enfouissement. Les procédés de prétraitement comprennent le prédégrillage, le dégrillage moyen, la dilacération, la mesure du débit, le pompage, le dessablage et la préaération. Les eaux usées brutes sont parfois chlorées pour réduire les odeurs et pour faciliter la décantation des matières solides.

**Traitement des eaux usées** – Tout procédé mécanique, chimique ou biologique utilisé pour modifier la qualité des eaux usées afin qu'elle soit compatible avec l'humain et son environnement.

**Traitement primaire des eaux usées** – Procédé de traitement qui a pour but de retirer les matières particulaires des eaux usées domestiques, plus souvent par décantation des matières solides. Il s'agit normalement de la première étape de traitement à laquelle sont soumises les eaux usées qui arrivent dans une station d'épuration. Le traitement primaire permet généralement de supprimer entre 25 % et 35 % de la *demande biologique en oxygène (DBO)*, et entre 45 % et 65 % des matières en suspension. Se dit aussi de tout procédé de décomposition, de stabilisation ou d'élimination des boues de décantation.

**Traitement secondaire** – Procédé biologique visant à réduire les matières organiques/inorganiques en suspension, colloïdales et dissoutes dans les effluents du traitement primaire. Ce traitement permet habituellement d'éliminer de 80 % à 95 % de la demande biochimique en oxygène (DBO) et des matières en suspension. Le traitement secondaire des eaux usées peut se faire par voie biologique ou par voie physico-chimique. Les procédés de traitement secondaire les plus courants sont les boues activées et les lits bactériens.

**Traitement tertiaire** – Comprend les procédés biologiques, physiques et chimiques d'élimination des matières organiques et inorganiques qui résistent aux procédés de traitement classique. Le traitement tertiaire peut être effectué au moyen de bassins de floculation, de clarificateurs, de filtres, de bassins de contact, d'ozoneurs et de lampes UV. Il peut aussi comprendre l'épandage des boues d'épuration, pour favoriser la croissance des plantes et éliminer les nutriments des boues. Des procédés avancés d'élimination des nutriments peuvent

aussi être utilisés.

**Trihalométhanes (THM)** – Composés chimiques qui se forment par réaction entre le chlore ou le brome utilisé pour désinfecter l'eau et des matières organiques présentes dans l'eau brute. Les THM sont donc classés comme sous-produits de désinfection. Les matières organiques proviennent principalement de la végétation en décomposition dans les lacs, les rivières et les ruisseaux : c'est pourquoi les THM sont surtout présents dans les systèmes alimentés en eau de surface. Les quatre composés mesurés et utilisés pour calculer les THM totaux sont le chloroforme, le bromoforme, le bromodichlorométhane (BDCM) et le dibromochlorométhane (DBCM). La présence de THM dans l'eau potable est préoccupante car il y a des preuves scientifiques qu'ils pourraient être cancérigènes.

**Type de réservoir** – Dans les collectivités, les réservoirs d'eau peuvent être au niveau du sol, souterrains ou surélevés (réservoirs cylindriques verticaux et châteaux d'eau). S'il n'y a pas de réservoir, le type de réservoir indiqué sera « pompage direct ».

**Type de source** – Dans la présente évaluation, les types de source d'eau possibles sont : eau de surface, eau souterraine, ESIDES ou ATM. L'eau de surface comprend l'eau des lacs et des rivières; l'eau souterraine comprend toute eau provenant d'un puits dans lequel il n'y a aucune infiltration d'eau de surface; les ESIDES sont des sources d'eau souterraine sous influence directe des eaux de surface; les sources ATM s'appliquent aux collectivités qui s'approvisionnent en eau traitée auprès d'une municipalité.

**Utilisation de l'eau** – Désigne l'usage particulier qui est fait de l'eau, notamment pour un usage domestique ou aux fins d'irrigation ou de traitement industriel. L'utilisation de l'eau se rapporte à l'interaction de l'homme avec le cycle hydrologique et à l'influence qu'il exerce sur celui-ci, notamment par des activités telles que le prélèvement d'eau à la surface et dans les sources d'eau souterraines, l'approvisionnement en eau des maisons et des commerces, l'exploitation non rationnelle de l'eau, les rejets d'eau par les stations de traitement des eaux usées, le retour de l'eau dans l'environnement et l'utilisation de l'eau sans perte de ressources, par exemple lors de son utilisation pour produire de l'énergie hydroélectrique. (*Protocole pour les systèmes centralisés de traitement des eaux usées dans les collectivités des Premières nations, MAINC*)

## **Références**

Alberta Environment. *Alberta's Drinking Water Program: A 'Source to Tap, Multi-barrier' Approach*, 2008. Inédit.

Alberta Environment, Partnerships and Strategies Section. *Glossary of Terms Related to Water and Watershed Management in Alberta*. 1<sup>re</sup> édition. Novembre 2008. <http://environment.gov.ab.ca/info/library/8043.pdf>

Alberta Environment. *Standards and Guidelines for Municipal Waterworks, Wastewater and Storm Drainage Systems*, 2006. <http://environment.gov.ab.ca/info/library/6979.pdf>

Alberta Municipal Affairs. *Alberta Private Sewage Systems Standard of Practice Handbook*, 2000. [http://www.municipalaffairs.gov.ab.ca/Handbook\\_index.cfm](http://www.municipalaffairs.gov.ab.ca/Handbook_index.cfm)

*The American Heritage® Dictionary of the English Language*, Fourth Edition copyright ©2000 by Houghton Mifflin Company. Mis à jour en 2009.

Bow River Basin Council. *Guidebook to Water Management: Background Information on Organizations, Policies, Legislation, Programs, and Projects in the Bow River Basin*, 2002. <http://www.brbc.ab.ca/pdfs/Guidebook.pdf>

Conseil canadien des ministres de l'environnement. « Phosphore ». <http://www.ccme.ca/sourcetotap/phosphorus.fr.html>

City of Guelph. *Watermain Cleaning Program Frequently Asked Questions*. <http://guelph.ca/living.cfm?itemid=68203&smocid=1791#3.%20What%20is%20waterma>

City of Toronto. *Biosolids and Residuals Masterplan*. [http://www.toronto.ca/wes/techservices/involved/wws/biosolids/pdf/meeting\\_5\\_nov6\\_glossary.pdf](http://www.toronto.ca/wes/techservices/involved/wws/biosolids/pdf/meeting_5_nov6_glossary.pdf).

*Collins English Dictionary - Complete & Unabridged 10th Edition 2009* © William Collins Sons & Co. Ltd. 1979, 1986 © HarperCollins Publishers 1998, 2000, 2003, 2005, 2006, 2007, 2009.

Connecticut Department of Health, Drinking Water Section. *Fact Sheet: Manganese in Drinking Water*. [http://www.ct.gov/dph/lib/dph/drinking\\_water/pdf/manganese.pdf](http://www.ct.gov/dph/lib/dph/drinking_water/pdf/manganese.pdf)

Edwards Aquifer Website: *Glossary of Water Resource Terms*. <http://www.edwardsaquifer.net/glossary.html>

Government of Alberta. *Activities Designation Regulation*, 2003. [http://www.qp.alberta.ca/574.cfm?page=2003\\_276.cfm&leg\\_type=Regs&isbncIn=9780779738021](http://www.qp.alberta.ca/574.cfm?page=2003_276.cfm&leg_type=Regs&isbncIn=9780779738021)

Government of Alberta. *Environmental Protection and Enhancement Act*, 2000. [http://www.qp.alberta.ca/574.cfm?page=E12.cfm&leg\\_type=Acts&isbncIn=9780779755240](http://www.qp.alberta.ca/574.cfm?page=E12.cfm&leg_type=Acts&isbncIn=9780779755240)

Government of Alberta. *Water for Life: Alberta's Strategy for Sustainability.*, 2003. <http://www.waterforlife.alberta.ca>

Government of British Columbia, Environmental Protection Division. *Glossary of Water Terms*. <http://www.env.gov.bc.ca/wat/wq/reference/glossary.html>

Gouvernement du Canada. *Qualité des effluents et traitement des eaux usées des installations fédérales*, avril 1976. [http://www.ec.gc.ca/eu-ww/94CABED3-2235-4BFE-9919-3C43BA914FDB/1976\\_Lignes\\_directrices\\_Fr.pdf](http://www.ec.gc.ca/eu-ww/94CABED3-2235-4BFE-9919-3C43BA914FDB/1976_Lignes_directrices_Fr.pdf)

Government of Nova Scotia. Government of Nova Scotia. *Protocol for Determining Groundwater Under the Direct Influence of Surface Water*. <http://www.gov.ns.ca/nse/water/docs/MunWaterGUDI.pdf>

Gowen Environmental Ltd. *Contaminated and Hazardous Waste Site Management Glossary I*. <http://www.contaminatedsite.com/glossary/glossary - i.htm>

Hailey City Hall, Public Works.  
<http://www.haileycityhall.org/publicworks/wastewater/glossary.asp>

Santé Canada. *Recommandations pour la qualité de l'eau potable au Canada*.  
<http://www.hc-sc.gc.ca/ewh-semt/water-eau/drink-potab/guide/index-fra.php>

AINC. « Fiche d'information : qualité de l'eau ». [http://www.ainc-inac.gc.ca/enr/wtr/fs\\_wtr-fra.asp](http://www.ainc-inac.gc.ca/enr/wtr/fs_wtr-fra.asp)

—*Management Risk Level Evaluation Guidelines for Water and Wastewater Systems in First Nations Communities*. 14 juillet 2010.

—*Évaluation nationale des systèmes d'aqueduc et d'égout dans les collectivités des Premières nations : rapport sommaire*. <http://www.ainc-inac.gc.ca/enr/wtr/pubs/watw/watw-fra.asp>

—*Plan d'action pour la gestion de l'eau potable dans les collectivités des Premières nations : rapport d'étape, le 17 janvier 2008*. <http://www.ainc-inac.gc.ca/enr/wtr/pubs/prpf/pad08/pad08-fra.asp>

—*Protocole pour les systèmes d'eau potable centralisés dans les collectivités des Premières nations*, avril 2010. <http://www.ainc-inac.gc.ca/enr/wtr/dwp/dwp-fra.asp>

—*Protocole pour les systèmes centralisés de traitement des eaux usées dans les collectivités des Premières nations*, avril 2010. <http://www.ainc-inac.gc.ca/enr/wtr/wwp/wwp-fra.asp>

—*Protocole pour les systèmes décentralisés d'eau potable et de traitement des eaux usées dans les collectivités des Premières nations*, avril 2010. <http://www.ainc-inac.gc.ca/enr/wtr/dsp/dsp-fra.asp>

—« Système d'eau et d'égout ». <http://www.ainc-inac.gc.ca/ih/ci/pubs/wat/wat-fra.asp#chp9>

Layfield Environmental Systems. *AquaGuide Floating and Fixed Baffles*. <http://www.layfieldenvironmental.com/pages/Products/default.aspx?id=3094>

Lenntech Water Treatment Solutions. « Désinfectants : sous-produits ». <http://www.lenntech.fr/procedes/desinfection/sous-produits/desinfection/desinfectants-sous-produits.htm>

Medicinenet.com. "Definition of Arsenic."  
<http://www.medterms.com/script/main/art.asp?articlekey=14947>

Merriam-Webster Dictionary. <http://www.merriam-webster.com/dictionary/>

Ontario Ministry of the Environment. *Technical Report: Drinking Water System at the Kashechewan First Nation*. 10 novembre 2005.

North American Lake Management Society. *Water Words Glossary*.

<http://www.nalms.org/nalmsnew/glossary.aspx?Al=A>

R.M. Technologies. *Water Treatment*. <http://www.rmtech.net/Water%20Treatment.htm>

UNEP (2000) *International source book on environmentally sound technologies for wastewater and stormwater management*.

<http://www.unep.or.jp/ietc/Publications/TechPublications/TechPub-15/2-4/4-2-3.asp>

Vital Life Systems. *Water Treatment Terminology*. [http://vital-](http://vital-lifecosystems.com/sitebuildercontent/sitebuilderfiles/watertreatmentterm.pdf)

[lifecosystems.com/sitebuildercontent/sitebuilderfiles/watertreatmentterm.pdf](http://vital-lifecosystems.com/sitebuildercontent/sitebuilderfiles/watertreatmentterm.pdf)

*Waterwiki* [http://waterwiki.net/index.php/Glossary/Facultative\\_lagoon](http://waterwiki.net/index.php/Glossary/Facultative_lagoon)

**Annexe B**

**Résumé des systèmes**

**Annexe B.1**

**Résumé des systèmes d'aqueduc**



## Résumé de synthèse régional

Région : **ONTARIO**  
 Nombre total de Premières nations : 121  
 Nombre de Premières nations participantes : 120  
 Niveau de participation : 99 %  
 Nombre de rapports par collectivité publiés : 122

### Aqueduc

	Eau souterraine	ESIDES	Eau de surface	ATM	Total
<b>Nombre total de systèmes</b>	<b>39</b>	<b>13</b>	<b>94</b>	<b>12</b>	<b>158</b>
<b>Âge du système</b>					
0 – 5 ans (2006 – 2010)	6	0	11	1	<b>18</b>
6 – 10 ans (2001 – 2005)	2	1	14	1	<b>18</b>
10 – 15 ans (1996 – 2000)	8	5	42	2	<b>57</b>
15 – 20 ans (1991 – 1995)	13	4	18	0	<b>35</b>
> 20 ans ( $\leq$ 1990)	10	3	9	8	<b>30</b>
<b>Traitement</b>					
Aucun – utilisation directe	3	1	0	0	<b>4</b>
Désinfection seulement	17	2	8	0	<b>27</b>
Filtration classique	19	10	86	0	<b>115</b>
ATM	0	0	0	12	<b>12</b>
<b>Classification – Traitement</b>					
Petit système	8	0	16	0	<b>24</b>
Niveau I	23	7	15	0	<b>45</b>
Niveau II	6	4	52	0	<b>62</b>
Niveau III	0	1	11	0	<b>12</b>
ATM	0	0	0	12	<b>12</b>
Aucun	2	1	0	0	<b>3</b>

	Eau souterraine	ESIDES	Eau de surface	ATM	Total
<b>Nombre total de systèmes</b>	<b>39</b>	<b>13</b>	<b>94</b>	<b>12</b>	<b>158</b>
<b>Classification – Distribution</b>					
Petit système	11	1	11	1	<b>24</b>
Niveau I	19	8	67	7	<b>101</b>
Niveau II	7	3	13	1	<b>24</b>
ATM	0	0	0	3	<b>3</b>
Aucun	1	1	3	0	<b>5</b>
Inconnu	1	0	0	0	<b>1</b>
<b>Distribution</b>					
Canalisations	39	13	71	9	<b>132</b>
<b>Qualité de l'eau</b>					
<b>Échecs au plan sanitaire</b>					
Oui, échecs au plan sanitaire en raison de :	20	12	70	3	<b>105</b>
Conception	6	4	24	0	<b>34</b>
Exploitation	11	4	33	1	<b>49</b>
Combinaison	3	3	12	0	<b>18</b>
Inconnu	0	1	1	2	<b>4</b>
<b>Échecs au plan esthétique</b>					
Oui, échecs au plan esthétique en raison de :	28	12	59	3	<b>102</b>
Conception	11	4	25	1	<b>41</b>
Exploitation	13	4	22	1	<b>40</b>
Combinaison	3	3	10	0	<b>16</b>
Inconnu	1	1	2	1	<b>5</b>
<b>Opérateur principal – Traitement</b>					
Non certifié	13	3	39	0	<b>55</b>
Aucun opérateur	1	0	2	0	<b>3</b>
Non requis	2	1	0	12	<b>15</b>
Certifié au niveau requis	23	8	34	0	<b>65</b>
Certifié	0	1	19	0	<b>20</b>

	Eau souterraine	ESIDES	Eau de surface	ATM	Total		
<b>Nombre total de systèmes</b>	<b>39</b>	<b>13</b>	<b>94</b>	<b>12</b>	<b>158</b>		
<b>Opérateur de remplacement – Traitement</b>							
Non certifié	14	7	58	0	<b>79</b>		
Aucun opérateur	9	1	7	0	<b>17</b>		
Non requis	2	1	0	12	<b>15</b>		
Certifié au niveau requis	10	1	7	0	<b>18</b>		
Certifié	4	3	22	0	<b>29</b>		
<b>Opérateur principal – Distribution</b>							
Non certifié	15	4	51	5	<b>75</b>		
Aucun opérateur	1	0	2	1	<b>4</b>		
Non requis	1	1	3	3	<b>8</b>		
Certifié au niveau requis	19	8	32	3	<b>62</b>		
Certifié	3	0	6	0	<b>9</b>		
<b>Opérateur de remplacement – Distribution</b>							
Non certifié	13	7	63	4	<b>87</b>		
Aucun opérateur	9	1	6	2	<b>18</b>		
Non requis	1	1	3	3	<b>8</b>		
Certifié au niveau requis	9	2	19	3	<b>33</b>		
Certifié	7	2	3	0	<b>12</b>		
<b>Risque (moyen)</b>					<b>Risque moyen</b>	<b>Risque moyen excluant les systèmes ATM</b>	
Final	6,3	7,0	6,4	4,1	<b>6,2</b>	<b>6,4</b>	
Source	6,2	9,5	8,6	1,9	<b>7,5</b>	<b>8,0</b>	
Conception	5,3	7,2	5,5	3,2	<b>5,4</b>	<b>5,6</b>	
Exploitation	7,2	7,3	7,0	5,3	<b>6,9</b>	<b>7,1</b>	
Rapports	7,7	7,6	6,8	5,9	<b>7,0</b>	<b>7,1</b>	
Opérateurs	2,7	2,7	3,4	2,3	<b>3,1</b>	<b>3,2</b>	

**Annexe B.2**

**Résumé des systèmes d'égout**

## Rapport de synthèse régional

**Région :** ONTARIO  
**Nombre total de Premières nations :** 121  
**Nombre de Premières nations participantes :** 120  
**Niveau de participation :** 99 %  
**Nombre de rapports par collectivité publiés :** 122

### Égout

	Installation septique	Étang aéré	Étang facultatif	Mécanique	Autre	ATM	Total
<b>Nombre total de systèmes</b>	<b>4</b>	<b>1</b>	<b>37</b>	<b>27</b>	<b>2</b>	<b>6</b>	<b>77</b>
<b>Âge du système</b>							
0 – 5 ans (2006 – 2010)	1	0	3	1	1	0	<b>6</b>
6 – 10 ans (2001 – 2005)	0	0	7	5	0	0	<b>12</b>
10 – 15 ans (1996 – 2000)	1	0	14	11	1	4	<b>31</b>
15 – 20 ans (1991 – 1995)	1	0	8	6	0	0	<b>15</b>
> 20 ans (≤ 1990)	1	1	5	4	0	2	<b>13</b>
<b>Classification – Traitement</b>							
Petit système	3	0	1	2	1	0	<b>7</b>
ATM	0	0	0	0	0	6	<b>6</b>
Niveau I	1	0	36	8	1	0	<b>46</b>
Niveau II	0	1	0	16	0	0	<b>17</b>
Niveau III	0	0	0	1	0	0	<b>1</b>
<b>Classification – Collecte</b>							
Petit système	2	0	2	3	0	1	<b>8</b>
Niveau I	1	1	26	20	1	2	<b>51</b>
Niveau II	0	0	7	4	0	1	<b>12</b>
ATM	0	0	0	0	0	2	<b>2</b>
Aucune	1	0	2	0	1	0	<b>4</b>
<b>Collecte</b>							
Canalisations	4	1	25	19	2	5	<b>56</b>
Basse pression	0	0	0	1	0	0	<b>1</b>
Camion-citerne	0	0	3	0	0	0	<b>3</b>
Combinée	0	0	9	7	0	1	<b>17</b>
<b>Qualité des effluents</b>							
Aucune donnée	3	0	25	4	2	5	<b>39</b>
Satisfaisante	1	0	9	7	0	1	<b>18</b>
Non satisfaisante	0	1	3	16	0	0	<b>20</b>

	Installation septique	Étang aéré	Étang facultatif	Mécanique	Autre	ATM	Total
<b>Nombre total de systèmes</b>	<b>4</b>	<b>1</b>	<b>37</b>	<b>27</b>	<b>2</b>	<b>6</b>	<b>77</b>
<b>Opérateur principal – Traitement</b>							
Non certifié	1	0	23	13	0	0	<b>37</b>
Aucun opérateur	2	1	5	2	0	0	<b>10</b>
Non requis	0	0	0	0	0	6	<b>6</b>
Certifié au niveau requis	1	0	9	6	2	0	<b>18</b>
Certifié	0	0	0	6	0	0	<b>6</b>
<b>Opérateur de remplacement – Traitement</b>							
Non certifié	2	0	20	19	2	0	<b>43</b>
Aucun opérateur	2	1	13	5	0	0	<b>21</b>
Non requis	0	0	0	0	0	6	<b>6</b>
Certifié au niveau requis	0	0	4	1	0	0	<b>5</b>
Certifié	0	0	0	2	0	0	<b>2</b>
<b>Opérateur principal – Collecte</b>							
Non certifié	1	0	22	12	0	3	<b>38</b>
Aucun opérateur	1	1	5	2	0	0	<b>9</b>
Non requis	1	0	2	0	1	2	<b>6</b>
Certifié au niveau requis	1	0	5	12	1	0	<b>19</b>
Certifié	0	0	3	1	0	1	<b>5</b>
<b>Opérateur de remplacement – Collecte</b>							
Non certifié	2	0	18	19	1	3	<b>43</b>
Aucun opérateur	1	1	13	5	0	1	<b>21</b>
Non requis	1	0	2	0	1	2	<b>6</b>
Certifié au niveau requis	0	0	2	3	0	0	<b>5</b>
Certifié	0	0	2	0	0	0	<b>2</b>
<b>Milieu récepteur</b>							
Grande rivière ou fleuve	0	1	3	4	0	0	<b>8</b>
Ruisseau	0	0	4	4	0	0	<b>8</b>
Lac ou réservoir	0	0	11	9	0	0	<b>20</b>
Rivière	0	0	6	6	0	0	<b>12</b>
Milieux humides	1	0	12	3	0	0	<b>16</b>
Champ d'épuration	2	0	1	1	1	0	<b>5</b>
Subsurface/sous-sol	1	0	0	0	1	0	<b>2</b>
ATM	0	0	0	0	0	6	<b>6</b>

	<b>Installation septique</b>	<b>Étang aéré</b>	<b>Étang facultatif</b>	<b>Mécanique</b>	<b>Autre</b>	<b>ATM</b>	<b>Total</b>		
<b>Nombre total de systèmes</b>	<b>4</b>	<b>1</b>	<b>37</b>	<b>27</b>	<b>2</b>	<b>6</b>	<b>77</b>		
<b>Risque (moyen)</b>								<b>Risque moyen</b>	<b>Risque moyen excluant les systèmes ATM</b>
Finale	5,4	8,1	6,2	6,5	4,3	4,6	<b>6,1</b>	<b>6,3</b>	
Milieu récepteur des effluents	4,3	8,0	6,5	8,1	5,0	3,0	<b>6,7</b>	<b>7,0</b>	
Conception	3,5	6,0	4,8	5,0	3,5	4,0	<b>4,7</b>	<b>4,8</b>	
Exploitation	8,0	8,0	7,7	7,5	5,5	5,7	<b>7,4</b>	<b>7,6</b>	
Rapports	4,0	10,0	7,0	7,7	8,0	6,0	<b>7,1</b>	<b>7,2</b>	
Opérateurs	6,5	10,0	5,8	4,3	1,0	3,7	<b>5,1</b>	<b>5,2</b>	

**Annexe C**

**Méthode de visite**



## Visites

### Journée typique

#### *Arrivée dans la collectivité – inspecteur principal et soutien technique*

- Rencontrer le formateur itinérant ou le représentant d'AINC et les représentants de la Première nation ou du conseil tribal pour faire les présentations et décrire les grandes lignes des activités de la journée. On présume que la Première nation a été bien renseignée par AINC quant à l'objectif, au processus et aux avantages de la collaboration au projet pour la Première nation.
- Confirmer les diverses composantes dont se sert la Première nation pour fournir de l'eau à la collectivité au complet (c'est-à-dire le nombre et les types de systèmes de distribution, les types de sources, les puits privés, etc.) pour faciliter la création d'un formulaire d'évaluation pour la collectivité.
- Présélectionner les zones devant faire l'objet d'une évaluation des systèmes privés sur une carte de la collectivité.
- Confirmer les données de base manquantes qui pourraient être disponibles, en allouant suffisamment de temps à la Première nation, pendant le jour, pour demander au directeur, au surveillant ou au secrétaire des travaux publics, par exemple, de trouver l'information manquante.

#### *Inspecteur principal*

- Rencontrer le chef ou le gestionnaire des logements ou l'administrateur de bande ou le gestionnaire des finances :
  - pour déterminer les besoins futurs en matière de services (développement prévu et croissance démographique);
  - pour déterminer les contraintes relatives à la prestation de services (accès à une source, sols, eau souterraine, fond rocheux, topographie, etc.);
  - pour déterminer l'étendue de l'examen ou de la mise en œuvre préalable des solutions non structurelles ou des stratégies d'optimisation (conservation de l'eau, réduction des fuites, etc.);
  - pour confirmer la population actuelle et le nombre d'habitations;
  - pour obtenir des renseignements financiers qui n'ont pas été obtenus préalablement;
  - pour prendre note des préoccupations de la collectivité au sujet des services futurs.
- Effectuer une inspection de l'usine de traitement de l'eau, depuis la source jusqu'au stockage.
- Préparer un diagramme schématique de l'écoulement (usage interne).
- Remplir un questionnaire d'évaluation sur le traitement, le stockage, les opérations, les opérateurs, etc. avec l'opérateur ou le formateur itinérant.
- Prendre des photographies.
- Visiter le poste principal de pompage d'eaux d'égout et l'installation principale d'épuration des eaux usées.

- Inspecter l'usine des influents aux effluents.
- Préparer un diagramme schématique de l'écoulement (usage interne).
- Remplir un questionnaire d'évaluation.
- Prendre des photographies.
- Mettre à jour le SRCB.
- Répéter le processus pour les autres installations d'aqueduc ou d'égout.
- Passer en revue l'information recueillie par l'équipe du soutien technique.
- Compiler toutes les données de base ou opérationnelles recueillies par la Première nation.
- Compiler l'ensemble des notes.

### ***Soutien technique***

- Compiler toutes les données opérationnelles pertinentes (systèmes d'aqueduc et d'égout), si elles n'ont pas encore été fournies, et demander à la Première nation de les copier ou de les numériser le jour même.
- Obtenir les coordonnées GPS des sources et de l'installation de traitement.
- Répondre aux questions sur les sources dans le questionnaire d'évaluation.
- Prélever un échantillon d'eau brute ou traitée au besoin.
- Prendre des photographies.
- Mettre à jour le SRCB.
- Visiter la collectivité avec le représentant de la Première nation et évaluer les systèmes privés d'alimentation en eau et les fosses septiques, y compris les coordonnées GPS, les photographies, les formulaires d'évaluation et le prélèvement d'échantillons.
- Rejoindre l'inspecteur principal à l'usine de traitement des eaux usées et l'aider à prélever des échantillons au besoin.

### **Exigences relatives au prélèvement des échantillons**

#### ***Prélèvement d'un échantillon d'eau***

Le cadre de référence stipule ce qui suit : « *Le programme d'échantillonnage pour les réseaux d'aqueduc publics devrait respecter les exigences de la réglementation la plus rigoureuse qui soit applicable dans la province où se trouve la communauté. Toutefois, si un programme d'échantillonnage convenable est déjà en place, les données déjà recueillies peuvent être utilisées. Les soumissionnaires devraient supposer que des échantillons et des analyses seront requis pour environ 5 % des puits, des systèmes d'égouts et des citernes publiques dont il est question au point ET5. Dans le cas des fosses septiques et des citernes, une inspection visuelle suffira. Tous les soumissionnaires doivent prévoir une allocation de 500 000 \$ à cet égard. Tout écart par rapport au budget devrait être signalé dans le rapport initial.* »

Les données de Santé Canada devraient être disponibles pour la majorité des systèmes d'aqueduc. Si ces données ne sont pas disponibles, le prélèvement des échantillons sera effectué dans le cadre de l'inspection.

Les données minimales actuelles requises seront les suivantes :

Réseaux communautaires

- données bactériologiques – un échantillon par mois, données disponibles pour l'année précédente
- chimie générale – un échantillon par année (eau traitée)
- analyse complète des composés organiques volatils – dans les cinq dernières années

Puits privés

- données bactériologiques – un échantillon au cours de la dernière année
- analyse chimique de base – un échantillon au cours de la dernière année.

Dans le cas des systèmes publics pour lesquels les données ne peuvent être obtenues, des échantillons d'eau traitée seront prélevés et envoyés à un laboratoire pour une analyse (analyse chimique de base, analyse complète des métaux, bactéries et composés organiques volatils).

Pour les systèmes publics qui comprennent un réseau de distribution par canalisations et lorsque les données sur la qualité de l'eau ne sont pas disponibles, un échantillon sera prélevé au point le plus éloigné du système de distribution et analysé en vue de détecter la présence de sous-produits de désinfection.

Dans le cas des puits individuels, des échantillons seront prélevés d'un nombre représentatif de puits (5 % de la totalité des puits) dans la collectivité aux fins d'analyse (analyse chimique de base, analyse complète des métaux et bactéries).

***Prélèvement d'un échantillon d'eaux usées***

Dans le cas des systèmes qui n'ont pas de données existantes sur la qualité des effluents rejetés et qui procéderont à une évacuation lors de la visite sur le terrain, des échantillons représentatifs seront prélevés et envoyés à un laboratoire en vue d'une analyse. L'analyse comprendrait les évacuations saisonnières au moment de la visite, ainsi que les évacuations des usines à évacuation continue dans un milieu récepteur. Les systèmes de traitement des eaux usées fournissant un équivalent au traitement secondaire (étangs et installations mécaniques) et pour lesquels les données sur la qualité des effluents ne comprennent pas les paramètres DBO<sub>5</sub>, TSS et *E. Coli* feront l'objet d'un prélèvement sur le terrain si une évacuation est prévue au moment de la visite sur le terrain. De même, les systèmes de traitement des eaux usées fournissant un équivalent au traitement tertiaire et pour lesquels les données sur la qualité des effluents ne comprennent pas les paramètres DBO<sub>5</sub>, TSS, ammoniacque, phosphore total et *E. Coli*, feront l'objet d'un prélèvement sur le terrain si une évacuation est prévue au moment de la visite sur le terrain.

**Annexe D**

**Résumés des systèmes des Premières nations**

**Annexe D.1**

**Résumé des systèmes d'aqueduc pour  
chaque Première nation**

Janvier 2011

Tableau D.1 – 1. Résumé régional des systèmes d'aqueduc – traitement, stockage et distribution de l'eau

Données sur les Premières nations		Données sur les systèmes d'aqueduc									Données sur les réservoirs		Données sur les systèmes de distribution						
N° de la bande	Nom de la bande	N° du système	Nom du système	Source d'eau	Classification du traitement	Année de construction	Capacité nominale [m³/j]	Capacité réelle [m³/j]	Volume journalier maximal [m³/j]	Désinfection	Type de réservoir	Capacité du réservoir	Classification du réseau de distribution	Population desservie	Habitats desservis par un système de canalisations	Habitats desservis par camion-citerne	Nombre de camions-citernes en service	Longueur des canalisations	Longueur des canalisations / branchements
172	Aamjiwnaang	7178	Système d'aqueduc d'Aamjiwnaang	ATM	ATM	1971	751,6	751,6	751,6	ATM	Aucun	ATM	ATM	925	225	0	0	11 200	49
153	Anishinabe de Wauzhushk Onigum	15902	Station de traitement de l'eau de Bald Indian Bay	Eau de surface	Niveau I	2000		17	16	Oui	Au niveau du sol	1,5	Petit système	26	8	0	0		
153	Anishinabe de Wauzhushk Onigum	6484	Unité de traitement de l'eau de Wauzhushk Onigum – 2 <sup>e</sup> portage	Eau de surface	Niveau I	1990	276	190	182	Oui	Souterrain	238	Niveau I	290	91	0	0	3 075,02	33
125	Anishnaabeg de Naongashiing	6482	Système de traitement de l'eau de Saug-A-Gaw-Sing	Eau souterraine (ESIDES)	Niveau II	1997	240	240	119	Oui	Souterrain	457	Niveau I	175	30	0	0	1 760	58
242	Aroland	7130	Système de traitement de l'eau d'Aroland	Eau souterraine	Niveau I	1993	402	380	136	Oui	Souterrain	154	Niveau I	359	119	0	0	4 220	35
143	Attawapiskat	7141	Système de traitement de l'eau d'Attawapiskat	Eau de surface	Niveau III	2001	2 592	2 592	2 125	Oui	Souterrain	960	Niveau II	1 909	280	0	0	11 599,5	41
180	Aundeck-Omni-Kaning	7219	Système de traitement de l'eau de Sucker Creek	Eau de surface	Niveau II	2004	760	760	300	Oui	Au niveau du sol, souterrain	804	Niveau II	397	136	2	1	11 077	81
198	Batchewana First Nation	7154	Système d'aqueduc des Ojibways de Batchewana (ATM)	ATM	ATM	1996				ATM	Aucun	ATM	ATM	564	191	0	0	6 900	36
207	Bearskin Lake	7234	Système de traitement de l'eau de Bearskin Lake	Eau de surface	Niveau II	1994	302,4	302,4	221	Oui	Souterrain	245	Niveau I	428	40	112	2	1 778	44
141	Beausoleil	7159	Système de traitement de l'eau de Cedar Point	Eau souterraine	Niveau I	2006	52,56	52,5	93	Oui	Souterrain	32,8	Niveau I	50	17	0	0	1 110	65
141	Beausoleil	7158	Système de traitement de l'eau de Christian Island	Eau de surface	Niveau II	1999	888	888	587	Oui	Souterrain	640	Niveau I	653	221	0	0	12 347	55
124	Big Grassy	6466	Système de traitement de l'eau de Big Grassy	Eau de surface	Niveau II	1997	432	350	283	Oui	Souterrain	294	Niveau I	290	84	0	0	8 100	96
197	Biinjitiwaabik Zaaging Anishinaabek	7188	Système de traitement de l'eau de Rocky Bay	Eau de surface	Niveau II	2008	537	537	103,2	Oui	Souterrain	458	Niveau I	376	84	0	0	1 772	21
228	Brunswick House	7228	Système de traitement de l'eau de Brunswick House	Eau de surface	Niveau I	2000	184	184	146	Oui	Souterrain	259	Niveau I	150	40	0	0	2 131	53
216	Cat Lake	7236	Système de traitement de l'eau de Cat Lake	Eau de surface	Niveau III	1995	691	460,7	434	Oui	Souterrain	317	Niveau I	512	109	0	0	3 738	34
221	Chapleau Cree First Nation	7139	Système de traitement de l'eau de la Chapleau Cree First Nation	Eau souterraine (ESIDES)	Niveau II	1994	163	66	93	Oui	Souterrain	180	Niveau I	93	36	0	0	1 880	52
229	Chapleau Ojibway	7229	Système de traitement de l'eau de Chapleau Ojibway	Eau souterraine	Niveau I	2006	233	233	86,4	Oui	Aucun		Niveau I	32	11	0	0	380	34
138	Chippewas of Georgina Island	7157	Système de traitement de l'eau de Georgina Island	Eau de surface	Niveau II	1992	272	272	313	Oui	Souterrain	235	Niveau II	200	100	0	0	6 649	66
171	Chippewas of Kettle and Stony Point	7177	Système de traitement de l'eau de Kettle and the Stony Point	Eau de surface	Niveau II	1993	1 180	1 180	956	Oui	Souterrain	1 320,5	Niveau I	1 279	377	0	0	23 798	63
122	Chippewas of Nawash First Nation	7203	Système de traitement de l'eau de Neyaashiingmuing	Eau de surface	Niveau II	1990	720	720	517	Oui	Surélevé	454	Niveau II	864	251	21	1	18 471,2	73
166	Chippewas of the Thames First Nation	7174	Système de traitement de l'eau des Chippewas of the Thames First Nation	Eau souterraine (ESIDES)	Niveau I	1992	573	573	781	Oui	Surélevé	13,6	Niveau I	994	300	0	0	53 457,2	178
182	Constance Lake	7131	Système de traitement de l'eau de Constance Lake	Eau de surface	Niveau II	1986	518	518	572	Oui	Souterrain	376	Niveau I	842	246	0	0	9 498	38
126	Couchiching First Nation	7161	Ville de Fort Frances	ATM	ATM	1988	453	453	652	ATM	Aucun	ATM	Niveau I	762	246	5	1	11 921	48
161	Curve Lake	7201	Système de traitement de l'eau de Curve Lake	Eau souterraine (ESIDES)	Niveau I	1985	272	144	105	Oui	Souterrain	84	Niveau II	132	51	0	0	1 450	28
237	Deer Lake	6545	Système de traitement de l'eau de Deer Lake	Eau de surface	Niveau II	1999	952,8	849,3		Oui	Souterrain	408	Niveau I	968	54	137	2	4 354,5	80
218	Dokis	7222	Système de traitement de l'eau de Dokis	Eau souterraine	Niveau I	1992	102	102	90	Oui	Souterrain	179	Niveau I	191	102	0	0	5 240	51
183	Eabametoong First Nation	7132	Système de traitement de l'eau d'Eabametoong	Eau de surface	Niveau II	1992	777,6	777,6	770	Oui	Souterrain	370	Niveau I	1 451	267	0	0	5 779,6	21
148	Eagle Lake	6529	Système de traitement de l'eau d'Eagle Lake	Eau de surface	Niveau II	2000	590	590	228	Oui	Surélevé, au niveau du sol	500	Niveau I	333	94	0	0	4 367,5	46
142	Fort Albany	7140	Système de traitement de l'eau de Fort Albany	Eau de surface	Niveau II	1998	786	786	668	Oui	Souterrain	380	Niveau I	1 210	171	0	0	6 572	38
215	Fort Severn	6544	Système de traitement de l'eau de Fort Severn	Eau de surface	Niveau II	2002	542	542	262	Oui	Au niveau du sol	325	Niveau I	602	112	0	0	5 488	49
187	Fort William	7182	Système de traitement de l'eau de Thunder Bay	ATM	ATM	1985	Inconnue	Inconnue	642	ATM	Aucun	ATM	Niveau I	820	208	0	0	15 960,63	76
199	Garden River First Nation	NEW001	SYSTEME DE TRAITEMENT DE L'EAU D'ECHO RIVER	Eau souterraine	Niveau I	1982	9	9	9	Oui	Souterrain	9	Niveau I	27	9	0	0	450	50
199	Garden River First Nation	7147	Système de traitement de l'eau de Garden River	Eau souterraine	Niveau I	1992	1 800	1 800	671	Oui	Souterrain	400	Niveau II	1 275	444	0	0	30 600	68
185	Ginoogaming First Nation	7134	Système de traitement de l'eau de la ville de Long Lac	ATM	ATM	1983				ATM	Aucun	ATM	Petit système	208	66	0	0	3 310	50
149	Grassy Narrows First Nation	6530	Système de traitement de l'eau de Grassy Narrows	Eau de surface	Niveau II	1993	460	450	371	Oui	Cylindrique vertical	1 080	Niveau I	776	182	5	1	8 213	45
188	Gull Bay (Kiashke Zaaging Anishinaabek)	7183	Système de traitement de l'eau de Gull Bay	Eau de surface	Niveau I	1970	120	120	370	Oui	Souterrain	170	Niveau I	457	73	0	0	3 032	41
231	Henvey Inlet First Nation	7224	Système de traitement de l'eau de Henvey Inlet, station de pompage n° 2	Eau souterraine	Niveau I	2006	227	227	130	Oui	Surélevé	511	Niveau I	153	44	0	0	3 315	75
162	Hiawatha First Nation	NEW002	ENSEMBLE D'HABITATIONS COLLECTIVES DE LA HIAWATHA FIRST NATION	Eau souterraine	Petit système	1991	82			Oui	Aucun		Petit système	20	5	0	0		
154	Iskatewizaagegan #39 Independent First Nation	6533	Système de traitement de l'eau de Shoal Lake n° 39	Eau de surface	Niveau II	1998	475	475	255	Oui	Souterrain	300	Niveau I	313	136	0	0	5 879,7	43
210	Kasabonika Lake	7170	Système de traitement de l'eau de Kasabonika Lake	Eau de surface	Niveau II	2006	1 090	1 090	305	Oui	Souterrain	422	Niveau I	930	166	28	1	4 634	27
243	Kashechewan	7144	Système de traitement de l'eau de Kashechewan	Eau de surface	Niveau III	1997	1 390	1 390	464	Oui	Souterrain	537	Niveau II	1 600	252	0	0	7 670,8	30
325	Kee-Way-Win	17010	Nouveau système de traitement de l'eau de Kee-Way-Win	Eau de surface	Niveau II	2008	967	967	445	Oui	Souterrain	346	Niveau I	504	82	0	0	2 555	31
212	Kingfisher	7171	Système de traitement de l'eau de Kingfisher Lake	Eau de surface	Niveau II	2008	403,5	403,5	94,9	Oui	Souterrain	398	Niveau I	489	79	49	2	3 291	41
209	Kitchenuhmaykoosib Inninuwug	6541	Système de traitement de l'eau de Kitchenuhmaykoosib	Eau de surface	Niveau II	2002	674	674	393	Oui	Souterrain	573	Niveau I	932	148	133	3	11 704,5	79

127	Lac La Croix	7162	Système de traitement de l'eau de Lac La Croix	Eau de surface	Niveau I	1994	150	150	150	Oui	Souterrain	225	Niveau I	283	81	0	0	2 839,6	35
205	Lac Seul	6539	Système de traitement de l'eau de Frenchman's Head	Eau de surface	Niveau II	2000	360	360	460	Oui	Souterrain	440	Niveau I	472	130	0	0	5 135	39
205	Lac Seul	15905	Système de traitement de l'eau de Kejick Bay	Eau souterraine	Niveau I	1989	419	419	419	Oui	Aucun		Niveau I	356	98	0	0	2 265	23
205	Lac Seul	15906	Système de traitement de l'eau de Whitefish Bay	Eau souterraine	Aucun	1989	89	89	89	No	Aucun		Niveau I	91	25	0	0	1 262	50
184	Long Lake No. 58 First Nation	7133	Système de traitement de l'eau de la ville de Long Lac	ATM	ATM	1978				ATM	Aucun	ATM	Niveau I	432	116	0	0	4 955	42
174	Magnetawan	7225	Système de traitement de l'eau de Magnetawan	Eau de surface	Niveau II	1998	113	113	60	Oui	Souterrain	198,1	Niveau II	92	32	0	0	1 338	41
186	Martin Falls	7135	Système de traitement de l'eau de Marten Falls	Eau de surface	Niveau II	1997	224,6	190	266	Oui	Souterrain	232	Niveau I	326	103	0	0	7 634	74
219	Matachewan	7226	Système de traitement de l'eau de Matachewan	Eau souterraine	Niveau I	2005	212	212	69	Oui	Souterrain	410	Niveau I	71	34	0	0	4 649	136
226	Mattagami	7227	Système de traitement de l'eau de Mattagami	Eau souterraine	Niveau I	2008	86,4	432	190	Oui	Souterrain	440	Niveau I	195	85	0	0	2 658	31
181	MC Chigeng First Nation	14199	Système de traitement de l'eau de West Bay et de Lakeview	Eau de surface	Niveau II	2003	1 477	1 477	714	Oui	Surdévé, souterrain	1 515	Niveau II	1 018	348	70	1	13 185	37
225	Michipicoten	7180	Système de traitement de l'eau de Michipicoten	Eau de surface	Niveau II	1997	158	155	103	Oui	Souterrain	200	Niveau I	73	40	0	0	2 485	62
203	Mishkeegogamung	7190	Système de traitement de l'eau de Mishkeegogamung (New Onaburgh)	Eau de surface	Niveau II	2000	215	215	349	Oui	Souterrain	312	Niveau I	358	89	0	0	7 641	85
203	Mishkeegogamung	7189	Système de traitement de l'eau de puits de Mishkeegogamung (Ten House)	Eau souterraine	Niveau II	1998	86,4	86,4	80	Oui	Souterrain	51	Niveau I	179	25	0	0	1 351,25	54
203	Mishkeegogamung	NEW002	PUTS À ACE LAKE	Eau souterraine	Niveau I	1995	Inconnue	Inconnue	Inconnue	No	Aucun		Niveau I	25	5	0	0	150	30
200	Mississauga	7146	Système de traitement de l'eau de Mississauga	Eau souterraine	Niveau II	1998	694,8	397,4	299	Oui	Souterrain	559	Niveau II	392	146	0	0	7 300	50
140	Mississauga's of Scugog Island First Nation	15899	Station de pompage n° 1 des Mississauga's of Scugog Island	Eau souterraine	Petit système	1991	64,8	64,8		Oui	Aucun		Petit système	16	6	0	0	250	41
140	Mississauga's of Scugog Island First Nation	15900	Station de pompage n° 2 des Mississauga's of Scugog Island	Eau souterraine	Petit système	1994	64,8			Oui	Aucun		Petit système	9	6	0	0	250	41
140	Mississauga's of Scugog Island First Nation	NEW001	STATION DE POMPAGE N° 3 DES MISSISSAUGA'S OF SCUGOG ISLAND	Eau souterraine	Petit système	1997	64,8		5,7	Oui	Aucun		Petit système	9	5	0	0		
120	Mississaugas of the Credit	7211	Nouveau système de distribution de l'eau de Credit	ATM	ATM	1971	450	450	555	ATM	Aucun	ATM	Niveau I	671	155	20	0	18 691,9	120
159	Mohawks of Akwesasne	15919	Système de traitement de l'eau de Akwesasne Cornwall Island West	Eau de surface	Niveau III	2006	2 250	2 250	610	Oui	Souterrain	1 400	Niveau I	2 556	355	0	0	8 000	22
159	Mohawks of Akwesasne	6486	Système de traitement de l'eau d'Akwesasne et de Saint-Régis	Eau de surface	Niveau III	1998	2 063	2 046	1 054	Oui	Souterrain	2 590	Niveau I	3 967	551	0	0	17 375	31
159	Mohawks of Akwesasne	6485	Station de pompage de la route Wade LaFrance, à Akwesasne	Eau souterraine (ESIDES)	Niveau I	2004	51	51	22	Oui	Au niveau du sol	18	Niveau I	324	45	0	0	620	13

Données sur les Premières nations			Données sur les systèmes d'aqueduc							Données sur les réservoirs			Données sur les systèmes de distribution						
N° de la bande	Nom de la bande		Nom du système	Source d'eau	Classification du traitement	Année de construction	Capacité nominale [m³/j]	Capacité réelle [m³/j]	Volume cumulé maximal [m³/j]	Desinfection	Type de réservoir	Capacité du réservoir	Classification du réseau de distribution	Population desservie	Habitats desservis par camions de pompes	Habitats desservis par camion-citerne	Nombre de camion-citerne en service	Longueur des canalisations	Longueur des canalisations / branchement
164	Mohawks of the Bay of Quinte	6528	Station de pompage et installation de traitement de l'eau de l'aéroport	Eau de surface	Niveau I	1971	35,1	35,1	35,1	Oui		0	Niveau I	36	13	0	0	420	32
164	Mohawks of the Bay of Quinte	NEW001	SYSTÈME D'AQUEDUC DE LA VILLE DE DESERONTO	ATM	ATM	0	238,6	238,6	205,9	ATM	Aucun	ATM	Niveau I	707	257	0	0	9320	36
144	Moose Cree First Nation	7142	Système de traitement de l'eau de Moose Factory	Eau de surface	Niveau II	1990	1423	1 423	2 088	Oui	Cylindrique vertical, souterrain	1 356	Niveau I	2 570	470	0	0	9 982,4	21
135	Moose Deer Point	7160	Systèmes de station de pompage de King Bay et d'Issac Bay	Eau de surface	Niveau II	1998	743	743	109	Oui	Surélévé, souterrain	580	Niveau I	201	26	0	0	1 095	42
167	Moravians of the Thames	7175	Système de traitement de l'eau des Moravians of the Thames	Eau souterraine (ESIDES)	Niveau I	1996	432	432	427	Oui	Surélévé, souterrain	1 243	Niveau I	526	140	0	0	14 622	104
168	Mussee-Odawaire Nation	NEW001	DISTRIBUTION DE L'EAU	ATM	ATM	2000				ATM	Aucun	ATM	ATM	118	25	12	0		
213	Muskat Dam Lake	6542	Système de traitement de l'eau de Muskrat Dam Lake	Eau de surface	Niveau II	1996	346	346	276	Oui	Souterrain	247,4	Niveau I	286	87	1	1	7 482	86
128	Nacatachewain	7163	Système de traitement de l'eau de Nacatachewain	Eau de surface	Niveau I	1985	118	118	101	Oui	Au niveau du sol	66	Niveau II	266	83	0	0	1 826	26
158	Nookangwaming	6537	Système de traitement de l'eau de Whitefish Bay	Eau de surface	Niveau II	1998	812,2	346	388	Oui	Souterrain	490,1	Niveau I	565	120	0	0	4 333	36
239	Neskantaga First Nation	7137	Système de traitement de l'eau de Neskantaga	Eau de surface	Niveau I	1991	250	250	245	Oui	Souterrain	225	Niveau I	333	85	0	1	3 683	43
241	Nibnamik First Nation	7138	Système de traitement de l'eau des Nibnamiks	Eau de surface	Niveau I	1997	544	360	345	Oui	Souterrain	317	Niveau I	354	101	0	0	4 775	47
129	Nickossemeconaning	7164	Système de traitement de l'eau de Nickossemeconaning	Eau de surface	Niveau II	2004	188	188	62,35	Oui	Souterrain	210	Niveau I	145	40	0	0	1 486	37
220	Nipissing First Nation	7191	Nipissing - système d'aqueduc d'Arts Lane	Eau souterraine	Niveau I	1993	78,5	78,5		Oui	Souterrain	12	Petit système	30	11	0	0		
220	Nipissing First Nation	8076	Nipissing - système de traitement de l'eau de Beauce Village	Eau souterraine (ESIDES)	Niveau I	1996	54,6	54,6		Oui	Souterrain	10,3	Petit système	16	6	0	0		
220	Nipissing First Nation	7212	Nipissing - système de traitement de l'eau des entreprises et des écoles	Eau souterraine (ESIDES)	Aucun	1993	109	109		No	Cylindrique vertical	275	S.O.	16	6	0	0		
220	Nipissing First Nation	7195	Nipissing - puits Dushessuy n° 1	Eau souterraine	Niveau I	1993	65,7	65,7		Oui	Souterrain	13	Niveau I	54	20	0	0		
220	Nipissing First Nation	7196	Nipissing - puits Dushessuy n° 2, 3 et 4	Eau souterraine	Niveau I	1993		148,9		Oui	Souterrain	89	Niveau I	216	80	0	0		
220	Nipissing First Nation	7194	Nipissing - système d'aqueduc de Garden Village	Eau souterraine (ESIDES)	Niveau II	1993	820	337	331	Oui	Souterrain	610	Niveau I	286	106	0	0		
220	Nipissing First Nation	7214	Nipissing - système de traitement de l'eau de Harry Cochie	Eau souterraine	Niveau I	1993	54,5	54,5		Oui	Souterrain	13	Niveau I	27	10	0	0		
220	Nipissing First Nation	7213	Nipissing - système de traitement de l'eau de Meadow Site	Eau souterraine	Niveau I	1996		128		Oui	Souterrain	39,7	Petit système	38	14	0	0		
220	Nipissing First Nation	7192	Nipissing - système d'aqueduc de VLA	Eau souterraine	Niveau I	1971	131	131		Oui	Souterrain	0	Petit système	19	7	0	0		
204	North Caribou Lake	7233	Système de traitement de l'eau de North Caribou Lake	Eau de surface	Niveau III	2000	302,4	302,4	566	Oui	Souterrain	414	Niveau II	834	215	52	3	5 868,5	27
238	North Spirit Lake	7128	Système de traitement de l'eau de North Spirit Lake	Eau de surface	Niveau I	1999	345	345	253	Oui	Souterrain	303	Niveau I	450	40	38	1	1 600	40
151	Northwest Angle No. 33	7126	Système de traitement de l'eau d'Angle Inlet	Eau souterraine	Niveau II	2010	65,4	65,4	70	Oui	Au niveau du sol	1,7	Niveau I	94	45	0	0	200	4
151	Northwest Angle No. 33	7127	Système de traitement de l'eau de Dog Paw Lake de Northwest Angle No. 33	Eau de surface	Niveau III	2010	75	75	74	Oui	Au niveau du sol	68	Niveau I	140	33	0	0	804	24
152	Northwest Angle No. 37	6483	Système de traitement de l'eau de Regina Bay de Northwest Angle No. 37	Eau de surface	Niveau II	2008	108,5	108,5	69	Oui	Cylindrique vertical	5,5	Niveau I	102	40	0	0	820	20
152	Northwest Angle No. 37	15901	Système de traitement de l'eau de Windigo Island	Eau de surface	Niveau II	2002	31,2	31,2	51	Oui	Cylindrique vertical	9,5	Niveau I	75	15	0	0	1 430	95
235	Obashkandagang	6532	Système de traitement de l'eau d'Obashkandagang	Eau souterraine	Petit système	2006	162,7	162,7	83,3	Oui	Aucun		Petit système	101	35	0	0	1 246	35
235	Obashkandagang		STATION DE POMPAGE DE SOUTH END	Eau souterraine	Petit système	1987	Inconnu	32,5	16,5	Oui	Aucun		Petit système	20	7	0	0	703	100
147	Ochichewehahgoining First Nation	7181	Système de traitement de l'eau de The Dalles	Eau de surface	Niveau II	2006	483,8	472	141	Oui	Souterrain	423,6	Niveau I	149	54	0	0	2 000	37
131	Opjways of Onjgaming First Nation	7107	Système de traitement de l'eau de Onjgaming	Eau de surface	Niveau II	1993	422	422	248	Oui	Souterrain	408	Niveau I	496	110	0	0	5 505	50
192	Opjways of the Pic River First Nation	7185	Système de traitement de l'eau de Pic River	Eau souterraine	Niveau II	1996	502	502	460	Oui	Souterrain	332	Niveau II	566	160	0	0	10 950	68
169	Oreolita nation of the Thames	7176	Système de traitement de l'eau des Oreolitas	Eau de surface	Niveau I	1998	1 872	1 872	1 616	Oui	Surélévé, souterrain	1 136	Niveau II	2 261	534	0	0	41 593	77
191	Pays Plat	7184	Système de traitement de l'eau de Pays Plat	Eau de surface	Niveau I	1997	110	110	73	Oui	Souterrain	180	Niveau I	75	35	0	0	2 600	74
146	Pewawack	7193	Système de traitement de l'eau de Pewawack	Eau souterraine (ESIDES)	Niveau I	1988	245,7	245,7	228	Oui	Souterrain	111,4	Niveau I	295	70	0	0	3 957	56
195	Pic Mobert	15903	Nouveau système de pompage et d'aqueduc de Pic Mobert North	Eau souterraine (ESIDES)	Niveau I	1997	362,88	207,36	185,3	Oui	Aucun		Niveau I	190	64	0	0	1 590	24
195	Pic Mobert	7187	Système de traitement de l'eau de Pic Mobert South	Eau de surface	Niveau I	1982	222,9	222,9	151	Oui	Aucun		Niveau I	154	52	0	0	1 095	21
208	Pikangikum	6540	Système de traitement de l'eau de Pikangikum	Eau de surface	Niveau II	1996	1 036	345	259	Oui	Souterrain	175,48	S.O.	104	0	20	1		
236	Poplar Hill	7129	Système de traitement de l'eau de Poplar Hill	Eau de surface	Niveau II	1999	216	216	333	Oui	Souterrain	300	Niveau I	502	25	73	1	1 275	51
130	Rainy River First Nations	7165	Système de traitement de l'eau de Manitou Rapids	Eau souterraine (ESIDES)	Niveau III	1996	196	196	264	Oui	Souterrain	307	Niveau II	478	80	0	0	2 660	33
193	Red Rock	7186	Système de traitement de l'eau de Red Rock	Eau de surface	Niveau II	2008	518	518	312	Oui	Souterrain	597,0	Niveau I	320	99	0	0	3 621,36	36
214	Sachigo Lake	7235	Système de traitement de l'eau de Sachigo Lake	Eau de surface	Niveau II	1996	544,8	544,8	508,7	Oui	Souterrain	351,7	Niveau I	534	128	37	2	4 605	35
179	Sagamok Anishnawbek	7132	Système de traitement de l'eau de Sagamok	Eau souterraine	Niveau I	1995	2 160	1 728	1 091	Oui	Surélévé	900	Niveau II	1 493	307	0	0	17 375	56
211	Sandy Lake	7179	Système de traitement de l'eau de Sandy Lake	Eau de surface	Niveau II	1992	1 365	780	1 430	Oui	Souterrain	760	Niveau I	2 501	260	140	3	11 601	44
123	Saugen	7210	Système de traitement de l'eau de la ville de Saugen Shores	ATM	ATM	2008	1 324	925	491	ATM	Surélévé, cylindrique vertical	ATM	Niveau II	915	301	0	0	25 150	83
132	Sene River First Nation	7166	Système de traitement de l'eau de Sene River	Eau de surface	Niveau II	1997	300	300	326	Oui	Cylindrique vertical, souterrain	250	Niveau I	334	78	0	0	3 942	50
201	Serpent River	7148	Station de pompage de Serpent River n° 1	Eau souterraine	Niveau I	1983	95	95	121	Oui	Au niveau du sol	22,7	Niveau II	118	43	0	0	9 896	230
201	Serpent River	7149	Station de pompage de Serpent River n° 2	Eau souterraine	Niveau II	1995	95	95	116	Oui	Aucun		Niveau II	82	30	0	0		
201	Serpent River	7150	Station de pompage de Serpent River n° 3	Eau souterraine	Niveau I	1983	95	95	96	Oui	Au niveau du sol	22,7	Niveau II	124	45	0	0		
201	Serpent River	7151	Station de pompage de Serpent River n° 5	Eau souterraine (ESIDES)	Niveau II	1990	164	164	95	Oui	Souterrain	43,6	Niveau II	69	25	0	0		



137	Shawana First Nation	7198	Système de traitement de l'eau de Shawana	Eau souterraine	Niveau II	1996	182	182	50	Oui	Souterrain	225,7	Niveau I	220	88	0	0	6988	79
176	Shegwanidah	7217	Système de traitement de l'eau de Shegwanidah	Eau de surface	Niveau II	2005	360	360	276	Oui	Au niveau du sol, souterrain	495	Niveau II	171	54	7	1	6299,4	116
178	Shesheganing	7218	Système de traitement de l'eau de Shesheganing	Eau de surface	Niveau II	1998	130	130	70	Oui	Souterrain	245	Niveau I	104	64	0	0	4323	67
155	Shoal Lake No. 40		STATION DE POMPAGE N° 2 DE LA SHOAL LAKE NO. 40	Eau de surface	Petit système	1995			12	Oui	Aucun		Niveau I	40	12	0	0	1313	109
155	Shoal Lake No. 40		STATION DE POMPAGE N° 3 DE LA SHOAL LAKE NO. 40	Eau de surface	Petit système	1995			40	Oui	Aucun		Niveau I	57	17	0	0	1310	77
155	Shoal Lake No. 40		STATION DE POMPAGE N° 4 DE LA SHOAL LAKE NO. 40	Eau de surface	Petit système	1995			28	Oui	Aucun		Niveau I	40	12	0	0	950	79
155	Shoal Lake No. 40		STATION DE POMPAGE N° 5 DE LA SHOAL LAKE NO. 40	Eau de surface	Petit système	1995			19	Oui	Aucun		Niveau I	27	8	0	0	700	87
155	Shoal Lake No. 40		STATION DE POMPAGE N° 9 DE LA SHOAL LAKE NO. 40	Eau de surface	Petit système	1995			31	Oui	Aucun		Niveau I	44	13	0	0	760	58
155	Shoal Lake No. 40	6534	Système de traitement de l'eau de la Shoal Lake No. 40	Eau de surface	Petit système	1995			30	Oui			Niveau I	44	13	0	0	1322	101
121	Six Nations of the Grand River	7173	Système de traitement de l'eau des Six Nations	Eau de surface	Niveau III	1989	1401	1401	1401	Oui	Surdelevé	1136	Niveau I	3930	395	559	0	21804,67	55
259	State Falls Nation		STATION DE POMPAGE DU BUREAU DU CONSEIL DE BANDE	Eau de surface	Petit système	1996	104	104	7	Oui	Aucun		Petit système	9	3	0	0		
259	State Falls Nation		STATION DE POMPAGE N° 1	Eau de surface	Petit système	1996	214	214	14	Oui	Aucun		Petit système	17	6	0	0	260	43
259	State Falls Nation		STATION DE POMPAGE N° 2	Eau de surface	Petit système	1996	115	115	14	Oui	Aucun		Petit système	17	6	0	0	245	40
259	State Falls Nation		STATION DE POMPAGE N° 3	Eau de surface	Petit système	1996	226	226	17	Oui	Aucun		Petit système	20	7	0	0	225	32
259	State Falls Nation		STATION DE POMPAGE N° 4	Eau de surface	Petit système	1996	112	112	14	Oui	Aucun		Petit système	17	6	0	0	150	25
259	State Falls Nation		STATION DE POMPAGE N° 5	Eau de surface	Petit système	1996	112	112	14	Oui	Aucun		Petit système	17	6	0	0	370,6	61
259	State Falls Nation		STATION DE POMPAGE N° 6	Eau de surface	Petit système	1996	207	207	11	Oui	Aucun		Petit système	13	5	0	0	345	69
259	State Falls Nation		STATION DE POMPAGE N° 7	Eau de surface	Petit système	1996	193	193	14	Oui	Aucun		Petit système	17	6	0	0	155	25

Données sur les Premières nations		Données sur les systèmes d'aqueduc								Données sur les réservoirs		Données sur les systèmes de distribution							
N° de la bande	Nom de la bande	N° du système	Nom du système	Source d'eau	Classification du traitement	Année de construction	Capacité nominale [m <sup>3</sup> /j]	Capacité réelle [m <sup>3</sup> /j]	Volume journalier maximal [m <sup>3</sup> /j]	Desinfection	Type de réservoir	Capacité de stockage	Classification du réseau de distribution	Population desservie	Habitants desservis par canalisations	Habitants desservis par camion-citerne	Nombre de canions-citernes en service	Longueur des canalisations	Longueur des canalisations / branchements
259	Site Falls Nation		STATION DE POMPAGE N°8	Eau de surface	Petit système	1996	101	101	11	Oui	Aucun		Petit système	13	5	0	0	220	44
259	Site Falls Nation		STATION DE POMPAGE N°9	Eau de surface	Petit système	1996	102	102	11	Oui	Aucun		Petit système	13	5	0	0	230	46
259	Site Falls Nation	7232	Système de traitement de l'eau de Site Falls	Eau de surface	Niveau III	2007	16	16	1,7	Oui	Aucun		S.O.	0	0	0	0		
133	Stajikoming First Nation	7167	Système de traitement de l'eau de Stajikoming	Eau de surface	Niveau II	2001	282,6	282,6	33,7	Oui	Souterrain	232	Niveau I	131	30	0	0	2036	67
145	Taykwa Tagamou Nation	7143	Système de traitement de l'eau de New Post	Eau souterraine	Niveau I	1987	130	130	98	Oui	Souterrain	192	Niveau I	100	24	0	0	830	34
222	Temagami Nation	7197	Système de traitement de l'eau de Bear Island	Eau de surface	Niveau II	1998	251	251	229	Oui	Souterrain	260	Niveau I	226	68	0	0	2 330	34
202	Thessalon	7153	Système de traitement de l'eau de Thessalon	Eau souterraine	Niveau I	1982	327	327	440	Oui	Aucun		Niveau I	111	51	0	0	2 976,46	58
150	Waboseemoong Independent Nations	6531	Système de traitement de l'eau de Waboseemoong	Eau de surface	Niveau III	2003	1 800	1 800	486	Oui	Surlevé, souterrain	442,5	Niveau I	864	195	0	0	5 864,42	30
156	Wabuskang First Nation	6535	Système de traitement de l'eau de Wabuskang	Eau de surface	Niveau II	2002	265	265	85,5	Oui	Souterrain	424	Niveau I	120	29	0	0	1 440	49
157	Wahgoon Lake Ojibway Nation	6536	Système de traitement de l'eau de Wahgoon Lake	Eau de surface	Niveau II	1995	285	250	189	Oui	Souterrain	220	Niveau II	194	69	0	0	4 007	58
233	Wahgoshig	7230	Système de traitement de l'eau de Wahgoshig	Eau souterraine	Niveau I	2003	276	276	185	Oui	Souterrain	424	Niveau I	185	46	0	0	2 489,2	54
170	Walpole Island	6538	Système de traitement de l'eau de Walpole Island	Eau de surface	Niveau III	2007	3 456	3 456	1 790	Oui	Surlevé, souterrain	2 395	Niveau I	2 201	639	0	0	41 327,09	64
206	Wapeckca	7169	Système de traitement de l'eau de Wapeckca	Eau de surface	Niveau II	2000	345	173	121	Oui	Souterrain	288	Niveau I	439	95	12	1	3 153	33
136	Wasauksing First Nation		PUTIS COMMUNAUTAIRE (SODA)	Eau souterraine	Aucun	1970	10	10		Non	Aucun		S.O.	15	5	0	0		
136	Wasauksing First Nation		PUTIS D'UN COMPLEXE DE SIX LOGEMENTS	Eau souterraine	Petit système	2000	10	10		Oui	Aucun		Petit système	17	6	0	0		
136	Wasauksing First Nation	7199	Système de traitement de l'eau de Wasauksing (Parry Island)	Eau de surface	Niveau I	2002	55	55	50	Oui	Souterrain	131,1	Niveau I	0	0	0	0		
234	Wawakapewin	7168	Système de traitement de l'eau de Wawakapewin	Eau souterraine	Petit système	1998	164	164	11,3	Oui	Aucun		Petit système	23	15	0	0	603	40
240	Webequie	7136	Système de traitement de l'eau de Webequie	Eau de surface	Niveau II	1992	907	907	498	Oui	Souterrain	418	Niveau I	712	208	0	0	5 420,4	26
224	Whitefish Lake	7145	Système de traitement de l'eau de Whitefish Lake	ATM	ATM	2005	600	600	364	ATM	Aucun	ATM	Niveau I	459	127	0	0	4 982	39
230	Whitefish River	7215	Système de traitement de l'eau de Whitefish River	Eau de surface	Niveau II	1997	288	288	225	Oui	Cylindrique vertical	234	Niveau II	382	141	37	1	5 006	35
190	Whitesand	17016	Système d'aqueduc de Whitesand	ATM	ATM	1971	433	433	433	ATM	Aucun	ATM	Niveau I	444	103	0	0	3 017,8	29
175	Wikwemikong	7231	Système de traitement de l'eau de Wikwemikong	Eau de surface	Niveau II	2001	2 592	2 592	1 642	Oui	Surlevé, au niveau du sol, souterrain	2 308	Niveau I	3 402	530	490	4	18 344,32	34
217	Wumumin	7172	Système de traitement de l'eau de Wumumin Lake	Eau de surface	Niveau II	2005	545	545	390	Oui	Souterrain	492	Niveau I	571	138	0	0	5 511	39
173	Zhībahaasing First Nation	7216	Système de traitement de l'eau de Zhībahaasing	Eau de surface	Niveau I	1997				Oui	Aucun		S.O.	94	0	18	1		

Tableau D.1 – 2. Résumé régional des données sur la qualité de l'eau

Données sur les Premières Nations		Données sur les systèmes d'aqueduc			Données sur la qualité de l'eau							
N° de la bande	Nom de la bande	N° du système	Nom du système	Source d'eau	Satisfait / Ne satisfait pas aux ROEPC	Cause du non-respect des exigences	Échecs au plan sanitaire	Échecs au plan esthétique	Échecs au plan de la CMA – conception	Échecs au plan de la CMA – exploitation	AOEP en vigueur	Nombre d'AOEP
172	Aamjiwnaang	7178	Système d'aqueduc d'Aamjiwnaang	ATM	Satisfait aux exigences	S.O.	S.O.	S.O.	Non	Non	Non	0
153	Anishinabe of Wauzhushk Onigum	15902	Station de traitement de l'eau de Bald Indian Bay	Eau de surface	Fréquence faible, importance faible	Conception	Non	Non	Oui	Non	Non	0
153	Anishinabe of Wauzhushk Onigum	6484	Unité de traitement de l'eau de Wauzhushk Onigum – 2 <sup>e</sup> portage	Eau de surface	Fréquence faible, importance faible	Conception	Oui	Oui	Non	Non	Non	0
125	Anishnaabeg of Naongashiing	6482	Système de traitement de l'eau de Saug-A-Gaw-Sing	Eau souterraine (ESIDES)	Fréquence élevée OU importance élevée	Exploitation	Oui	Oui	Non	Non	Non	0
242	Aroland	7130	Système de traitement de l'eau d'Aroland	Eau souterraine	Fréquence faible, importance faible	Exploitation	Oui	Oui	Non	Non	Oui	1
143	Attawapiskat	7141	Système de traitement de l'eau d'Attawapiskat	Eau de surface	Fréquence élevée ET importance élevée	Conception et exploitation	Oui	Non	Non	Non	Oui	1
180	Aundeck-Omni-Kaning	7219	Système de traitement de l'eau de Sucker Creek	Eau de surface	Fréquence faible, importance faible	Exploitation	Oui	Non	Non	Non	Non	0
198	Batchewana First Nation	7154	Système d'aqueduc des Ojibways de Batchewana (ATM)	ATM	Satisfait aux exigences	S.O.	S.O.	S.O.	Non	Non	Non	0
207	Bearskin Lake	7234	Système de traitement de l'eau de Bearskin Lake	Eau de surface	Fréquence élevée OU importance élevée	Exploitation	Non	Non	Non	Non		2
141	Beausoleil	7159	Système de traitement de l'eau de Cedar Point	Eau souterraine	Fréquence faible, importance faible	Exploitation	Oui	Oui	Non	Oui	Non	0
141	Beausoleil	7158	Système de traitement de l'eau de Christian Island	Eau de surface	Fréquence élevée, importance faible	Exploitation	Oui	Oui	Non	Oui	Non	0
124	Big Grassy	6466	Système de traitement de l'eau de Big Grassy	Eau de surface	Fréquence élevée OU importance élevée	Exploitation	Oui	Oui	Non	Non	Non	0
197	Biinjitiwaabik Zaaging Anishinaabek	7188	Système de traitement de l'eau de Rocky Bay	Eau de surface	Fréquence élevée, importance faible	Exploitation	Non	Non	Non	Non	Non	0
228	Brunswick House	7228	Système de traitement de l'eau de Brunswick House	Eau de surface	Fréquence faible, importance faible	Exploitation	Oui	Non	Non	Non	Non	0
216	Cat Lake	7236	Système de traitement de l'eau de Cat Lake	Eau de surface	Fréquence élevée, importance faible	Exploitation	Oui	Oui	Non	Non	Oui	1
221	Chapleau Cree First Nation	7139	Système de traitement de l'eau de Chapleau Cree First Nation	Eau souterraine (ESIDES)	Fréquence faible, importance faible	Conception et exploitation	Oui	Oui	Non	Non		3
229	Chapleau Ojibway	7229	Système de traitement de l'eau de Chapleau Ojibway	Eau souterraine	Satisfait aux exigences	S.O.	S.O.	S.O.	Non	Non	Non	0
138	Chippewas of Georgina Island	7157	Système de traitement de l'eau de Georgina Island	Eau de surface	Satisfait aux exigences	S.O.	S.O.	S.O.	Non	Non	Non	0
171	Chippewas of Kettle and Stony Point	7177	Système de traitement de l'eau de Kettle and the Stony Point	Eau de surface	Fréquence faible, importance faible	Exploitation	Oui	Oui	Non	Non	Non	0
122	Chippewas of Nawash First Nation	7203	Système de traitement de l'eau de Neyaashiinigmiing	Eau de surface	Fréquence faible, importance faible	Exploitation	Oui	Non	Non	Oui	Oui	1
166	Chippewas of the Thames First Nation	7174	Système de traitement de l'eau des Chippewas of the Thames	Eau souterraine (ESIDES)	Fréquence élevée ET importance élevée	Conception	Oui	Oui	Non	Non	Oui	1
182	Constance Lake	7131	Système de traitement de l'eau de Constance Lake	Eau de surface	Fréquence élevée OU importance élevée	Conception et exploitation	Oui	Oui	Non	Oui		2
126	Couchiching First Nation	7161	Ville de Fort Frances	ATM	Satisfait aux exigences	Conception	Non	S.O.	Non	Non	Non	0
161	Curve Lake	7201	Système de traitement de l'eau de Curve Lake	Eau souterraine (ESIDES)	Fréquence élevée, importance faible	Conception	Non	Oui	Non	Non	Non	0
237	Deer Lake	6545	Système de traitement de l'eau de Deer Lake	Eau de surface	Fréquence élevée, importance faible	Exploitation	Oui	Oui	Non	Non	Non	0
218	Dokis	7222	Système de traitement de l'eau de Dokis	Eau souterraine	Fréquence faible, importance faible	Exploitation	Oui	Oui	Non	Oui	Non	0

183	Eabametoong First Nation	7132	Système de traitement de l'eau d'Eabametoong	Eau de surface	Fréquence élevée OU importance élevée	Conception et exploitation	Oui	Oui	Non	Non	Oui	1
148	Eagle Lake	6529	Système de traitement de l'eau d'Eagle Lake	Eau de surface	Fréquence faible, importance faible	Exploitation	Oui	Oui	Non	Oui	Non	0
142	Fort Albany	7140	Système de traitement de l'eau de Fort Albany	Eau de surface	Fréquence élevée OU importance élevée	Exploitation	Oui	Non	Non	Oui	Oui	1
215	Fort Severn	6544	Système de traitement de l'eau de Fort Severn	Eau de surface	Fréquence élevée ET importance élevée	Inconnue	Oui	Oui	Non	Non	Oui	1
187	Fort William	7182	Système de traitement de l'eau de Thunder Bay	ATM	Satisfait aux exigences	S.O.	Non	S.O.	Non	Non	Non	0
199	Garden River First Nation	NEW001	SYSTEME DE TRAITEMENT DE L'EAU D'ECHO RIVER	Eau souterraine	Satisfait aux exigences	S.O.	S.O.	S.O.	Non	Non	Non	0
199	Garden River First Nation	7147	Système de traitement de l'eau de Garden River	Eau souterraine	Fréquence élevée OU importance élevée	Conception	Oui	Oui	Non	Non	Non	0
185	Ginoogaming First Nation	7134	Système de traitement de l'eau de la ville de Long Lac	ATM	Fréquence faible, importance faible	Exploitation	Oui	Oui	Non	Non	Non	0
149	Grassy Narrows First Nation	6530	Système de traitement de l'eau de Grassy Narrows	Eau de surface	Fréquence faible, importance faible	Conception	Oui	Oui	Oui	Non	Non	0
188	Gull Bay (Kiashke Zaaging Anishinaabek)	7183	Système de traitement de l'eau de Gull Bay	Eau de surface	Fréquence élevée, importance faible	Conception et exploitation	Oui	Oui	Oui	Oui	Oui	1
231	Henvey Inlet First Nation	7224	Système de traitement de l'eau de Henvey Inlet, station de pompage n° 2	Eau souterraine	Fréquence faible, importance faible	Exploitation	Oui	Oui	Non	Oui	Non	0
162	Hiawatha First Nation	NEW002	ENSEMBLE D'HABITATIONS COLLECTIVES DE HIAWATHA FIRST NATION	Eau souterraine	Fréquence élevée, importance faible	Conception	Non	Oui	Non	Non	Non	0
154	Iskatewizaagegan No. 39 Independent First Nation	6533	Système de traitement de l'eau de la Première nation de Shoal Lake n° 39	Eau de surface	Satisfait aux exigences	S.O.	S.O.	S.O.	Non	Non	Non	0
210	Kasabonka Lake	7170	Système de traitement de l'eau de Kasabonka Lake	Eau de surface	Fréquence faible, importance faible	Exploitation	Oui	Oui	Non	Non	Non	0
243	Kashechewan	7144	Système de traitement de l'eau de Kashechewan	Eau de surface	Fréquence élevée OU importance élevée	Exploitation	Oui	Non	Non	Non	Oui	1
325	Kee-Way-Win	17010	Nouveau système de traitement de l'eau de Kee-Way-Win	Eau de surface	Fréquence élevée ET importance élevée	Exploitation	Oui	Non	Non	Non	Oui	1
212	Kingfisher	7171	Système de traitement de l'eau de Kingfisher Lake	Eau de surface	Satisfait aux exigences	S.O.	S.O.	S.O.	Non	Non		2
209	Kitchenuhmaykoosib Innuwug	6541	Système de traitement de l'eau de Kitchenuhmaykoosib	Eau de surface	Satisfait aux exigences	S.O.	S.O.	S.O.	Non	Non	Oui	1
127	Lac La Croix	7162	Système de traitement de l'eau de Lac La Croix	Eau de surface	Fréquence élevée, importance faible	Exploitation	Oui	Oui	Non	Non	Oui	1
205	Lac Seul	6539	Système de traitement de l'eau de Frenchman's Head	Eau de surface	Fréquence élevée, importance faible	Conception et exploitation	Oui	Oui	Non	Non	Oui	1
205	Lac Seul	15905	Système de traitement de l'eau de Kejick Bay	Eau souterraine	Fréquence élevée, importance faible	Conception et exploitation	Oui	Oui	Non	Non	Oui	1
205	Lac Seul	15906	Système de traitement de l'eau de Whitefish Bay	Eau souterraine	Fréquence élevée, importance faible	Conception	Oui	Oui	Non	Non	Oui	1
184	Long Lake No. 58 First Nation	7133	Système de traitement de l'eau de la ville de Long Lac	ATM	Satisfait aux exigences	S.O.	S.O.	S.O.	Non	Non	Oui	1
174	Magnetawan	7225	Système de traitement de l'eau de Magnetawan	Eau de surface	Fréquence faible, importance faible	Exploitation	Oui	Oui	Non	Oui	Non	0

Données sur les Premières nations		Données sur les systèmes d'aqueduc			Données sur la qualité de l'eau							
N° de la bande	Nom de la bande	N° du système	Nom du système	Source d'eau	Satisfait / Ne satisfait pas les RQEP	Cause du non-respect des exigences	Echecs au plan sanitaire	Echecs au plan esthétique	Echecs au plan de la CMA – conception	Echecs au plan de la CMA – exploitation	AQEP en vigueur	Nombre d'AQEP
186	Martin Falls	7135	Système de traitement de l'eau de Marten Falls	Eau de surface	Fréquence élevée OU importance élevée	Conception et exploitation	Oui	Oui	Oui	Oui	Oui	1
219	Matachewan	7226	Système de traitement de l'eau de Matachewan	Eau souterraine	Satisfait aux exigences	S.O.	S.O.	S.O.	Non	Non	Non	0
226	Matagami	7227	Système de traitement de l'eau de Matagami	Eau souterraine	Fréquence faible, importance faible	Exploitation	Non	Oui	Non	Non	Non	0
181	M'Chigeeng First Nation	14199	Système de traitement de l'eau de West Bay et de Lakeview	Eau de surface	Fréquence élevée, importance faible	Exploitation	Oui	Non	Non	Non	Non	0
225	Michipicoten	7180	Système de traitement de l'eau de Michipicoten	Eau de surface	Fréquence faible, importance faible	Exploitation	Non	Oui	Non	Non	Non	0
203	Mishkeegogamang	7190	Système de traitement de l'eau de Mishkeegogamang (New Osaburgh)	Eau de surface	Fréquence faible, importance faible	Conception	Non	Oui	Non	Non	Oui	1
203	Mishkeegogamang	7189	Système de traitement de l'eau de puits de Mishkeegogamang (Ten House)	Eau souterraine	Fréquence faible, importance faible	Conception et exploitation	Non	Non	Oui	Oui	Non	0
203	Mishkeegogamang	NEW002	PUITS À ACE LAKE	Eau souterraine	Fréquence élevée, importance faible	Conception	Non	Oui	Non	Non	Non	0
200	Mississauga	7146	Système de traitement de l'eau de Mississauga	Eau souterraine	Satisfait aux exigences	S.O.	Non	Oui	Non	Non	Non	0
140	Mississauga's of Scugog Island First Nation	15899	Station de pompage n° 1 des Mississauga's of Scugog Island	Eau souterraine	Fréquence élevée, importance faible	Conception	Non	Oui	Non	Non	Oui	1
140	Mississauga's of Scugog Island First Nation	15900	Station de pompage n° 2 des Mississauga's of Scugog Island	Eau souterraine	Fréquence élevée, importance faible	Exploitation	Non	Oui	Non	Non	Oui	1
140	Mississauga's of Scugog Island First Nation	NEW001	STATION DE POMPAGE N° 3 DES MISSISSAUGA'S OF SCUGOG ISLAND	Eau souterraine	Fréquence élevée, importance faible	Exploitation	Non	Oui	Non	Non	Oui	1
120	Mississaugas of the Credit	7211	Système de distribution de l'eau de New Credit	ATM	Fréquence faible, importance faible	Inconnue	Oui	Non	Oui	Non	Non	0
159	Mohawks of Akwesasne	15919	Système de traitement de l'eau d'Akwesasne Cornwall Island West	Eau de surface	Fréquence faible, importance faible	S.O.	Non	Oui	Non	Non	Non	0
159	Mohawks of Akwesasne	6486	Système de traitement de l'eau d'Akwesasne et de Saint-Régis	Eau de surface	Fréquence élevée OU importance élevée	Exploitation	Oui	Oui	Non	Non	Non	0
159	Mohawks of Akwesasne	6485	Station de pompage de la route Wade Lafrance, à Akwesasne	Eau souterraine (ESIDES)	Fréquence élevée OU importance élevée	Conception et exploitation	Oui	Oui	Non	Non	Non	0
164	Mohawks of the Bay of Quinte	6528	Station de pompage et installation de traitement de l'eau de l'aéroport	Eau de surface	Fréquence élevée ET importance élevée	Conception	Oui	Oui	Oui	Non	Oui	1
164	Mohawks of the Bay of Quinte	NEW001	SYSTÈME D'AQUEDUC DE LA VILLE DE DESERONTO	ATM	Satisfait aux exigences	S.O.	S.O.	S.O.	Non	Non	Non	0
144	Moose Cree First Nation	7142	Système de traitement de l'eau de Moose Factory	Eau de surface	Fréquence faible, importance faible	Exploitation	Oui	Oui	Non	Oui	Non	0
135	Moose Deer Point	7160	Systèmes de station de pompage de King Bay et d'Isaac Bay	Eau de surface	Fréquence élevée ET importance élevée	Conception	Oui	Oui	Non	Non	Non	0
167	Moravian of the Thames	7175	Système de traitement de l'eau des Moravian of the Thames	Eau souterraine (ESIDES)	Fréquence faible, importance faible	Conception et exploitation	Oui	Oui	Oui	Oui	Oui	1
168	Munsee-Delaware Nation	NEW001	DISTRIBUTION DE L'EAU	ATM	Fréquence élevée OU importance élevée	Inconnue	Oui	Oui	Oui	Oui	Non	0
213	Muskrat Dam Lake	6542	Système de traitement de l'eau de Muskrat Dam Lake	Eau de surface	Fréquence élevée ET importance élevée	Conception et exploitation	Oui	Oui	Non	Non	Oui	1
128	Naicatchewenin	7163	Système de traitement de l'eau de Naicatchewenin	Eau de surface	Fréquence faible, importance faible	Conception	Oui	Oui	Non	Non		3
158	Naokamegwaning	6537	Système de traitement de l'eau de Whitefish Bay	Eau de surface	Fréquence élevée OU importance élevée	Exploitation	Oui	Oui	Non	Non	Oui	1
239	Neskantaga First Nation	7137	Système de traitement de l'eau de Neskantaga	Eau de surface	Fréquence élevée OU importance élevée	Inconnue	S.O.	S.O.	Non	Non	Oui	1

241	Nibnamik First Nation	7138	Système de traitement de l'eau des Nibnamiks	Eau de surface	Fréquence élevée OU importance élevée	Conception	Oui	Oui	Non	Non	Oui	1
129	Nickikousemenecaning	7164	Système de traitement de l'eau de Nickikousemenecaning	Eau de surface	Fréquence élevée OU importance élevée	Conception	Oui	Oui	Non	Non	Non	0
220	Nipissing First Nation	7191	Nipissing – système d'aqueduc d'Arts Lane	Eau souterraine	Satisfait aux exigences	Exploitation	S.O.	S.O.	Non	Non	Non	0
220	Nipissing First Nation	8076	Nipissing – système de traitement de l'eau de Beaucauge Village	Eau souterraine (ESIDES)	Fréquence élevée OU importance élevée	Conception	Oui	Oui	Oui	Oui	Oui	1
220	Nipissing First Nation	7212	Nipissing – système de traitement de l'eau des entreprises et des écoles	Eau souterraine (ESIDES)	Fréquence faible, importance faible	Conception	Oui	Non	Oui	Non	Non	0
220	Nipissing First Nation	7195	Nipissing – puits Dushessnay n° 1	Eau souterraine	Fréquence faible, importance faible	Conception	Oui	Oui	Non	Non	Non	0
220	Nipissing First Nation	7196	Nipissing – puits Dushessnay n° 2, 3 et 4	Eau souterraine	Satisfait aux exigences	Conception	Non	Oui	Non	Non	Non	0
220	Nipissing First Nation	7194	Nipissing – système d'aqueduc de Garden Village	Eau souterraine (ESIDES)	Fréquence élevée OU importance élevée	Conception	Oui	Oui	Non	Non		2
220	Nipissing First Nation	7214	Nipissing – système de traitement de l'eau de Harry Couchie	Eau souterraine	Fréquence faible, importance faible	Conception	Non	Oui	Non	Non	Non	0
220	Nipissing First Nation	7213	Nipissing – système de traitement de l'eau de Meadow Site	Eau souterraine	Fréquence élevée ET importance élevée	Conception	Oui	Oui	Non	Oui	Non	0
220	Nipissing First Nation	7192	Nipissing – système d'aqueduc de VLA	Eau souterraine	Fréquence élevée, importance faible	Conception et exploitation	Oui	Oui	Non	Non	Non	0
204	North Caribou Lake	7233	Système de traitement de l'eau de North Caribou Lake	Eau de surface	Satisfait aux exigences	Conception et exploitation	Oui	Oui	Non	Non	Non	0
238	North Spirit Lake	7128	Système de traitement de l'eau de North Spirit Lake	Eau de surface	Fréquence élevée OU importance élevée	Exploitation	Oui	Oui	Non	Non	Oui	1
151	Northwest Angle No. 33	7126	Système de traitement de l'eau d'Angle Inlet	Eau souterraine	Satisfait aux exigences	S.O.	S.O.	S.O.	S.O.	Non	Non	0
151	Northwest Angle No. 33	7127	Système de traitement de l'eau de Dog Paw Lake de Northwest Angle No. 33	Eau de surface	Satisfait aux exigences	S.O.	S.O.	S.O.	Non	Non	Oui	1
152	Northwest Angle No. 37	6483	Système de traitement de l'eau de Regina Bay de Northwest Angle No. 37	Eau de surface	Satisfait aux exigences	Conception	Non	S.O.	Non	Non	Oui	1
152	Northwest Angle No. 37	15901	Système de traitement de l'eau de Windigo Island	Eau de surface	Fréquence faible, importance faible	Exploitation	S.O.	S.O.	Non	Non	Oui	1
235	Obashkaandagaang	6532	Système de traitement de l'eau d'Obashkaandagaang	Eau souterraine	Fréquence faible, importance faible	Conception	Oui	Oui	Non	Oui	Oui	1
235	Obashkaandagaang		STATION DE POMPAGE DE SOUTH END	Eau souterraine	Fréquence élevée, importance faible	Conception et exploitation	Oui	Oui	Non	Non	Oui	1
147	Ochichagwe'babigo'ining First Nation	7181	Système de traitement de l'eau de The Dalles	Eau de surface	Satisfait aux exigences	S.O.	S.O.	S.O.	Non	Non	Non	0
131	Ojibways of Onigaming First Nation	7107	Système de traitement de l'eau d'Onigaming	Eau de surface	Satisfait aux exigences	S.O.	Non	Non	Non	Non	Non	0
192	Ojibway of the Pic River First Nation	7185	Système de traitement de l'eau de Pic River	Eau souterraine	Fréquence faible, importance faible	Exploitation	Oui	Oui	Non	Oui	Non	0
169	Oneida Nation of the Thames	7176	Système de traitement de l'eau des Oneidas	Eau de surface	Fréquence élevée OU importance élevée	Conception et exploitation	Oui	Oui	Oui	Oui		2
191	Pays Plat	7184	Système de traitement de l'eau de Pays Plat	Eau de surface	Fréquence élevée, importance faible	Exploitation	Oui	Non	Non	Non	Non	0
146	Peawanuck	7193	Système de traitement de l'eau de Peawanuck	Eau souterraine (ESIDES)	Fréquence élevée OU importance élevée	Exploitation	Oui	Oui	Non	Oui	Oui	1
195	Pic Mobert	15903	Nouveau système de pompage et d'aqueduc de Pic Mobert North	Eau souterraine (ESIDES)	Fréquence élevée OU importance élevée	Exploitation	Oui	Oui	Non	Oui	Oui	1
195	Pic Mobert	7187	Système de traitement de l'eau de Pic Mobert South	Eau de surface	Fréquence élevée ET importance élevée	Conception et exploitation	Oui	Oui	Non	Oui	Oui	1

Données sur les Premières nations		Données sur les systèmes d'aqueduc			Données sur la qualité de l'eau							
N° de la bande	Nom de la bande	N° du système	Nom du système	Source d'eau	Satisfait / Ne satisfait pas les RQEP	Cause du non-respect des exigences	Echecs au plan sanitaire	Echecs au plan esthétique	Echecs au plan de la CMA – conception	Echecs au plan de la CMA – exploitation	AQEP en vigueur	Nombre d'AQEP
208	Pikangikum	6540	Système de traitement de l'eau de Pikangikum	Eau de surface	Fréquence élevée OU importance élevée	Exploitation	Oui	Non	Non	Non	Oui	1
236	Poplar Hill	7129	Système de traitement de l'eau de Poplar Hill	Eau de surface	Fréquence faible, importance faible	Conception	Oui	Oui	Non	Non	Non	0
130	Rainy River First Nations	7165	Système de traitement de l'eau de Manitou Rapids	Eau souterraine (ESIDES)	Fréquence faible, importance faible	Inconnue	Oui	Oui	Non	Non	Oui	1
193	Red Rock	7186	Système de traitement de l'eau de Red Rock	Eau de surface	Fréquence faible, importance faible	Exploitation	Oui	Oui	Non	Non	Non	0
214	Sachigo Lake	7235	Système de traitement de l'eau de Sachigo Lake	Eau de surface	Fréquence élevée, importance faible	Exploitation	Oui	Oui	Non	Non	Oui	1
179	Sagamok Anishnawbek	7152	Système de traitement de l'eau de Sagamok	Eau souterraine	Satisfait aux exigences	S.O.	S.O.	S.O.	Non	Non	Non	0
211	Sandy Lake	7179	Système de traitement de l'eau de Sandy Lake	Eau de surface	Fréquence élevée OU importance élevée	Conception et exploitation	Oui	Oui	Oui	Oui	Oui	1
123	Saugeen	7210	Système de traitement de l'eau de la ville de Saugeen Shores	ATM	Satisfait aux exigences	S.O.	Non	S.O.	Non	Non	Non	0
132	Seine River First Nation	7166	Système de traitement de l'eau de Seine River	Eau de surface	Fréquence élevée OU importance élevée	Exploitation	Oui	Oui	Non	Non	Oui	1
201	Serpent River	7148	Station de pompage de Serpent River n° 1	Eau souterraine	Fréquence faible, importance faible	Exploitation	Oui	Oui	Non	Non	Non	0
201	Serpent River	7149	Station de pompage de Serpent River n° 2	Eau souterraine	Fréquence élevée OU importance élevée	Exploitation	Oui	Oui	Non	Non	Non	0
201	Serpent River	7150	Station de pompage de Serpent River n° 3	Eau souterraine	Fréquence élevée OU importance élevée	Exploitation	Oui	Oui	Non	Oui	Non	0
201	Serpent River	7151	Station de pompage de Serpent River n° 5	Eau souterraine (ESIDES)	Fréquence élevée OU importance élevée	Exploitation	Oui	Oui	Non	Oui	Non	0
137	Shawanaga First Nation	7198	Système de traitement de l'eau de Shawanaga	Eau souterraine	Fréquence faible, importance faible	Exploitation	Oui	Oui	Non	Non	Non	0
176	Sheguiandah	7217	Système de traitement de l'eau de Sheguiandah	Eau de surface	Satisfait aux exigences	S.O.	S.O.	S.O.	Non	Non	Non	0
178	Sheshegwaming	7218	Système de traitement de l'eau de Sheshegwaming	Eau de surface	Fréquence élevée OU importance élevée	Exploitation	Oui	Non	Non	Oui	Non	0
155	Shoal Lake No. 40		STATION DE POMPAGE N° 2 DE LA SHOAL LAKE NO. 40	Eau de surface	Fréquence élevée, importance faible	Conception	Oui	Oui	Oui	Non	Oui	1
155	Shoal Lake No. 40		STATION DE POMPAGE N° 3 DE LA SHOAL LAKE NO. 40	Eau de surface	Fréquence élevée, importance faible	Conception	Oui	Oui	Oui	Non	Oui	1
155	Shoal Lake No. 40		STATION DE POMPAGE N° 4 DE LA SHOAL LAKE NO. 40	Eau de surface	Fréquence faible, importance faible	Conception	S.O.	S.O.	Non	Non	Oui	1
155	Shoal Lake No. 40		STATION DE POMPAGE N° 5 DE LA SHOAL LAKE NO. 40	Eau de surface	Fréquence élevée, importance faible	Conception	Oui	Oui	Oui	Non	Oui	1
155	Shoal Lake No. 40		STATION DE POMPAGE N° 9 DE LA SHOAL LAKE NO. 40	Eau de surface	Fréquence élevée, importance faible	Conception	Oui	Oui	Oui	Non	Oui	1
155	Shoal Lake No. 40	6534	Système de traitement de l'eau de la Shoal Lake No. 40	Eau de surface	Fréquence élevée, importance faible	Conception	Oui	Oui	Oui	Non	Oui	1
121	Six Nations of the Grand River	7173	Système de traitement de l'eau des Six Nations	Eau de surface	Fréquence élevée ET importance élevée	Conception et exploitation	Oui	Non	Oui	Oui	Non	0
259	Slate Falls Nation		STATION DE POMPAGE DU BUREAU DU CONSEIL DE BANDE	Eau de surface	Fréquence élevée ET importance élevée	Conception	Oui	Oui	Oui	Non	Oui	1
259	Slate Falls Nation		STATION DE POMPAGE N° 1	Eau de surface	Fréquence élevée ET importance élevée	Conception	Oui	Oui	Oui	Non	Oui	1
259	Slate Falls Nation		STATION DE POMPAGE N° 2	Eau de surface	Fréquence élevée ET importance élevée	Conception	Oui	Oui	Oui	Non	Oui	1
259	Slate Falls Nation		STATION DE POMPAGE N° 3	Eau de surface	Fréquence élevée ET importance élevée	Conception	Oui	Oui	Oui	Non	Oui	1

259	Slate Falls Nation		STATION DE POMPAGE N° 4	Eau de surface	Fréquence élevée ET importance élevée	Conception	Oui	Oui	Oui	Non	Oui	1
259	Slate Falls Nation		STATION DE POMPAGE N° 5	Eau de surface	Fréquence élevée ET importance élevée	Conception	Oui	Oui	Oui	Non	Oui	1
259	Slate Falls Nation		STATION DE POMPAGE N° 6	Eau de surface	Fréquence élevée ET importance élevée	Conception	Oui	Oui	Oui	Non	Oui	1
259	Slate Falls Nation		STATION DE POMPAGE N° 7	Eau de surface	Fréquence élevée ET importance élevée	Conception	Oui	Oui	Oui	Non	Oui	1
259	Slate Falls Nation		STATION DE POMPAGE N° 8	Eau de surface	Fréquence élevée ET importance élevée	Conception	Oui	Oui	Oui	Non	Oui	1
259	Slate Falls Nation		STATION DE POMPAGE N° 9	Eau de surface	Fréquence élevée ET importance élevée	Conception	Oui	Oui	Oui	Non	Oui	1
259	Slate Falls Nation	7232	Système de traitement de l'eau de Slate Falls	Eau de surface	Fréquence élevée OU importance élevée	Exploitation	Oui	Non	Non	Non	Non	0
133	Stajikoming First Nation	7167	Système de traitement de l'eau de Stajikoming	Eau de surface	Fréquence faible, importance faible	Conception	Oui	Oui	Non	Non	Oui	1
145	Taykwa Tagamou Nation	7143	Système de traitement de l'eau de New Post	Eau souterraine	Fréquence faible, importance faible	Conception	Oui	Oui	Non	Non		3
222	Temagami First Nation	7197	Système de traitement de l'eau de Bear Island	Eau de surface	Fréquence faible, importance faible	Exploitation	Non	Non	Non	Non	Non	0
202	Thessalon	7153	Système de traitement de l'eau de Thessalon	Eau souterraine	Fréquence élevée OU importance élevée	Exploitation	Oui	Oui	Oui	Oui	Oui	1
150	Wabaseemoong Independent Nations	6531	Système de traitement de l'eau de Wabaseemoong	Eau de surface	Satisfait aux exigences	S.O.	S.O.	S.O.	Non	Non	Non	0
156	Wabauskang First Nation	6535	Système de traitement de l'eau de Wabauskang	Eau de surface	Fréquence faible, importance faible	Exploitation	Oui	Oui	Non	Non	Oui	1
157	Wabigoon Lake Ojibway Nation	6536	Système de traitement de l'eau de Wabigoon Lake	Eau de surface	Satisfait aux exigences	S.O.	S.O.	S.O.	Non	Non	Non	0
233	Wahgoshig	7230	Système de traitement de l'eau de Wahgoshig	Eau souterraine	Fréquence faible, importance faible	Exploitation	Oui	Non	Non	Non	Non	0
170	Walpole Island	6538	Système de traitement de l'eau de Walpole Island	Eau de surface	Fréquence élevée OU importance élevée	Exploitation	Oui	Non	Non	Oui	Non	0
206	Wapekeka	7169	Système de traitement de l'eau de Wapekeka	Eau de surface	Fréquence faible, importance faible	Exploitation	Oui	Oui	Non	Non	Non	0
136	Wasauksing First Nation		PUITS COMMUNAUTAIRE (SODA)	Eau souterraine	Satisfait aux exigences	S.O.	S.O.	S.O.	Non	Non	Non	0
136	Wasauksing First Nation		PUITS D'UN COMPLEXE DE SIX LOGEMENTS	Eau souterraine	Satisfait aux exigences	S.O.	S.O.	S.O.	Non	Non	Non	0
136	Wasauksing First Nation	7199	Système de traitement de l'eau de Wasauksing (Parry Island)	Eau de surface	Fréquence faible, importance faible	Exploitation	Oui	Oui	Non	Non	Non	0
234	Wawakapewin	7168	Système de traitement de l'eau de Wawakapewin	Eau souterraine	Satisfait aux exigences	S.O.	S.O.	S.O.	Non	Non	Oui	1
240	Webeque	7136	Système de traitement de l'eau de Webeque	Eau de surface	Fréquence élevée OU importance élevée	Exploitation	Oui	Oui	Non	Oui	Oui	1
224	Whitefish Lake	7145	Système d'aqueduc de Whitefish Lake	ATM	Fréquence élevée OU importance élevée	Conception	Non	Oui	Non	Non	Non	0
230	Whitefish River	7215	Système de traitement de l'eau de Whitefish River	Eau de surface	Satisfait aux exigences	S.O.	S.O.	S.O.	Non	Non	Non	0
190	Whitesand	17016	Système d'aqueduc de Whitesand	ATM	Satisfait aux exigences	S.O.	Non	Non	Non	Non	Oui	1
175	Wikwemikong	7231	Système de traitement de l'eau de Wikwemikong	Eau de surface	Fréquence faible, importance faible	Exploitation	Oui	Oui	Non	Non	Non	0



Données sur les Premières nations		Données sur les systèmes d'aqueduc			Données sur la qualité de l'eau							
N° de la bande	Nom de la bande	N° du système	Nom du système	Source d'eau	Satisfait / Ne satisfait pas les RQEP	Cause du non-respect des exigences	Échecs au plan sanitaire	Échecs au plan esthétique	Échecs au plan de la CMA – conception	Échecs au plan de la CMA – exploitation	AQEP en vigueur	Nombre d'AQEP
217	Wunnumin	7172	Système de traitement de l'eau de Wunnumin Lake	Eau de surface	Satisfait aux exigences	S.O.	S.O.	S.O.	Non	Non	Non	0
173	Zhiibaahaasing First Nation	7216	Système de traitement de l'eau de Zhiibaahaasing	Eau de surface	Satisfait aux exigences	Conception	Non	Non	Non	Non	Non	0

Tableau D.1 – 3. Résumé régional des données sur les opérateurs des systèmes d'aqueduc

Données sur les Premières nations		Données sur les systèmes d'aqueduc			Données sur les opérateurs					
N° de la bande	Nom de la bande	N° du système	Nom du système	Source d'eau	Existence d'un opérateur principal	Opérateur principal – classification du traitement	Opérateur principal – classification du réseau de distribution	Existence d'un opérateur de remplacement	Opérateur de remplacement – classification du traitement	Opérateur de remplacement – classification du réseau de distribution
172	Aamjiwnaang	7178	Système d'aqueduc d'Aamjiwnaang	ATM	NR	Non requis	Non requis	Non	Non requis	Non requis
153	Anishinabe of Wauzhushk Onigum	15902	Station de traitement de l'eau de Bald Indian Bay	Eau de surface	Oui	Niveau I	Aucune certification	Oui	Aucune certification	Aucune certification
153	Anishinabe of Wauzhushk Onigum	6484	Unité de traitement de l'eau de Wauzhushk Onigum – 2 <sup>e</sup> portage	Eau de surface	Oui	Niveau I	Aucune certification	Oui	Aucune certification	Aucune certification
125	Anishnaabeg of Naongashiing	6482	Système de traitement de l'eau de Saug-A-Gaw-Sing	Eau souterraine (ESIDES)	Oui	Aucune certification	Aucune certification	Oui	Aucune certification	Aucune certification
242	Aroland	7130	Système de traitement de l'eau d'Aroland	Eau souterraine	Oui	Aucune certification	Aucune certification	Non	Non requis	Aucun opérateur
143	Attawapiskat	7141	Système de traitement de l'eau d'Attawapiskat	Eau de surface	Oui	Niveau II	Niveau I	Oui	Aucune certification	Aucune certification
180	Aundeck-Omni-Kaning	7219	Système de traitement de l'eau de Sucker Creek	Eau de surface	Oui	Niveau II	Niveau II	Oui	Aucune certification	Aucune certification
198	Batchewana First Nation	7154	Système d'aqueduc des Ojibways de Batchewana (ATM)	ATM	NR	Non requis	Non requis	Non	Non requis	Non requis
207	Bearskin Lake	7234	Système de traitement de l'eau de Bearskin Lake	Eau de surface	Oui	Niveau I	Aucune certification	Oui	Aucune certification	Aucune certification
141	Beausoleil	7159	Système de traitement de l'eau de Cedar Point	Eau souterraine	Oui	Niveau II	Niveau III	Oui	Aucune certification	Aucune certification
141	Beausoleil	7158	Système de traitement de l'eau de Christian Island	Eau de surface	Oui	Niveau II	Niveau III	Oui	Aucune certification	Aucune certification
124	Big Grassy	6466	Système de traitement de l'eau de Big Grassy	Eau de surface	Oui	Niveau I	Aucune certification	Oui	Aucune certification	Aucune certification
197	Biinjitiwaabik Zaaging Anishinaabek	7188	Système de traitement de l'eau de Rocky Bay	Eau de surface	Oui	Niveau II	Niveau II	Oui	Aucune certification	Aucune certification
228	Brunswick House	7228	Système de traitement de l'eau de Brunswick House	Eau de surface	Non	Aucune certification	Aucune certification	Oui	Niveau II	Niveau II
216	Cat Lake	7236	Système de traitement de l'eau de Cat Lake	Eau de surface	Non	Aucune certification	Aucune certification	Non	Non requis	Aucun opérateur
221	Chapleau Cree First Nation	7139	Système de traitement de l'eau de la Chapleau Cree First Nation	Eau souterraine (ESIDES)	Oui	Niveau II	Niveau II	Oui	Niveau I	Niveau I
229	Chapleau Ojibway	7229	Système de traitement de l'eau des Chapleau Ojibway	Eau souterraine	Oui	Niveau II	Niveau II	Oui	Niveau II	Niveau II
138	Chippewas of Georgina Island	7157	Système de traitement de l'eau de Georgina Island	Eau de surface	Oui	Niveau II	Aucune certification	Oui	Niveau I	Aucune certification
171	Chippewas of Kettle and Stony Point	7177	Système de traitement de l'eau de Kettle et de Stony Point	Eau de surface	Oui	Niveau II	Niveau II	Oui	Aucune certification	Aucune certification
122	Chippewas of Nawash First Nation	7203	Système de traitement de l'eau de Neyaashiinigmiing	Eau de surface	Oui	Niveau I	Niveau I	Oui	Niveau II	Niveau I
166	Chippewas of the Thames First Nation	7174	Système de traitement de l'eau des Chippewas de la Thames	Eau souterraine (ESIDES)	Oui	Niveau I	Niveau I	Oui	Non requis	Aucun opérateur
182	Constance Lake	7131	Système de traitement de l'eau de Constance Lake	Eau de surface	Oui	Niveau II	Niveau I	Oui	Niveau I	Niveau I
126	Couchiching First Nation	7161	Ville de Fort Frances	ATM	Oui	Aucune certification	Aucune certification	Oui	Non requis	Aucune certification
161	Curve Lake	7201	Système de traitement de l'eau de Curve Lake	Eau souterraine (ESIDES)	Oui	Niveau I	Niveau II	Oui	Aucune certification	Aucune certification
237	Deer Lake	6545	Système de traitement de l'eau de Deer Lake	Eau de surface	Oui	Aucune certification	Aucune certification	Oui	Aucune certification	Aucune certification
218	Dokis	7222	Système de traitement de l'eau de Dokis	Eau souterraine	Oui	Niveau I	Aucune certification	Oui	Niveau I	Aucune certification
183	Eabametoong First Nation	7132	Système de traitement de l'eau d'Eabametoong	Eau de surface	Oui	Niveau I	Niveau I	Oui	Aucune certification	Aucune certification
148	Eagle Lake	6529	Système de traitement de l'eau d'Eagle Lake	Eau de surface	Oui	Niveau I	Niveau I	Oui	Niveau I	Niveau I
142	Fort Albany	7140	Système de traitement de l'eau de Fort Albany	Eau de surface	Oui	Niveau II	Aucune certification	Oui	Aucune certification	Aucune certification
215	Fort Severn	6544	Système de traitement de l'eau de Fort Severn	Eau de surface	Oui	Aucune certification	Aucune certification	Oui	Aucune certification	Aucune certification
187	Fort William	7182	Système de traitement de l'eau de Thunder Bay	ATM	Non	Non requis		Non	Non requis	
199	Garden River First Nation	NEW001	SYSTEME DE TRAITEMENT DE L'EAU D'ECHO RIVER	Eau souterraine	Oui	Niveau I	Niveau I	Oui	Niveau I	Niveau I
199	Garden River First Nation	7147	Système de traitement de l'eau de Garden River	Eau souterraine	Oui	Niveau I	Niveau I	Oui	Niveau I	Niveau I
185	Ginoogaming First Nation	7134	Système de traitement de l'eau de la ville de Long Lac	ATM	Oui	Aucune certification	Aucune certification	Oui	Aucune certification	Aucune certification
149	Grassy Narrows First Nation	6530	Système de traitement de l'eau de Grassy Narrows	Eau de surface	Oui	Niveau II	Niveau I	Oui	Aucune certification	Aucune certification
188	Gull Bay (Kiashe Zaaging Anishinaabek)	7183	Système de traitement de l'eau de Gull Bay	Eau de surface	Oui	Aucune certification	Aucune certification	Non	Non requis	Aucun opérateur
231	Henvey Inlet First Nation	7224	Système de traitement de l'eau de Henvey Inlet, station de pompage n° 2	Eau souterraine	Oui	Aucune certification	Aucune certification	Oui	Niveau I	Niveau I
162	Hiawatha First Nation	NEW002	ENSEMBLE D'HABITATIONS COLLECTIVES DE LA HIAWATHA FIRST NATION	Eau souterraine	Oui	Non requis	Aucun opérateur	Non	Non requis	Aucun opérateur
154	Iskatewizaagegan #39 Independent First Nation	6533	Shoal Lake 39 Water Treatment System	Eau de surface	Oui	Niveau II	Niveau II	Oui	Niveau I	Niveau I

210	Kasabonka Lake	7170	Système de traitement de l'eau de Kasabonka Lake	Eau de surface	Oui	Niveau II	Niveau II	Oui	Aucune certification	Aucune certification
243	Kashechewan	7144	Système de traitement de l'eau de Kashechewan	Eau de surface	Oui	Niveau III	Niveau I	Oui	Niveau II	Niveau I
325	Kee-Way-Win	17010	Nouveau système de traitement de l'eau de la Kee-Way-Win	Eau de surface	Oui	Aucune certification	Aucune certification	Oui	Niveau I	Aucune certification
212	Kingfisher	7171	Système de traitement de l'eau de Kingfisher Lake	Eau de surface	Oui	Aucune certification	Aucune certification	Oui	Aucune certification	Aucune certification
209	Kitchenuhmaykoosib Innuuwug	6541	Système de traitement de l'eau de Kitchenuhmaykoosib	Eau de surface	Oui	Aucune certification	Aucune certification	Oui	Aucune certification	Aucune certification
127	Lac La Croix	7162	Système de traitement de l'eau de Lac La Croix	Eau de surface	Oui	Niveau II	Niveau I	Non	Non requis	No Operator
205	Lac Seul	6539	Système de traitement de l'eau de Frenchman's Head	Eau de surface	Oui	Niveau I	Niveau I	Oui	Aucune certification	Aucune certification
205	Lac Seul	15905	Système de traitement de l'eau de Kejick Bay	Eau souterraine	Oui	Aucune certification	Aucune certification	Oui	Aucune certification	Aucune certification
205	Lac Seul	15906	Système de traitement de l'eau de Whitefish Bay	Eau souterraine	Oui	Aucune certification	Aucune certification	Oui	Non requis	Aucune certification
184	Long Lake No. 58 First Nation	7133	Système de traitement de l'eau de la ville de Long Lac	ATM	Oui	Aucune certification	Aucune certification	Non	Non requis	
174	Magnetawan	7225	Système de traitement de l'eau de Magnetawan	Eau de surface	Oui	Niveau I	Niveau I	Non	Non requis	Aucun opérateur

## RÉGION : ONTARIO

Janvier 2011

Données sur les Premières nations		Données sur les systèmes d'aqueduc			Données sur les opérateurs					
N° de la bande	Nom de la bande	N° du système	Nom du système	Source d'eau	Existence d'un opérateur principal	Opérateur principal - classification du traitement	Opérateur principal - classification du réseau de distribution	Existence d'un Opérateur de remplacement	Opérateur de remplacement - classification du traitement	Opérateur de remplacement - classification du réseau de distribution
	186		Martin Falls	7135	Système de traitement de l'eau de Marten Falls	Eau de surface	Oui	Aucune certification	Aucune certification	Oui
219	Matachewan	7226	Système de traitement de l'eau de Matachewan	Eau souterraine	Oui	Niveau III	Niveau III	Oui	Niveau III	Niveau III
226	Mattagami	7227	Système de traitement de l'eau de Mattagami	Eau souterraine	Oui	Aucune certification	Aucune certification	Non	Non requis	Aucun opérateur
181	M'Chigeeng First Nation	14199	Système de traitement de l'eau de West Bay et de Lakeview	Eau de surface	Oui	Niveau II	Niveau II	Oui	Niveau II	Niveau II
225	Michipicoten	7180	Système de traitement de l'eau de Michipicoten	Eau de surface	Oui	Niveau II	Niveau I	Oui	Aucune certification	Aucune certification
203	Mishkeegogamang	7190	Système de traitement de l'eau de Mishkeegogamang (New Osmburgh)	Eau de surface	Oui	Aucune certification	Aucune certification	Oui	Aucune certification	Aucune certification
203	Mishkeegogamang	7189	Système de traitement de l'eau de puits de Mishkeegogamang (Ten House)	Eau souterraine	Oui	Aucune certification	Aucune certification	Oui	Aucune certification	Aucune certification
203	Mishkeegogamang	NEW002	PUITS À ACE LAKE	Eau souterraine	Oui	Aucune certification	Aucune certification	Oui	Aucune certification	Aucune certification
200	Mississauga	7146	Système de traitement de l'eau de Mississauga	Eau souterraine	Oui	Aucune certification	Aucune certification	Oui	Niveau I	Niveau I
140	Mississauga's of Scugog Island First Nation	15899	Station de pompage n° 1 des Mississaugas de Scugog Island	Eau souterraine	Oui	Niveau II	Niveau I	Oui	Aucune certification	Niveau I
140	Mississauga's of Scugog Island First Nation	15900	Station de pompage n° 2 des Mississaugas de Scugog Island	Eau souterraine	Oui	Niveau II	Niveau I	Oui	Aucune certification	Niveau I
140	Mississauga's of Scugog Island First Nation	NEW001	STATION DE POMPAGE N° 3 DES MISSISSAUGAS DE SCUGOG ISLAND	Eau souterraine	Oui	Niveau II	Niveau I	Oui	Aucune certification	Niveau I
120	Mississaugas of the Credit	7211	Système de distribution de l'eau de New Credit	ATM	Oui	Non requis	Niveau I	Oui	Non requis	Niveau I
159	Mohawks of Akwesasne	15919	Système de traitement de l'eau d'Akwesasne sur l'île de Corwall ouest	Eau de surface	Oui	Niveau II	Niveau II	Oui	Aucune certification	Aucune certification
159	Mohawks of Akwesasne	6486	Système de traitement de l'eau d'Akwesasne et de Saint-Régis	Eau de surface	Oui	Niveau I	Niveau I	Oui	Niveau I	Niveau I
159	Mohawks of Akwesasne	6485	Station de pompage de la route Wade LaFrance, à Akwesasne	Eau souterraine (ESIDES)	Oui	Niveau II	Niveau II	Oui	Niveau I	Niveau I
164	Mohawks of the Bay of Quinte	6528	Station de pompage et installation de traitement de l'eau de l'aéroport	Eau de surface	Oui	Aucune certification	Aucune certification	Oui	Aucune certification	Aucune certification
164	Mohawks of the Bay of Quinte	NEW001	SYSTEME D'AQUEDUC DE LA VILLE DE DESERONTO	ATM	Oui	Non requis	Aucune certification	Oui	Non requis	Aucune certification
144	Moose Cree First Nation	7142	Système de traitement de l'eau de Moose Factory	Eau de surface	Oui	Niveau II	Aucune certification	Oui	Aucune certification	Aucune certification
135	Moose Deer Point	7160	Systèmes de station de pompage de King Bay et d'Isaac Bay	Eau de surface	Oui	Niveau II	Niveau I	Oui	Niveau I	Niveau I
167	Moravian of the Thames	7175	Système de traitement de l'eau des Moravian of the Thames	Eau souterraine (ESIDES)	Oui	Niveau I	Niveau II	Non	Non requis	Aucun opérateur
168	Munsee-Delaware Nation	NEW001	DISTRIBUTION DE L'EAU	ATM	NR	Non requis	Non requis	Non	Non requis	Non requis
213	Muskat Dam Lake	6542	Système de traitement de l'eau de Muskrat Dam Lake	Eau de surface	Oui	Niveau I	Niveau II	Oui	Aucune certification	Aucune certification
128	Naicatchewenin	7165	Système de traitement de l'eau de Naicatchewenin	Eau de surface	Oui	Niveau I	Aucune certification	Oui	Aucune certification	Aucune certification
158	Naotkamegwaning	6537	Système de traitement de l'eau de Whitefish Bay	Eau de surface	Oui	Niveau I	Aucune certification	Oui	Non requis	Aucune certification
239	Neskantaga First Nation	7137	Système de traitement de l'eau de Neskantaga	Eau de surface	Oui	Aucune certification	Aucune certification	Non	Non requis	Aucun opérateur
241	Nibinamik First Nation	7138	Système de traitement de l'eau des Nibinamiks	Eau de surface	Oui	Aucune certification	Aucune certification	Oui	Aucune certification	Aucune certification
129	Nickoumenecaning	7164	Système de traitement de l'eau de Nickoumenecaning	Eau de surface	Oui	Niveau II	Niveau II	Oui	Aucune certification	Aucune certification
220	Nipissing First Nation	7191	Nipissing - système d'aqueduc d'Arts Lane	Eau souterraine	Oui	Niveau I	Niveau I	Oui	Niveau I	Niveau I
220	Nipissing First Nation	8076	Nipissing - système de traitement de l'eau de Beaucauge Village	Eau souterraine (ESIDES)	Oui	Niveau I	Niveau I	Oui	Aucune certification	Aucune certification
220	Nipissing First Nation	7212	Nipissing - système de traitement de l'eau des entreprises et des écoles	Eau souterraine (ESIDES)	Oui	Aucune certification	Aucune certification	Oui	Aucune certification	Aucune certification
220	Nipissing First Nation	7195	Nipissing - puits Dushesmay n° 1	Eau souterraine	Oui	Niveau I	Niveau I	Oui	Aucune certification	Aucune certification
220	Nipissing First Nation	7196	Nipissing - puits Dushesmay n° 2, 3 et 4	Eau souterraine	Oui	Niveau I	Niveau I	Oui	Aucune certification	Aucune certification
220	Nipissing First Nation	7194	Nipissing - système d'aqueduc de Garden Village	Eau souterraine (ESIDES)	Oui	Niveau I	Niveau I	Oui	Aucune certification	Aucune certification
220	Nipissing First Nation	7214	Nipissing - système de traitement de l'eau de Harry Couchie	Eau souterraine	Oui	Niveau I	Niveau I	Oui	Aucune certification	Aucune certification
220	Nipissing First Nation	7213	Nipissing - système de traitement de l'eau de Meadow Site	Eau souterraine	Oui	Niveau I	Niveau I	Oui	Aucune certification	Aucune certification
220	Nipissing First Nation	7192	Nipissing - système d'aqueduc de VLA	Eau souterraine	Oui	Niveau I	Niveau I	Oui	Aucune certification	Aucune certification

204	North Caribou Lake	7233	Système de traitement de l'eau de North Caribou Lake	Eau de surface	Oui	Niveau I	Aucune certification	Oui	Aucune certification	Aucune certification
238	North Spirit Lake	7128	Système de traitement de l'eau de North Spirit Lake	Eau de surface	Oui	Aucune certification	Aucune certification	Oui	Aucune certification	Aucune certification
151	Northwest Angle No. 33	7126	Système de traitement de l'eau d'Angle Inlet	Eau souterraine	Oui	Non requis	Aucun opérateur	Non	Non requis	Aucun opérateur
151	Northwest Angle No. 33	7127	Système de traitement de l'eau de Dog Paw Lake de la Première nation NWA n° 33	Eau de surface	Oui	Niveau I	Niveau I	Oui	Niveau I	Aucune certification
152	Northwest Angle No. 37	6483	Système de traitement de l'eau de Regina Bay de la Première nation NWA n° 37	Eau de surface	Oui	Aucune certification	Aucune certification	Oui	Niveau I	Niveau I
152	Northwest Angle No. 37	15901	Système de traitement de l'eau de Windigo Island	Eau de surface	Oui	Aucune certification	Aucune certification	Oui	Niveau I	Niveau I
235	Obashkaandagaang	6532	Système de traitement de l'eau d'Obashkaandagaang	Eau souterraine	Oui	Niveau I	Niveau I	Non	Non requis	Aucun opérateur
235	Obashkaandagaang		STATION DE POMPAGE DE SOUTH END	Eau souterraine	Oui	Niveau I	Niveau I	Non	Non requis	Aucun opérateur
147	Ochichagwe'babigo'ining First Nation	7181	Système de traitement de l'eau de The Dalles	Eau de surface	Oui	Niveau II	Niveau I	Oui	Niveau I	Niveau I
131	Ojibways of Onigaming First Nation	7107	Système de traitement de l'eau d'Onigaming	Eau de surface	Oui	Niveau II	Aucune certification	Oui	Niveau I	Aucune certification
192	Ojibways of the Pic River First Nation	7185	Système de traitement de l'eau de Pic River	Eau souterraine	Oui	Niveau II	Niveau I	Oui	Niveau I	Niveau I
169	Oneida Nation of the Thames	7176	Système de traitement de l'eau des Oneidas	Eau de surface	Oui	Niveau II	Niveau II	Oui	Niveau II	Niveau II
191	Pays Plat	7184	Système de traitement de l'eau de Pays Plat	Eau de surface	Oui	Aucune certification	Aucune certification	Oui	Aucune certification	Aucune certification
146	Peawanuck	7193	Système de traitement de l'eau de Peawanuck	Eau souterraine (ESIDES)	Oui	Aucune certification	Aucune certification	Oui	Aucune certification	Aucune certification
195	Pic Mobert	15903	Nouveau système de pompage et d'aqueduc de Pic Mobert North	Eau souterraine (ESIDES)	Oui	Niveau I	Aucune certification	Oui	Aucune certification	Aucune certification
195	Pic Mobert	7187	Système de traitement de l'eau de Pic Mobert South	Eau de surface	Oui	Niveau I	Aucune certification	Oui	Aucune certification	Aucune certification

## RÉGION : ONTARIO

Janvier 2011

Données sur les Premières nations		Données sur les systèmes d'aqueduc			Données sur les opérateurs					
N° de la bande	Nom de la bande	N° du système	Nom du système	Source d'eau	Existence d'un opérateur principal	Opérateur principal - classification du traitement	Opérateur principal - classification du réseau de distribution	Existence d'un Opérateur de remplacement	Opérateur de remplacement - classification du traitement	Opérateur de remplacement - classification du réseau de distribution
	208		Pikangikum	6540	Système de traitement de l'eau de Pikangikum	Eau de surface	Oui	Niveau I	Niveau I	Oui
236	Poplar Hill	7129	Système de traitement de l'eau de Poplar Hill	Eau de surface	Oui	Aucune certification	Aucune certification	Oui	Aucune certification	Aucune certification
130	Rainy River First Nations	7165	Système de traitement de l'eau de Manitou Rapids	Eau souterraine (ESIDES)	Oui	Niveau III	Niveau II	Oui	Aucune certification	Aucune certification
193	Red Rock	7186	Système de traitement de l'eau de Red Rock	Eau de surface	Oui	Niveau II	Niveau II	Oui	Niveau I	Niveau II
214	Sachigo Lake	7235	Système de traitement de l'eau de Sachigo Lake	Eau de surface	Oui	Aucune certification	Aucune certification	Oui	Niveau II	Aucune certification
179	Sagamok Anishnawbek	7152	Système de traitement de l'eau de Sagamok	Eau souterraine	Oui	Niveau I	Niveau I	Oui	Non requis	Aucun opérateur
211	Sandy Lake	7179	Système de traitement de l'eau de Sandy Lake	Eau de surface	Oui	Niveau I	Niveau I	Oui	Aucune certification	Aucune certification
123	Saugeen	7210	Système de traitement de l'eau de la ville de Saugeen Shores	ATM	Oui	Non requis	Niveau II	Oui	Non requis	Niveau II
132	Seine River First Nation	7166	Système de traitement de l'eau de Seine River	Eau de surface	Oui	Niveau I	Niveau I	Oui	Aucune certification	Niveau I
201	Serpent River	7148	Station de pompage de Serpent River n° 1	Eau souterraine	Oui	Aucune certification	Aucune certification	Oui	Niveau I	Niveau I
201	Serpent River	7149	Station de pompage de Serpent River n° 2	Eau souterraine	Oui	Aucune certification	Aucune certification	Oui	Niveau I	Niveau I
201	Serpent River	7150	Station de pompage de Serpent River n° 3	Eau souterraine	Oui	Aucune certification	Aucune certification	Oui	Niveau I	Niveau I
201	Serpent River	7151	Station de pompage de Serpent River n° 5	Eau souterraine (ESIDES)	Oui	Aucune certification	Aucune certification	Oui	Niveau I	Niveau I
137	Shawanaga First Nation	7198	Système de traitement de l'eau de Shawanaga	Eau souterraine	Oui	Niveau II	Aucune certification	No	Non requis	Aucun opérateur
176	Sheguiandah	7217	Système de traitement de l'eau de Sheguiandah	Eau de surface	Oui	Aucune certification	Aucune certification	Oui	Niveau I	Niveau I
178	Sheshegwaning	7218	Système de traitement de l'eau de Sheshegwaning	Eau de surface	Oui	Aucune certification	Niveau I	Oui	Niveau I	Niveau I
155	Shoal Lake No. 40		STATION DE POMPAGE N° 2 DE LA SHOAL LAKE NO. 40	Eau de surface	Oui	Aucune certification	Aucune certification	Oui	Aucune certification	Aucune certification
155	Shoal Lake No. 40		STATION DE POMPAGE N° 3 DE LA SHOAL LAKE NO. 40	Eau de surface	Oui	Aucune certification	Aucune certification	Oui	Aucune certification	Aucune certification
155	Shoal Lake No. 40		STATION DE POMPAGE N° 4 DE LA SHOAL LAKE NO. 40	Eau de surface	Oui	Aucune certification	Aucune certification	Oui	Aucune certification	Aucune certification
155	Shoal Lake No. 40		STATION DE POMPAGE N° 5 DE LA SHOAL LAKE NO. 40	Eau de surface	Oui	Aucune certification	Aucune certification	Oui	Aucune certification	Aucune certification
155	Shoal Lake No. 40		STATION DE POMPAGE N° 9 DE LA SHOAL LAKE NO. 40	Eau de surface	Oui	Aucune certification	Aucune certification	Oui	Aucune certification	Aucune certification
155	Shoal Lake No. 40	6534	Système de traitement de l'eau de la Shoal Lake No. 40	Eau de surface	Oui	Aucune certification	Aucune certification	Oui	Aucune certification	Aucune certification
121	Six Nations of the Grand River	7173	Système de traitement de l'eau des Six Nations	Eau de surface	Oui	Niveau II	Niveau II	Oui	Niveau I	Niveau I
259	Slate Falls Nation		STATION DE POMPAGE DU BUREAU DU CONSEIL DE BANDE	Eau de surface	Oui	Aucune certification	Aucune certification	Oui	Aucune certification	Aucune certification
259	Slate Falls Nation		STATION DE POMPAGE N° 1	Eau de surface	Oui	Aucune certification	Aucune certification	Oui	Aucune certification	Aucune certification
259	Slate Falls Nation		STATION DE POMPAGE N° 2	Eau de surface	Oui	Aucune certification	Aucune certification	Oui	Aucune certification	Aucune certification
259	Slate Falls Nation		STATION DE POMPAGE N° 3	Eau de surface	Oui	Aucune certification	Aucune certification	Oui	Aucune certification	Aucune certification
259	Slate Falls Nation		STATION DE POMPAGE N° 4	Eau de surface	Oui	Aucune certification	Aucune certification	Oui	Aucune certification	Aucune certification
259	Slate Falls Nation		STATION DE POMPAGE N° 5	Eau de surface	Oui	Aucune certification	Aucune certification	Oui	Aucune certification	Aucune certification
259	Slate Falls Nation		STATION DE POMPAGE N° 6	Eau de surface	Oui	Aucune certification	Aucune certification	Oui	Aucune certification	Aucune certification
259	Slate Falls Nation		STATION DE POMPAGE N° 7	Eau de surface	Oui	Aucune certification	Aucune certification	Oui	Aucune certification	Aucune certification
259	Slate Falls Nation		STATION DE POMPAGE N° 8	Eau de surface	Oui	Aucune certification	Aucune certification	Oui	Aucune certification	Aucune certification
259	Slate Falls Nation		STATION DE POMPAGE N° 9	Eau de surface	Oui	Aucune certification	Aucune certification	Oui	Aucune certification	Aucune certification
259	Slate Falls Nation	7232	Système de traitement de l'eau de Slate Falls	Eau de surface	Oui	Aucune certification	Aucun opérateur	Oui	Aucune certification	Aucun opérateur
133	Stanjikoming First Nation	7167	Système de traitement de l'eau de Stanjikoming	Eau de surface	Oui	Niveau II	Niveau I	Oui	Aucune certification	Aucune certification
145	Taykwa Tagamou Nation	7143	Système de traitement de l'eau de New Post	Eau souterraine	Oui	Aucune	Aucune	Oui	Aucune	Aucune

						certification	certification		certification	certification
222	Temagami First Nation	7197	Système de traitement de l'eau de Bear Island	Eau de surface	Oui	Niveau II	Aucune certification	Oui	Niveau II	Aucune certification
202	Thessalon	7153	Système de traitement de l'eau de Thessalon	Eau souterraine	Oui	Aucune certification	Aucune certification	Oui	Aucune certification	Aucune certification
150	Wabaseemoong Independent Nations	6531	Système de traitement de l'eau de Wabaseemoong	Eau de surface	Oui	Niveau I	Niveau II	Oui	Niveau I	Niveau I
156	Wabauskang First Nation	6535	Système de traitement de l'eau de Wabauskang	Eau de surface	Oui	Aucune certification	Aucune certification	Oui	Aucune certification	Aucune certification
157	Wabigoon Lake Ojibway Nation	6536	Système de traitement de l'eau de Wabigoon Lake	Eau de surface	Oui	Niveau II	Niveau I	Non	Non requis	Aucun opérateur
233	Wahgoshig	7230	Système de traitement de l'eau de Wahgoshig	Eau souterraine	Oui	Niveau I	Niveau I	Non	Non requis	Aucun opérateur
170	Walpole Island	6538	Système de traitement de l'eau de Walpole Island	Eau de surface	Oui	Niveau III	Niveau II	Oui	Niveau I	Niveau I
206	Wapekeka	7169	Système de traitement de l'eau de Wapekeka	Eau de surface	Oui	Aucune certification	Aucune certification	Oui	Aucune certification	Aucune certification
136	Wasauksing First Nation		PUITS COMMUNAUTAIRE (SODA)	Eau souterraine	Oui	Niveau I	Niveau I	Oui	Niveau I	Niveau I
136	Wasauksing First Nation		PUITS D'UN COMPLEXE DE SIX LOGEMENTS	Eau souterraine	Oui	Niveau I	Niveau I	Oui	Niveau I	Niveau I
136	Wasauksing First Nation	7199	Système de traitement de l'eau de Wasauksing (Parry Island)	Eau de surface	Oui	Niveau I	Niveau I	Oui	Niveau I	Niveau I
234	Wawakapewin	7168	Système de traitement de l'eau de Wawakapewin	Eau souterraine	Oui	Aucune certification	Niveau I	Non	Non requis	Aucun opérateur
240	Webequie	7136	Système de traitement de l'eau de Webequie	Eau de surface	Oui	Aucune certification	Aucune certification	Oui	Aucune certification	Aucune certification
224	Whitefish Lake	7145	Système d'aqueduc de Whitefish Lake	ATM	Oui	Non requis	Niveau I	Oui	Non requis	Niveau I
230	Whitefish River	7215	Système de traitement de l'eau de Whitefish River	Eau de surface	Oui	Niveau II	Niveau I	Oui	Niveau I	Aucune certification
190	Whitesand	17016	Système d'aqueduc de Whitesand	ATM	Oui	Non requis	Aucune certification	Oui	Non requis	Aucune certification
175	Wikwemikong	7231	Système de traitement de l'eau de Wikwemikong	Eau de surface	Oui	Niveau II	Niveau I	Oui	Niveau I	Niveau I

## RÉGION : ONTARIO

Janvier 2011

Données sur les Premières nations		Données sur les systèmes d'aqueduc			Données sur les opérateurs					
N° de la bande	Nom de la bande	N° du système	Nom du système	Source d'eau	Existence d'un opérateur principal	Opérateur principal - classification du traitement	Opérateur principal - classification du réseau de distribution	Existence d'un Opérateur de remplacement	Opérateur de remplacement - classification du traitement	Opérateur de remplacement - classification du réseau de distribution
217	Wunnumin	7172	Système de traitement de l'eau de Wunnumin Lake	Eau de surface	Oui	Niveau II	Aucune certification	Oui	Aucune certification	Aucune certification
173	Zhiibaahaasing First Nation	7216	Système de traitement de l'eau de Zhiibaahaasing	Eau de surface	Oui	Niveau II	Niveau I	Non	Non requis	Aucun opérateur



**Annexe D.2**

**Résumé des systèmes d'égout pour chaque Première nation**

Janvier 2011

Tableau D.2 – 1. Résumé régional des systèmes de traitement des eaux usées

N° de la bande	Données sur les Premières nations			Données sur les systèmes de traitement des eaux usées										
	Nom de la bande	N° du système	Nom du système	Année de construction	Type de milieu récepteur	Classification du traitement	Capacité nominale [m³/j]	Volume journalier maximal [m³/j]	Type de système de traitement	Niveau de traitement des eaux usées	Désinfection des eaux usées au chlore	Désinfection des eaux usées par UV	Fréquence des vidanges	Traitement des boues d'épuration
172	Aamjiwnaang	7735	Système d'égout d'Aamjiwnaang	1997	ATM	ATM	377,2	377,2	ATM	ATM	ATM	ATM	ATM	ATM
153	Anishnabeg of Wauzhushk Onigum	7260	Système d'égout de Bald Indian Bay	2000	Lac ou réservoir	Niveau I	171	67	DB	Secondaire	Oui	Non	Continue	Oui
125	Anishnabeg of Naongashiing	7259	Système de traitement des eaux usées de Saug-A-Gaw-Sing	2000	Lac ou réservoir	Niveau I	77,6	77,6	DB	Tertiaire	Non	Oui	Continue	Oui
242	Aroland	7714	Système d'égout d'Aroland	1995	Milieux humides	Niveau I			Étang facultatif	Secondaire	Non	Non	Printemps, automne	Non
143	Attawapiskat	7717	Système d'égout d'Attawapiskat	2001	Grande rivière ou fleuve	Niveau I	1 238	1 021	Étang facultatif	Secondaire	Non	Non	Printemps, automne	Non
198	Batchewana First Nation	7721	Collecteur d'égout principal de Batchewana	1996	ATM	ATM			ATM	ATM	ATM	ATM	ATM	ATM
207	Bearskin Lake	7749	Système d'égout de Bearskin Lake	1994	Lac ou réservoir	Niveau I	135	170	Étang facultatif	Secondaire	Non	Non	Printemps, automne	Non
197	Biinjitiwaabik Zaaging Anishinaabek	7739	Système d'égout de Rocky Bay	1987	Lac ou réservoir	Niveau II	195,8	156	Mécanique	Tertiaire	Oui	Non	Continue	Oui
216	Cat Lake	7751	Système d'égout de Cat Lake	1995	Lac ou réservoir	Niveau I	108	212,5	Étang facultatif	Secondaire	Non	Non	Printemps	Oui
138	Chippewas of Georgina Island		SYSTÈME DE TRAITEMENT DES EAUX USÉES DE LA PREMIÈRE NATION DE GEORGINA ISLAND		Champ d'épuration	Petit système	1,3		Étang facultatif	Secondaire	Non	Non	Continue	Oui
171	Chippewas of Kettle and Stony Point	7734	Système d'égout de Kettle et de Stony Point	2000	Ruisseau	Niveau II	240	107	DB	Secondaire	Non	Oui	Continue	Non
166	Chippewas of the Thames First Nation	NEW001	SEEU DU COMPLEXE POUR PERSONNES ÂGÉES D'ANTLER RIVER	2007	Champ d'épuration	Petit système	9,75	9,75	Autre	Secondaire	Non	Non	Autre	Non
166	Chippewas of the Thames First Nation	7732	Système d'égout des Chippewas de la Thames	2001	Ruisseau	Niveau III	99,6	49,8	SBR	Tertiaire	Non	Oui	Continue	Oui
182	Constance Lake	7708	Système d'égout de Constance Lake	1997	Milieux humides	Niveau I	685	431	Étang facultatif	Secondaire	Non	Non	Printemps, automne	Non
126	Couchiching First Nation	7724	Ville de Fort Frances	1998	ATM	ATM	453	329	ATM	ATM	ATM	ATM	ATM	ATM
237	Deer Lake	7705	Système d'égout de Deer Lake	2001	Lac ou réservoir	Niveau II	284		DB	Secondaire	Oui		Continue	Oui
218	Dokis	NEW001	SYSTÈME DE TRAITEMENT DES EAUX USÉES DE DOKIS	2008	Milieux humides	Niveau I	6,8		Étang facultatif	Secondaire	Non	Non	Automne	Non
183	Eabametoong First Nation	7709	Système d'égout d'Eabametoong	1995	Milieux humides	Niveau I	548	548	Étang facultatif	Secondaire	Non	Non	Printemps	Non
142	Fort Albany	7716	Système d'égout de Fort Albany	1997	Ruisseau	Niveau I	730	493	Étang facultatif	Secondaire	Non	Non	Continue	Non
215	Fort Severn	17014	Système d'égout de Fort Severn	1995	Milieux humides	Niveau I	84	133	Étang facultatif	Secondaire	Non	Non	Automne	Non
187	Fort William	7737	Système d'égout de la Première nation de Fort William	1998	Milieux humides	Niveau I	190	125	Étang facultatif	Secondaire	Non	Non	Printemps, automne	Non
185	Ginoogaming First Nation	7711	Ville de Long Lac	1977	ATM	ATM			ATM	ATM	ATM	ATM	ATM	ATM
149	Grassy Narrows First Nation	7694	Système d'égout de Grassy Narrows	2004	Lac ou réservoir	Niveau II	256	294	DB	Secondaire	Oui	Non	Continue	Oui
188	Gull Bay (Kiashe Zaaging Anishinaabek)	7738	Système d'égout de Gull Bay	1996	Rivière	Niveau I	180	195	Étang facultatif	Secondaire	Non	Non	Printemps, automne	Non
154	Iskatewizaagegan #39 Independent First Nation	7696	Système d'égout de Shoal Lake n° 39	2000	Lac ou réservoir	Niveau II	255	80	Station d'activation des boues	Tertiaire	Oui	Oui	Continue	Oui
210	Kasabonika Lake	7729	Système d'égout de Kasabonika Lake	1993	Lac ou réservoir	Niveau II	200	230	DB	Secondaire	Oui	Non	Continue	Oui
243	Kashechewan	7720	Système d'égout de Kashechewan	1997	Ruisseau	Niveau I	780	564	Étang facultatif	Secondaire	Non	Non	Printemps, automne	Non
325	Kee-Way-Win	7704	Système d'égout de Keewaywin	2001	Lac ou réservoir	Niveau I	164	134	Étang facultatif	Secondaire	Non	Non	Printemps	Non
212	Kingfisher	7730	Système d'égout de Kingfisher Lake	1996	Milieux humides	Niveau I	339	126	Étang facultatif	Secondaire	Non	Non	Automne	Oui
209	Kitchenuhmaykoosib Inninuwug	7700	Système d'égout de Big Trout Lake	2002	Lac ou réservoir	Niveau I	205	160	Étang facultatif	Secondaire			Automne	Non
127	Lac La Croix	7725	Système d'égout de Lac La Croix	2004	Rivière	Niveau I	86,7	83	Étang facultatif	Secondaire	Non	Non	Printemps, automne	Non
184	Long Lake No. 58 First Nation	7710	Ville de Long Lac	1985	ATM	ATM			ATM	ATM	ATM	ATM	ATM	ATM
174	Magnetawan	7746	Système d'égout de Magnetawan	1998	Rivière	Niveau II	70		DB	Secondaire	Non	Non	Continue	Non
186	Martin Falls	7715	Système d'égout de Marten Falls	1997	Milieux humides	Niveau I	128	104	Étang facultatif	Secondaire			Printemps	Non
181	M'Chigeeng First Nation	7744	Système d'égout communautaire de Lakeview	1990	Lac ou réservoir	Niveau I	450	200	Étang facultatif	Secondaire	Non	Non	Printemps, automne	Non
181	M'Chigeeng First Nation	7745	Système d'égout communautaire de M'Chigeeng Village	1990	Lac ou réservoir	Niveau I	391	700	Étang facultatif	Secondaire	Non	Non	Printemps, automne	Non
203	Mishkeegogamang		Installation septique de la résidence pour instituteurs et de la résidence pour infirmières	2000	Champ d'épuration	Petit système	Inconnue	Inconnue	Installation septique	Primaire	Non	Non	Continue	Non
140	Mississauga's of Scugog Island First Nation		IMMEUBLE À LOGEMENTS	1991	Subsurface/sous-sol	Petit système	8		Installation septique	Primaire	Non	Non	Continue	Non
120	Mississaugas of the Credit	7742	Système d'égout de New Credit	1997	Ruisseau	Niveau I	446,5	160	Étang facultatif	Tertiaire	Non	Non	Autre	Non
159	Mohawks of Akwesasne	7486	DB de l'immeuble n° 97 d'Akwesasne	1990	Grande rivière ou fleuve	Niveau I	200	163	DB	Secondaire	Non	Oui	Continue	Oui
159	Mohawks of Akwesasne	NEW001	MARAI DE TRAITEMENT DE CHAPMAN ROAD À AKWESASNE	2006	Milieux humides	Niveau I	45	45	Installation septique	Primaire	Non	Non	Continue	Non
159	Mohawks of Akwesasne	15920	DB du stade de l'île de Cornwall à Akwesasne	1995	Grande rivière ou fleuve	Niveau I	30	23	DB	Secondaire	Non	Oui	Continue	Oui
159	Mohawks of Akwesasne	7294	AKWESASNE N° 59 – GARDERIE (ARCHIVES)	2000	Subsurface/sous-sol	Niveau I	4,7	2,9	Autre	Primaire	Non	Non	Continue	Non
159	Mohawks of Akwesasne	7298	DB/étang de Syne, à Akwesasne	1991	Milieux humides	Niveau I	68	110	DB	Secondaire	Non	Oui	Continue	Oui
159	Mohawks of Akwesasne	7297	DB de l'école des Mohawks of Akwesasne à l'île de Cornwall	1990	Grande rivière ou fleuve	Niveau I	60	52,6	DB	Secondaire	Non	Oui	Continue	Non
159	Mohawks of Akwesasne	7293	Station d'épuration des eaux usées de Saint-Régis	1991	Grande rivière ou fleuve	Niveau II	3 685	994	DB	Secondaire	Non	Oui	Continue	Non
164	Mohawks of the Bay of Quinte	7649	Système d'égout de la ville de Deseronto	1997	ATM	ATM	238,6	219,4	ATM	ATM	ATM	ATM	ATM	ATM
144	Moose Cree First Nation	7718	Système d'égout de Moose Factory	1987	Grande rivière ou fleuve	Niveau II	1 875	1 660	Étang aéré	Secondaire			Continue	Non
213	Muskat Dam Lake	7702	Système d'égout de Muskrat Dam Lake	2007	Lac ou réservoir	Niveau I	159	118,7	Étang facultatif	Secondaire	Non	Non	Automne	Non
128	Naicatchewenin	7726	Système d'égout de Naicatchewenin	1996	Lac ou réservoir	Niveau I	115,86	80,3	Étang facultatif	Secondaire	Non	Non	Printemps, automne	Non
158	Naotkamegwaning	7693	Système d'égout de Whitefish Bay	1998	Lac ou réservoir	Niveau I	180	206	DB	Secondaire	Oui	Non	Continue	Oui
239	Neskantaga First Nation	17015	Système d'égout de Neskantaga	2003	Milieux humides	Niveau I	250	122	Étang facultatif	Secondaire	Non	Non	Printemps, automne	Non
241	Nibnamik First Nation	7712	Système d'égout de Nibnamik	1997	Lac ou réservoir	Niveau I	175	147	Étang facultatif	Secondaire	Non	Non	Printemps, automne	Non
220	Nipissing First Nation	NEW001	SEEU DE GARDEN VILLAGE	2009	Milieux humides	Niveau II	380	69	Mécanique	Tertiaire	Non	Oui	Autre	Non
204	North Caribou Lake	7748	Système d'égout de North Caribou Lake	1997	Lac ou réservoir	Niveau I	208	257	Étang facultatif	Secondaire	Non	Non	Autre	Non
238	North Spirit Lake	7706	Système d'égout de North Spirit Lake	1999	Rivière	Niveau II	150,0	116	DB	Secondaire	Oui		Continue	Non
147	Ochiichagwe'babigo'ining First Nation	7736	Système d'égout de The Dalles	2001	Rivière	Niveau I	164,8	49,7	Étang facultatif	Secondaire	Non	Non	Autre	Oui
169	Oneida Nation of the Thames	NEW001	SYSTÈME D'ÉGOUT DES ONEIDAS DE COLLIN RUSSELL	1994	Ruisseau	Niveau II	150	36,9	Mécanique	Tertiaire	Non	Oui	Autre	Non
169	Oneida Nation of the Thames	7733	Système d'égout du Village des Oneidas	2000	Ruisseau	Niveau I	66,8	66,8	SBR	Tertiaire	Non	Oui	Autre	Oui
146	Peawanuck	7743	Système d'égout de Peawanuck	1988	Grande rivière ou fleuve	Niveau I	98,3	76	Étang facultatif	Secondaire	Non	Non	Printemps	Non
208	Pikangikum	7703	Système d'égout de Pikangikum	1985	Milieux humides	Niveau I	190	135,4	Étang facultatif	Secondaire	Non	Non	Printemps	Non
236	Poplar Hill	7707	Système d'égout de Poplar Hill	1999	Rivière	Niveau II	218	123	DB	Secondaire	Oui	Non	Continue	Non
130	Rainy River First Nations	7727	Système d'égout de Manitou Rapids	1995	Rivière	Niveau I	143	140	Étang facultatif	Secondaire	Non	Non	Printemps, automne	Non
214	Sachigo Lake	7750	Système d'égout de Sachigo Lake	2003	Lac ou réservoir	Niveau I	223	241	Étang facultatif	Secondaire	Non	Non	Printemps, automne	Non
211	Sandy Lake	7740	Système d'égout de Sandy Lake	1992	Rivière	Niveau I	770	754	Étang facultatif	Secondaire	Non	Non	Printemps, automne	Non

N° de la bande	Données sur les Premières nations		Données sur les systèmes de traitement des eaux usées											
	Nom de la bande	N° du système	Nom du système	Année de construction	Type de milieu récepteur	Classification du traitement	Capacité nominale [m³/j]	Volume journalier maximal [m³/j]	Type de système d'égout	Niveau de traitement des eaux usées	Désinfection des eaux usées au chlore	Désinfection des eaux usées par UV	Fréquence des vidanges	Traitement des boues d'épuration
123	Saugeen	NEW001	SYSTEME D'EGOUT DE SAUGEEN	0	Champ d'épuration	Petit système	21	21	Mécanique	Secondaire	Non	Non	Continue	Non
132	Seine River First Nation	7723	Système d'égout de Seine River	1996	Milieux humides	Niveau I	361	138,6	Étang facultatif	Secondaire	Non	Non	Printemps, automne	Non
137	Shawamga First Nation		INSTALLATION SEPTIQUE D'UN COMPLEXE DE DIX LOGEMENTS	0	Champ d'épuration	Petit système			Installation septique	Primaire	Non	Non	Continue	Non
121	Six Nations of the Grand River	7731	Système d'égout des Six Nations of the Grand River	1999	Ruisseau	Niveau I	947	900	Étang facultatif	Secondaire	Non	Non	Printemps, automne	Non
145	Taykwa Tagamou Nation	7719	Système d'égout de New Post	2009	Grande rivière ou fleuve	Niveau I	52	42	Étang facultatif	Secondaire	Non	Non	Continue	Non
222	Tennigami First Nation	7741	Système d'égout de Bear Island	1998	Milieux humides	Niveau I	95	67	Étang facultatif	Secondaire	Non	Non	Printemps	Oui
150	Wabusemoong Independent Nations	7695	Système d'égout de Wabusemoong	2001	Rivière	Niveau II	908	272	DB	Secondaire	Non	Oui	Continue	Oui
170	Walpole Island	NEW001	SYSTEME D'EGOUT DU STADE	1996	Rivière	Petit système	Inconnue	Inconnu	Mécanique	Tertiaire	Non	Oui	Continue	Non
170	Walpole Island	7698	Système d'égout résidentiel de Walpole Island	1994	Milieux humides	Niveau II	36	36	Mécanique	Tertiaire	Non	Oui	Continue	Non
206	Wapekoka	7728	Système d'égout résidentiel de Wapekoka	1990	Rivière	Niveau I	102	141	Étang facultatif	Secondaire	Non	Non	Printemps, automne	Non
240	Webequie	7713	Système d'égout résidentiel de Webequie	2001	Rivière	Niveau II	400	263	DB	Secondaire	Non	Oui	Continue	Oui
175	Wikwemikong	7747	Système d'égout résidentiel de Wikwemikong	1997	Lac ou réservoir	Niveau II	1 970	635	DB	Secondaire	Oui	Non	Continue	Oui

Tableau D.2 – 2. Résumé régional concernant les systèmes de collecte des eaux usées, la qualité des effluents et les opérateurs

N° de la bande	Données sur les Premières nations			Données sur les systèmes de collecte										Qualité des effluents		Données sur les opérateurs					
	Nom de la bande	N° du système	Nom du système	Type de collecte	Classification du système de collecte	Population desservie	Habitations desservies par un système	Habitations desservies par camion-citerne	Nombre de camion-citerne en service	Longueur des canalisations	Longueur des canalisations	Égout à faible pression	Nombre de postes de relèvement	Respecte les lignes directrices fédérales (1976)	Cause du non-respect des exigences	Existence d'un opérateur principal	Opérateur principal – classification du traitement	Opérateur principal – classification du système de collecte	Existence d'un opérateur de remplacement	Opérateur de remplacement – classification du traitement	Opérateur de remplacement – classification du système de collecte
172	Aamjiwnaang	7735	Système d'égout d'Aamjiwnaang	Canalisations, faible pression	ATM	909	221	0	0	8 000	36		3	ATM	ATM	NR	Non requis	Non requis	Non	Non requis	Non requis
153	Anishnabeg of Wauzhushk Onigum	7260	Système d'égout de Bald Indian Bay	Canalisations, camion-citerne	Niveau I	285	58	15	1	1 471,5	25		2	Satisfait aux exigences	Inconnue	Oui	Aucune certification	Aucune certification	Oui	Aucune certification	Aucune certification
125	Anishnaabeg of Naongashiing	7259	Système de traitement des eaux usées de Saug-A-Gaw-Sing	Canalisations	Niveau I	175	30	0	0	1 760	58		1	Fréquence élevée OU importance élevée	Exploitation	Oui	Aucune certification	Aucune certification	Non	Aucun opérateur	Aucun opérateur
242	Aroland	7714	Système d'égout d'Aroland	Canalisations	Petit système	334	111	0	0	3 262	29		0	Satisfait aux exigences	Inconnue	Oui	Aucune certification	Aucune certification	Non	Aucun opérateur	Aucun opérateur
143	Attawapiskat	7717	Système d'égout d'Attawapiskat	Canalisations	Niveau I	1 909	280	0	0	7 526	26		2	Satisfait aux exigences	Inconnue	Oui	Aucune certification	Aucune certification	Non	Aucun opérateur	Aucun opérateur
198	Batchewana First Nation	7721	Collecteur d'égout principal de Batchewana	Canalisations	ATM	538	182	0	0	2 625	14			ATM	ATM	NR	Non requis	Non requis	Non	Non requis	Non requis
207	Bearskin Lake	7749	Système d'égout de Bearskin Lake	Canalisations, camion-citerne	Niveau I	428	40	112	2	800,4	20		1	Satisfait aux exigences	Inconnue	Oui	Aucune certification	Aucune certification	Oui	Aucune certification	Aucune certification
197	Binjitiwaabik Zaaging Anishinaabek	7739	Système d'égout de Rocky Bay	Canalisations, camion-citerne	Niveau II	345	78	0	0	1 537	19		1	Fréquence faible, importance faible	Exploitation	Oui	Aucune certification	Aucune certification	Oui	Aucune certification	Aucune certification
216	Cat Lake	7751	Système d'égout de Cat Lake	Canalisations	Niveau I	512	109	0	0	5 715,3	52		2	Inconnu	Inconnue	Non	Aucun opérateur	Aucun opérateur	Non	Aucun opérateur	Aucun opérateur
138	Chippewas of Georgina Island		SYSTÈME DE TRAITEMENT DES EAUX USÉES DE LA PREMIÈRE NATION DE GEORGINA ISLAND	Camion-citerne	Petit système	202	0	0	2					Inconnu	Inconnue	Oui	Aucune certification	Aucune certification	Non	Aucun opérateur	Aucun opérateur
171	Chippewas of Kettle and Stony Point	7734	Système d'égout de Kettle et de Stony Point	Canalisations	Niveau I	288	85	0	0	3 753,1	44		1	Satisfait aux exigences	Inconnue	Oui	Aucune certification	Niveau I	Oui	Aucune certification	Aucune certification
166	Chippewas of the Thames First Nation	NEW001	SEEU DU COMPLEXE POUR PERSONNES ÂGÉES D'ANTLER RIVER	Canalisations	S.O.	30	1	0	0				1	Inconnu	Inconnue	Oui	Niveau II	Niveau I	Oui	Aucune certification	Aucune certification
166	Chippewas of the Thames First Nation	7732	Système d'égout des Chippewas de la Thames	Canalisations	Niveau I	70	21	0	0	2 146,5	102		2	Fréquence élevée, importance faible	Inconnue	Oui	Niveau II	Niveau I	Oui	Aucune certification	Aucune certification
182	Constance Lake	7708	Système d'égout de Constance Lake	Canalisations	Niveau II	842	246	0	0	6 666	27		4	Inconnu	Inconnue	Oui	Niveau I	Niveau I	Oui	Niveau I	Niveau I
126	Couchiching First Nation	7724	Ville de Fort Frances	Canalisations, camion-citerne	Niveau I	762	225	1	0	5 386	23		3	ATM	ATM	Oui	Non requis	Non requis	Oui	Non requis	Non requis
237	Deer Lake	7705	Système d'égout de Deer Lake	Canalisations, camion-citerne	Niveau I	968	54	137	2	1 427	26		4	Fréquence élevée OU importance élevée	Inconnue	Oui	Aucune certification	Aucune certification	Oui	Aucune certification	Aucune certification
218	Dokis	NEW001	SYSTÈME DE TRAITEMENT DES EAUX USÉES DE DOKIS	Camion-citerne	S.O.	178	0	95	1					Inconnu	Inconnue	Oui	Aucune certification	Aucun opérateur	Oui	Aucune certification	Aucun opérateur
183	Eabametoong First Nation	7709	Système d'égout d'Eabametoong	Canalisations	Niveau I	1 451	267	0	0	6 139	22		4	Satisfait aux exigences	Inconnue	Oui	Niveau I	Niveau I	Oui	Aucune certification	Aucune certification
142	Fort Albany	7716	Système d'égout de Fort Albany	Canalisations	Niveau I	1 210	171	0	0	5 065,7	29		3	Inconnu	Inconnue	Non	Aucun opérateur	Aucun opérateur	Non	Aucun opérateur	Aucun opérateur
215	Fort Severn	17014	Système d'égout de Fort Severn	Camion-citerne	S.O.	602	0	112	2					Inconnu	Inconnue	Oui	Aucune certification	Aucune certification	Oui	Aucune certification	Aucune certification
187	Fort William	7737	Système d'égout de la Première nation de Fort William	Canalisations	Niveau II	300	79	0	0	3 102,4	39		2	Fréquence élevée OU importance élevée	Exploitation	Non	Aucun opérateur	Aucun opérateur	Non	Aucun opérateur	Aucun opérateur
185	Ginoogaming First Nation	7711	Ville de Long Lac	Canalisations	Petit système	208	66	0	0	3 100	46		2	ATM	ATM	Oui	Non requis	Non requis	Oui	Non requis	Non requis
149	Grassy Narrows First Nation	7694	Système d'égout de Grassy Narrows	Canalisations	Niveau II	798	187	0	0	6 189	33		5	Fréquence faible, importance faible	Exploitation	Oui	Aucune certification	Aucune certification	Oui	Aucune certification	Aucune certification
188	Gull Bay (Kiashke Zaaging Anishinaabek)	7738	Système d'égout de Gull Bay	Canalisations	Niveau	470	75	0	0	2 661,2	35		1	Inconnu	Inconnue	Oui	Aucune certification	Aucune certification	Non	Aucun opérateur	Aucun opérateur
154	Iskatewizaageng #39 Independent First Nation	7696	Système d'égout de Shoal Lake n° 39	Canalisations	Niveau	198	78	0	0	2 444	31		2	Satisfait aux exigences	Inconnue	Oui	Niveau I	Niveau I	Oui	Aucune certification	Aucune certification
210	Kasabonika Lake	7729	Système d'égout de Kasabonika Lake	Canalisations, camion-citerne	Niveau	930	166	28	1	4 835	29		4	Fréquence élevée OU importance élevée	Conception et exploitation	Oui	Aucune certification	Aucune certification	Oui	Aucune certification	Aucune certification
243	Kashechewan	7720	Système d'égout de Kashechewan	Canalisations	Niveau	1 575	248	0	0	7 807,2	31		3	Inconnu	Inconnue	Oui	Aucune certification	Aucune certification	Non	Aucun opérateur	Aucun opérateur
325	Kee-Way-Win	7704	Système d'égout de Keewaywin	Canalisations, faible pression	Niveau	504	82	0	0				1	Inconnu	Inconnue	Non	Aucun opérateur	Aucun opérateur	Non	Aucun opérateur	Aucun opérateur
212	Kingfisher	7730	Système d'égout de Kingfisher Lake	Canalisations, camion-citerne	Niveau	489	79	49	1	1 907	24		1	Inconnu	Inconnue	Oui	Aucune certification	Aucune certification	Oui	Aucune certification	Aucune certification
209	Kitchenuhmaykoosib Inninuwug	7700	Système d'égout de Big Trout Lake	Canalisations, camion-citerne	Niveau	905	87	186	3	3 196,1	36		5	Inconnu	Inconnue	Oui	Aucune certification	Aucune certification	Oui	Aucune certification	Aucune certification
127	Lac La Croix	7725	Système d'égout de Lac La Croix	Canalisations, faible pression	Niveau	283	81	0	0	2 298,5	28		1	Inconnu	Inconnue	Oui	Aucune certification	Aucune certification	Non	Aucun opérateur	Aucun opérateur
184	Long Lake No. 58 First Nation	7710	Ville de Long Lac	Canalisations	Niveau	432	116	0	0	5 834	50		2	ATM	ATM	Oui	Non requis	Non requis	Non	Non requis	Non requis
174	Magnetawan	7746	Système d'égout de Magnetawan	Canalisations, faible pression	Niveau	92	32	0	0	1 060	33		1	Fréquence faible, importance faible	Inconnue	Oui	Niveau I	Niveau I	Non	Aucun opérateur	Aucun opérateur
186	Martin Falls	7715	Système d'égout de Marten Falls	Canalisations	Niveau	288	91	0	0	2 320	25		2	Inconnu	Inconnue	Oui	Aucune certification	Aucune certification	Non	Aucun opérateur	Aucun opérateur
181	M'Chigeeng First Nation	7744	Système d'égout communautaire de Lakeview	Canalisations, faible pression	Niveau II	246	101	0	0	1 815	17		1	Inconnu	Inconnue	Oui	Niveau II	Niveau II	Oui	Niveau II	Niveau II
181	M'Chigeeng First Nation	7745	Système d'égout communautaire de M'Chigeeng Village	Canalisations, faible pression	Niveau II	314	132	0	0	5 118,4	38		1	Inconnu	Inconnue	Oui	Niveau II	Niveau II	Oui	Niveau II	Niveau II
203	Mishkeegogamang		Installation septique de la résidence pour instituteurs et de la résidence pour infirmières	Canalisations	Petit système	36	9	0	0				1	Satisfait aux exigences	Inconnue	Non	Aucune certification	Aucune certification	Non	Aucun opérateur	Aucun opérateur
140	Mississauga's of Scugog Island First Nation		IMMEUBLE À LOGEMENTS	Canalisations	Petit système	9	0	0	0				0	Inconnu	Inconnue	Oui	Aucune certification	Aucune certification	Oui	Aucune certification	Aucune certification
120	Mississaugas of the Credit	7742	Système d'égout de New Credit	Canalisations	Niveau II	381	71	17	0	4 088	57		3	Satisfait aux exigences	Inconnue	Oui	Niveau I	Niveau I	Oui	Niveau I	Niveau I
159	Mohawks of Akwesasne	7486	DB de l'immeuble n° 97 d'Akwesasne	Canalisations	Niveau I	461	64	0	0	985	15		1	Fréquence élevée ET importance élevée	Exploitation	Oui	Niveau I	Niveau I	Oui	Aucune certification	Aucune certification
159	Mohawks of Akwesasne	NEW001	MARAI DE TRAITEMENT DE CHAPMAN ROAD À AKWESASNE	Canalisations	Niveau I	108	15	0	0				0	Inconnu	Inconnue	Oui	Niveau I	Niveau I	Oui	Aucune certification	Aucune certification
159	Mohawks of Akwesasne	15920	DB du stade de l'île de Cornwall à Akwesasne	Canalisations	Niveau I	7	1	0	0				1	Satisfait aux exigences	Inconnue	Oui	Niveau I	Niveau I	Oui	Aucune certification	Aucune certification
159	Mohawks of Akwesasne	7294	AKWESASNE N° 59 – GARDERIE (ARCHIVES)	Canalisations, faible pression	Niveau I	7	1	0	0				1	Inconnu	Inconnue	Oui	Niveau I	Niveau I	Oui	Aucune certification	Aucune certification
159	Mohawks of Akwesasne	7298	DB/étang de Syné, à Akwesasne	Canalisations, faible pression	Niveau I	266	37	0	0	508	13		2	Fréquence élevée ET importance élevée	Exploitation	Oui	Niveau II	Niveau II	Oui	Aucune certification	Aucune certification
159	Mohawks of Akwesasne	7297	DB de l'école des Mohawks of Akwesasne à l'île de Cornwall	Canalisations, faible pression	Niveau I	36	5	0	0	472	94		1	Fréquence élevée ET importance élevée	Exploitation	Oui	Niveau I	Niveau I	Oui	Aucune certification	Aucune certification
159	Mohawks of Akwesasne	7293	Station d'épuration des eaux usées de Saint-Régis	Canalisations	Niveau II	2 520	350	0	0	5 328	15		4	Satisfait aux exigences	Inconnue	Oui	Niveau I	Niveau I	Oui	Aucune certification	Aucune certification
164	Mohawks of the Bay of Quinte	7649	Système d'égout de la ville de Deseronto	Canalisations	Niveau II	707	257	0	0	7 662	29		9	ATM	ATM	Oui	Non requis	Non requis	Oui	Non requis	Non requis
144	Moose Cree First Nation	7718	Système d'égout de Moose Factory	Canalisations	Niveau	2 570	469	0	0	12 275	26		4	Fréquence élevée, importance faible	Exploitation	Non	Aucun opérateur	Aucun opérateur	Non	Aucun opérateur	Aucun opérateur
213	Muskrat Dam Lake	7702	Système d'égout de Muskrat Dam Lake	Canalisations	Niveau	286	88	0	0	6 139	69		5	Inconnu	Inconnue	Non	Aucune certification	Aucune certification	Non	Aucune certification	Aucune certification
128	Naicatchewenin	7726	Système d'égout de Naicatchewenin	Canalisations	Niveau	266	83	0	0	2 130	25		2	Satisfait aux exigences	Inconnue	Oui	Aucune certification	Aucune certification	Oui	Aucune certification	Aucune certification
158	Naotkamegwaning	7693	Système d'égout de Whitefish Bay	Canalisations	Niveau	565	120	0	0	3 877	32		2	Fréquence faible, importance faible	Conception et exploitation	Oui	Aucune certification	Aucune certification	Oui	Aucune certification	Aucune certification
239	Neskantaga First Nation	17015	Système d'égout de Neskantaga	Canalisations	Niveau	333	85	0	0	2 950	34		2	Satisfait aux exigences	Inconnue	Oui	Aucune certification	Aucune certification	Non	Aucun opérateur	Aucun opérateur
241	Nibnamik First Nation	7712	Système d'égout de Nibnamik	Canalisations	Niveau	354	101	0	0	3 250	32		2	Inconnu	Inconnue	Oui	Aucune certification	Aucune certification	Oui	Aucune certification	Aucune certification
220	Nipissing First Nation	NEW001	SEEU DE GARDEN VILLAGE	Canalisations	Niveau	286	106	0	0	5 313	50		1	Satisfait aux exigences	Inconnue	Oui	Niveau I	Niveau I	Oui	Aucune certification	Aucune certification

204	North Caribou Lake	7748	Système d'égout de North Caribou Lake	Canalisations, camion-citerne	Niveau	834	179	88	2	4 773,8	26	Non	4	Fréquence élevée ET importance élevée	Conception et exploitation	Oui	Niveau I	Aucune certification	Oui	Aucune certification	Aucune certification
238	North Spirit Lake	7706	Système d'égout de North Spirit Lake	Canalisations, camion-citerne	Niveau	450	40	38	1	1 152	28	Non	3	Fréquence élevée ET importance élevée	Exploitation	Oui	Aucune certification	Aucune certification	Oui	Aucune certification	Aucune certification
147	Ochichageye'buigyo'ning First Nation	7736	Système d'égout de The Dalles	Canalisations	Niveau	124	45	0	0	1 685	37	Non	2	Inconnu	Inconnue	Oui	Aucune certification	Aucune certification	Oui	Aucune certification	Aucune certification
169	Oneida Nation of the Thames	NEW001	SYSTÈME D'ÉGOUT DES ONEDAS DE COLLIN RUSSELL	Canalisations	Niveau	89	21	0	0	758,03	36	Non	3	Inconnu	Inconnue	Oui	Niveau I	Niveau II	Oui	Niveau I	Niveau II
169	Oneida Nation of the Thames	7733	Système d'égout du Village des Oneidas	Canalisations	Niveau	161	38	0	0	1 819,1	47	Non	1	Inconnu	Inconnue	Oui	Niveau I	Niveau II	Oui	Niveau I	Niveau II
146	Pewaswack	7743	Système d'égout de Pewaswack	Canalisations	Niveau I	295	70	0	0	2 635	37	Non	1	Inconnu	Inconnue	Oui	Aucune certification	Aucune certification	Oui	Aucune certification	Aucune certification
208	Pikangikum	7703	Système d'égout de Pikangikum	Canalisations, camion-citerne	Niveau	104	3	20	1	744	248	Non	2	Satisfait aux exigences	Inconnue	Oui	Aucune certification	Aucune certification	Oui	Aucune certification	Aucune certification
236	Poplar Hill	7707	Système d'égout de Poplar Hill	Canalisations, camion-citerne	Niveau	502	25	73	1	1 225	49	Non	0	Fréquence élevée ET importance élevée	Exploitation	Oui	Aucune certification	Aucune certification	Oui	Aucune certification	Aucune certification
130	Rainy River First Nations	7727	Système d'égout de Manitou Rapids	Canalisations	Niveau	478	80	0	0	2 633	32	Non	3	Fréquence élevée OU importance élevée	Inconnue	Oui	Niveau I	Niveau II	Oui	Aucune certification	Aucune certification
214	Sachigo Lake	7730	Système d'égout de Sachigo Lake	Canalisations, camion-citerne	Niveau	534	128	37	1	6 543	51	Non	2	Inconnu	Inconnue	Oui	Aucune certification	Aucune certification	Oui	Aucune certification	Aucune certification
211	Sandy Lake	7740	Système d'égout de Sandy Lake	Canalisations, camion-citerne	Niveau	2 501	260	140	3	10 673	41	Non	5	Inconnu	Inconnue	Oui	Aucune certification	Aucune certification	Oui	Aucune certification	Aucune certification
123	Saugeen	NEW001	SYSTÈME D'ÉGOUT DE SAUGÉEN	Canalisations	Petit système	51	17	0	0			Non	0	Inconnu	Inconnue	Oui	Aucune certification	Aucune certification	Oui	Aucune certification	Aucune certification
132	Seine River First Nation	7723	Système d'égout de Seine River	Canalisations	Niveau II	334	78	0	0	3 456,9	44	Non	1	Inconnu	Inconnue	Oui	Niveau I	Niveau I	Oui	Aucune certification	Aucune certification
137	Shawanga First Nation		INSTALLATION SEPTIQUE D'UN COMPLEXE DE DIX LOGEMENTS	Canalisations	S.O.	25	10	0	0			Non	0	Inconnu	Inconnue	Non	Aucun opérateur	Aucun opérateur	Non	Aucun opérateur	Aucun opérateur
121	Six Nations of the Grand River	7731	Système d'égout des Six Nations of the Grand River	Canalisations, camion-citerne	Niveau I	1 660	301	100	3	4 891,3	16	Non	6	Inconnu	Inconnue	Oui	Niveau I	Niveau I	Oui	Aucune certification	Aucune certification
145	Taykwa Tagamou Nation	7719	Système d'égout de New Post	Canalisations	Niveau I	100	24	0	0	1 229	51	Non	0	Inconnu	Inconnue	Oui	Aucune certification	Aucune certification	Oui	Aucune certification	Aucune certification
222	Temagami First Nation	7741	Système d'égout de Bear Island	Canalisations, faible pression	Niveau I	226	68	0	0	2 973	43	Oui	1	Satisfait aux exigences	Inconnue	Oui	Aucune certification	Aucune certification	Oui	Aucune certification	Aucune certification
150	Wabaseemoong Independent Nations	7695	Système d'égout de Wabaseemoong	Canalisations	Niveau II	864	195	0	0	5 356,4	27	Non	7	Fréquence faible, importance faible	Exploitation	Oui	Aucune certification	Aucune certification	Non	Aucun opérateur	Aucun opérateur
170	Walpole Island	NEW001	SYSTÈME D'ÉGOUT DU STADE	Canalisations	Petit système	0	2	0	0			Non	0	Satisfait aux exigences	Inconnue	Non	Aucun opérateur	Aucun opérateur	Non	Aucun opérateur	Aucun opérateur
170	Walpole Island	7698	Système d'égout résidentiel de Walpole Island	Faible pression	Petit système	86	25	0	0			Oui	0	Inconnu	Inconnue	Non	Aucun opérateur	Aucun opérateur	Non	Aucun opérateur	Aucun opérateur
206	Wapekoka	7728	Système d'égout résidentiel de Wapekoka	Canalisations, camion-citerne	Niveau I	439	95	12	1	2 603	27	Non	2	Inconnu	Inconnue	Oui	Aucune certification	Aucune certification	Oui	Aucune certification	Aucune certification
240	Webequie	7713	Système d'égout résidentiel de Webequie	Canalisations, camion-citerne	Niveau I	712	200	2	1	3 144	15	Non	2	Fréquence élevée ET importance élevée	Exploitation	Oui	Aucune certification	Aucune certification	Oui	Aucune certification	Aucune certification
175	Wikwemikong	7747	Système d'égout résidentiel de Wikwemikong	Canalisations	Niveau I	1 951	585	0	0	14 801	25	Non	2	Fréquence élevée ET importance élevée	Conception & Exploitation	Oui	Niveau II	Niveau I	Oui	Niveau I	Niveau I

**Annexe E**

**Résumé du risque**

**Annexe E.1**

**Résumé du risque associé aux systèmes  
d'aqueduc pour chaque Première nation**

RÉGION : ONTARIO

Janvier 2011

Tableau E.1. Résumé du risque associé aux systèmes d'aqueduc pour chaque Première nation

N° de la bande	Nom de la bande	N° du système	Nom du système	Source d'eau	Classification du traitement	Légende :					
						Risque associé à la source	Risque associé à la conception	Risque associé à l'exploitation	Risque associé aux rapports	Risque associé aux opérateurs	Risque final
242	Aroland	7130	Système de traitement de l'eau d'Aroland	Eau souterraine	Niveau I	4,0	1,0	8,0	6,0	7,0	5,1
141	Beausoleil	7159	Système de traitement de l'eau de Cedar Point	Eau souterraine	Niveau I	6,0	1,0	8,0	10,0	1,0	8,0
229	Chapleau Ojibway	7229	Système de traitement de l'eau des Chapleau Ojibway	Eau souterraine	Niveau I	6,0	2,0	3,0	5,0	1,0	2,8
218	Dokis	7222	Système de traitement de l'eau de Dokis	Eau souterraine	Niveau I	9,0	6,0	8,0	8,0	1,0	8,0
199	Garden River First Nation	NEW001	SYSTEME DE TRAITEMENT DE L'EAU D'ECHO RIVER	Eau souterraine	Niveau I	7,0	5,0	7,0	8,0	1,0	5,3
199	Garden River First Nation	7147	Système de traitement de l'eau de Garden River	Eau souterraine	Niveau I	7,0	8,0	6,0	6,0	1,0	5,7
231	Henvey Inlet First Nation	7224	Système de traitement de l'eau de Henvey Inlet, station de pompage n° 2	Eau souterraine	Niveau I	6,0	2,0	8,0	7,0	4,0	8,0
162	Hiawatha First Nation	NEW002	ENSEMBLE D'HABITATIONS COLLECTIVES DE LA HIAWATHA FIRST NATION	Eau souterraine	Petit système	6,0	8,0	5,0	4,0	1,0	5,1
205	Lac Seul	15905	Système de traitement de l'eau de Kejick Bay	Eau souterraine	Niveau I	7,0	8,0	9,0	10,0	9,0	8,6
205	Lac Seul	15906	Système de traitement de l'eau de Whitefish Bay	Eau souterraine	Aucun	7,0	8,0	8,0	10,0	8,0	8,1
219	Matachewan	7226	Système de traitement de l'eau de Matachewan	Eau souterraine	Niveau I	4,0	2,0	1,0	1,0	1,0	1,6
226	Mattagami	7227	Système de traitement de l'eau de Mattagami	Eau souterraine	Niveau I	3,0	3,0	8,0	10,0	6,0	5,8
203	Mishkeegogamang	7189	Système de traitement de l'eau de puits de Mishkeegogamang (Ten House)	Eau souterraine	Niveau II	6,0	8,0	8,0	4,0	6,0	8,0
203	Mishkeegogamang	NEW002	PUITS À ACE LAKE	Eau souterraine	Niveau I	8,0	8,0	8,0	10,0	6,0	8,0
200	Mississauga	7146	Système de traitement de l'eau de Mississauga	Eau souterraine	Niveau II	7,0	4,0	6,0	10,0	4,0	5,5
140	Mississauga's of Scugog Island First Nation	15899	Station de pompage n° 1 des Mississaugas de Scugog Island	Eau souterraine	Petit système	4,0	8,0	2,0	1,0	1,0	3,7
140	Mississauga's of Scugog Island First Nation	15900	Station de pompage n° 2 des Mississaugas de Scugog Island	Eau souterraine	Petit système	4,0	1,0	8,0	1,0	1,0	3,4
140	Mississauga's of Scugog Island First Nation	NEW001	STATION DE POMPAGE N° 3 DES MISSISSAUGAS DE SCUGOG ISLAND	Eau souterraine	Petit système	4,0	2,0	8,0	1,0	1,0	3,7
220	Nipissing First Nation	7191	Nipissing – système d'aqueduc d'Arts Lane	Eau souterraine	Niveau I	7,0	3,0	5,0	9,0	1,0	4,2
220	Nipissing First Nation	7195	Nipissing – puits Dushessnay n° 1	Eau souterraine	Niveau I	7,0	8,0	7,0	9,0	1,0	6,3
220	Nipissing First Nation	7196	Nipissing – puits Dushessnay n°s 2, 3 et 4	Eau souterraine	Niveau I	6,0	4,0	8,0	10,0	1,0	5,4
220	Nipissing First Nation	7214	Nipissing – système de traitement de l'eau de Harry Couchie	Eau souterraine	Niveau I	9,0	8,0	6,0	9,0	1,0	6,2
220	Nipissing First Nation	7213	Nipissing – système de traitement de l'eau de Meadow Site	Eau souterraine	Niveau I	7,0	8,0	8,0	9,0	1,0	8,0
220	Nipissing First Nation	7192	Nipissing – système d'aqueduc de VLA	Eau souterraine	Niveau I	9,0	8,0	8,0	9,0	1,0	6,8
151	Northwest Angle No. 33	7126	Système de traitement de l'eau d'Angle Inlet	Eau souterraine	Niveau II	6,0	7,0	8,0	1,0	1,0	8,0
235	Obashkaandagaang	6532	Système de traitement de l'eau d'Obashkaandagaang	Eau souterraine	Petit système	6,0	8,0	8,0	10,0	1,0	8,0
235	Obashkaandagaang		STATION DE POMPAGE DE SOUTH END	Eau souterraine	Petit système	6,0	8,0	10,0	10,0	1,0	8,0
192	Ojibways of the Pic River First Nation	7185	Système de traitement de l'eau de Pic River	Eau souterraine	Niveau II	5,0	5,0	8,0	10,0	1,0	8,0
179	Sagamok Anishnawbek	7152	Système de traitement de l'eau de Sagamok	Eau souterraine	Niveau I	5,0	2,0	4,0	9,0	1,0	3,4
201	Serpent River	7148	Station de pompage de Serpent River n° 1	Eau souterraine	Niveau I	8,0	4,0	8,0	10,0	3,0	6,0
201	Serpent River	7149	Station de pompage de Serpent River n° 2	Eau souterraine	Niveau II	7,0	4,0	10,0	10,0	3,0	6,5
201	Serpent River	7150	Station de pompage de Serpent River n° 3	Eau souterraine	Niveau I	6,0	4,0	10,0	10,0	3,0	8,0
137	Shawanaga First Nation	7198	Système de traitement de l'eau de Shawanaga	Eau souterraine	Niveau II	10,0	5,0	8,0	10,0	3,0	6,5
145	Taykwa Tagamou Nation	7143	Système de traitement de l'eau de New Post	Eau souterraine	Niveau I	3,0	8,0	8,0	9,0	5,0	8,0
202	Thessalon	7153	Système de traitement de l'eau de Thessalon	Eau souterraine	Niveau I	9,0	8,0	8,0	6,0	5,0	8,0
233	Wahgoshig	7230	Système de traitement de l'eau de Wahgoshig	Eau souterraine	Niveau I	2,0	1,0	8,0	9,0	1,0	4,0
136	Wasauksing First Nation		PUITS COMMUNAUTAIRE (SODA)	Eau souterraine	Aucun	6,0	8,0	8,0	10,0	1,0	8,0
136	Wasauksing First Nation		PUITS D'UN COMPLEXE DE SIX LOGEMENTS	Eau souterraine	Petit système	5,0	4,0	8,0	10,0	1,0	8,0
234	Wawakapewin	7168	Système de traitement de l'eau de Wawakapewin	Eau souterraine	Petit système	7,0	7,0	6,0	10,0	8,0	7,2
125	Anishnaabeg of Naongashiing	6482	Système de traitement de l'eau de Saug-A-Gaw-Sing	Eau souterraine (ESIDES)	Niveau II	8,0	4,0	10,0	8,0	7,0	7,2
221	Chapleau Cree First Nation	7139	Système de traitement de l'eau de la Chapleau Cree First Nation	Eau souterraine (ESIDES)	Niveau II	10,0	8,0	8,0	5,0	1,0	6,5
166	Chippewas of the Thames First Nation	7174	Système de traitement de l'eau des Chippewas de la Thames	Eau souterraine (ESIDES)	Niveau I	9,0	9,0	3,0	5,0	1,0	5,2
161	Curve Lake	7201	Système de traitement de l'eau de Curve Lake	Eau souterraine (ESIDES)	Niveau I	10,0	8,0	5,0	10,0	1,0	6,1
159	Mohawks of Akwesasne	6485	Station de pompage de la route Wade Lafrance, à Akwesasne	Eau souterraine (ESIDES)	Niveau I	10,0	8,0	8,0	10,0	1,0	7,0
167	Moravian of the Thames	7175	Système de traitement de l'eau des Moravian of the Thames	Eau souterraine (ESIDES)	Niveau I	10,0	8,0	8,0	7,0	1,0	8,0
220	Nipissing First Nation	8076	Nipissing – système de traitement de l'eau de Beaucage Village	Eau souterraine (ESIDES)	Niveau I	10,0	8,0	8,0	10,0	1,0	8,0
220	Nipissing First Nation	7212	Nipissing – système de traitement de l'eau des entreprises et des écoles	Eau souterraine (ESIDES)	Aucun	9,0	8,0	8,0	9,0	10,0	8,6
220	Nipissing First Nation	7194	Nipissing – système d'aqueduc de Garden Village	Eau souterraine (ESIDES)	Niveau II	10,0	8,0	1,0	4,0	2,0	4,5
146	Peawanuck	7193	Système de traitement de l'eau de Peawanuck	Eau souterraine (ESIDES)	Niveau I	8,0	5,0	9,0	10,0	4,0	8,0
195	Pic Mober	15903	Pic Mober North New Pumphouse Water System	Eau souterraine (ESIDES)	Niveau I	10,0	8,0	10,0	10,0	2,0	8,0
130	Rainy River First Nations	7165	Manitou Rapids Water Treatment System	Groundwater GUDI	Level III	9,0	8,0	8,0	1,0	1,0	6,0
201	Serpent River	7151	Serpent River Pumphouse #5	Groundwater GUDI	Level II	10,0	4,0	9,0	10,0	3,0	8,0
172	Aamjiwnaang	7178	Aamjiwnaang Water System	ATM	ATM	2,0	2,0	1,0	10,0	1,0	2,3



# RÉGION : ONTARIO

Janvier 2011

Légende : Risque élevé Risque moyen Risque faible

N° de la bande	Nom de la bande	N° du système	Nom du système	Source d'eau	Classification du traitement	Risque associé à la source	Risque associé à la conception	Risque associé à l'exploitation	Risque associé aux rapports	Risque associé aux opérateurs	Risque final
198	Batchewana First Nation	7154	Système d'aqueduc des Ojibways de Batchewana (ATM)	ATM	ATM	2,0	1,0	3,0	1,0	1,0	1,7
126	Couchiching First Nation	7161	Ville de Fort Frances	ATM	ATM	1,0	2,0	2,0	7,0	1,0	2,2
187	Fort William	7182	Système de traitement de l'eau de Thunder Bay	ATM	ATM	3,0	1,0	6,0	8,0	1,0	3,4
185	Googaming First Nation	7134	Système de traitement de l'eau de la ville de Long Lac	ATM	ATM	1,0	1,0	8,0	10,0	6,0	5,0
184	Long Lake No. 58 First Nation	7133	Système de traitement de l'eau de la ville de Long Lac	ATM	ATM	2,0	1,0	8,0	10,0	10,0	5,9
120	Mississauga of the Credit	7211	Système de distribution de l'eau de New Credit	ATM	ATM	1,0	8,0	8,0	8,0	1,0	8,0
164	Mohawks of the Bay of Quinte	NEW001	SYSTÈME D'AQUEDUC DE LA VILLE DE DESERONTO	ATM	ATM	1,0	3,0	6,0	1,0	1,0	3,1
168	Munsee-Delaware Nation	NEW001	DISTRIBUTION DE L'EAU	ATM	ATM	1,0	8,0	10,0	1,0	1,0	8,0
123	Saugeen	7210	Système de traitement de l'eau de la ville de Saugeen Shores	ATM	ATM	5,0	1,0	2,0	1,0	1,0	1,7
224	Whitefish Lake	7145	Système d'aqueduc de Whitefish Lake	ATM	ATM	1,0	8,0	4,0	4,0	1,0	4,3
190	Whitesand	17016	Système d'aqueduc de Whitesand	ATM	ATM	3,0	2,0	5,0	10,0	2,0	3,8
153	Anishnabe of Wauzhushk Onigum	15902	Station de traitement de l'eau de Bald Indian Bay	Eau de surface	Niveau I	7,0	8,0	6,0	10,0	1,0	8,0
153	Anishnabe of Wauzhushk Onigum	6484	Unité de traitement de l'eau de Wauzhushk Onigum - 2 <sup>e</sup> portage	Eau de surface	Niveau I	9,0	8,0	4,0	10,0	1,0	5,7
143	Attawapiskat	7141	Système de traitement de l'eau d'Attawapiskat	Eau de surface	Niveau III	9,0	8,0	10,0	10,0	2,0	7,7
180	Aundeck-Omni-Kaning	7219	Système de traitement de l'eau de Sucker Ruisseau	Eau de surface	Niveau II	8,0	2,0	8,0	1,0	1,0	4,1
207	Bearskin Lake	7234	Système de traitement de l'eau de Bearskin Lake	Eau de surface	Niveau II	8,0	5,0	8,0	8,0	2,0	5,9
141	Beausoleil	7158	Système de traitement de l'eau de Christian Island	Eau de surface	Niveau II	7,0	2,0	8,0	5,0	1,0	8,0
124	Big Grassy	6466	Système de traitement de l'eau de Big Grassy	Eau de surface	Niveau II	8,0	2,0	8,0	8,0	1,0	4,8
197	Biinjitiwaabik Zaaging Anishinaabek	7188	Système de traitement de l'eau de Rocky Bay	Eau de surface	Niveau II	8,0	1,0	8,0	1,0	1,0	3,8
228	Brunswick House	7228	Système de traitement de l'eau de Brunswick House	Eau de surface	Niveau I	8,0	1,0	8,0	10,0	9,0	6,3
216	Cat Lake	7236	Système de traitement de l'eau de Cat Lake	Eau de surface	Niveau III	8,0	4,0	8,0	6,0	10,0	7,0
138	Chippewas of Georgina Island	7157	Système de traitement de l'eau de Georgina Island	Eau de surface	Niveau II	9,0	6,0	2,0	5,0	9,0	5,6
171	Chippewas of Kettle and Stony Point	7177	Système de traitement de l'eau de Kettle et de Stony Point	Eau de surface	Niveau II	10,0	5,0	8,0	2,0	1,0	5,3
122	Chippewas of Nawash First Nation	7203	Système de traitement de l'eau de Neyaashiniingmiing	Eau de surface	Niveau II	8,0	3,0	8,0	8,0	2,0	8,0
182	Constance Lake	7131	Système de traitement de l'eau de Constance Lake	Eau de surface	Niveau II	10,0	8,0	8,0	1,0	1,0	8,0
237	Deer Lake	6545	Système de traitement de l'eau de Deer Lake	Eau de surface	Niveau II	10,0	5,0	8,0	3,0	4,0	6,0
148	Eabametoong First Nation	7132	Système de traitement de l'eau d'Eabametoong	Eau de surface	Niveau II	8,0	8,0	8,0	2,0	2,0	6,2
148	Eagle Lake	6529	Système de traitement de l'eau d'Eagle Lake	Eau de surface	Niveau II	10,0	3,0	8,0	9,0	1,0	8,0
142	Fort Albany	7140	Système de traitement de l'eau de Fort Albany	Eau de surface	Niveau II	8,0	3,0	8,0	7,0	1,0	8,0
215	Fort Severn	6544	Système de traitement de l'eau de Fort Severn	Eau de surface	Niveau II	8,0	8,0	9,0	5,0	4,0	7,2
149	Grassy Narrows First Nation	6530	Système de traitement de l'eau de Grassy Narrows	Eau de surface	Niveau II	9,0	8,0	2,0	8,0	1,0	8,0
188	Gull Bay (Kiashe Zaaging Anishinaabek)	7183	Système de traitement de l'eau de Gull Bay	Eau de surface	Niveau I	9,0	8,0	9,0	9,0	6,0	8,1
154	Iskatewizaageeng No. 39 Independent First Na	6533	Système de traitement de l'eau de la Première nation de Shoal Lake n° 39	Eau de surface	Niveau II	7,0	3,0	3,0	1,0	1,0	2,8
210	Kasabonika Lake	7170	Système de traitement de l'eau de Kasabonika Lake	Eau de surface	Niveau II	8,0	4,0	8,0	4,0	1,0	5,0
243	Kashechewan	7144	Système de traitement de l'eau de Kashechewan	Eau de surface	Niveau III	10,0	4,0	8,0	6,0	1,0	5,4
325	Kee-Way-Win	17010	Nouveau système de traitement de l'eau de la Kee-Way-Win	Eau de surface	Niveau II	7,0	3,0	8,0	2,0	3,0	4,8
212	Kingfisher	7171	Système de traitement de l'eau de Kingfisher Lake	Eau de surface	Niveau II	8,0	2,0	4,0	2,0	6,0	4,0
209	Kitchenuhmaykoosib Inimuwug	6541	Système de traitement de l'eau de Kitchenuhmaykoosib	Eau de surface	Niveau II	8,0	2,0	8,0	6,0	6,0	5,6
127	Lac La Croix	7162	Système de traitement de l'eau de Lac La Croix	Eau de surface	Niveau I	8,0	6,0	9,0	10,0	1,0	6,5
205	Lac Seul	6539	Système de traitement de l'eau de Frenchman's Head	Eau de surface	Niveau II	9,0	8,0	8,0	4,0	1,0	6,3
174	Magnetawan	7225	Système de traitement de l'eau de Magnetawan	Eau de surface	Niveau II	10,0	3,0	8,0	10,0	4,0	8,0
186	Martin Falls	7135	Système de traitement de l'eau de Martin Falls	Eau de surface	Niveau II	9,0	8,0	8,0	4,0	9,0	8,0
181	M'Chigeeng First Nation	14199	Système de traitement de l'eau de West Bay et de Lakeview	Eau de surface	Niveau II	8,0	3,0	8,0	10,0	1,0	5,3
225	Michipicoten	7180	Système de traitement de l'eau de Michipicoten	Eau de surface	Niveau II	8,0	3,0	8,0	8,0	1,0	5,1
203	Mishkeegogamang	7190	Système de traitement de l'eau de Mishkeegogamang (New Osnaburgh)	Eau de surface	Niveau II	8,0	8,0	4,0	2,0	6,0	5,8
159	Mohawks of Akwesasne	15919	Système de traitement de l'eau d'Akwesasne sur l'île de Cornwall ouest	Eau de surface	Niveau III	9,0	1,0	1,0	4,0	1,0	2,1
159	Mohawks of Akwesasne	6486	Système de traitement de l'eau d'Akwesasne et de Saint-Régis	Eau de surface	Niveau III	9,0	1,0	8,0	3,0	2,0	4,3
164	Mohawks of the Bay of Quinte	6528	Station de pompage et installation de traitement de l'eau de l'aéroport	Eau de surface	Niveau I	9,0	8,0	8,0	10,0	5,0	8,0
144	Moose Cree First Nation	7142	Système de traitement de l'eau de Moose Factory	Eau de surface	Niveau II	10,0	3,0	8,0	9,0	1,0	8,0
135	Moose Deer Point	7160	Systèmes de station de pompage de King Bay et d'Issac Bay	Eau de surface	Niveau II	6,0	8,0	1,0	3,0	1,0	3,8
213	Muskat Dam Lake	6542	Système de traitement de l'eau de Muskrat Dam Lake	Eau de surface	Niveau II	8,0	10,0	10,0	8,0	2,0	8,0
128	Naicatchewin	7163	Système de traitement de l'eau de Naicatchewin	Eau de surface	Niveau I	9,0	8,0	6,0	4,0	1,0	5,7
158	Naokamegwanning	6537	Système de traitement de l'eau de Whitefish Bay	Eau de surface	Niveau II	9,0	6,0	10,0	10,0	1,0	8,0
239	Neskantaga First Nation	7137	Système de traitement de l'eau de Neskantaga	Eau de surface	Niveau I	9,0	8,0	8,0	6,0	8,0	7,9
241	Nibinamik First Nation	7138	Système de traitement de l'eau des Nibinamiks	Eau de surface	Niveau I	9,0	9,0	6,0	9,0	6,0	7,5
129	Nickikousemenecaning	7164	Système de traitement de l'eau de Nickikousemenecaning	Eau de surface	Niveau II	9,0	8,0	3,0	3,0	1,0	4,7

# RÉGION : ONTARIO

Janvier 2011

Légende : | Risque élevé Risque moyen Risque

N° de la bande	Nom de la bande	N° du système	Nom du système	Source d'eau	Classification du traitement	Légende :					Risque final
						Risque associé à la source	Risque associé à la conception	Risque associé à l'exploitation	Risque associé aux rapports	Risque associé aux opérateurs	
204	North Caribou Lake	7233	Système de traitement de l'eau de North Caribou Lake	Eau de surface	Niveau III	9,0	4,0	8,0	10,0	4,0	6,3
238	North Spirit Lake	7128	Système de traitement de l'eau de North Spirit Lake	Eau de surface	Niveau I	8,0	6,0	8,0	8,0	2,0	6,2
151	Northwest Angle No. 33	7127	Système de traitement de l'eau de Dog Paw Lake de la Première nation NWA n° 33	Eau de surface	Niveau III	10,0	2,0	3,0	8,0	3,0	3,9
152	Northwest Angle No. 37	6483	Système de traitement de l'eau de Regina Bay de la Première nation NWA n° 37	Eau de surface	Niveau II	9,0	4,0	3,0	5,0	8,0	5,1
152	Northwest Angle No. 37	15901	Système de traitement de l'eau de Windigo Island	Eau de surface	Niveau II	9,0	8,0	8,0	10,0	6,0	7,9
147	Ochichagwe' babigo'ining First Nation	7181	Système de traitement de l'eau de The Dalles	Eau de surface	Niveau II	8,0	1,0	3,0	1,0	1,0	2,3
131	Ojibways of Onigaming First Nation	7107	Système de traitement de l'eau d'Onigaming	Eau de surface	Niveau II	7,0	1,0	1,0	7,0	1,0	2,2
169	Oneida Nation of the Thames	7176	Système de traitement de l'eau des Oneidas	Eau de surface	Niveau I	10,0	9,0	9,0	10,0	1,0	8,0
191	Pays Plat	7184	Système de traitement de l'eau de Pays Plat	Eau de surface	Niveau I	8,0	3,0	8,0	10,0	4,0	5,9
195	Pic Mobert	7187	Système de traitement de l'eau de Pic Mobert South	Eau de surface	Niveau I	10,0	10,0	10,0	10,0	2,0	8,4
208	Pikangikum	6540	Système de traitement de l'eau de Pikangikum	Eau de surface	Niveau II	9,0	5,0	9,0	7,0	1,0	8,0
236	Poplar Hill	7129	Système de traitement de l'eau de Poplar Hill	Eau de surface	Niveau II	10,0	8,0	5,0	10,0	6,0	7,1
193	Red Rock	7186	Système de traitement de l'eau de Red Rock	Eau de surface	Niveau II	8,0	1,0	8,0	4,0	1,0	4,1
214	Sachigo Lake	7235	Système de traitement de l'eau de Sachigo Lake	Eau de surface	Niveau II	9,0	6,0	8,0	6,0	4,0	6,5
211	Sandy Lake	7179	Système de traitement de l'eau de Sandy Lake	Eau de surface	Niveau II	9,0	8,0	10,0	10,0	1,0	8,0
132	Seine River First Nation	7166	Système de traitement de l'eau de Seine River	Eau de surface	Niveau II	8,0	6,0	8,0	7,0	1,0	5,9
176	Sheguandah	7217	Système de traitement de l'eau de Sheguandah	Eau de surface	Niveau II	9,0	4,0	3,0	5,0	4,0	4,3
178	Sheshewaning	7218	Système de traitement de l'eau de Sheshewaning	Eau de surface	Niveau II	8,0	5,0	8,0	7,0	4,0	8,0
155	Shoal Lake No. 40		STATION DE POMPAGE N° 2 DE LA SHOAL LAKE NO. 40	Eau de surface	Petit système	9,0	8,0	7,0	10,0	5,0	8,0
155	Shoal Lake No. 40		STATION DE POMPAGE N° 3 DE LA SHOAL LAKE NO. 40	Eau de surface	Petit système	9,0	8,0	8,0	10,0	5,0	8,0
155	Shoal Lake No. 40		STATION DE POMPAGE N° 4 DE LA SHOAL LAKE NO. 40	Eau de surface	Petit système	9,0	8,0	8,0	10,0	5,0	7,7
155	Shoal Lake No. 40		STATION DE POMPAGE N° 5 DE LA SHOAL LAKE NO. 40	Eau de surface	Petit système	9,0	8,0	7,0	10,0	5,0	8,0
155	Shoal Lake No. 40		STATION DE POMPAGE N° 9 DE LA SHOAL LAKE NO. 40	Eau de surface	Petit système	9,0	8,0	7,0	10,0	5,0	8,0
155	Shoal Lake No. 40	6534	Système de traitement de l'eau de la Shoal Lake No. 40	Eau de surface	Petit système	9,0	8,0	8,0	10,0	5,0	8,0
121	Six Nations of the Grand River	7173	Système de traitement de l'eau des Six Nations	Eau de surface	Niveau III	9,0	8,0	8,0	1,0	1,0	8,0
259	Slate Falls Nation		STATION DE POMPAGE DU BUREAU DU CONSEIL DE BANDE	Eau de surface	Petit système	8,0	8,0	8,0	10,0	7,0	8,0
259	Slate Falls Nation		STATION DE POMPAGE N° 1	Eau de surface	Petit système	8,0	8,0	8,0	10,0	7,0	8,0
259	Slate Falls Nation		STATION DE POMPAGE N° 2	Eau de surface	Petit système	8,0	8,0	8,0	10,0	7,0	8,0
259	Slate Falls Nation		STATION DE POMPAGE N° 3	Eau de surface	Petit système	8,0	8,0	8,0	10,0	7,0	8,0
259	Slate Falls Nation		STATION DE POMPAGE N° 4	Eau de surface	Petit système	8,0	8,0	8,0	10,0	7,0	8,0
259	Slate Falls Nation		STATION DE POMPAGE N° 5	Eau de surface	Petit système	8,0	8,0	8,0	10,0	7,0	8,0
259	Slate Falls Nation		STATION DE POMPAGE N° 6	Eau de surface	Petit système	8,0	8,0	8,0	10,0	7,0	8,0
259	Slate Falls Nation		STATION DE POMPAGE N° 7	Eau de surface	Petit système	8,0	8,0	8,0	10,0	7,0	8,0
259	Slate Falls Nation		STATION DE POMPAGE N° 8	Eau de surface	Petit système	8,0	8,0	8,0	10,0	7,0	8,0
259	Slate Falls Nation		STATION DE POMPAGE N° 9	Eau de surface	Petit système	8,0	8,0	8,0	10,0	7,0	8,0
259	Slate Falls Nation	7232	Système de traitement de l'eau de Slate Falls	Eau de surface	Niveau III	8,0	4,0	10,0	10,0	6,0	7,2
133	Stanjikoming First Nation	7167	Système de traitement de l'eau de Stanjikoming	Eau de surface	Niveau II	10,0	8,0	5,0	9,0	1,0	6,0
222	Temagami First Nation	7197	Système de traitement de l'eau de Bear Island	Eau de surface	Niveau II	8,0	2,0	8,0	6,0	1,0	4,6
150	Wabaseemoong Independent Nations	6531	Système de traitement de l'eau de Wabaseemoong	Eau de surface	Niveau III	8,0	2,0	1,0	1,0	3,0	2,4
156	Wabauskang First Nation	6535	Système de traitement de l'eau de Wabauskang	Eau de surface	Niveau II	8,0	2,0	8,0	10,0	7,0	6,2
157	Wabigoon Lake Ojibway Nation	6536	Système de traitement de l'eau de Wabigoon Lake	Eau de surface	Niveau II	9,0	4,0	1,0	1,0	1,0	2,7
170	Walpole Island	6538	Système de traitement de l'eau de Walpole Island	Eau de surface	Niveau III	9,0	3,0	8,0	4,0	1,0	8,0
206	Wapekeka	7169	Système de traitement de l'eau de Wapekeka	Eau de surface	Niveau II	8,0	4,0	8,0	2,0	4,0	5,4
136	Wasauksing First Nation	7199	Système de traitement de l'eau de Wasauksing (Parry Island)	Eau de surface	Niveau I	8,0	6,0	8,0	10,0	1,0	6,2
240	Webequie	7136	Système de traitement de l'eau de Webequie	Eau de surface	Niveau II	8,0	3,0	10,0	1,0	6,0	8,0
230	Whitefish River	7215	Système de traitement de l'eau de Whitefish River	Eau de surface	Niveau II	9,0	5,0	2,0	1,0	1,0	3,3
175	Wikwemikong	7231	Système de traitement de l'eau de Wikwemikong	Eau de surface	Niveau II	10,0	4,0	8,0	4,0	1,0	5,2
217	Wunnumin	7172	Système de traitement de l'eau de Wunnumin Lake	Eau de surface	Niveau II	8,0	2,0	6,0	8,0	1,0	4,2
173	Zhiibaahaasing First Nation	7216	Système de traitement de l'eau de Zhiibaahaasing	Eau de surface	Niveau I	10,0	8,0	6,0	7,0	1,0	6,1

**Annexe E.2**

**Résumé du risque associé aux systèmes d'égout**

**pour chaque Première nation**

Tableau E.2. Résumé du risque associé aux systèmes d'égout pour chaque Première nation

N° de la bande	Nom de la bande	N° du système	Nom du système	Type de milieu récepteur	Classification du traitement	Légende : \					
						Risque élevé	Risque moyen	Risque faible	Risque associé aux effluents	Risque associé à la conception	Risque associé à l'exploitation
171	Chippewas of Kettle and Stony Point	7734	Système d'égout de Kettle et de Stony Point	Ruisseau	Niveau II	10,0	2,0	5,0	4,0	5,0	5,1
166	Chippewas of the Thames First Nation	7732	Système d'égout des Chippewas de la Thames	Ruisseau	Niveau III	8,0	8,0	8,0	10,0	1,0	8,0
142	Fort Albany	7716	Système d'égout de Fort Albany	Ruisseau	Niveau I	9,0	4,0	9,0	10,0	10,0	8,0
243	Kashechewan	7720	Système d'égout de Kashechewan	Ruisseau	Niveau I	7,0	4,0	9,0	10,0	9,0	7,4
120	Mississaugas of the Credit	7742	Système d'égout de New Credit	Ruisseau	Niveau I	10,0	2,0	5,0	4,0	1,0	4,3
169	Oneida Nation of the Thames	NEW001	SYSTÈME D'ÉGOUT DES ONEIDAS DE COLLIN RUSSELL	Ruisseau	Niveau II	8,0	8,0	5,0	10,0	1,0	8,0
169	Oneida Nation of the Thames	7733	Système d'égout du Village des Oneidas	Ruisseau	Niveau I	9,0	5,0	7,0	10,0	1,0	6,0
121	Six Nations of the Grand River	7731	Système d'égout des Six Nations of the Grand River	Ruisseau	Niveau I	8,0	4,0	2,0	1,0	1,0	3,4
153	Anishinabe of Wauzhushk Onigum	7260	Système d'égout de Bald Indian Bay	Lac ou réservoir	Niveau I	9,0	3,0	5,0	10,0	5,0	5,8
125	Anishnaabeg of Naongashiing	7259	Système de traitement des eaux usées de Saug-A-Gaw-Sing	Lac ou réservoir	Niveau I	10,0	2,0	10,0	10,0	8,0	7,6
207	Bearskin Lake	7749	Système d'égout de Bearskin Lake	Lac ou réservoir	Niveau I	10,0	5,0	6,0	5,0	6,0	6,4
197	Biinjitiwaabik Zaaging Anishinaabek	7739	Système d'égout de Rocky Bay	Lac ou réservoir	Niveau II	10,0	5,0	8,0	8,0	6,0	7,2
216	Cat Lake	7751	Système d'égout de Cat Lake	Lac ou réservoir	Niveau I	10,0	6,0	6,0	4,0	10,0	7,4
237	Deer Lake	7705	Système d'égout de Deer Lake	Lac ou réservoir	Niveau II	10,0	5,0	7,0	10,0	5,0	7,0
149	Grassy Narrows First Nation	7694	Système d'égout de Grassy Narrows	Lac ou réservoir	Niveau II	10,0	4,0	8,0	10,0	6,0	7,2
154	Iskatewizaagegan #39 Independent First Nation	7696	Système d'égout de Shoal Lake n° 39	Lac ou réservoir	Niveau II	9,0	2,0	5,0	10,0	3,0	5,1
210	Kasabonika Lake	7729	Système d'égout de Kasabonika Lake	Lac ou réservoir	Niveau II	9,0	9,0	10,0	10,0	6,0	8,7
325	Kee-Way-Win	7704	Système d'égout de Keewaywin	Lac ou réservoir	Niveau I	9,0	6,0	10,0	10,0	10,0	8,8
209	Kitchenuhmaykoosib Inninuwug	7700	Système d'égout de Big Trout Lake	Lac ou réservoir	Niveau I	8,0	6,0	9,0	8,0	5,0	7,1
181	M'Chigeeng First Nation	7744	Système d'égout communautaire de Lakeview	Lac ou réservoir	Niveau I	10,0	6,0	8,0	8,0	1,0	6,5
181	M'Chigeeng First Nation	7745	Système d'égout communautaire de M'Chigeeng Village	Lac ou réservoir	Niveau I	10,0	6,0	9,0	10,0	1,0	6,9
213	Muskrat Dam Lake	7702	Système d'égout de Muskrat Dam Lake	Lac ou réservoir	Niveau I	8,0	6,0	9,0	4,0	10,0	7,7
128	Naicatchewenin	7726	Système d'égout de Naicatchewenin	Lac ou réservoir	Niveau I	8,0	2,0	7,0	4,0	4,0	5,0
158	Naotkamegwaning	7693	Système d'égout de Whitefish Bay	Lac ou réservoir	Niveau I	10,0	8,0	8,0	10,0	5,0	8,0
241	Nibinamik First Nation	7712	Système d'égout de Nibinamik	Lac ou réservoir	Niveau I	8,0	6,0	8,0	10,0	5,0	7,1
204	North Caribou Lake	7748	Système d'égout de North Caribou Lake	Lac ou réservoir	Niveau I	9,0	8,0	10,0	4,0	5,0	7,7
214	Sachigo Lake	7750	Système d'égout de Sachigo Lake	Lac ou réservoir	Niveau I	8,0	5,0	4,0	4,0	5,0	5,2
175	Wikwemikong	7747	Système d'égout résidentiel de Wikwemikong	Lac ou réservoir	Niveau II	10,0	8,0	8,0	4,0	1,0	6,6
143	Attawapiskat	7717	Système d'égout d'Attawapiskat	Grande rivière ou fleuve	Niveau I	8,0	3,0	7,0	10,0	9,0	6,9
159	Mohawks of Akwesasne	7486	DB de l'immeuble n° 97 d'Akwesasne	Grande rivière ou fleuve	Niveau I	8,0	5,0	8,0	4,0	1,0	5,4
159	Mohawks of Akwesasne	15920	DB du stade de l'île de Cornwall à Akwesasne	Grande rivière ou fleuve	Niveau I	10,0	3,0	4,0	2,0	1,0	4,1
159	Mohawks of Akwesasne	7297	DB de l'école des Mohawks of Akwesasne à l'île de Cornwall	Grande rivière ou fleuve	Niveau I	10,0	5,0	10,0	6,0	1,0	6,5
159	Mohawks of Akwesasne	7293	Station d'épuration des eaux usées de Saint-Régis	Grande rivière ou fleuve	Niveau II	10,0	2,0	4,0	2,0	1,0	3,9
144	Moose Cree First Nation	7718	Système d'égout de Moose Factory	Grande rivière ou fleuve	Niveau II	8,0	6,0	8,0	10,0	10,0	8,1
146	Peawanuck	7743	Système d'égout de Peawanuck	Grande rivière ou fleuve	Niveau I	6,0	5,0	9,0	10,0	6,0	6,9
145	Taykwa Tagamou Nation	7719	Système d'égout de New Post	Grande rivière ou fleuve	Niveau I	4,0	4,0	9,0	10,0	6,0	6,2
172	Aamjiwnaang	7735	Système d'égout d'Aamjiwnaang	ATM	ATM	4,0	2,0	5,0	10,0	1,0	3,7
198	Batchewana First Nation	7721	Collecteur d'égout principal de Batchewana	ATM	ATM	1,0	1,0	3,0	1,0	1,0	1,5
126	Couchiching First Nation	7724	Ville de Fort Frances	ATM	ATM	2,0	2,0	7,0	1,0	1,0	2,9
185	Ginoogaming First Nation	7711	Ville de Long Lac	ATM	ATM	1,0	8,0	7,0	10,0	8,0	8,0
184	Long Lake No. 58 First Nation	7710	Ville de Long Lac	ATM	ATM	5,0	8,0	9,0	10,0	10,0	8,2
164	Mohawks of the Bay of Quinte	7649	Système d'égout de la ville de Deseronto	ATM	ATM	5,0	3,0	3,0	4,0	1,0	3,1
188	Gull Bay (Kiashke Zaaging Anishinaabek)	7738	Système d'égout de Gull Bay	Rivière	Niveau I	7,0	5,0	8,0	10,0	10,0	7,6
127	Lac La Croix	7725	Système d'égout de Lac La Croix	Rivière	Niveau I	7,0	7,0	8,0	10,0	5,0	7,1
174	Magnetawan	7746	Système d'égout de Magnetawan	Rivière	Niveau II	9,0	5,0	7,0	10,0	4,0	6,6
238	North Spirit Lake	7706	Système d'égout de North Spirit Lake	Rivière	Niveau II	6,0	7,0	10,0	10,0	5,0	7,4
147	Ochiichagwe' babigo'ining First Nation	7736	Système d'égout de The Dalles	Rivière	Niveau I	7,0	3,0	9,0	10,0	6,0	6,6
236	Poplar Hill	7707	Système d'égout de Poplar Hill	Rivière	Niveau II	6,0	1,0	8,0	10,0	10,0	6,4
130	Rainy River First Nations	7727	Système d'égout de Manitou Rapids	Rivière	Niveau I	7,0	8,0	8,0	4,0	1,0	6,0
211	Sandy Lake	7740	Système d'égout de Sandy Lake	Rivière	Niveau I	7,0	5,0	9,0	10,0	6,0	7,1
150	Wabaseemoong Independent Nations	7695	Système d'égout de Wabaseemoong	Rivière	Niveau II	7,0	3,0	8,0	10,0	6,0	6,3
170	Walpole Island	NEW001	SYSTÈME D'ÉGOUT DU STADE	Rivière	Petit système	9,0	8,0	8,0	10,0	10,0	8,8
206	Wapekeka	7728	Système d'égout résidentiel de Wapekeka	Rivière	Niveau I	7,0	6,0	8,0	10,0	7,0	7,3

# RÉGION : ONTARIO

Janvier 2011

N° de la bande	Nom de la bande	N° du système	Nom du système	Type de milieu récepteur	Classification du traitement	Légende :					
						Risque associé aux effluents	Risque associé à la conception	Risque associé à l'exploitation	Risque associé aux rapports	Risque associé aux opérations	Risque final
240	Webequie	7713	Système d'égout résidentiel de Webequie	Rivière	Niveau II	5,0	8,0	10,0	1,0	7,0	8,0
140	Mississauga's of Scugog Island First Nation	0	IMMEUBLE À LOGEMENTS	Subsurface/sous-sol	Petit système	4,0	3,0	8,0	1,0	5,0	4,6
159	Mohawks of Akwesasne	7294	AKWESASNE N° 59 – GARDERIE (ARCHIVES)	Subsurface/sous-sol	Niveau I	5,0	3,0	7,0	6,0	1,0	4,3
138	Chippewas of Georgina Island	0	SYSTÈME DE TRAITEMENT DES EAUX USÉES DE LA PREMIÈRE NATION DE GEORGINA ISLAND	Champ d'épuration	Petit système	5,0	4,0	9,0	10,0	9,0	7,0
166	Chippewas of the Thames First Nation	NEW001	SEEU DU COMPLEXE POUR PERSONNES AGÉES D'ANTLER RIVER	Champ d'épuration	Petit système	5,0	4,0	4,0	10,0	1,0	4,2
203	Mishkeegogamang	0	Installation septique de la résidence pour instituteurs et de la résidence pour infirmières	Champ d'épuration	Petit système	4,0	1,0	7,0	1,0	10,0	4,9
123	Saugeen	NEW001	SYSTÈME D'ÉGOUT DE SAUGEEN	Champ d'épuration	Petit système	3,0	5,0	9,0	10,0	6,0	6,3
137	Shawanaga First Nation	0	INSTALLATION SEPTIQUE D'UN COMPLEXE DE DIX LOGEMENTS	Champ d'épuration	Petit système	3,0	5,0	9,0	10,0	10,0	7,1
242	Aroland	7714	Système d'égout d'Aroland	Milieu humides	Niveau	3,0	1,0	9,0	10,0	7,0	5,5
182	Constance Lake	7708	Système d'égout de Constance Lake	Milieu humides	Niveau	2,0	5,0	2,0	1,0	1,0	2,4
218	Dokis	NEW001	SYSTÈME DE TRAITEMENT DES EAUX USÉES DE DOKIS	Milieu humides	Niveau	6,0	2,0	9,0	10,0	10,0	6,9
183	Eabametoong First Nation	7709	Système d'égout d'Eabametoong	Milieu humides	Niveau	2,0	6,0	6,0	2,0	1,0	3,8
215	Fort Severn	17014	Système d'égout de Fort Severn	Milieu humides	Niveau	4,0	7,0	10,0	10,0	5,0	7,0
187	Fort William	7737	Système d'égout de la Première nation de Fort William	Milieu humides	Niveau	4,0	4,0	10,0	10,0	10,0	7,3
212	Kingfisher	7730	Système d'égout de Kingfisher Lake	Milieu humides	Niveau	4,0	7,0	9,0	6,0	7,0	6,8
186	Martin Falls	7715	Système d'égout de Marten Falls	Milieu humides	Niveau	2,0	6,0	8,0	1,0	8,0	5,6
159	Mohawks of Akwesasne	NEW001	MARAI DE TRAITEMENT DE CHAPMAN ROAD À AKWESASNE	Milieu humides	Niveau	6,0	5,0	8,0	4,0	1,0	5,0
159	Mohawks of Akwesasne	7298	DB/étang de Syne, à Akwesasne	Milieu humides	Niveau	6,0	6,0	10,0	4,0	1,0	5,8
239	Neskantaga First Nation	17015	Système d'égout de Neskantaga	Milieu humides	Niveau	2,0	3,0	6,0	1,0	6,0	3,9
220	Nipissing First Nation	NEW001	SEEU DE GARDEN VILLAGE	Milieu humides	Niveau I	5,0	1,0	3,0	2,0	1,0	2,4
208	Pikangikum	7703	Système d'égout de Pikangikum	Milieu humides	Niveau	4,0	3,0	8,0	10,0	7,0	5,9
132	Seine River First Nation	7723	Système d'égout de Seine River	Milieu humides	Niveau	6,0	4,0	7,0	4,0	1,0	4,5
222	Temagami First Nation	7741	Système d'égout de Bear Island	Milieu humides	Niveau	5,0	2,0	5,0	4,0	4,0	3,9
170	Walpole Island	7698	Système d'égout résidentiel de Walpole Island	Milieu humides	Niveau II	4,0	8,0	9,0	10,0	10,0	8,0

**Annexe F**

**Coûts associés au respect des protocoles et aux services  
d'aqueduc et d'égout**

RÉGION : ONTARIO

Janvier 2011

Tableau F. Coûts associés au respect des protocoles et aux services (aqueduc et égout)

N° de la bande	Nom de la bande	Nom de la collectivité	Population					Majoration pour la zone	Mise à niveau conforme aux protocoles	Mise à niveau par lot, conforme aux protocoles (habitations actuelles)	Services recommandés	Services recommandés par lot (habitations prévues)	E & E recommandés	E et E par lot (habitations prévues)
			actuelle	Habitations actuelles	prévue	Habitations prévues								
172	Aamjiwaaang	Sarnia n° 45	925	225	1 267	310	0,990	325 000 \$	1 400 \$	5 360 000 \$	17 300 \$	890 000 \$	2 900 \$	
160	Alderville First Nation	Alderville First Nation n° 160	397	237	515	355	1,000			1 600 000 \$	4 500 \$	930 000 \$	2 600 \$	
163	Algonquins of Pikwakanagan	Algonquins of Pikwakanagan	513	150	647	194	1,204			3 400 000 \$	17 500 \$	680 000 \$	3 500 \$	
153	Anishinabe of Wauzushk Onigum	Kenora n° 38B	334	104	421	133	0,918	2 798 000 \$	26 900 \$	5 320 000 \$	40 000 \$	380 000 \$	2 900 \$	
125	Anishnaabeg of Naongashiing	Big Island	187	32	223	41	1,310	2 334 500 \$	73 000 \$	4 670 000 \$	113 900 \$	400 000 \$	9 800 \$	
242	Aroland	Aroland	359	119	384	127	1,354	265 500 \$	2 200 \$	400 000 \$	3 100 \$	420 000 \$	3 300 \$	
143	Attawapiskat	Attawapiskat	1 909	280	2 356	391	2,656	12 654 600 \$	45 200 \$	26 000 000 \$	66 500 \$	770 000 \$	2 000 \$	
180	Aundeck-Omni-Kaning	Sucker Creek	403	140	480	178	1,333	1 491 500 \$	10 700 \$	2 890 000 \$	16 200 \$	660 000 \$	3 700 \$	
198	Batchewana First Nation	Rankin Location n° 15D	847	262	1 052	330	1,134	66 600 \$	300 \$	4 225 000 \$	12 800 \$	645 000 \$	2 000 \$	
207	Bearskin Lake	Bearskin Lake	428	152	509	192	2,071	8 684 000 \$	57 100 \$	17 460 000 \$	90 900 \$	1 120 000 \$	5 800 \$	
141	Beausoleil	Beausoleil	703	238	792	282	1,100	2 229 000 \$	9 400 \$	4 140 000 \$	14 700 \$	810 000 \$	2 900 \$	
124	Big Grassy	Big Grassy River	290	84	336	99	1,310	2 180 500 \$	26 000 \$	3 380 000 \$	34 100 \$	460 000 \$	4 600 \$	
197	Binjitiwaabik Zaaging Anishinaabek	Rocky Bay n° 1	376	84	446	101	1,310	608 000 \$	7 200 \$	1 960 000 \$	19 400 \$	480 000 \$	4 800 \$	
228	Brunswick House	Duck Lake n° 76B	150	40	223	64	1,333	554 500 \$	13 900 \$	2 470 000 \$	38 600 \$	315 000 \$	4 900 \$	
216	Cat Lake	Cat Lake	512	109	607	132	1,548	4 483 500 \$	41 100 \$	9 160 000 \$	69 400 \$	520 000 \$	3 900 \$	
221	Chapleau Cree First Nation	Chapleau n° 75	98	38	138	58	1,333	740 500 \$	19 500 \$	1 620 000 \$	27 900 \$	275 000 \$	4 700 \$	
229	Chapleau Ojibway	Chapleau n° 74A	32	11	40	15	1,333	518 500 \$	47 100 \$	440 000 \$	29 300 \$	195 000 \$	13 000 \$	
138	Chippewas of Georgina Island	Première nation des Chippewas of Georgina Island n° 138	202	101	268	134	1,100	5 076 500 \$	50 300 \$	8 360 000 \$	62 400 \$	560 000 \$	4 200 \$	
171	Chippewas of Kettle and Stony Point	Kettle Point n° 44	1 320	389	1 984	610	1,089	1 942 200 \$	5 000 \$	12 330 000 \$	20 200 \$	1 220 000 \$	2 000 \$	
122	Chippewas of Nawash First Nation	Cape Croker	877	276	1 037	329	1,180	719 500 \$	2 600 \$	4 860 000 \$	14 800 \$	1 040 000 \$	3 200 \$	
166	Chippewas of the Thames First Nation	Chippewas of the Thames First Nation n° 42	997	301	1 175	360	0,990	616 500 \$	2 000 \$	4 040 000 \$	11 200 \$	940 000 \$	2 600 \$	
182	Constance Lake	Constance Lake	842	249	1 055	320	1,220	6 829 500 \$	27 400 \$	13 600 000 \$	42 500 \$	620 000 \$	1 900 \$	
237	Deer Lake	Deer Lake	968	191	1 191	246	1,900	4 716 400 \$	24 700 \$	10 790 000 \$	43 900 \$	1 610 000 \$	6 500 \$	
218	Dokis	Dokis n° 9	191	102	208	119	1,333	6 569 500 \$	64 400 \$	6 870 000 \$	57 700 \$	600 000 \$	5 000 \$	
183	Eabametoong First Nation	Fort Hope	1 451	267	1 851	367	1,548	12 850 000 \$	48 100 \$	26 290 000 \$	71 600 \$	580 000 \$	1 600 \$	
148	Eagle Lake	Eagle Lake n° 27	354	100	590	178	0,918	619 000 \$	6 200 \$	2 170 000 \$	12 200 \$	480 000 \$	2 700 \$	
142	Fort Albany	Fort Albany	1 210	171	1 595	267	2,463	4 807 000 \$	28 100 \$	25 610 000 \$	95 900 \$	630 000 \$	2 400 \$	
215	Fort Severn	Fort Severn	602	112	785	157	2,518	6 303 000 \$	56 300 \$	15 550 000 \$	99 000 \$	740 000 \$	4 700 \$	
187	Fort William	Fort William n° 52	820	213	1 640	486	1,199	517 000 \$	2 400 \$	10 060 000 \$	20 700 \$	1 260 000 \$	2 600 \$	
199	Garden River First Nation	Garden River	1 320	459	1 597	597	1,134	1 125 700 \$	2 500 \$	7 170 000 \$	12 000 \$	1 250 000 \$	2 100 \$	
185	Ginoogaming First Nation	Ginoogaming First Nation	208	66	219	69	1,199	105 000 \$	1 600 \$	1 670 000 \$	24 200 \$	270 000 \$	3 900 \$	
149	Grassy Narrows First Nation	English River	917	215	1 331	318	1,037	5 925 000 \$	27 600 \$	17 300 000 \$	54 400 \$	620 000 \$	1 900 \$	
188	Gull Bay (Kiashke Zaaging Anishinaabek)	Gull River n° 55	539	86	650	113	1,310	7 124 500 \$	82 800 \$	12 320 000 \$	109 000 \$	460 000 \$	4 100 \$	
231	Henvey Inlet First Nation	Henvey Inlet First Nation	195	56	239	70	1,333	269 500 \$	4 800 \$	1 020 000 \$	14 600 \$	360 000 \$	5 100 \$	
162	Hiawatha First Nation	Hiawatha First Nation n° 162	257	107	341	149	1,000	219 000 \$	2 000 \$	1 880 000 \$	12 600 \$	620 000 \$	4 200 \$	
154	Iskatewizaagegan #39 Independent First Nation	Shoal Lake II <sup>o</sup> 39A	320	139	352	155	1,003	581 000 \$	4 200 \$	3 270 000 \$	21 100 \$	480 000 \$	3 100 \$	
210	Kasabonika Lake	Kasabonika Lake	930	194	1 162	252	2,071	8 676 000 \$	44 700 \$	25 830 000 \$	102 500 \$	870 000 \$	3 500 \$	
243	Kashechewan	Kashechewan	1 600	252	2 179	396	2,463	9 514 500 \$	37 800 \$	43 080 000 \$	108 800 \$	700 000 \$	1 800 \$	
325	Kee-Way-Win	Kee-Way-Win	504	82	617	110	1,900	218 000 \$	2 700 \$	3 290 000 \$	29 900 \$	520 000 \$	4 700 \$	
212	Kingfisher	Kingfisher Lake	489	128	588	161	1,900	11 443 000 \$	89 400 \$	16 770 000 \$	104 200 \$	660 000 \$	4 100 \$	
209	Kitchenuhmaykoosib Inninuwug	Kitchenuhmaykoosib Inninuwug	978	295	1 176	361	2,071	2 364 500 \$	8 000 \$	11 680 000 \$	32 400 \$	1 550 000 \$	4 300 \$	
127	Lac La Croix	Lac La Croix	307	88	330	95	1,310	4 424 500 \$	50 300 \$	6 470 000 \$	68 100 \$	410 000 \$	4 300 \$	
205	Lac Seul	Lac Seul n° 28	999	275	1 244	356	1,665	2 157 000 \$	7 800 \$	10 195 000 \$	28 600 \$	3 075 000 \$	8 600 \$	
184	Long Lake No. 58 First Nation	Long Lake n° 58	432	116	542	152	1,199	342 000 \$	2 900 \$	3 500 000 \$	23 000 \$	520 000 \$	3 400 \$	
174	Magnetawan	Magnetawan	103	36	138	53	1,333	2 331 000 \$	64 800 \$	3 810 000 \$	71 900 \$	450 000 \$	8 500 \$	
186	Martin Falls	Première nation de Martin Falls	326	103	378	120	1,548	6 692 500 \$	65 000 \$	8 260 000 \$	68 800 \$	440 000 \$	3 700 \$	
219	Matachewan	Matachewan n° 72	71	34	89	43	1,333	115 500 \$	3 400 \$	275 000 \$	6 400 \$	255 000 \$	5 900 \$	
226	Mattagami	Mattagami n° 71	195	85	305	140	1,333	125 500 \$	1 500 \$	1 330 000 \$	9 500 \$	370 000 \$	2 600 \$	
181	M'Chigeeng First Nation	M'Chigeeng	1 023	420	1 198	507	1,333	472 000 \$	1 100 \$	9 880 000 \$	19 500 \$	1 750 000 \$	3 500 \$	
225	Michipicoten	Michipicoten	73	40	108	75	1,239	2 266 500 \$	56 700 \$	2 860 000 \$	38 100 \$	295 000 \$	3 900 \$	
203	Mishkeegogamang	Osnaburgh n° 63A	179	34	255	53	1,354	2 131 800 \$	62 700 \$	3 020 000 \$	57 000 \$	290 000 \$	5 500 \$	
203	Mishkeegogamang	Osnaburgh n° 63B	406	101	578	144	1,354	329 000 \$	3 300 \$	7 460 000 \$	51 800 \$	510 000 \$	3 500 \$	

RÉGION : ONTARIO

Janvier 2011

N° de la bande	Nom de la bande	Nom de la collectivité	Population				Mise à niveau conforme aux protocoles	Mise à niveau par lot, conforme aux protocoles (habitations actuelles)	Services recommandés	Services recommandés par lot (habitations prévues)	E et E recommandés	E et E par lot (habitations prévues)	
			actuelle	Habitations actuelles	prévue	Habitations prévues							Majoration pour la zone
200	Mississauga	Mississauga River n° 8	438	163	488	188	1.239	1 613 000 \$	9 900 \$	2 660 000 \$	14 100 \$	540 000 \$	2 900 \$
140	Mississauga's of Scugog Island First Nation	Mississauga's of Scugog Island First Nation	60	40	84	64	1,000	793 000 \$	19 800 \$	1 030 000 \$	16 100 \$	480 000 \$	7 500 \$
120	Mississaugas of the Credit	Mississaugas of New Credit	1 021	236	1 286	302	1,000	129 000 \$	500 \$	14 060 000 \$	46 600 \$	910 000 \$	3 000 \$
159	Mohawks of Akwesasne	Akwesasne	10 808	1 501	14 523	2 429	1,069	4 569 600 \$	3 000 \$	62 150 000 \$	25 600 \$	4 870 000 \$	2 000 \$
164	Mohawks of the Bay of Quinte	Tyendinaga Mohawk Territory	2 502	910	2 980	1 149	1,000	3 134 000 \$	3 400 \$	10 240 000 \$	8 900 \$	2 740 000 \$	2 400 \$
144	Moose Cree First Nation	Moose Cree First Nation	1 870	470	2 240	593	2,240	7 412 500 \$	15 800 \$	30 490 000 \$	51 400 \$	800 000 \$	1 300 \$
135	Moose Deer Point	Première nation Moose Deer Point	201	77	283	118	1,220	70 000 \$	900 \$	1 210 000 \$	10 300 \$	660 000 \$	5 600 \$
167	Moravian of the Thames	Moravian of the Thames	612	163	783	220	0,990	1 887 500 \$	11 600 \$	4 280 000 \$	19 500 \$	670 000 \$	3 000 \$
168	Munsee-Delaware Nation	Munsee-Delaware Nation	191	60	219	69	0,990			1 900 000 \$	27 500 \$	210 000 \$	3 000 \$
213	Muskat Dam Lake	Muskat Dam Lake	286	88	298	92	1,900	4 735 500 \$	53 800 \$	5 020 000 \$	54 600 \$	590 000 \$	6 400 \$
128	Naicatchewerin	Première nation de Naicatchewerin	266	83	322	101	1,310	1 168 500 \$	14 100 \$	6 450 000 \$	63 900 \$	360 000 \$	3 600 \$
158	Naotkamegwaning	Whitefish Bay	828	176	996	218	1,003	2 575 500 \$	14 600 \$	13 920 000 \$	63 900 \$	570 000 \$	2 600 \$
239	Neskantaga First Nation	Landsdowne House	333	85	402	108	1,729	3 029 000 \$	35 600 \$	9 130 000 \$	84 500 \$	410 000 \$	3 800 \$
241	Nibiwaik First Nation	Établissement de Summer Beaver	368	105	411	119	2,232	1 775 000 \$	16 900 \$	6 730 000 \$	56 600 \$	460 000 \$	3 900 \$
129	Nickcousemenecaning	Première nation de Nickcousemenecaning	145	40	172	49	1,310	219 000 \$	5 500 \$	830 000 \$	16 900 \$	300 000 \$	6 100 \$
220	Nipissing First Nation	Nipissing First Nation	1 121	415	1 467	588	1,220	2 604 500 \$	6 300 \$	5 610 000 \$	9 500 \$	1 300 000 \$	2 200 \$
204	North Caribou Lake	North Caribou Lake	834	267	993	320	1,900	5 482 000 \$	20 500 \$	10 730 000 \$	33 500 \$	970 000 \$	3 000 \$
238	North Spirit Lake	North Spirit Lake	456	79	689	137	1,900	4 438 000 \$	56 200 \$	19 540 000 \$	142 600 \$	890 000 \$	6 500 \$
151	Northwest Angle No. 33	Northwest Angle	234	79	297	110	1,232	385 000 \$	4 900 \$	2 820 000 \$	25 600 \$	420 000 \$	3 800 \$
152	Northwest Angle No. 37	Lake Of The Woods n° 37	75	24	101	32	1,003	70 000 \$	2 900 \$	1 850 000 \$	57 800 \$	275 000 \$	8 600 \$
152	Northwest Angle No. 37	Whitefish Bay n° 34A	102	40	138	58	1,003	285 000 \$	7 100 \$	500 000 \$	8 600 \$	290 000 \$	5 000 \$
235	Obashaandagaang	Rat Portage n° 38A	159	55	203	77	0,918	844 000 \$	15 300 \$	3 320 000 \$	43 100 \$	215 000 \$	2 800 \$
147	Ochichagewebigoining First Nation	Dalles	149	54	174	66	0,918	164 000 \$	3 000 \$	1 460 000 \$	22 100 \$	360 000 \$	5 500 \$
258	Ojibway Nation of Saugeen	Ojibway Nation of Saugeen	110	35	125	40	1,354			640 000 \$	16 000 \$	250 000 \$	6 300 \$
131	Ojibways of Onigaming First Nation	Sabaskong Bay	518	115	682	156	1,310	317 500 \$	2 800 \$	4 290 000 \$	27 500 \$	630 000 \$	4 000 \$
192	Ojibways of the Pic River First Nation	Pic River	566	160	681	198	1,310	2 667 500 \$	16 700 \$	7 130 000 \$	36 000 \$	650 000 \$	3 300 \$
169	Oneida Nation of the Thames	Oneida	2 265	535	2 602	619	0,990	8 458 000 \$	15 800 \$	14 140 000 \$	22 800 \$	1 590 000 \$	2 600 \$
191	Pays Plat	Pays Plat	75	35	86	40	1,310	1 332 000 \$	38 100 \$	6 120 000 \$	153 000 \$	380 000 \$	9 500 \$
146	Peawanuck	Peawanuck	295	70	374	89	2,994	2 141 500 \$	30 600 \$	14 310 000 \$	180 800 \$	440 000 \$	4 900 \$
195	Pic Mobert	Pic Mobert	350	118	380	133	1,310	1 989 000 \$	16 900 \$	5 310 000 \$	39 900 \$	620 000 \$	4 700 \$
208	Pikangikum	Pikangikum	2 348	453	2 867	582	1,729	3 674 500 \$	8 100 \$	70 080 000 \$	120 400 \$	660 000 \$	1 100 \$
236	Poplar Hill	Première nation de Poplar Hill	502	98	655	136	1,729	4 948 000 \$	50 500 \$	13 000 000 \$	95 600 \$	950 000 \$	7 000 \$
130	Rainy River First Nations	Rainy River First Nations	478	100	633	138	1,310	638 800 \$	6 400 \$	8 940 000 \$	64 800 \$	560 000 \$	4 100 \$
193	Red Rock	Lake Helen n°53A	320	99	412	129	1,310	161 000 \$	1 600 \$	1 100 000 \$	8 500 \$	450 000 \$	3 500 \$
214	Sachigo Lake	Sachigo Lake	534	165	702	221	2,071	8 115 700 \$	49 200 \$	16 760 000 \$	75 800 \$	830 000 \$	3 800 \$
179	Sagamok Anishnawbek	Première nation de Sagamok	1 576	324	1 929	412	1,333	388 000 \$	1 200 \$	7 110 000 \$	17 300 \$	1 010 000 \$	2 500 \$
211	Sandy Lake	Sandy Lake	2 501	400	3 254	588	1,900	5 040 500 \$	12 600 \$	38 990 000 \$	66 300 \$	1 920 000 \$	3 300 \$
123	Saugeen	Saugeen	915	301	1 136	374	1,100	165 000 \$	500 \$	3 170 000 \$	8 500 \$	630 000 \$	1 700 \$
132	Seine River First Nation	Seine River First Nation	343	80	377	88	1,310	3 881 000 \$	48 500 \$	6 330 000 \$	71 900 \$	410 000 \$	4 700 \$
201	Serpent River	Serpent River n°201	396	144	496	194	1,239	1 406 200 \$	9 800 \$	8 890 000 \$	45 800 \$	610 000 \$	3 100 \$
137	Shawanaga First Nation	Shawanaga First Nation	245	98	347	149	1,333	2 050 200 \$	20 900 \$	3 480 000 \$	23 400 \$	560 000 \$	3 800 \$
176	Sheguiandah	Sheguiandah	171	61	211	81	1,333	100 000 \$	1 600 \$	360 000 \$	4 400 \$	460 000 \$	5 700 \$
178	Sheshewaning	Sheshewaning	107	66	117	76	1,333	1 080 500 \$	16 400 \$	1 250 000 \$	16 400 \$	360 000 \$	4 700 \$
155	Shoal Lake No. 40	Shoal Lake No. 40	276	82	328	99	1,232	4 052 000 \$	49 400 \$	9 430 000 \$	95 300 \$	360 000 \$	3 600 \$
121	Six Nations of the Grand River	Six Nations of the Grand River	11 449	2 767	16 080	3 924	1,000	1 900 000 \$	700 \$	88 760 000 \$	22 600 \$	5 680 000 \$	1 400 \$
259	Slate Falls Nation	Slate Falls	153	55	194	75	1,665	18 581 500 \$	337 800 \$	13 460 000 \$	179 500 \$	370 000 \$	4 900 \$
133	Stamkoming First Nation	Stamkoming First Nation	131	30	194	45	1,310	209 000 \$	7 000 \$	1 390 000 \$	30 900 \$	340 000 \$	7 600 \$
145	Taykwa Tagamou Nation	New Post	100	24	177	43	1,672	616 000 \$	25 700 \$	3 910 000 \$	90 900 \$	260 000 \$	6 000 \$
222	Temagami First Nation	Temagami First Nation	316	95	453	140	1,638	2 496 000 \$	26 300 \$	11 290 000 \$	80 600 \$	540 000 \$	3 900 \$
202	Thessalon	Thessalon	113	52	146	68	1,239	1 184 500 \$	22 800 \$	1 790 000 \$	26 300 \$	280 000 \$	4 100 \$
150	Wabassemoong Independent Nations	Whitedog	873	197	1 011	231	1,037	171 000 \$	900 \$	2 320 000 \$	10 000 \$	720 000 \$	3 100 \$
156	Wabauskang First Nation	Wabauskang First Nation	120	29	208	51	1,037	411 000 \$	14 200 \$	1 010 000 \$	19 800 \$	305 000 \$	6 000 \$
157	Wahigoon Lake Ojibway Nation	Wahigoon Lake n°27	194	69	246	95	1,003	1 420 000 \$	20 600 \$	2 230 000 \$	23 500 \$	315 000 \$	3 300 \$
233	Wahgoshig	Abitibi n° 70	185	46	275	68	1,333	141 500 \$	3 100 \$	1 000 000 \$	14 700 \$	280 000 \$	4 100 \$
232	Wahnapiatae	Première nation de Wahnapiatae	74	32	125	57	1,220			1 390 000 \$	24 400 \$	250 000 \$	4 400 \$



## RÉGION : ONTARIO

Janvier 2011

N° de la bande	Nom de la bande	Nom de la collectivité	Population				Mise à niveau conforme aux protocoles	Mise à niveau par lot, conforme aux protocoles (habitations actuelles)	Services recommandés	Services recommandés par lot (habitations prévues)	E et E recommandés	E et E par lot (habitations prévues)	
			actuelle	Habitations actuelles	prévue	Habitations prévues							Majoration pour la zone
134	Mohawks de Wahta	Territoire mohawk de Wahta	236	79	320	121	1,333		2 260 000 \$	18 700 \$	440 000 \$	3 600 \$	
170	Walpole Island	Walpole Island	2 201	639	3 702	1 139	0,990	1 525 000 \$	2 400 \$	13 950 000 \$	12 200 \$	2 120 000 \$	1 900 \$
206	Wapekeka	Wapekeka	439	107	548	134	2,071	1 306 000 \$	12 200 \$	21 510 000 \$	160 500 \$	380 000 \$	2 800 \$
136	Wasauksing First Nation	Première nation de Parry Island	448	156	526	195	1,220	2 150 500 \$	13 800 \$	2 980 000 \$	15 300 \$	780 000 \$	4 000 \$
234	Wawakapewin	Wawakapewin	23	15	42	34	2,071	1 644 000 \$	109 600 \$	1 540 000 \$	45 300 \$	205 000 \$	6 000 \$
240	Webequie	Webequie	712	208	819	243	1,900	1 722 000 \$	8 300 \$	5 470 000 \$	22 500 \$	680 000 \$	2 800 \$
224	Whitefish Lake	Whitefish Lake	473	131	623	181	1,220	35 000 \$	300 \$	2 330 000 \$	12 900 \$	540 000 \$	3 000 \$
230	Whitefish River	Première nation de Whitefish River	382	178	427	200	1,333	495 000 \$	2 800 \$	4 530 000 \$	22 700 \$	810 000 \$	4 100 \$
190	Whitesand	Whitesand	444	103	545	128	1,354	50 000 \$	500 \$	2 650 000 \$	20 700 \$	450 000 \$	3 500 \$
175	Wikwemikong	Wikwemikong	3 468	1 040	4 085	1 245	1,333	5 250 000 \$	5 000 \$	16 980 000 \$	13 600 \$	3 810 000 \$	3 100 \$
217	Wunnumin	Wunnumin	571	138	687	167	1,900	317 500 \$	2 300 \$	3 570 000 \$	21 400 \$	770 000 \$	4 600 \$
173	Zhiibaahaasing First Nation	Cockburn Island	94	18	147	31	1,333	5 618 000 \$	312 100 \$	7 210 000 \$	232 600 \$	330 000 \$	10 600 \$

